REFERENCE LIBRARY
9 NOV 1971
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六〇五三號
每份零售港幣弍毫
中華民國內政部登記證內版台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二三一六三七　旺角分處K八四〇七四九
報社地址：香港荷李活道一一〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：上海街四九七號。台灣銷處：台北中山北路三段卅四號二樓　電話……三四一六一四一號

喬冠華率領北京代表團
明日經法抵美
出席聯大會議
秘書長高梁等六人已抵達紐約

（法新社北京八日電）北京外交部發言人今日宣稱：副外長喬冠華將于明日下午率領北京出席聯合國代表團九名團員離開北京，飛往紐約。代表團將于北京時間下午一時十五分啟程。雖然未經證實，但觀察家相信他們將于週二晚乘法國航空公司班機離開上海，而于週三晚抵達巴黎。另一方面，三名北京外交官員已于今晨先行乘法航班機離開巴黎赴紐約。

（時事社紐約八日電）據聯合國秘書處發言人六日說，北京政府業已通知宇丹秘書長，參與聯大的代表團第一批人員高梁秘書長等五人，定八日抵紐約。

（美聯社法國巴黎八日電）航空公司消息週一謂：北京派往聯合國大會代表團的主要成員將於週三抵達巴黎，并於同日續飛紐約。又該代表團先行部隊業於週日晚抵達此間，且於週一繼續前往紐約。又先行部隊月部份人員於週一晨離此啓程赴紐約。僅留下兩名人員，顯然係等候週三抵達此間的主要代表團者。

（路透社法國巴黎八日電）法國航空公司今日稱由北京副外長喬冠華領導的出席聯合國的一個代表團，將於星期三晨抵達此間取道前往紐約。法航發言人稱：該代表團將於是日國際時間九時上海乘法航班機抵達此間，逗留三小時續飛紐約。但此間北京大使館發言人稱：他們沒有關於該代表團旅行計劃的消息。

印共黨斷言北京不介入印巴戰爭
北京聲言支持巴國抵抗侵略
甘地夫人促法解決印巴糾紛

（泛亞社新德里八日電）印共書記長儂奧，昨日在朱甜壯市舉行印度記者招待會，斷言北京不敢直接參加印巴之戰。儂氏稱：北京內部目前爭權鬥爭正烈，其對於巴國之支持，只是虛張聲勢，一旦印巴戰爭眞正發生，北京絕不會介入。儂氏透露北京曾協助巴國建軍三個師，西巴政治領袖布圖訪問中國大陸之行，非僅爲討求軍火與武器之供應，而尚要求北京保證在必要時介入戰爭，惟北京絕不會有此保證，儂奧之觀點，與此間若干大學教授之看法，完全相同，此批教授一致相信北京不敢介入戰爭，北京過去不敢介入越戰，即爲最明顯之事實。

（合衆社香港八日電）新華社今日說，行將回國的西巴訪問代表團，對於北京提供保證支持它對抗由印度及其他國家而來的干預，表示「完全滿意」。巴基斯坦人民黨主席，率這巴國代表團領袖布圖，謂星期日在北京設宴席上表示此行極爲滿意。布圖說：「我們的討論極有成果，及完全滿意，這個高級代表團已準備回國。」這個由軍事領袖及外交官員組成的代表團，於上週五抵達北京後不久，會與中共總理周恩來，副主席葉劍英及代外長姬鵬飛，連續兩日舉行會談。北京外交部代部長姬鵬飛，較早時曾設宴歡迎巴代表團。姬鵬飛在席上對巴代表團說，如果巴基斯坦遭遇襲擊，北京將「堅決支持」巴基斯坦。

（路透社法國巴黎八日電）於此間訪問之印總理甘地夫人今天稱：「印巴邊境情勢緊張，使她有如坐在火山口」，她今天接受法國電視台訪問時說：「印度已經受夠了煽動，巴基斯坦在印度西北及孟加拉正集結重兵」。

（路透社法國巴黎八日電）印度總理甘地夫人於今日會晤龐比杜總統，努力爭取法國援助，解決東巴問題。甘地夫人與尼克遜總統會談後，於昨夜自美國飛抵此間，預料她將會向龐比杜及總理表示：她認爲東西巴之衝突，乃內部事件，而非印巴爭端。

美國取消軍事裝備運往巴國

（法新社美國紐約八日電）紐約時報今日報導，美國政府已決定取消價值三百萬美元劃給巴基斯坦之美國軍事裝備之出口證。該報引述國務院官員謂，預料美政府於今日稍後時正式宣佈取消。

台北報章著文否認國共安排和談消息
日本三在野黨要求與北京建交

（法新社台北八日電）一家當地報章今日否認舉世揣測，指出所謂台北及北京在進行談判解決或在將來作如是安排，純屬謠言。英文「中國郵報」指出：北京總理周恩來曾煽起國共和談的舉世謠言。該報稱：北京意圖在表示他們是理性的，同時在使這問題失去了明確的立場，及煽起一個認國共雙方的歧見爲人事而非思想的觀念。它稱：瞭解眞實情形的人，會知道這些謠言是空洞的。它又稱：台北進行這樣的談判將不會有所收穫。該報問道：「爲甚麼要把我們的人民拖至亞洲最低生活水平？」「爲甚麼我們要放棄自由與民主呢？」

（泛亞社東京八日電）日本三個在野黨經過數週磋商與準備後，今日卒於聯名向本屆臨時國會提出一項議案，要求佐藤政府從速與北京建立外交關係。該案倘經國會通過，佐藤內閣處境，即將岌岌可危。此三在野黨爲社會黨，公明黨與社會民主黨。目前執政黨之反佐藤派，對於日本與北京建交問題，係與三在野黨採取同一立場，因此三黨在衆議院之四九一議席中雖僅佔一八三席。但他日舉行表決時，贊同此案者定將不止此數。政界消息靈通人士謂：該案如欲獲得通過，勢必先加修改，而修改之點即爲在建立之時間上大做其文章，例如可將原案改爲「考慮在儘早之時期內」與北京建交，使日本政府有緩衝之餘地。彼等認爲三在野黨欲國會依照原案通過，並無可能，週前三在野黨聯合提出之對外相不信任案遭到慘敗，即爲明證。尤以此次三在野黨所提之議案內尚有台灣乃中國領土之一部份與廢除中日和約等款在內。

北京代表團先行人員經巴黎赴紐約

（十一月七日）北京外交人員八名，在濃霧中飛抵巴黎賓石機場。北京大使館雖不允發表任何消息，但在想像中，他們當是出席聯大會議先行人員前往紐約，爲北京代表團作部署工作者。彼等下機後即乘大使館預備小型汽車離開機場。（合衆國際社無線電傳眞）

印軍進入東巴邊境 轟擊巴軍炮兵陣地
十九條村落受威脅十七人死亡

（美聯社巴基斯坦達加八日電）巴基斯坦陸軍發通消息人士週日夜稱：印度大砲發射幾達一千九百發重砲彈，轟擊巴基斯坦十九條村落，擊斃十七名村民。印度砲兵繼續沿邊境發砲，企圖佇據巴基斯坦邊民，惟巴軍已將印度此種企圖瓦解。受影響之村落位於東，南及北邊區。

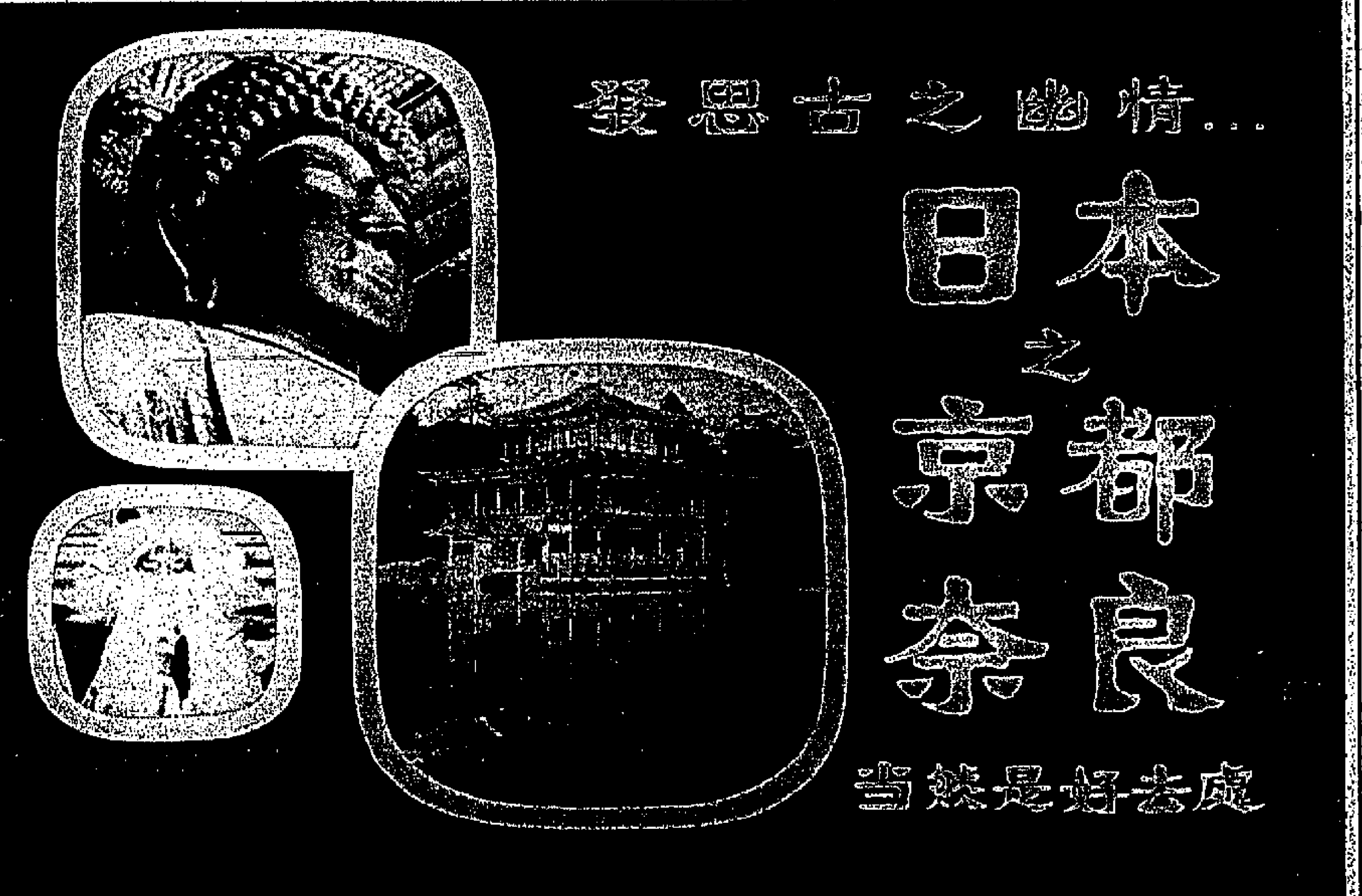
（路透社美國紐約八日電）「紐約時報」今日報導：該報自「絕對可靠人士」獲悉，印度部隊曾於十月卅一日及翌日越境進入東巴基斯坦。該來自新德里的報導謂：印度部隊曾襲擊巴基斯坦的炮兵部隊。他們曾對印度東北的甘馬坡鎮連續轟擊了十一天之久。印度官方的報導：擁有四千居民的邊境市鎮有廿人傷亡，及財物遭受嚴重破壞。「紐約時報」又引述印度官方稱：自從這兩天戰鬥發生後，巴基斯坦炮兵曾停止炮轟，且迄未恢復。該報又稱：其他人士曾指出，一百名印度士兵曾越過邊境進入巴基斯坦，但未能確定他們深入的程度。而射擊印度邊境的巴基斯坦部隊所使用的絕大部份武器是追擊炮。這暗示印度部隊祇須越過邊境數哩便會與巴軍發生接觸，因追擊炮射程極有限，僅及數哩之遙。

廉價自動化機械（LOW COST AUTOMATION）
風冷水冷式氣泵由½HP-60HP電磁索閥風唧閥風動工具自動輸送系統等…
備有各種示範歡迎參觀免費代客設計自動綫路
毅成水泵機器公司
NGAI SHING MACHINERY CO.
香港九龍廣東道九二五號
925, CANTON RD. KOWLOON HONG KONG
TEL. K843834 K843624
CONVEYOR

土瓜灣・貴州街二至四號
安和園
• 安慶大廈
• 安寧大廈
• 安昌大廈
• 安和大廈
一廳兩房・一廳三房
洋樓間格・房房有窗
預售優待九五折　額滿爲止
每層三萬餘元起
每伙三面單邊・光猛通爽
（打樁即將完成）
洽購處：
捷和製造廠（1947）有限公司　香港干諾道中馮氏大廈701室　電話：H-236193　九龍辦事處：窩打老道84號208室　電話：K-852520, K-853541
昌生有限公司　香港士丹利街16號騏利大廈302室　電話：H-222277, H-231840
雅典公司　香港畢打街中建大廈926室　電話：H-223600, H-229348
本地盆辦事處　九龍土瓜灣貴州街二號　電話：K-652818　K-642295

香港司徒拔道肇輝台
MOON-FAIR MANSION
滿輝大廈
現已建至九樓
每層面積：1290呎・1347呎・1393呎・三種任君選擇
（1047呎之一種已售罄）
洽購處：建發有限公司　香港德輔道中・德成大廈405室　電話：H-230475 H-237912

尖沙咀區高級洋樓
尚有71年
金碧閣
金巴利道58-60號
現貨商業住宅洋樓出售
七年分期付款
柚木地板
顏色潔具
每層三伙
管理完善
樓上住宅　550至800呎
地下舖位　360至840呎
歡迎參觀比較
洽購處：大廈管理處　或
長江實業有限公司
香港北角英皇道661號長江大廈
電話：H-621936, 617659, 612251（十線）



詳情請垂詢：日本觀光振興會
香港皇后大道中58號中建大廈601室　電話：H-227913

謹訂於一九七一年十一月十三日（星期六）下午二時正爲本號北角分行（英皇道163號地下）舉行開幕典禮恭請
太平紳士何添先生揭幕
影壇紅星何莉莉剪綵是日敬備酒會恭候
台光
（恕不另柬）
酒會時間：下午二時至四時
新址電話：H713184
慶祝分行開幕・九折十天酬賓・各分行同時舉行
鴻昌呢絨洋服
總經理何汝文敬約

沈劍虹大使在美指出
尼克遜訪北京 對周恩來有利
相信北京不會助美國結束越戰

（中央社華盛頓八日電）中華民國駐美大使沈劍虹今天指出，美國總統尼克遜未來中國大陸之行，實無異給搖搖欲墜的北平政權，憑空注入一股支持力量。沈劍虹大使在僑聲俱樂部致辭時預測說：尼克遜總統不可能自北平之行中獲得利益，因為北平政權所能提供的少得可憐。沈劍虹大使對於北平政權邀請尼克遜總統訪問的動機，和此次出面邀請尼克遜訪問的周恩來，皆作詳細的分析。據沈劍虹的看法，中共與蘇聯之間的緊張形勢，以及中共害怕蘇俄進攻大陸的恐懼心理，實為中共轉向美國求援的原動力。沈劍虹大使指出說：周恩來此次出面邀請尼克遜總統前往訪問，實在欲藉此達成如下目的：（一）運用他所能與美國建立的任何關係，加強中共對抗蘇聯的地位；（二）孤立中華民國，並進而傾覆中華民國政府；（三）引起日本與美國之間，以及日本與亞洲自由國家之間的猜忌和互不信任；（四）加強其本身在中共內部權力鬥爭中的地位。沈大使說，中國大陸的政治情勢目前極不穩定，他指出說，毛澤東的指定「接班人」林彪長時期的從公開場合消失，九月中旬大陸軍民航班機的停航，以及同一時期外蒙境內發生的神秘飛機事件，凡此種種，均足顯示中共內部曾發生重大的變故。在他看來，尼克遜總統於此時前往中國大陸訪問，實無異對周恩來施以援手。但在另一方面，周恩來對河內是否具備足夠影響力量，能幫忙尼克遜早日解決越戰問題，實在值得懷疑。

美機今年第七十一次
轟炸北越機場 摧毀防空陣地
南越軍進攻順化外圍北越軍

（法新社南越西貢八日電）美軍指揮部今稱：四架美軍幽靈式噴射機週日下午俯衝轟炸非武裝區以北四十七哩北越洞海機場一處高射砲基地。此乃今年第七十一宗「自衛」攻擊。當時，該陣地開火射擊一架正在執行任務的無人駕駛幽靈式偵察機，該等超音速噴射機遂予以還擊。指揮部發言人今日稱：四架飛機均曾投彈，但結果未明。飛機全部無恙。

（路透社西貢八日電）美國高級指揮部今日在此間稱：四架美國幽靈式噴射機昨日轟炸非武裝區北約四十哩，洞海海岸城市附近之一個北越炮兵陣地。發言人稱：一架美國偵察機由幽靈機護航，於飛行北越上空時，遭受炮轟，於是幽靈式噴射機攻擊這個炮兵陣地。美國飛機未被擊中，空襲是本年來，美國轟炸北越防空陣地之第七十一次。

地面戰事方面，南越軍第一步兵師的精兵，昨日在古皇城順化西南約二哩，與數目不明之北越軍接觸，北越共軍二十五人被擊斃。政府軍於衝突中，並無傷亡。先是南越軍之偵察部隊報道：在中央高原之接觸中，擊斃北越軍十四人，南越軍並無損失。

（合衆國際社西貢八日電）預料到明年夏季，美軍在越南的人數將縮減到只留下防衛的後方基地和權限作戰部隊的力量。美國戰鬥部隊將撤退接近西貢和中部的基地，屆時除開少數的戰鬥部隊外，將無美國地面戰鬥行動。美軍將由美國基地起飛，大炮則將擔護防守部隊，并協助南越軍作戰。美國將繼續為南越軍的後勤服務，至少再多一年，但到一九七三年中，只留下為數約數千名軍事顧問，來負責美國援助越南的事宜。預料在一九七二年中，大約只有四萬到五萬美軍留在越南。

美軍五萬 可能留越 掩護作戰

（路透社華盛頓七日電）政治觀察家今日說，美國防部長賴爾德向尼克遜總統報告西貢之行時，料將提緊加速撤退駐越部隊。此間及西貢不斷有消息傳出，指尼克遜將宣佈結束美軍地面戰鬥部隊，只留下四至五萬名駐軍（包括戰鬥及轟炸機飛航員和顧問）的計劃。賴爾德將於明早離開香山返回華盛頓。在離開西貢前，他拒絕對下一步撤退計劃或老將來留駐部隊的數目作出推測，不過，他向記者說，只要美國空軍、炮兵及後勤部隊仍留駐南越，地面部隊便會留下來保護他們，但主要戰鬥任務，將移交給南越軍。賴氏將向尼克遜報告的另外一點，就是如果美國取銷援外法案中的經濟援助，南越將面臨的困難，此點肯定會加強支持尼克遜政府的立場，謂取銷龐大經濟的援助，將影響到越南化計劃。

（合衆國際社檀香山七日電）美國防部長賴爾德今天在草擬準備向總統提出之關於美軍以何種速度撤離越南之計劃時，曾警告美國戰鬥部隊一日感到有保護其他美國人之需要，一日，仍要繼續留在越南。賴爾德昨日下午從西貢抵達此間後，結束了第四次越南戰區訪問之行，已在軍部賓館中閉門作報告。

亞洋郵盟執委會 在台北隆重開幕
日韓澳泰等九國參加

（中央社台北八日電）交通部長張繼正今天說，自從亞洋郵盟成立以來，各會員國間的郵件轉遞與投遞，不但已較前快速，而且郵件投寄也減低不少，這項國際郵務的改進，自然有助于各會員國的經濟成長，社會發展及文化進步，同時對世界上這一地區的繁榮與和平，也很有貢獻。張繼正表示，亞洋郵盟係為改進亞洲及大洋洲各國間的郵政業務，和加強各國間的友誼關係，于一九六二年在馬尼拉成立，當時只有四個會員國參加，今天已增加到九個，他相信將來一定會繼續增加。張部長今天是在亞洋郵盟執行委員會一九七一年年會開幕典禮中致詞時，作上述表示，這項會議是由交通部郵政總局局長王叔明主持。會期自今天起至十五日止，共八天。參加會議的有中華民國，澳大利亞，韓國，菲律賓，日本，印尼，寮國，紐西蘭及泰國等九個會員國的代表。國際郵政公署代表高照，亞洋郵盟中央局代理局長薛芮來及亞洋郵盟執行委員會副主席佩吉等，分別在會中致詞。

倫敦西部航空站
發生兩次爆炸
軍警出動戒備幸無傷亡人命

（法新社英國倫敦八日電）繼倫敦二處重要航空站響徹爆炸之聲，引起恐慌騷動事件後，該建築物今晨短時間內為恐懼氣氛所籠罩。事件發生後，倫敦市急救服務所作出全面戒備，又救傷車、消防車、與炸彈處理隊迅速開往倫敦西部的英歐航空公司的航空站。但事實相反，是次事件未達到一週前倫敦達六百二十呎的郵政高塔遭受嚴重損毀的程度，彼等未有任何發現，亦無任何損毀或傷亡事故。警方指稱，有意開玩笑者在該航空站地下留下爆竹之類物品。又航空站職員謂：是次爆炸事件可能係在航空站的地下電線發生毛病所至。

（法新社英國倫敦八日電）倫敦兩部航空站今日發生兩次爆炸事件，咸信兩次事件均為爆竹所造成的，與炸彈無關。據警方謂：彼等在該航空站建築物地下，發現一枚爆竹。該航空站位於康辛頓地區，主要係辦理希斯路機場外歐洲飛行的旅客事宜。

社論
市政局議員缺席與告假

在市政局週年辯論大會前後，關於市政局議員之新聞是越來越多，也越來越引起市民注意了。據日昨報載：若干市政局議員據說常常沒有出席，有些議員可能因私事而告長假。

就以今年為首九個月言，據紀錄顯示：若干議員基於種種之原因，告假五十日至九十日。該局之二十六名議員中，祇有一人係每會必出席者，是即市政局副主席兼醫務副署長梳爾醫生。有些議員，出席會議之次數甚少，缺席之次數佔多。此外，有些議員於參加小組會議時亦會遲到或早退。據紀錄顯示：一月至九月期內，十名委任議員缺席百分之二六點二八，十名民選議員缺席百分之二〇點七二，六名官守議員缺席百分之一三點四一。在上述期間，十名委任議員告假三百七十天，而十名民選議員則告假一百天。

我們不知道英美各國的議員是否如此，或者缺席與告假情況更為嚴重。我們亦不知道香港立法局與行政局議員是否如此。但要是市政局議員缺席與告假之數值的如上述報載所列出的數字，實在太有趣了。

議員的責任為何？身為議員者應該知道清楚的。如果連出席會議都沒有興趣，又何必做議員，大可以辭職讓賢，以免辜負政府與市民之期望。因為直到今天，市政局所為何事？身為議員者都應該在會議中闡明或督促政府去做的。會議缺席或告假，根本就沒有機會去完成自己之責任。

在上述數字中，一月至九月期內，十名委任議員缺席百分之二六點二八，十名民選議員缺席百分之二〇點七二，六名官守議員缺席百分之一三點四一。十名委任議員告假三百七十天，十名民選議員告假一百天。這是十分富於諷刺意味的數字，市民看了這些數字，自然有所認識，官守議員與民選議員是比較盡忠職守，出席會議，為市政局做事的。那些委任議員，對市政局之態度則太令市民失望了。市民對市政局委任議員及民選議員，事實上有不同之態度，過去我們對委任議員，未嘗不寄以同情。甚至為文抨擊市民之偏差，呼籲市民對委任議員及民選議員應一視同仁，呼籲政府千萬不可輕視委任議員之地位與貢獻，同樣要一視同仁。但今天看了上述富於諷刺意味之數字，事實是很難指責市民之偏差的。為了消除市民之偏差，也為了克盡本身所負之責任，我們希望市政局委任議員應有勇氣面對現實，盡可能多出席會議，對香港各方面真實情況作深入了解，虛心請教於各界人士，誠懇的求取各方面合作，才可以對每一個大問題認識清楚，才可以對促進市政作出積極之貢獻。所謂「製藥無人見，存心有天知」，只要本身努力做事，講老實話，真真正正對市政局及對社會作出貢獻，則上述所謂缺席與告假問題，不足以影響議員先生之清譽，市民絕對不會毫無理由輕視議員先生之地位與聲譽的。

共同防止世界貿易衰退經濟萎縮

美國財政部長康納利不久之前曾說：「我沒有義務解決世界貿易的困境」。他現在似乎仍然抱着這樣冷漠的態度，繼續以其冒險的玩牌手腕，進行着國際金融極高賭注的遊戲。最低限度，在表面上，他拒絕軟化尼克遜政府的新經濟措施。這是至堪遺憾的。

美國此等經濟新措施，在國內是限制工資物價，並推行一種鼓勵購買美國貨的投資貸款辦法，對外是對大多數進口貨徵收百分之十的附加稅，同時要求幾個主要國家貨幣大幅度升值。

美國以外若干國家強勁的經濟發展速度，早在今年春天即已開始減緩。美國自從八月十五日宣佈新經濟措施之後，迄今將近三個月，尚無改變跡象。各國政府，和工商界普遍憂慮，深恐世界貿易可能低落，導致全球性的經濟停滯，甚至可能形成生產緊縮。法國財政部長狄斯坦日前提到世界經濟的黯淡前景時說：「經濟迅速成長時期，已經是過去的歷史」。言下感慨萬端。事實上，西歐許多地區，失業人數正在逐漸增加。部份工業生產有日趨減少之勢。

先看義大利，這個曾經高度成長多年的國家，目前正在處於最麻煩的情況之中，受到罷工和怠工之害。工業生產比去年減少百分之三，物價卻上漲百分之五。快意汽車公司業已縮短八千工人的工作時間。最大的皮艾利公司則遣散米蘭地區的工人。製造電器用品的桑努西公司計劃於今年年底遣散九千四百二十個工人。雪櫃製造商表示，他們在美國暢銷的雪櫃之一，售價將自八十九美元漲到一百零九美元。證券交易所的交易，是十五年來最低沉的一年。義大利當局計劃對於課稅提供優待辦法，以期刺激經濟，但是收效不可能很大。

其次看西德，雖然失業率在百分之一以下，但卻已有部份工商界就心發生經濟危機。據工業界人士估計：由於美國徵收入口附加稅，以及西德馬克採取浮動匯率制後實際升值，使西德貨物之輸往美國銳減，減少的幅度，或許會達到百分之三十左右，有一家大鋼鐵廠縮減了一萬一千名工人的工作時間，此等工人入息遂減少，生活費卻比去年上漲了百分之六。他們遂高擎抗議牌，在街頭遊行示威。這是一個最顯著的例子。

再看瑞典，這個舉世知名的富裕小國，正在經歷一九三〇年代以來經濟最衰頹時期之一。國際收支出現了十年來首次的赤字，只有英國和法國經濟稍呈堅定進展的模樣。估計在一九七二年結束的會計年度中，成長率可望達到百分之五左右。但是，以英國來說，預料到今年聖誕節時，在它的二千五百萬勞力中，將有一百萬人失業，這是三十年來最高的紀錄。

兩星期前，富裕十國的財經首長再度集會巴黎，商討如何解決貨幣貿易等問題。法國拒絕將法郎升值，反而要求美元貶值。至於美國方面，暗示它可能單獨給西德取消進口附加稅，作為西德讓馬克採取浮動匯率制的報酬。但共同市場六國外貿委員會主任說：這是企圖分化西歐國家，並表示此種做法只有促使六國更形團結。

轉過頭來看亞洲的日本，佐藤首相日前暗示，他的政府不會再對紡織品問題那樣屈服於美國的壓力，決定抗拒美國限制日本汽車、電視機輸往美國的企圖。佐藤在上院預算委員會演說時說：「假如美國將來在和日本談判任何經濟問題時，採取同樣行動，日本政府將重新考慮它一向依賴美國友誼的外交政策。」

丹麥為了平衡貿易收支起見，業已將其半數以上的進口貨，暫時徵收百分十的進口附加稅。製造和諧型超音速飛機的法國公司總裁齊格勒，則要求政府促使共同市場六國對美國貨徵收百分之十五的進口附加稅。歐亞國家一旦向美國報復，貨幣貿易戰爆發，整個世界的經濟勢必陷入混亂。結果，任何國家都得不到好處，只有同受其害。因此，美國向各國實施壓力，固應適可而止，各國的對抗，亦不可過份，務須尋求妥協之道，迅速予以解決。

美國地下爆炸核彈　圖為美國十一月六日，在阿姆赤加島，地下爆炸核彈後，在直升機上的鳥瞰。圖頂部為白令海。

在美國新經濟政策打擊下
日本工商界應變新措施

中央社記者　朱維瑜

（中央社特稿）美國實施新經濟政策，日圓升值，以及最近國際情勢的變化，對於視出口貿易為生命線的日本，自然無可避免地產生影響。記者在結束韓國旅程後，曾在日本參觀訪問若干日本企業，實地瞭解了他們對這一連串變局的反應與應變態度，以及他們對未來前途的看法。

日本工業界將美國實施的新經濟政策為「美元打擊」，這是由於多年來美國一直是日本產品的最大市場，去年一年間日本出口給美國的汽車，電器產品，紡織品，塑膠產品等貨品，總值超過四十億美元，如今除了原有配額的產品外，其他輸美貨物一律課徵百分之十的進口附加稅，對日本工商業界的打擊程度是可想而知的。

電器銷美深受打擊

松下電器工業公司副總經理谷村博茂和他的部屬，即坦率承認，美元打擊已深切影響日本電器今後在美國市場的銷路，谷村雖然未向記者透露松下受到損害的程度，但從松下在日本境內擁有員工七萬九千人，一九七〇年銷貨總值日幣七千三百八十七億元，松下產品佔日本輸美電器之半的概況，亦可以明白美國新經濟政策對該公司的影響情形，目前該公司屬下月產六百萬台的收音機工廠，為了適應美國實施新經濟政策後造成的情勢，已暫時不擴大出口，並決定採取在亞供應銷售政策。

日本受美國新經濟政策影響較大的另一行業是塑膠雜貨，該項從業員工八萬五千人，產品的百分之四十供作外銷，其中百分之八十的外銷品輸往美國。美國實施新經濟政策的結果，是提高了日本塑膠雜貨在美國市場的銷售成本，而且進口附加稅究竟由買方或賣方那一方分擔，曾使日本塑膠雜貨業界步調不一，造成外銷價格的混亂。日本塑膠雜貨工業同業公會理事長米倉表示：「美元打擊」對日本塑膠雜貨出口的真正影響，將發生在明年以後，他認為日本此一行業的前途實在可慮，因為他們在國內遭遇到勞力不足，工資上升的問題，內外夾攻，影響自然很大。

不過，面對「美元打擊」而仍可樂觀發展的日本工商業界人士也不乏其人，例如產品分支機構遍佈全球，供應世界市場百分之二十的YKK拉鍊工業公司副總經理吉田久松即表示：該公司不在乎美國實施新經濟政策，他認為在「一美之循環」的原則下，祇要YKK今後能夠研究生製更好更便宜的產品，在美國及其他國家市場仍具有前途。

日圓升值造成困擾

美國實施新經濟政策對於日本，實不僅止於「美元打擊」，美國的舉措連帶造成日圓升值的問題。截至目前，日本政府尚未採取決定性的態度，但日圓浮動匯率實施時間的延宕，已使日本工商業界受到不同程度的影響。

日本塑膠雜貨業界就因日圓浮動關係，在報價上遭遇很大的困擾，松下等日本電器製造廠商雖然自行決定將對外報價匯率定為三百二十日圓對一美元，他們均盼望日本政府及時解決這一問題。

儘管日本各業所受「美元打擊」及日圓浮動匯率影響情況不一，並有不同的看法，他們今後的發展方針都是一致的，各業廠商均認為應致力研究生派高級產品，以便維持及開拓更多市場，松下電器工業公司研究所經費逐年增加，目前全年經費已佔公司總營業額的百分之四，超出了原訂經費用（百分之三），塑膠雜貨業界也決定今後以生產高級品為主，他們甚至希望中日兩國分工，由日本業界生產高級品，我國業界銷售中低級品，日本工商業界時下流行「開發新產品」一詞，他們表示這是日本繼續保持高速經濟發展的有效途徑。

與共貿易毫無結果

記者在日本半個月期間，經由日本大眾傳播媒介及訪問接觸，發覺到日本工商人士因受國際情勢變化的影響以及唯利是圖，竟然醉心日共貿易，他們爭相前往參加廣州交易會，夢想在對共貿易上佔有一席地位，但據記者間接了解，這些唯利是圖的日本工商人士，絕大多數敗然而返，他們根本不明白中共並無充足的外匯與日本貿易，其沒有誠意在商言商，祇是利用他們進行對日本的統戰工作，日本工商業界這種一窩蜂現象，足說明了部份日本工商人士仍是多麼的短視與功利。

日本工商業界無論在生產，經營其銷售等方面，均走在我們的前面，美國實施新經濟政策對日本工商業界造成的影響的程度亦較我們為大，所以他們應變的態度，值得國內工商業界注意與瞭解，他們今後在營運方面所擬採取的方策，尤其值得我們加以研討。

北京希望與共同市場
建立正式關係
澳總理與希斯討論貨幣問題

（路透社布魯塞爾七日電）據此間靈通人士稱，北京渴望與歐洲共同市場建立正式關係，但在初步探測中，西德反對暫時作此行動。雙方面的非官方接觸已進行多時，共同市場國家中，除西德之外，均承認北京政府。盡管一位高級官員私下預測北京將於明年中，派出一位大使前往該組織，但其他人士則認為仍需較長的時間。此等人士表示，西德目前正想與東歐建立良好關係，不欲冒險將形勢變得更為複雜。西德不能像美國一樣，同時與蘇聯及北京接洽。不過，當北京駐比利時新大使在數星期後抵步履新時，雙方的談判將大為便利。據此間若干官員稱，由於過去北京與共同市場的東道主比利時並無外交關係，使到北京無可能與共同市場建立關係。但在聯合國通過准許中共之加入之際，雙方已宣佈建交。

（路透社倫敦七日電）澳洲總理麥馬洪今晚抵達倫敦機場，將與英首相希斯及其他高級部長會談。這是麥馬洪自去年三月成為部長後，首次訪問倫敦。他與尼克遜總統在華盛頓會談後，來訪此間。英國靈通消息稱：「麥馬洪與英國首相希斯，及其他英國部長會談之內容，將為關於亞洲之發展，東西方之關係，聯合國的主持問題，經濟及貿易發展等。」預料他們亦將討論，在馬來西亞新加坡區，新五個國家聯邦防衛安排問題，參加此聯防的五國為英國、澳洲、紐西蘭、馬來西亞及新加坡。

在聯合國服務二十年
胡世澤博士辭職

（中央社台北八日電）外交部消息，聯合國技術合作處監胡世澤博士，已于中華民國退出聯合國後，向聯合國秘書長宇丹提出辭職。胡世澤博士為中華民國外交部耆宿，曾任聯合國副秘書長，在聯合國服務二十多年。

（中央社台北八日電）阿根廷共和國同志會秘書長，退役海軍將領桑多，最近發表聲明，譴責聯合國「排斥匪共」的違憲行為，並抨擊阿根廷政府對「阿案」的表決違背了立國原則。此外，阿根廷安作家協會及職業婦女協會等團體代表共約五十多人，曾于五日到我國駐阿大使許紹昌的寓所，表示他們對聯合國決議的不滿和對我國的支持與同情。

克宮三巨頭紅場閱兵　十一月七日為蘇聯十月革命第五十四週年紀念，蘇聯領袖（由右起）柯錫金、波哥尼、及布里茲湼夫在莫斯科紅場舉行閱兵慶祝。（合衆國際社無線電傳真）

台北縫衣機 大量銷高棉

（中央社基隆八日電）據縫衣機輸出業者說，台灣產品縫衣機，將於短期內，首次輸銷高棉一萬二千台。這是中華民國最近與高棉簽訂商務協定後交易商品之一。其信用狀已經開來，貨物將陸續運去。業者說，台灣縫衣機外銷發展迅速，今年外銷方面，預計將高達一百萬台，較去年增列一倍以上。

提多總統 訪問英國

（路透社英國倫敦八日電）南斯拉夫總統提多今日啟程飛返貝爾格勒前，曾與英首相希斯就東西方關係及其他主要世界問題作縱括的會談，英外相兼聯邦秘書賀姆爵士亦在場。英國靈通人士稱：提多與希斯會討論東西方關係，中東局勢，印巴關係的發展，國際經濟及貿易問題。提多曾表示其對設立歐洲安全會議的意見，並提及東西方國家就對等撤減歐洲駐軍召開會議問題。希斯對此等問題大感興趣。

威爾遜之父親
赴澳探訪嫂嫂 心臟病發逝世

（路透社西澳洲柏斯八日電）英前首相威爾遜之八十九歲父親赫伯威爾遜，今日因心臟病在此間醫院逝世。他此次來柏斯，是探訪其闊別六十七年之嫂。距料一週前心臟不適入院，昨晚其病勢突轉惡劣，終於返魂無術，在嘉納爵士醫院逝世。預料老威爾遜的屍體將於明日火化，骨灰則運返英國，交回其親屬。預料英反對黨領袖威爾遜不會來此間參加喪禮。

威爾遜訪問北愛
尋求政治解決 北愛暴亂事件
北愛恐怖份子又擊斃英軍

（美聯社北愛爾蘭、貝爾法斯特七日電）歹徒式的槍手今天在新爆發的愛爾蘭共和國軍一次街頭戰鬥中，在一架風馳電掣的汽車上開槍射擊，擊斃了一名下班的英軍。這次伏擊是在貝爾法斯特的東南的英軍根市發生的。同時，英軍可能已在倫敦德里，擊斃一名愛爾蘭共和軍游擊隊員，但未能證明這名游擊隊員的死亡，因他的胸部中槍後他的同僚把他拖去。校士路一個汽油站，被一枚硝酸甘油彈爆炸毀損後，貝爾法斯特的蘇格蘭士兵巡邏天主教徒的安德遜鎮，又遭狙擊手的襲擊時，炸擊手進行爆炸，使奧花斯時來度米爾街上一個電力變壓所祇略受毀損，但爆炸地點附近，有十三人因受震盪，已送醫院醫治。

（路透社倫敦七日電）消息今天觀察反對黨工黨領袖威爾遜計劃訪問貝爾法斯特時，認為是對北愛爾蘭問題謀求政治解決堅退日漸新趨勢的一部。英國領袖越來越相信北愛爾蘭的流血不能僅憑英軍的槍桿來對抗。他們現在強烈感覺，認為應訂立新政治方式，使天主教少數民族放棄支持非法愛爾蘭共和軍。直至最近為止，至少對北愛爾蘭的政策，大致上與執政保守黨的政策并行不悖。但本年八月保守黨對非法愛爾蘭共和軍嫌疑份子，不加審訊，予拘禁的政策後，就出現分裂的跡象。其後工黨有若干分子建議英軍撤出北愛爾蘭。但一般人相信一九六九年首次派軍前往北愛爾蘭時，擔任首相的威爾遜，并不同抱這種意見。但他曾提出建議，主張削減受新教徒控制北愛爾蘭政府的權力，使倫敦政府對本省事務，享有較大的控制權。

世界貨幣危機加深
貨幣基金會歷次會議 忽畧百餘落後國利益

經濟問題作家和廣播評論家普曼（DAVID PERMAN）說：當國際貨幣基金「巨頭」們設法解決世界貨幣危機的時候，一百多個其他國家——大部份是發展國家——的利益沒有受人注意。在這篇文章裏，這位作者從發展國家的觀點來檢討這個危機。

（世當論壇社倫敦訊）九月間國際貨幣基金會在華盛頓集會討論世界貨幣危機未達結論以後，將來世界上的金融和貿易制度如何，現在尚不得而知。但是這種制度將如何形成，目前已經看得很清楚了。

一切有關改變這種制度的決定都由這個組織成員的「內閣」——所謂十國集團——所包辦。其他一百多個成員國——大部份是發展國家——的利益，則人沒有聽見，更不予注意。這種情況會在發展國家內引起不少的怨憤。他們認為這不但威脅他們的貿易的發展，而且有損他們民族的自尊心。正如國際貨幣基金總裁施懷茲（PIERREA PAANL SCHWEITZER）在華盛頓會議前所說，發展國家是這次危機「無辜的受害者和無告的犧牲者」。

尼克遜新政策引起危機

施懷茲這兩點正確估計值得詳加討論。在工業化國家的中央銀行總裁們解決了「特別提款權利」（SPECIAL DRAWING RIGHTS）流動匯兌等商題以後，這些決定對第三世界（THE THIRD WORLD）的影響將成為議論不休的話題，明年春天在智利聖地亞哥舉行的聯合國貿易發展會議（UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT）上難免對此有一番辯論。

這次危機的開始在八月十五日尼克遜總統宣佈一批新的經濟措施。為了改善美國國際收支的狀況，尼克遜決定徵收進口貨附加稅百分之十，這項決定影響到所有和美國貿易的國家，工業先進國和發展國家一起在內。尼克遜新經濟政策中其餘部份只與發展國家有關，特別是減少美國外援經費百分之十。的確，仔細檢討一下尼克遜這些措施對他們的打擊特別嚴重，與他們和美國的貿易數量並不相稱，如果歐洲各國和日本因此而對美國展開貿易戰，發展國家連帶受害的程度更無從估計。

最近聯合國貿易發展會議在日內瓦開會，以及拉丁美洲合作特別委員會在布宜諾斯艾里斯開會，參加會議的發展國家代表們都曾對尼克遜的經濟措施提出強烈抗議。美國代表設法安慰第三世界的批評者，他們指出，百分之十的進口附加稅不適用於礦產和農業原料。發展國家對美國的出口貨，百分之七十都是這兩類物品。

這些保證並不能令人滿意，其理由有二：第一，第三世界對美出口的其餘的百分之三十是製造品或半製造品。這正是他們改善國際貿易情況希望之所繫。像香港、台灣、印度、南韓等地方，製造品為其出口之大宗，並為特殊的原料資源，希望在國際貿易上，避免依賴農產品和礦物。（未完）

今日本報新聞精華

國際貨幣危機對港影響　英經濟學家戴維斯抵港，分析目前國際貨幣危機對香港之影響，指出：香港經濟依附英鎊只有由經濟作自衛，英鎊再接受取值加入共同市場後必然現象。（第二張第一頁）

紅磡海外信託銀行被刼　昨下午一時許，海外信託銀行紅磡分行，被三匪配備汽車，在銀行外搶去該行護衛所持鳥槍，一持手槍闖入行內指嚇各人，掠得現款七萬八千元，並鳴槍一響，忽忙出門，架所備汽車逃去。（第二張第三頁）

行刼殺警被告囚十二年　青年木匠蘇福祠入西環住戶，刺傷老婦並刺斃休班在家警員，該案昨在高院判決，裁定被告誤殺及蓄意傷人罪成立，判入獄十二年。（第一張第四頁）

上水衛生週展開大清潔　上水衛生教育宣傳週昨開幕，展覽圖片，放映電影，出動直升機廣播，及派出特別垃圾車服務，展開大清潔。（第三張第三頁）

盲人工友請求協助復工　百多名土瓜灣盲人工場工友，昨晨再度前往社會福利署，請求協助，以便解決復工問題。雙方會談後，盲人工友表示不滿，部份留在門外靜坐，直至有解決辦法。（第二張第二頁）

津貼校長會反對新薪制　致函全港津貼小學教師，要求簽名支持該會向教署提出之重新擬訂教師薪酬之要求。（第四張第四頁）

穗秋易會港商訂貨減縮　穗秋易會將於下週結束，僑出技術調整，港商訂貨量減縮。入口商大部不再赴穗洽購，主要係因與外商直接交易，取消獨家及少數單位經銷辦法，推銷大陸貨物之港商機構配售。（第五張第一頁）

REFERENCE LIBRARY -9 NOV 1971 CITY HALL

香港如何？日政府撥巨款援助紡織工業

面臨難題將需時五年始能解決 美專家稱日經濟卅年趕上美國

（泛亞社東京八日電）日本通產省大臣田中角榮透露：日政府已擬訂一項撥款一千三百億日元之預算為紡織工業進行各項解救性之措施。此筆基金將以貸款方式，供棉織廠商購買十萬台織機，並協助彼等進行組織上之改革。田中預料棉織工業界所面臨之難題將需五年時間逐步解決。通產省已在研究解救該業困境之長期辦法，以為該業之前途計，政府可能尚須採取類似過去解救煤業困難之步驟。田中係於新潟縣參加國營鐵路「新常越綫」（新潟至那本）一項典禮後，發表上述談話。渠又謂：由於目前之不景氣現象，遠較一九六五年之打擊為嚴重，日政府用於公眾計劃之費用大增，故有漸感不足振興工業之勢。

（美聯社紐約七日電）諾貝爾經濟獎人，經濟學家森姆遜在其「新聞週刊」雜誌專欄中刊文稱：「現居世界第三經濟強國的日本，預料將會在本世紀超過蘇聯，而在公元二千年在全國產品上會超過美國。」森姆遜稱：「在他初次訪問日本中，看到十二年來，日本的好興盛」。

他稱道：「我們所稱的新經濟政策，日本稱為尼克遜震驚的經濟政策，商業調查顯示，恐懼經濟衰退比我所見到尤甚，我想，如此失望是過份的，日圓會一度向上移動，對於美元而言，日圓升百分之十五，日本更有力之出口商，將有可能把握其世界市場，那就是說，如果給予其一個良好機會，他們將會能完成的，問題是「世界其他市場，能否影響日本之長成？」

（時事社東京八日電）應日美經濟協議會之邀來日訪問的美國總統經濟諮詢委員會主席馬克拉脊，七日與經濟企劃廳長官木村俊夫會談時「強調指出：（一）今後實施的調整，應以建立世界經濟安定成長為目標，（二）為促使美國撤銷進口附加稅起見，各國應採取協調性的世界經濟政策，（三）在美國貿易不均衡與生產成本水準具有偏差的現狀下，美國國內主張將進口附加稅提高至百分之十五等，保護主義的抬頭，是一種理所當然的現象。馬克拉脊主席業結束在日訪問日程，於七日下午離日回國。

蔣總統嚴副總統勉世界華商 致力國民外交 宣揚中華文化

二屆世華觀光旅遊會今在東京揭幕

（中央社東京八日電）第二屆世界華商觀光旅遊事業聯誼會定于九日在東京揭幕，蔣總統特頒發訓詞，全文如下：

「第二屆世界華商觀光旅遊事業聯誼會全體代表公鑒：華商觀光旅遊事業聯誼會自中華民國五十八年創立以來，海外華商同業，團結合作，共謀發展，貢獻良多，至堪欣慰。觀光事業為其有多目標綜合性之事業，尤其對于宣揚我國文化，開拓華僑事業，增進國際間之互相瞭解，與合作，具有重大意義，此次會議在東京舉行，此全球華商從事觀光旅遊者于一堂，對觀光事業一般業務之聯繫發展，投資與辦觀光事業，以及國際貨品推銷網，以及抵制中共貨物傾銷等問題交換意見，作為今後全球華商共同努力之目標，尚希群策群力，研商具體方法，講求實施方法，俾對未來工作發揮更大效果，是所至盼，並祝會議成功。」

（中央社東京八日電）嚴副總統致第二屆世界華商觀光旅遊事業聯誼會賀詞如下：「僑務委員會高委員長信轉第二屆世界華商觀光旅遊事業聯誼會全體代表公鑒：貴會第二屆年會，今在日本東京舉行，欣見濟濟多士，共聚一堂，會務發展，時申祝賀之忱。貴會成立雖僅二年，但對促進國內外同業之業務聯繫，情感交流，已具輝煌業績，尤以本屆年會，將就投資與辦觀光事業，與建立觀光事業商貨品推銷網等問題，策訂具體方案，非僅有利于同業之間共謀繁榮，且將有助于國貨外銷市場之推展，其意義至為重大！觀光旅遊事業，原為人類擴展精神生活領域之文明產物，于創造經濟效益之外，尤負有增進互相了解與促成文化交流之重大使命。茲當國際姑息氣氛瀰漫，又值我文化命脈遭受惡意摧殘之際，深冀我華商觀光旅遊同業，共同致力於國民外交之開展，與中華文化之宣傳，俾為開拓中興復國機運，提供更大貢獻，並祝大會成功。」

台灣往中南美將有直接航線

（泛亞社台北八日電）高雄地區航運界透露：為聯合擴展中華民國對中南美地區貿易需要，將甚速開闢中南美直達航綫。現航行的國輪中南美定期航線，是先從日本，韓國，加拿大美國再轉往中南美洲，全中途耽擱時間甚久，至少需兩個月以上，不能達成擴展中南美貿易的目的，所以貿易界建議海運業者從速開闢中南美直達航線。

流血最多的選舉 菲律賓選舉完畢 總結死百八十人

選民投票者達七成兩黨均謂可勝 馬尼剌尚稱平靜他處續死二十人

（美聯社馬尼拉八日電）星期一在陽光普照下，各投票站均出現人龍，顯示有菲律賓歷來最血腥預兆的大選，已告開始。人民將選出八名參議員，和一萬五千多名各地方官員。至投票前夕為止，另有一百八十七人受傷。星期一早又傳說再有兩人被殺。馬尼剌之選舉，一般尚稱平靜，但其他各省報導的暴亂中有二十人喪生，據非官方數字，經過三個多月之選舉運動，已有二百八十多人喪生，至大選前夕之最新官方死亡數字為一百四十一人，但菲律賓警方發言人在選舉站關閉後謂，全國各地警察分隊拍來之報告顯示「此乃有史以來流血最多之選舉。」警方稱，政府軍及後備隊已在全國各地站崗，遏止暴亂及恐嚇事件，並預防發生作弊。較早時消息，菲律賓大多數地區的天氣良好，選民在早上七時開始湧至投票站。官員估計，在大約一千一百萬名已登記的選民中，將有百分之八十以上參加投票。投票定於下午三時結束。兩個政黨——馬可斯總統的執政國民黨及自由黨——均自料可贏得勝利。馬可斯總統稱：此次投票，將是人民對其反共及和平革命政策的投票。自由黨則呼籲人民反對馬可斯政府的貪污以及所造成的暴戾氣氛。工作人員稱：他們希望四十八小時之內，可以從所有六萬多個選區內得到總結果。有關參議員和市長的選舉，將於星期三早上得出結果。

（泛亞社馬尼拉八日電）菲全國選民一千二百萬人，今日於陽光普照，四萬二千軍隊戒備下舉行中期選舉投票，以選出參議院三分之一席位（八席），全國全部六十六省長及部分市長與省市議員。下午三時，投票完畢，投票率估計為七成。執政黨與在野黨雙方均認本身有獲勝把握，在野之自由黨稱：最受人注意之八席參議員，將全部為該黨所得，惟執政黨則除本身可得六席或七席，惟不論何方得勝，現總統馬可斯之地位，俱不受影響。

美國科學家稱 DDT無大害

（法新社羅馬八日電）曾獲一九七〇年諾貝爾和平獎的美國博士波朗今日在羅馬為使用DDT及其他化學藥品辯護，他斥那些禁用這些化學藥品者為「歇斯底里」的環境論者。他在聯合國糧食及農業組織的第十二屆會議中致詞稱：現代的農業方法，包括使用肥料以發展多產的米穀，近視的環境論者旨在扼殺「綠色革命」的危險。他曾獲得諾貝爾獎的「綠色革命」論，概括地說明了近年來，每畝田的不穩增產的偉大進步。

肯雅天氣大旱 數百大象死亡

（法新社奈羅比七日電）據抵達此間的旅遊人士今日在此間稱：在肯雅的查伏國家公園內的大象，已有數百頭死亡。一九六〇年，當年有數千頭大象及最少有三百頭犀牛死去。公園的遊客稱：他們最近曾在查伏公園內目睹數十具動物屍體。

香港厨師首次出國擺烏龍 大鄉里赴倫敦竟到了馬尼拉

原來緊張過度搭錯班機

（美聯社馬尼拉八日電）一位日民（譯音）有生以來從未坐過飛機，惟他清楚知道無飛機能於兩小時內將他從香港帶到倫敦去，當他於週日夜所乘搭的波音七〇七機降落在馬尼拉的國際機場時，此位前往倫敦上工的中國厨師即不准落機，他說：「這不是倫敦嗎？」菲律賓移民局官員告訴他：「你搭錯了飛機，你號數錯了，下錯了機場，連所去的國家也全錯了」。報導有關日氏的遭遇的「每日鏡報」今天如此描述：日氏（譯音）「卅六歲，原擬搭乘英國海外航空公司第九二五班機從香港啟德機場開出往倫敦，但是此位有生以來第一次乘搭飛機，緊張興奮的旅客卻乘搭錯了於同一時間宣佈前往馬尼拉的國泰航空公司第九〇三班機。」

美原子能委員會主席巡視核爆後地面情形 原子能委員會主席史里辛加（右）及基拉少校曾於爆炸後一小時乘直升機降至離地二千呎視察，事後並在地面上發現兩五呎長廿呎之裂縫多處，惟看守室（圖左）並未毀壞之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

美原子能委員會稱 不擬在安姆捷卡舉行另一次核試

開始分析資料毋須再次試爆 各國專家在日討論環境污染

（美聯社阿拉斯加安姆捷卡七日電）原子能委員會科學家星期日開始分析星期六地下核試的資料，再開始工作，恢復這個荒島原有的狀態。原子能委員會主席施勒辛格說：「我們無須再次試爆」。原子能委員會在安姆捷卡設另一個試驗場，但官員們說，該委員會目前不打算在該島作另一次試驗，儘管反對者預測爆炸可能有損環境，結果沒有具破壞性的地震或海嘯，亦沒有漏射物質溢出。原子能委員會說，照片和記錄的分析要幾個月，原子能委員會主席說：「從初次的資料分析看來，這次試爆成功的，我們將可以證實我以為這次試爆的，可以例入美國的軍備中。」

（時事社東京八日電）關於美國政府不顧各國反對，七日在阿姆契特加島強行地下核試驗一事，日本政府當日由內閣官房長官發表談話，表示遺憾。此外各在野黨，日本禁止原子彈氫彈協議會，革新團體，也發表聲明，表示抗議。

以色列報章說 據傳美暫不供戰機

美以關係已告惡化

（美聯社耶路撒冷八日電）以色列一家報紙報導，有報導稱，耶路撒冷的報章說美國政府無限期停止恢復供應以色列的幻影式戰機，以色列和美國之間關係已告惡化。該報謂：梅耶總理預料，內閣將於本週召開緊急會議，與美大使伊班作緊急磋商。該報謂：美國已決定「暫時」不供應幽靈機。

台北積極籌備慶祝國父誕辰

節目豐富包括戲劇座談展覽

（中央社台北八日電）全國各界正積極籌備紀念國父誕辰暨慶祝第六屆中華文化復興節，各項活動將于十二日熱烈展開，包括紀念大會，戲劇表演，學術座談，文物展覽以及宣揚國父學術思想，紀念晚會，民間遊藝活動等。全國各界慶祝國父誕辰六十年籌備委員會主持的活動項目有：（一）十二日在台北中山堂舉行紀念大會；（二）國父史蹟館，歷史博物館及故宮博物院等分別舉行國父史蹟展覽；（三）科學館，歷史博物館，省立博物館，社教館及各地社教機構等，舉辦各項文化科學展覽；（四）藝術館，國軍文藝中心等分別舉辦戲劇表演；（五）各界定十二日晚間，在中山堂舉行紀念晚會。

（路透社東京八日電）倫敦，紐約，芝加哥，東京等大城市的專家們，今日在此間開會討論空氣和淡水的染污問題。大倫敦市政委員會科學顧問布朗博士在開會時報告泰晤士河河水，已收拯救之效，故已有若干種魚在河中生存了，預料到一九八〇年，泰晤士河將有各種類的魚在河中生存了。

（路透社開羅八日電）……以國人仕謂：美國供與戰機，乃是欲使以國對美國所提蘇彝士運河談判的建議，採取彈性態度。

（美聯社開羅七日電）四國非洲元首於今日飛往羅卡，報告他們之中東和平行動之結果，他們謂此行對阿拉伯與以色列所面臨之問題完全無幫助。但目前並無跡象顯示由塞內加爾總統桑戈所率領之代表團，在和解方面達成任何突破。非洲代表團於昨晚結束與沙達總統之三日會談，他們所能做到的，僅是使雙方表明其立場，非洲聯盟組織所設立之十國特別小組將決定下一步驟，預料代表團中有若干人將於本月底之後再訪埃及與以色列。

（美聯社安曼七日電）以色列的報章星期日報導以色列正在約旦河西岸及約旦河一帶，除增加旅遊區之警衛，以色列武裝部隊日間已開往蘇彝士運河前線及約旦河。

人消瘦，百病生；人肥壯，百病除。

速效增肥藥上市 限日增加體重絕不積聚脂肪

唐拾義藥廠 補健增肥丸 補健增肥露

失眠心跳 十治十痊

失眠症是肝臟機能變化 心跳症是心臟風化失知正常

江伯昭 珍珠護心素

（主治）失眠 精神恍惚 心跳氣喘 心常生驚怯 心肝血虛 心神不足 記性減少

何子一 專醫 白蝕

國泰班機台北時間表（每週十三班）

每日四班	上午九時正 上午十一時正 下午三時正 下午五時正
星期一 星期六	上午八時三十分 （加一班）
星期三	上午十時正 （加一班）

國泰航空公司 亞洲經驗最豐富的航空公司

海運 今早十二點半 李小龍主演擊掌片王 唐山大兄 今晚十一點九 奇連伊士活主演 獨行俠江湖伏霸！

華盛頓 今晚午夜場 知德格拉斯 雄霸七海 明晚午夜場 色情男女 百怪圖 午夜場

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

本港新聞

西環入屋行刦殺休班警案
木匠囚十二年
陪審團裁定誤殺及蓄意傷人兩罪成立
法官斥被告殘忍嘉許鄒毓探長破案速

（時訊）二十歲木匠梁劍成，見財起賊心，挾利刃行刦住戶，刺斃一男住客及刺傷一女子。該案昨審結於高院刑庭，陪審團退庭兩小時，裁定誤殺罪及蓄意傷人罪名；被告則承認行刦罪。副按察司楊安瀾判被告誤殺罪入獄六年，蓄意傷人罪入獄十二年，行刦罪入獄四年，同期執行，共入獄十二年。

法官判決後，讚揚西區華探長鄒毓偵緝有方，能神速破案，傳致嘉許。

副按察司楊安瀾判案時稱：被告以利刃蓄意刺傷手無寸鐵之婦弱女子，此乃實極殘忍、無恥、懦夫之行為。本庭念你只得廿歲，故判獄期同期執行。

被告：梁劍成，十九歲，木匠，住筲箕灣成安街四十二號三樓。控罪三項：（一）今年八月九日，在山市街某閣樓五樓A座，誤殺休班警員九九一六（乙組球員）；（二）同時同地，傷害女子歐玉英、意圖謀殺；（三）蓄意傷害女子歐玉英；第二、三項控罪乃交替性控罪；（四）行刦女子歐玉英十五元。

陪審團以六比一多數裁定第一項謀殺罪不成立，誤殺罪成立；第二項不成立；第三項罪成。案由副按察司楊安瀾主審，檢察官溫達主控，五男二女陪審團協助聆訊。

案情透露：八月五日，命案住址一陳姓住客往北角傢俬店購傢俬，先給一百元訂銀。八月六日下午五時半，被告與兩伙伴按址送貨，陳宅家人打開銀包，取五百元交被告，另給五元打賞。被告看到銀包內有一千三百元，當時已見財動心。

數日後，陳宅發覺衣櫃內有些地方未有油添，打電話給傢俬店投訴，傢俬店允派人把衣櫃搬回。八新九日（案發日）下午十二時廿五分，陳宅家人外出，住客歐玉英與兩子及死者留屋內，聽到門鐘響，歐玉英從門眼看見被告，問明目的，被告答應來看衣櫃，開門後，被告手握一包物件，另手帶黑手套及菜刀，被告威脅婦人入睡房，追令取出所有金錢，歐婦開銀包取十五元給被告，被告不信祇有十五元，實行搜查，歐婦驚慌，糾纏間，被告老羞成怒，拔刀刺她胸腹，一刀，歐婦負痛倒在床沿，被告順手拾起床上刀再刺她，入剌肺部，歐婦當時痛得打滾，翻身又背後中刀。強敵當前，婦只有詐死不動，兩幼子驚嚇萬分，放聲大哭。此際，死者到吵鬧及打門聲，尋聲而至，欲退房看究竟，剛踏進房，被埋伏的被告剌一刀，傷者歐玉英神智模糊，勉強支持出房，欲打電話報警，剛觸電話時已支持不住，昏倒在地上，被告已無蹤跡。數小時後，西區華探長鄒毓帶隊至筲箕灣成安街廿四號拘獲被告。（輝）

地院審行刦及奪警槍案
三兩名被告越柙逃去
二四兩人認罪各囚兩年

（時訊）兩名被控行刦及奪警槍疑犯於去週末在維多利亞地方法院演出「逃獄金剛」越柙逃去，同案其餘兩被告昨分別被判入獄兩年。

該案去週末在維多利亞地方法院提審時，第二被告承認首次兩罪，法官諭將押候昨日判決，至於第一及第三被告不認罪，法官諭將案押候，四被告否認之第四元三項罪名，主控官未將該案結束，該案結果於是日審結，該兩被告於還押羈留所時，竟逃之夭夭。第二及第四被告昨向法庭表示，係被逃去之第一及第三被告威迫利誘所誘，請求從寬判處。

四被告：（一）尹賢求，廿歲，（二）陳偉昌，廿歲，（三）盧榮發，十九歲，（四）李樹洪，十八歲，共四項控罪。（甲）指被告四人，於八月廿八日，在雁運大廈內鵬洲鄰，三寶公司刦去十六個手錶，屬李保林之財物；（乙）二被告，於八月八日在窩打老道七十二號一間公寓內，行刦陳旺一支點三八口徑左輪手槍一枝、子彈及手表指揮刀原屬陳旺，現款二百廿元，另行刦公寓住客何源一批首飾物品，又刦去黃坤手表，現款七百七十元，丁建池六百九十元，潘玉玲廿四歲。（丙）第四被告於八月廿七日，在運花宮未得車主同意，偷去一部私家車。（丁）第一被告於九月四日，在鄧茉街八號，非法管理一支手槍。

案情透露：（戊）同時同地非法管理十二顆子彈。

毒案作證發假誓 兩警員被判簽保

（時訊）兩警員，被控在一宗毒品案中作證時發假誓，行為一年，昨于北九龍裁判署被判簽保，兩被告且需另一保證人簽保五百元，以保約束。

首案被告陳子占，警員，編號三一九號，駐守石峽尾警署。被告于二月十一日，在北九龍裁判署作供時，將捏造證據，於一月卅日深夜十時四十分，在深水埗警署。警員八八四六號吳繼強，收到一宗毒品案件，於同日同地，在余某面前作供時涉假誓，稱余某當時是在旺角警署。兩被告……

案情透露：一月卅日早上八時十五分，首被告在巡邏時，在余身上搜出一包毒品，但事主余某稱乃女子所有，該案在北九龍裁判署審理，余被裁定罪名不成立。兩被告被控上罪。（輝）

三名青年意圖強姦裁定罪成
押候兩週待調查始宣判

（時訊）三青年昨日被裁定強姦及普通強姦罪成於高院刑庭，按察司楊慈年將被告還押兩週，候感化官及感化所報告始判案。他表示，此舉並不意味將一定送被告往入教導所。

陪審團退庭四十分鐘，以六比一多數裁定第一被告意圖強姦罪成立，及一致裁定第二被告協助他人犯罪成立。又一致裁定第二被告強姦罪成，以六比一裁定第三被告強姦罪成。

第一被告有一次案底，第三被告有多次案底，行刦、傷人，三合會會員，流氓罪等。

被告：（一）陳某，十四歲；（二）余世輝，二十歲；（三）陳意才，廿一歲。第一被告被控意圖強姦及協助教唆罪。第二及第三被告同被控強姦罪。案由按察司主審，五男二女陪審團協助聆訊。

案情透露：今年六月廿日下午一時左右，原告十五歲少女，到新蒲崗五芳街三號工廠大廈找友，被兩女一男帶至大有街十號工廠大廈樓梯盤問他們，放走兩女一男，單帶女至五芳街廿七號再盤問，隨即將原告少女上天台，爬過鄰近天台。剛巧此時，第二、三被告外出，留下第一被告及受害少女，第一被告試圖強姦原告，但不成功。然後第二及第三被告返，第二被告毆打原告，然後將原告強姦。第一被告又協助第二被告強姦原告。三被告意猶未盡，再帶原告至外面留宿一夜，至翌日下午四時，始放原告返家。三被告約少女於當晚往佐敦道文府樓參加舞會。女父早已在家等候，將女兒帶警署報案。原告少女向警方揭露經過，由警方安排下，原告及其朋友（兩女一男），亦於晚上同至文府樓參加舞會，認出在於五方街包圍他們的十名男子，包括三名被告在內。（輝）

匪光顧失二千 北角勝家公司

（時訊）昨晨八時四十五分，港島北角英皇道三六七號地下勝家衣車公司，發覺有人光顧，失去現款二千元。

警方據報到場調查後，懷疑案主係於前晚六時至昨晨七時，將玻璃防盜鐵枝撬開，攜入內，將陳列之收銀機撬毀，把內儲一千九百五十二元竊去。（合）

賊掠歘二千五
太子道X光化驗室昨下午被刦
持槍闖入指嚇行前並放槍一响

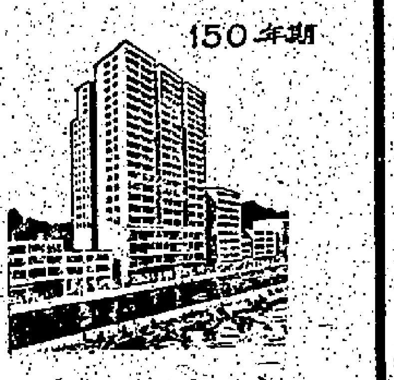
（時訊）昨下午四時四十五分旺角太子道一間X光化驗室，遭獨行持械匪徒鳴槍行刦，刦去二千五百元。匪徒臨走前，喝令各人勿追，否則格殺勿論。化驗所內各人，只有目送匪徒離去，稍後撥電報警，警方聞訊，派出大隊人員到場調查，警方軍火專家伊雲士相繼到場，檢獲一枚〇‧二二子彈頭，帶署存案。警方正追緝該械匪徒。

據說，昨午四時四十五分，位於太子道一四六號二樓「德國X光化驗室」被獨行械匪行刦之化驗室，化驗室內，除東主外，有兩女職員及一男職員，另有兩女顧客共六人，突有中年男子闖進，從懷中取出手槍，向天花板鳴槍一响，砰然巨响後，各人被嚇至呆若木雞，不敢動彈。匪徒詢問誰是「老細」，東主表露身份後，遭匪徒用槍威脅，命其開櫃桶，在櫃內刦去現款二千五百元。得手後，喝令各人勿追，否則格殺勿論，各人只有目送匪徒離去。稍後撥電報警，大隊警員到場調查，攝取指模，五時四十分左右，軍火專家伊雲士到場，檢獲一枚點二二彈頭，帶署存案。

警方公共關係科就上述事件發表消息稱：約於四時四十分，一年約廿四、五歲男子，手持一短槍，闖進太子道一四六號二樓德國X光檢驗所，刦去現款約二千五百元。匪徒臨走前向天花板鳴槍一响，無人受傷。警方稱該案仍在偵查中。（合）

嘉安大厦
香港干諾道西八至十四號

鄰近港澳碼頭 地點旺盛
年期長久 四面單邊
地下旺舖；二至四樓商業樓宇
四樓以上屬住宅
實用面積 561方呎
售價由 112,200元起
洽購處：
嘉年企業有限公司
香港中建大厦一六〇二室
電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司
香港萬宜大厦九〇五室
電話：H二三五九二三
建豐行
永樂西街一七九號
電話：H四四一九九四

雙喜大厦
香港仔大道52-64號
正面向南‧海景全覽
150年期

建至16樓
快將完成
每層只售四萬餘元
可分十二年付款
洽購處：
錦華置業有限公司
中區威靈頓街14-24號十樓
電話：H234523 236741

新都城酒樓

宮式禮堂 大紅花轎
筵開150席
新娘房設有：
更衣室，盥洗盆，
梳粧台，電話……
喜讌壽筵‧社團聯歡
商行宴客‧豐儉隨意
專人代客泊車
北角英皇道 H-708321（十線）

貨倉分佈九龍新界
歡迎留定倉位
南洋貨倉電話H二三四四〇五

港中醫院增設放射治療瘤腫部
本院地址：下亞厘畢道 電話：H二二三一四一
診療時間：星期一至星期五上午八時半至九時半

碧林閣
POKFULAM COURT
香港薄扶林道九十四號
高級花園洋樓
每層一千七百餘尺

結構新穎 材料最佳
地區高尚 交通方便
環境幽美 豪華舒適
面積特大 定價廉宜
遠眺海景 永無遮隔
分層出售 分期付款
洽購處：
合眾工業建設有限公司
香港於仁大厦一九三三至三五室‧電話：H-238209，H-220398

工廠租賃
偉林工業大厦九龍青山道琼林街，六千餘呎實用電K848320洽

賣平機算電機字打
原箱新機	平通港九	舊可換新
全新 Olympia	原價 $ 450	大特賣 $ 259
全新 Royal	原價 $ 340	大特賣 $ 238
全新 Underwood	原價 $ 425	大特賣 $ 258
全新 Adler	原價 $ 450	大特賣 $ 255
全新 Brother	原價 $ 320	大特賣 $ 208

新到下列大批全新電子計算機 由 $ 890 起
Sharp Ricoh Royal Toshiba
Sanyo Adler Omron Nitsuko
Canon Facit Casio Busicom
Colex Denon Friden Abatron
永恒洋行文儀部
中環大道中35號 興業大厦二樓 電話：H245792
營業時間：上午九時至下午七時 週日假期休息

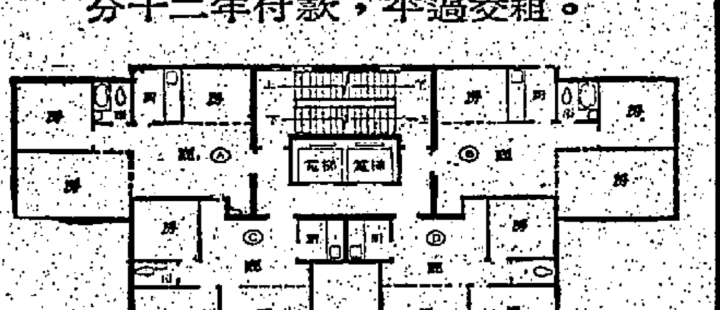
美國摩根氏髮蠟廠出品
生黑髮‧防髮落‧去頭皮‧止頭痕
總代理：大德洋行有限公司 批發電話：四三二二〇四‧一九三八
歡迎試用裝 特價優待
酬謝顧客 隨貨贈送
氣味芬芳 殺菌力強

擦庄碧綠 消毒藥水
黑髮乳 香蠟 藥蠟

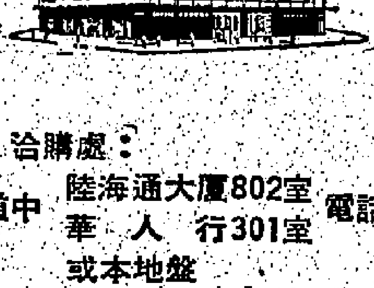
旺舖土庫出租
香港：中區寫字樓二百餘呎出租
莊士敦道舖位閣樓連土庫六千餘呎合銀行百貨公司超級市場銀會等用處分攤位出租亦可。
九龍：彌敦道太子道口舖位六百餘呎
紅磡曲街舖位連閣樓平租
電H七式六〇九〇 K八一〇三壹一洽

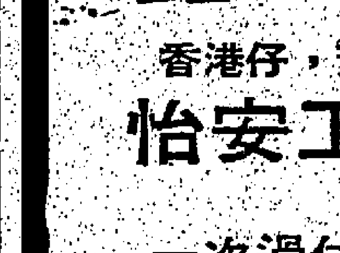
譚臣道廿五、廿七、廿九號
獨立唐樓 分層出售
四萬餘起 年尾入伙
一次付款 九五優待
洽購處：九龍上海街378號得如酒樓
K八八叁八八壹

昌盛樓
葵涌石梨大隴街
西式唐樓
分十二年付款，平過交租。


每層四伙，電梯兩架，三房一廳
每呎七十元，兩萬餘元起
伙伙三面單邊 ＊ 間間向南望海
洽購處：昌生有限公司
香港中環士丹利街十六號 聯利大厦301－302室
電話：H-222277‧H-231840
地盤電話：0-201855

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折
‧售書處‧
香港中區大道中（一）、九龍旺角彌敦道、……

東南工廠 出售
土瓜灣馬頭角道40號
只餘 十二樓壹個單位
（每單位4,100呎）
電梯至十一樓

特價廉售
即買即用
洽購處：
大道中 陸海通大厦802室 電話：H235889
華人行301室 H239250
或本地盤 K656241

150年期

本月入伙
分層租售
香港仔，黃竹坑道地段
怡安工業大厦
一次過付 特價優待
每層二單位電梯三部
三仟餘呎起柱位特少
招工容易 工精料靚
怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：526720

嘉苑

香港司徒拔道紫羅台
預售開始
實用面積1,191－1,517呎
廳房全部免費裝設美國名廠「快富」牌冷氣機
售價十九萬餘元起
嘉猷新猷 瓊樓上苑
雕闌玉砌 雅逸清幽 風光如畫
交通方便 材料上乘 管理完善
特備小型巴士 專供住戶來往
經售處：
嘉年企業有限公司 香港中建大厦一六〇二室 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 香港萬宜大厦九〇五室 電話：H二三五九二三

CITY HALL LIBRARY 1971

本港新聞

英經濟學家戴維斯分析目前國際貨幣危機
對香港之影響（一）

國際金融問題集中在通貨流動貨幣重整及短期資金流動。本港經濟依附英鎊，只有由經驗作自衛，英鎊再度貶值是加入共同市場之後必然的現象。投資者因國際貨幣利率不穩定，造成資金流動性幅度增大。

（特訊）英國高級經濟學家戴維斯在其遠東旅行旅途中，首次抵達香港，應本港渣打銀行之安排，昨日下午三時一刻，假香港聖佐治行英國會所舉行記者招待會，詳細分析目前國際貨幣危機及對香港之影響。

戴維斯係英國劍橋大學經濟學碩士，其對國際金融問題分析的態度冷靜而合理，渠強烈指出投資者因國際貨幣利率之不穩定，造成資金流動性的幅度增大，把本港嚮迎之股票交投的原因一語道破。

香港自保

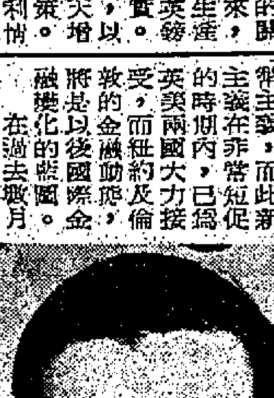
戴氏在招待會席上，解決香港的經濟問題，乃係因屬於英鎊貯備之地區，在國際經濟動向之中，是緊乎英國的金融變化，由於香港的經濟以英鎊為本位，而其貿易範圍直接與美國及歐陸共同市場國家交易，所以國際貨幣的動向，對於香港而言，因為香港本身上只能依賴於貿易而缺乏其他條件來自保，所以香港在現時的國際貨幣困境之中，只有從以往英鎊貶值期過於長久，及英鎊地區多次受到金融問題衝擊的經驗來克服現時及將來的困難。

英鎊地位

香港的經濟背景與英國經濟有唇齒的關係，而英鎊的地位，在過去十八個月以來，已陷入大戰後最嚴重的衰落現象，因為勞工人數增加太少，生產量僅增百分之三至三點五，雖然今年度盈餘或會在四至五億英鎊之間，比對在年餘七億英鎊的過往紀錄，就證明了上項的事實。

實際上英國的經濟政策只得一個方向，就是明顯的減稅，以促使推動消費者再度活躍，消費者能力增大，相對的使工作大增加以幫助本身的消費能力。其次便需要實施更簡易的貨幣政策。

在諸般努力之下，也漸於抵消英國加入共同市場後的不利情況，因為（一）減收關稅使英國在短期內絕難與共同市場間取得貿易平衡，（二）食品價格高漲及間接抽稅因而逼使生活程度提高，引起提高工資的要求，則整個經濟體系的單位成本隨之增加。（三）英國本身已因此被迫自動減低日益擴大之共同市場的資金控制力。在今後五年中，英鎊是毫無疑問會有再貶值的可能，在牽一髮而動全身，香港也是受害的一員。



戴維斯

對抗美元

英鎊為對抗美元，自今年八月中已回升了百分之四，但對抗共同市場國家的貨幣，產生不穩定的下跌，這種情形說明了英鎊本身的力量已見軟弱不堪，而依附在英鎊的香港經濟，更加受到美元，英鎊及共同市場國家經濟的壓力，更是狼狽不堪，然而戴氏的意見認為在政府的立場，顯示出英鎊應改為與各主要貨幣平均重量的規則性形狀，同時自由浮動一個時期，以利英鎊有一個喘息的機會。

戴維斯在闡釋當前國際貨幣危機局勢與利率的展望時，指出今日大西洋兩岸的貨幣政策已形成一種所謂新貨幣主義，而此新主義在非常短促的時期內，已為英美兩國大力接受，而紐約及倫敦的金融動態，將是以後國際金融變化的樞紐。在過去幾月來美國採取率連受極大的打擊，英國短期率也明顯下降，但是歐洲美元率卻尖銳上升，這是從紐約流向歐洲造成空匱的現象所致。事實上，私人國際貨幣制度，在歐陸成立歐洲金融市場，具有值得重視的容量及影響力，它破壞了存在於美國及很多歐陸銀行的多種利率，改善了存款人的利潤，減低了貸款的費用，越過國際界限，對於發展中國家頗具影響力，這種潛力直接於威脅美元的貨幣力量。

美國政策

經濟計劃，隨着應變所產生的全面集中在財務政策，價格（即利率），以及收入政策上，其目的自然在補救貨幣的供應方面，完全撤開貨幣的政策不談，美國政府幾乎的，并昔因歐洲美元率喊高形成國內資金緊拙而解困。

另外在英國方面，在明年左右，將很有可能重演美國的情況，因為由於實際生產減弱而幾達癱瘓，膨脹情形至百分之八至九，因此款項過多，金融資產求過於供，使銀行利率迅速下降，迫使短期資金投資者對流動性的選擇增高，使股票市場遂升不已，顯示投資者對長期投資感到缺乏安全性。這成為在各類基礎穩固的金融資產中的一度極大的鴻溝，形成英國金融市場上一項永久性的特徵。顯然英國必然因循美國的步伐，加上新貨幣政策以為金融上的競爭及信用管制了。

歐洲美元

戴氏指出，既然我們知道了美元力謀自保，而國際貨幣資金市場改進得更蓬勃，顯然這經濟體系實力過度強大，歐洲美元取代美元本位的可能性，這將是美元本位和歐洲美元本位的問題，不過在急劇變化取代美元的步驟一旦形成，將使國際金融會發生極端嚴重的惡果，全部蒙受害處而各自忙於保護自己的貨幣，這種極度嚴重的惡果，非金融界所望發生的，以戴氏的意見，他認為歐元實力過於強大，唯有採用一種國際合併通貨作為潤滑劑作增補而非取代美元，才是最佳辦法。

三大要點

任何一個市民，要了解國際危機的問題，是可從下列三個要點入手：

第一點：國際通貨流動的問題——國際流通貨幣之形式如何流動，增加怎樣才適合？

第二點：通貨重整的問題——美元對外幣，特別是歐洲貨幣及日元之合理估值。調整貨幣不只解決目前美元問題，而是確保將來之通貨調整比過去更有條理及更合理。

第三點：國際短期資金流動問題——由於歐洲美元之情況造成外匯上及在國際貨幣體制之不穩定。

戴氏強調一點就是過去完全倚賴美元作為流動貨幣主源是錯誤的，因為單面迫使其流動通貨愈多，則儲備貨幣之信心愈少。戴氏堅決指稱美國自保的新經濟政策將其本身困難嫁禍於歐洲及日本，在某些程度上擴大此次危機，在貨幣重整問題上，沒有國利要求早日因此而解決美元的困境。但是由於美元過去國際間公平分配防衛經費及援助計劃，其附加的新經濟政策要受惠國家分担一部份責任，這種態度並非不合理的。

了解輪廓

姑勿論香港的經濟位置如何，不過要了解國際金融變化的路綫是必須循着適當的線索去尋找，戴氏的意見比較客觀而扼要，本文僅撮其要點，俾能就範，使港人獲得一個去了解國際金融問題的輪廓。（本報記者林浩釗）

牛頭角新區小販現時擺賣凌亂情形

徙置處重新安排牛頭角小販檔位

（港訊）徙置事務處已在九龍牛頭角新區（介於第四座與第八座之間）建成一臨時小販市場，並定星期三起將散處該新區各處的二百五十多檔小販，遷入該處營業。

所有受影響的小販已於一月前接獲搬遷通知，並於一週前抽籤分配市場內攤位。

徙置事務處將在小販搬遷後空出的地方，選擇一適當地點，建築一新式標準小販市場，俾他們能固定營業。標準市場預料可於十八個月落成。

徙置事務處長保樂撥近履任時，即會向新區居民表示，決心盡其所能使各新區回復良好秩序，讓大家能夠安居。而重新安置區與各處的小販，讓他們集中作有秩序營業，即為達成此目標的一項重要步驟。

新督就職儀式排定

（特訊）新任總督麥理浩爵士（K.C.M.G M.B.E.）定本月十九日（星期五）抵港履新，麥夫人亦將一同抵港。

麥爵士所乘飛機，將由東京抵港，可於下午一時二十分在啟德機場着陸。屆時，港府副官、英軍總司令、布政司及民航處長將在機場迎迓。

下機後，麥爵士將在機場貴賓室，會見新聞界，作短暫談話。

麥爵士換上官服後，即乘「慕蓮夫人」號渡港抵皇后碼頭，接受官式歡迎。「慕蓮夫人」號渡海時，將由皇家海軍兩艦艇及其他船隻護航。航抵中流時，添馬艦及皇家炮兵第四十七野戰炮團，將鳴禮炮十七響致敬。直升機亦將飛臨上空敬禮。

港督夫婦在皇后碼頭登岸時間為下午二時十分，他將接受皇家敬禮及檢閱儀隊，並與約二百五十名社會賢達會面。

稍後，麥爵士將在大會堂音樂廳宣誓就職，由按察司監誓。在場觀禮嘉賓將約一千四百五十人。

社聯麥高理促請志願福利團體集中社會工作

（特訊）香港社會服務聯會總幹事麥高里，一個長期發展服務計劃，呼籲本港的志願福利團體，應改變以往多方面的福利工作，而集中於社會工作方面，設立

他說：改變工作目標是必需的，尤其是政府的公共援助計劃現在經已取而代之，無需再由這些志願福利團體去為窮人們籌劃。以往這些工作，是它們的主要目標。

此外，志願福利團體及政府間，應有更好的合作與計劃。過往由於沒有特別的標準，來衡量某種福利對於應由政府或志願團體去負担較為適當，因此許多工作便發生重複。

麥高理希望公共援助計劃，能發展為社會安全計劃，以適應老年人及傷殘人士龐大的需要，通常他們的經濟問題，都是最為困難的。

他指出：由於對志願團體的外來援助，去年已減少百分之卅五至百分之五十，它們將來的前途，大部份便要依賴本港市民的支持，因此預料公益金計劃，在繼續予以發展。

不過，麥高理以為，志願福利團體不應該過份依賴政府的援助，否則將會失去福利服務先驅的超然地位。（邵）

珍寶火災罹難家屬 申請法律援助
卅份申請在處理中

（港訊）因珍寶海鮮舫大火而致受影響的人士，現已向法律援助處呈遞三十份申請書，就有關勞工賠償法例以及因漁船受毀要求賠償，申請法律援助。

申請人是於西區民政處香港仔分處內，獲得法律援助處人員接見，他們的申請書正在受到處理當中，如適合條件的話將盡快向他們提供法律援助，俾協助他們取得應得的賠償。

法律援助處及其他六個政府部門組成的緊急工作小組，於去週及今日一連三天假西區民政處香港仔分處辦公，以協助受火災影響人士解決他們的困難。

此外，火災罹難者的家屬，繼續獲得政府以及由社會人士的捐輸發予賑款。

截至現在為止，西區民政處已接到市民捐款約一萬七千元，其中一部份經於過去數日內分發，其餘款項亦將於本週內繼續發放。

所有死者家屬大部份已獲得社會福利署派發救濟糧食。該署又協助經濟發生困難的家庭，根據現行的公共援助計劃申請援助。

漁農處已由社會救濟信托基金發放二萬餘元，給予受火災殃及的三戶漁民，以協助他們重建或購置新的漁船，使到他們可以恢復生產作業。

此外，徙置事務處對於因火災而致無家可歸的兩個艇戶，亦準備給予安置。

緊急工作小組設立的目的，係統籌協助遭受火災影響的人士解決他們的各種困難。該小組的成員係漁農處，西區民政處，法律援助處，勞工處，海事處，徙置事務處，及社會福利署等七個政府部門。

解決來港旅客交通車輛缺乏
啟德機場交通服務公司開業
車費略昂但能迅速疏導旅客

（特訊）機場交通車輛服務有限公司經於九月底獲政府批准，由昨日起派車行走，以疏導來港旅客，解決機場的士車輛之缺乏。該公司係由香港揼汽車公司及電召汽車公司聯合組成。

舉凡由外地來港之旅客，如欲乘車返回市區者，可在機場大廈地下第六十五號櫃處先購車票，由該公司派女職員帶領至服務的士停車場登車而去。車費比普通按錶計程的士稍昂，然亦勝於在機場久候。

車費第一哩路收費三元，以後每哩收費二元，行李要加收一元，如駛車過香港（以中環及北角為限）每車收費三十元，倘往郊區則按照路程另計，於購票時，說明往何處目的地，即可計程交費。

據該公司發言人昨稱：因機場急切希望解決交通車輛之缺乏問題，該公司特先派出十五部全新平治牌汽車行走，昨日整天生意滔滔，每輛車每天可行走十次，平均收入約八十元，將來可望增加至一百部，該公司已向日本定購一百部裝有冷氣調節及無綫電話的賓力牌新車，約於下月可運抵港加入行走。

該等車輛皆貼有機場服務的英文字，但在來港飛機較少時，該公司仍可在碼頭召下駛往他處，而不限於行走在機場。該發言人又稱：照昨日情形看來，成功係必然者，其他普通的士仍可在機場指定停車處，接載旅客。

一依照現時巴士公司在港九各大酒店服務，接載乘客之車資為每客十元（過海者）收費十八元，包車每輛收費四十八元，如屬單身乘客，則較於該公司之收費，但多過一人，則以該公司之車費為廉宜。（佩）

市議員遲到早退
經常缺席面面觀

（特訊）日前若干市政局議員對被抨擊經常缺席及遲到早退之事加以辯護。

該等議員對議員出席市政局會議有關方面，他們又指出官方所作之出席紀錄不能代表其真實情況，甚而會引致誤會及誹謗。因其不能詳細列舉出議員離港而缺席之次數，況且有若干議員都是身兼二或三個遴選委員會之委員，及其他公共服務委員任務。

陳子鈞 陳子鈞約促該遴選委員之開會時間應在辦公時間之後。通常之開會時間由早上八時四十五分至十時，而有時在一星期中我們要開三次會議。

陳氏又說：常常出席並不能真正反映出個人在工作方面下了多少工夫。出席會議固然是很好，但若果只是出席而不知會議中所云何事，甚至根本不予理會，這便有失其真正之意義。

他強調：在開會前應對會議之文件熟讀及了解其中意義之重要性。唯其如此才能在會議席上提出個人之意見，或對某些議案作出爭辯。

陳氏本人亦被指責於本年過去九個月來所舉行之五十九次會議中，有二十八次缺席之紀錄。

陳氏辯稱：他早上在觀塘及荃灣有私人業務要辦理，故而未能及時出席一些會議，渠稱：維持家庭生計也是非常重要的。他又指出市政局公開會議之出席，某些議員至於選舉事務而無暇顧及的。

麥健士 說：如果官方所作之出席紀錄能把遴選委員會之出席次數一併統計在內，在這情況下，議員們的出席紀錄是很好的了。

陳普芬 說：議員之出席率很不錯，他指出：如果要每位議員每次會議都出席是不可能的事。

他們除了擔任數個議員職務外，更兼任數個私人業務委員會之委員，及其他公共服務委員任。一個議員是否有所貢獻，是應以其每年出席之次數來衡量，不應以缺席為準的。

黃夢花 說：「議員出席非常之差」這一點，這種說法未免誇大一些，但他又補充說：議員是可以改善其出席之紀錄的。（柴）

本年六月底止 全港人口估計
總數逾四百萬

（港訊）統計處昨日發表，本年六月卅日本港之人口估計數字為四百〇四萬五千三百人。

該處同時發表本年三月九日進行戶口統計時所獲之最後人口數字為三百九十四萬八千一百七十九人，其中一萬一千五百四十九人為過境者，而本年四月初發表之初步數字則為三百九十五萬〇八百〇二人。此初步數字乃用人手將戶口統計員之紀錄册內之數字點算編成。至於最後數字，則係以處理戶口統計結果之政府電腦所獲之資料為根據。

統計處昨日並發表本年四月三日至五日舉行覆核戶口統計之詳情。覆核結果顯出戶口統計之遺漏率（即進行戶口統計時係在本港而未接受統計者之百分率），為百分之一點零五。覆核戶口統計工作，係由經過遴選之統計組長一百人担任，以抽樣方式進行。

每年中期之人口估計數字，係利用戶口統計之最後數字，覆核戶口統計之結果，及由戶口統計日至本年六月卅日之間已知之出生與死亡及出入境者之數字，綜合計算而成。各項詳細資料，刊載於今日出版之每月統計摘要中。該摘要將由星期三起在天星碼頭廣場政府刊物銷售處公開發售。

戴高樂逝世週年郵票今日發行

法國在今日十一月九日發行一套戴高樂將軍逝世一週年紀念郵票，全套共四張，票值零點五法郎。香港集郵人對此甚為注意。（法新社圖片）

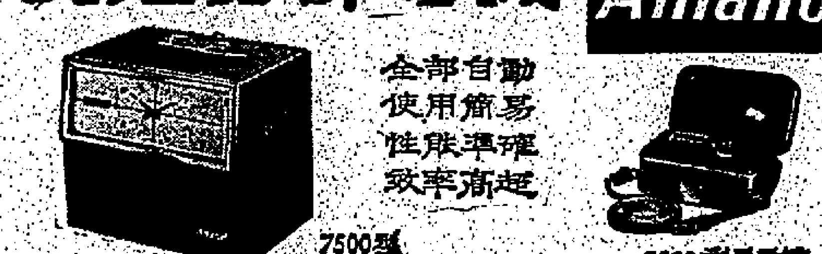
今日潮汐

高潮：零時十四分。
低潮：上午八時四十三分。

坦克車隊演習三天
一連三日均在新界

（特訊）駐港之百夫長坦克車隊將偕同最近由英到港之第C隊，坦克車隊定於今（九）日在新界石崗舉行週年演習，該演習預料將會連續數日，計為九日，十日，十一日，並將在新界北部偏僻地區舉行，故對新界居民安寧將無大影響。（鴻）

安勉勞計時機 Amano



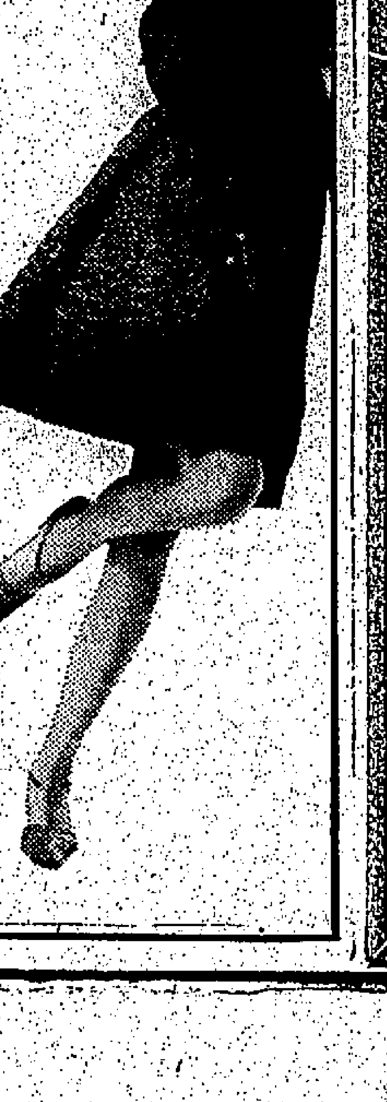
全部自動
使用簡易
性能準確
效率高超
7500型
2500型
總代理：誠通有限公司 H.&H. CO., LTD.
香港至德大廈一四〇二室 電話：H-454241，H-443108

斑馬牌
F-3000原子筆
好在筆芯
原子筆
外型無多大分別，
但落筆書寫時，
優劣立分。

Zebra
F-3000原子筆
好在筆芯，
保証書寫絕對流利，
否則包換。
總代理：廣記筆行有限公司
電話：H-441104

國民聖誕新年觀光團★國民聖誕新年觀光團★
國民
質素最高 與衆不同
觀光團
日本：九州本州
歡度聖誕農曆新年
7天九州組：22/12，8/1/72，15/2/72
7天本州組：27/12，13/1/72，20/2/72
12天九，本州聯遊組：22/12，8/1/72，15/2/72
專人領隊名額有限
參加全程或任選一程悉從尊便
泰、馬、星
三國10天聯遊團
專人領隊 出發日期：24/12，8/1/72，12/2/72
台灣
聖誕新年假期
出發：22/12，15/1/72，12/2/72
有證參加特別歡迎
遊程備索 參加請速
國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大厦六樓
（請按5字）電話：H—245186—5線 H—230517

時模皮草公司
十八週年紀念
不計成本澈底
大減價
大批珍貴各款明克大褸，茄克及披肩，圍巾，領頭等，割價平售，機會難逢
歡迎各界仕女參觀選購
Stylette Models
地址：九龍麼地道九號



旺舖招租
九龍油蔴地彌敦道482號地下舖位出租
鴻星營造有限公司
電話K八五二四一〇 八五五〇〇二

本港新聞 2

盲人工友再前往社會署 請求協助解決復工
會議後表不滿部份留在門外靜坐

（特訊）百多名土瓜灣盲人工場工友，昨再度前往社會福利署，請求該署負責協助，以便解決彼等之復工問題，雙方舉行會議後，盲人工友表示不滿，部份乃留在社會福利署門外靜坐，彼等表示將會在門外渡宿及繼續靜坐，直至有進一步解決辦法。

昨日會議係由社會福利署副署長李希敵主持，盲人工友代表有鄭謨，昌榮，植文，朱柏強，譚周來有，盲人輔導會代表爲溫嶼宇，工場管理委員及陳普芬，此外，接近由志願機構及熱心團體組成的協助盲人臨時委員會代表梁愛詩（律師）亦以觀察員身份出席。

據港府新聞處消息：盲人工友代表在會中重申彼等之要求，即全體工友無條件回到土瓜灣工場復工（一百五十四名）。際府字則謂該工場現時只可再度僱用一百名工人，彼並請求盲人工友代表說服其他工友到社會福利署重新登記。散後，彼謂將會調查由於彼等最近之「罷工」而造成之損失。梁愛詩表示，彼將向協助盲人臨時委員會提出報告，使其他盲人有關志願機構能給予土瓜灣工場卅多名盲人可獲復工。各方面均同意雙方透過社會福利署來聯絡及會商。在數日內，一項有關全體盲人復工或一百名工人先行復工的決定將會分曉。

在社會福利署門外的盲人有四十七名，其中有兩名是女性。警方在旁監視，未有任何意外發生。（賓）

炮台徑對上政府合署旁 正闢建園景休憩處
神益市民．加緊動工．旬後完成

（特訊）市政局議員不斷大力爲市民爭取更多公共休憩處以及綠化市區，市局在加強市民健康之前題下，中區炮台徑對上，政府合署中座稍前之山斜坡，刻又加緊闢築一個頗有園景風味之休憩處。

一個彩色公告牌經已指出定名爲「政府合署休憩處」。倘若無特別故障，在已動工多時之下，整個闢建可望於旬後完成。上述政府合署中座前，瀕臨雅賓利道斜坡下，如插圖上已築有兩個大圓坪，坪上將設白面黑腳之樸素弧形石凳。有等地點則鋪砌如插圖下所見之巖石大圓餅，此等餅大小共一百六十個，建設圖且充份利用該斜坡之老年大樹，在大樹下分設座椅供市民休憩納涼。（文）

三位議員訪社會署 視察公援計劃工作實況

（港訊）三位立法局議員李曹秀群，黃宣平及利國偉，昨日前往社會福利署視察公共援助計劃有關之各項工作。彼等抵達該署時受到社會福利署長施佐之，副署長李希敵，助理署長許環及該署較高級官員等之熱烈歡迎。

三位議員在該署與鍾遜裁判司署大厦之辦事處逗留約一小時，並討論公共援助計劃之整個工作及管理辦法。包括討論各公共援助小組及公共援助付款辦事處之工作。

彼等在訪問時亦參觀港島東區公共援助小組及公共援助付款辦事處之工作情形。

半島青商會舉辦 香港節翻譯比賽
歡迎青年報名參加

（港訊）半島青年商會將於香港節期內，舉辦第三屆全港青年翻譯比賽，凡年齡在卅歲以下之男女青年，均可報名參加。

該會負責人表示，舉辦該項比賽之宗旨，係在於引起社會人士對翻譯工作之興趣，從而提高香港中英文翻譯工作，該會曾於去年舉辦第二屆全港青年翻譯比賽，當時參加者甚爲踴躍，今第三屆比賽，仍由民政司署贊助。

凡有意參加者，可由即日起至本月十七日止，攜同本人身份證及半身相片兩張，到下列地點索取表格：（一）九龍彌敦道倫敦戲院地下明德公司；（二）九龍旺角域多利戲院；（三）香港扶林道九十七號B東南中學；（四）香港青年商會會址：灣仔二十四號五樓。填妥後交回上述地點。

該項比賽，將定於十二月五日上午十時至十二時，假北角炮台山道金文泰中學舉行。屆時，參加者需在兩小時內完成兩篇翻譯文稿，其一爲中文譯英文，另一篇爲英文譯中文，由著名教授及學術知名人士擔任評閱試卷。

獎品：成績優異者，可獲獎品：首名可得購書券五百元，第二名購書券三百元，第三名購書券二百元，第四及第五名各得購書券一百元。另設安慰獎二十五個，各得購書券三十元。以上全部獎品，共三十個，均由畢優路先生捐贈。

兩辦事處發表昨日兩個案宗
大厦海水冲洗系統獲圓滿解決

（港訊）兩局非官守議員昨日發表之個案摘要兩宗，其中一宗，係有關新厦之海水冲洗系統事，結果獲得圓滿解決。其他一宗，則係有關徙置區之小販攤檔，兩局非官守議員辦事處認爲無須干預。

該辦事處之任務，可分爲二：第一項，如社會人士與政府部門發生困難，或欲申訴政府對某項所採取之行動（或缺乏行動），可親往位於香港德輔道中皇后行四樓該辦事處面陳，或向執行秘書函述，該辦事處當盡悉情況事務，並力協助，以謀解決。辦公時間，週一至週五爲上午九時至下午六時，週六則爲上午九時至下午一時止。電話爲：H二四三〇六八號、H二四三〇六九號及H二四九八六號。

第二項：如社會人士對公益問題提出意見，非官守議員均樂意接受，並加考慮。

由一九七一年十一月八日起之一週內，該辦事處係由關祖堯爵士及司徒惠兩位議員當值。社會人士可用電話H二三七二四四號，以便安排約會時間。

檔案二十八——七一大厦海水冲洗系統事

有一地産公司，投函本辦事處，謂擬在其屬下位於堅尼地城之物業，未有一地方之海水供應。資料謂該公司在設計興建此等樓宇時，已先得水務當局之承諾，預期可獲供應海水，作爲沖洗之用。但數月之後，該公司終接通知，謂由於該區之海水供應系統，經已到達其用量，一時無法再加供應負担。因此原來決定忽然改變，遂使該大厦發生極大困難，難於應付發售。本辦事處接受申請後，執行秘書即向署水務局長辦理。後據該局長函覆，謂爲解決其承諾起見，水務當局已同意暫時利用政府所有在該區之海水供應。不過此乃短期應急之辦法，當以應付過渡之需。一俟他日堅尼地城之全部公用海水冲洗供應系統完成之後，即告終止。至此，本案遂得完滿解決。而該公司亦函本辦事處致謝。致於本辦事處在接受本案投訴後，竟能於三週之短促時間內，居間調協，終使雙方獲得滿意解決，亦屬稱心快意之事。

檔案二十九——七一申請徙置小販攤檔事

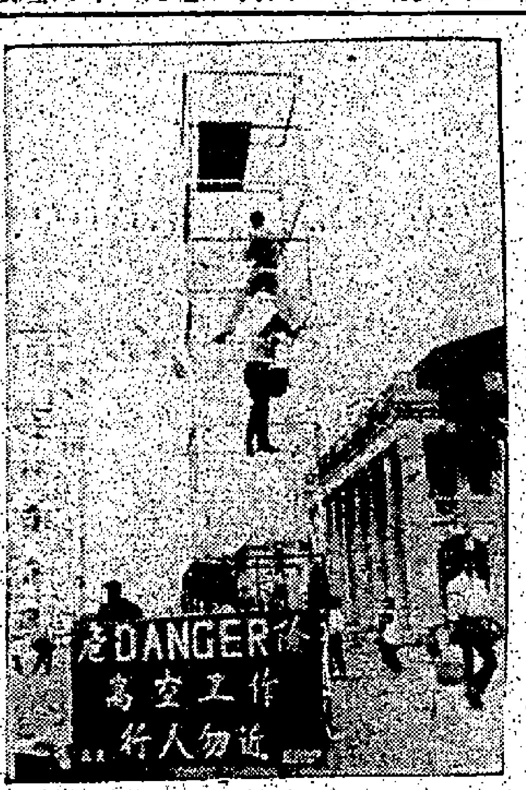
有一小販婦人訴稱：渠在徙置區一座大厦近入口處，向有一攤檔，經營小販生意。後被清除，但未獲配給一攤檔於新街市內，至感不平，請求本辦事處助解決。本辦事處即用電話向徙置事務處主管拆除事務之官員查詢。據官員當即回覆稱：該婦前所經營之攤檔，實係其丈夫攤檔之一部份，而該攤與其丈夫之攤檔緊貼，成爲一體。事實上，其丈夫已在新街市獲配得一新攤檔，繼續經營其小販生意。似此情形，本辦事處認爲已無干預之餘地矣。

鬧市街頭看見燈飾
「香港節」氣氛日濃 「選小姐」，「售門券」亦開始

（特訊）爲期日近之第三屆「香港節」，昨已有設說上之更明顯表現，一批電器工程人員，昨午來旁地在港島遊人如鯽之「休假行人專用區」，爲此節日而先行作出第一批之燈飾裝設。

正如上述，由於裝置跨街彩燈之地點爲鬧市通道，銀行花園對前，昨日且逢行人專用區，一段通道被封閉，給予市民遊息，電器承建商特別在天空工作處掛出一個中英文之警告牌，籲請遊客勿進入高空工程範圍內。一個有如搶救假梯條件所裝嵌之高棚架，擺在通道附近，此公園街頭之景色，頗引「拍友」興趣予以拍攝。承裝商在三數日內，將仍然繼續在各指定地點之裝設，因此項綵燈之先行裝置，使節日氣氛日漸濃厚。

此外，「港九各區街坊會聯合會」爲響應選舉「香港節小姐」而先行舉辦之「街坊小姐」，亦定明日（九號）作初賽。而三十多個參選的第三屆「香港節」門券入場券，亦開始發售，其地點爲：港島干諾道中渡氏大厦五樓，香港節辦事處，九龍尖沙咀碼頭廣場，港島天星碼頭廣場，及中區皇后像廣場。同時，香港節秩序表亦有出售，每本五角，一般預售票只售一元云。（文）



慶香港節行人區先設燈（本報記者攝）

工程師陳畢鴻將告榮休

（港訊）政府機電工程師陳畢鴻服務廿二年後，不久將告榮休。電機工程處同寅，定星期二下午，在加路連山大厦二樓集會歡送，並由該處處長那禮士代表致送紀念品與陳氏留念。

陳氏於一九四九年入政府服務，初任見習工目，翌年升二級工目。一九五四年再擢升一級工目，隨後任助理電器工程師。並於一九五九年晉級爲電器工程師。此職位於一九六九年改稱爲機電工程師。

物業市道極暢旺 登記文件破紀錄

（港訊）註册總署署長賀讓昨日宣佈：十月份內，在田土註冊處登記各種土地文件共達七千六百七十二份，創下最高紀錄。

前此，每月的最高紀錄爲一九七〇年十月的六千八百〇六份。新紀錄較此數多八百六十六份。

上月創新紀錄，主要是由於買賣「樓花」（未完成樓宇）的契約數目大增之故。

上月份註册處登記的有關土地樓宇文件共達五萬八千九百八十八份，所列價值總額爲四十九億六千萬元。而去年同期，則爲五萬八千一百九十九份，總值四十一億四千萬元。

半工苦讀學生遭斬重傷斃命
秀茂坪新區發生命案 警方籲請目擊證人協助追緝

（特訊）九龍秀茂坪新區昨日發生一宗命案，一少年被斬，傷重斃命，兇手從容逃逸。

昨日下午三時四十分左右，數泥車工人經過秀茂坪新區曉光道山邊，見一少年倒臥血泊中，上前察看，傷者已不能言語，用手指第十七座。工友問其居住該座，傷者點頭。工友合力將其扶回家，至曉光道五至六號利化糧食士多，不支倒地。士多老板爲傷者朋友，傷者在其店工作，其友立刻打電話報警，將其送院，但因失血過多，在途中已不治死亡。

死者周漢明，十五歲，家住秀茂坪新區第三十座九樓八三×號，家中尚有父母及八兄弟姊妹，其本人居第四，爲半工苦讀學生，上午讀書，下午作工，在其友人之士多工作。

昨日其母呼送兩罐火水回家，經用單車載運兩罐火水回家後，折返店中，其時爲三時二十分，不久命案發生。據說，死者曾遭飛刀劈擊，身上傷痕多處，頸部一刀，傷勢最重。

事發後，警方到場調查，但並無線索可尋，警方徵求目擊證人，如有親見其事者，請向警方報告，以便警方追緝兇手。

據新聞處消息：昨日下午三時四十分，一名十六歲男童蔡漢明（譯音），在秀茂坪十七座附近被一羣青年人毆打，頸部受重傷，被人發現後始送返家中，傷者在送往伊利沙伯醫院途中不治斃命。

警方現時對此宗案件尚未有結果，但偵訊手續及醫藥檢驗尚在進行中。警方希望任何人士如昨日在下午三時廿分至三時四十分一段時間在上址目擊毆打事件者，請立與警署聯絡，電話爲K八〇〇三一，轉內綫五八七號，或向任何警署報告。（合）

社會署人員組織儲蓄互助社成立
歡迎署內職員參加

（港訊）社會福利署長施佐之將於星期五在戴麟趾夫人訓練中心，主持該署職員儲蓄互助社正式成立典禮。該儲蓄互助社是由社會福利署各級職員代表組成的協商委員會主辦，亦爲該委員會顯著工作成就之一。

目前參加儲蓄互助社的人員已約有一百人，一俟正式成立後，參加人數勢必增加。

香港儲蓄互助社聯會永遠顧問邪樂賢神父，將應邀參加成立典禮，並發表簡短演詞。

爲鼓勵該儲蓄互助社，社會署各級人員代表會組成委員會，且經多月努力，終告成功。就中董事會主席郭家熾，監事會主席半中永，貸款委員會主席唐三達及教育委員會主席林國瑰，致力尤多。

郭家熾昨日說：「成立儲蓄互助社，一方面是提倡儲蓄風氣，一方面可互濟緩急，既非救濟措施，亦非以牟利爲目的，惟可使大家更能發揚團結精神。」

他又說：該社歡迎社會福利署職員參加，有意者可向上述四委員會任何委員接洽。

參加者須先付現款若干作爲儲蓄，然後按時再加儲蓄金，俾使儲有相當數目，遇有需要時，便能作爲經濟援助的會員。

所有儲蓄金，均由社方支付利息。

舒麗屯內部設計 將由戴基拿負責

在尖沙咀地王興建中的香港舒麗屯酒店，內部設計工作已交由戴基拿有限公司(DALE KELLER & ASSOCIATES LTD)負責。

該公司主辦人戴基拿與國際電話電報公司屬下舒麗屯國際公司總裁范羅爾昨日簽訂合約時，范羅爾稱：「酒店將有最新式的內部設計，以期達到最高的管理效率。」

樓高二十一層的香港舒麗屯酒店，由和記國際有限公司，麥普相國際公司及國際電話電報公司的舒麗屯國際公司合作，落成後將是本港最大的舒麗屯酒店。

該酒店共有九百二十二個客房，一個全港最大的舞廳，一個可容納二百七十人的大餐廳，一個露天游泳池及餐室，六個聽會廳，兩個酒排間，兩家咖啡室，一家位地庫內的中國式酒樓，一個路邊咖啡座，唱片夜總會。隔鄰尚有公共停車場。

此外，還有一個六層高的購物中心，它的獨特設計將是戴基拿有限公司高級建築師的室內設計部門緊密合作的結晶。

戴基拿

大道西危樓擬申請封閉

（港訊）建築事務監督昨宣佈：皇后大道西二五〇號爲危樓，及二四六號與二四八號亦可能成爲危險建築物，將依條例執行處理。

由於皇后大道西二五〇號拆卸及拆去二四八號與二五〇號前座騎樓後，去年八月有人匿名投訴，因而對上述三幢樓宇進行檢查。此三幢樓宇曾其後經由屋宇測量師觀察，並於最近再進行檢查時發現二五〇號之牆有新裂縫及變動之跡象，且有倒塌之危險。二四八號亦然有變動，並且在二五〇號拆卸後，有倒塌之虞。而二四八號係與二四六號共同使用一座樓梯者。

擬申請封閉令之通告經於昨上午十時張貼於該三樓宇，至於申請封閉該三樓宇案件，則將於本年十二月七日上午九時三十分在維多利亞地方法院聆訊。

薪俸調查報告 中文本已出版

（港訊）一九七一年新俸調查委員會報告書中文本現已出版。該委員會係由馬文本爵士任主席，所撰報告書已於本年八月十八日在立法局提出省覽。政府對於該報告書所提出之各項建議尚未作最後決定。

該委員會之報告書中英文本現在政府刊物銷售處發售。

林西河堂總會 歡送林香泉伉儷

（港訊）美洲三藩市僑領林香泉伉儷，回國參加國慶建國六十週年雙十慶典後，上月中旬由台抵港，本港中華林西河堂宗親總會暨林西河堂總會，在港新會商會，聯合設宴歡送林香泉伉儷於昨（七）日上午十時，乘中華航機返美，計到機場送行者有林西河堂總會會長林潔中，子富，世超，林郭鳳鳳女，林佐，華陞，毅行，林鵬，林強，鴻志，廣鎬，及親友等不下數十人，分別攝影留念，情況熱鬧。

華僑日報讀者善款待領

華僑日報昨（八）日收到熱心讀者捐款，計開列如下：

捐助香港仔珍寶餅乾廠罹難者遺屬：無名氏壹百元，無名氏十元。陳浩然、浩邦先生捐助救恩安老院，佛教醫院，各伍十元。蔡姑娘捐助東華三院伍十元。

柴灣新區駁水管 多座大廈今停水

（港訊）港島柴灣若干樓宇將於今（九）日上午十時起至晚上六時止，暫停供水八小時。暫停供水之原因係爲方便水務局人員在該區接駁水管。

受影響之樓宇爲柴灣新區第二十二座至二十六座，及該新區之職員宿舍。

天主教福利會 慈善獎券開彩

（港訊）香港天主教福利會慈善貨物會之一元慈善獎券，已於昨日在港島貨物會中，由羅理基爵士抽獎，大會全部善款收入達一百萬元，成績甚爲美滿，茲將該慈善獎券中獎號碼共八十個獎，由一至八十，依序如下：一八四二〇一，七一五〇七四，三七六二九五，三一八一八七，五七一四九

二，六一八一九八，三
三〇〇三六，四一一三
九一，四四六一七八，
二七四三三九，六六〇
七四九，五七七六四五
，五一四六三，三八一
五四一六，三一六三八
八，〇六一，五六三二，八
一一六八八，四五六，三
二一五，三〇九〇七，
三一五三〇一，五〇六
五八三，三三〇，八六
，四三六，四二八，二五
八六〇七六二八一，六五
〇，三七六，七三九，一
九九三七，七七九，一〇
六三，三二三一一三，
二三五九三三，三一八四
五八，六七四，四一〇
，三六四九五四，八五
三三五五，〇四二八四
一，九四二六四〇，一
八八一一四，一二四五
六五，〇一五四二三
九五六，三四七，七三
三一四，六四二七六九
，四六九六一五，八三
一五八五，二九一六六
二，二五八一五四，三
七八五〇六，二四五一
七六，六五七四五六，
八五七三三一，（中獎號碼如有錯漏，以該會正式存底爲準）。

廿八名港大學生 申請到中國旅行

（特訊）廿八位香港大學學生現在仍然等待北京批准他們前往中國旅遊的申請。該旅遊團由香港大學學生會所組織。

據學生會主席馮同學透露：申請書已經在十月廿八日交去中區中國旅行社。該旅行團計劃在中國停留廿四天，希望能與中國學生交談及遊覽中國各大城市。（陽）

西德報業團在港考察觀光

（特訊）香港旅遊協會及香港旅行社協會昨（八）日假香港文華酒店招待西德報業團。該團於前（七）日抵港作爲期五日之考察及遊覽觀光。該團是由西德航空公司安排前來香港觀光，香港旅遊協會則負責安排在港之節目。

圖爲西德報業團在酒會暢談（本報記者攝）

回首當年
（一九五六年十一月七日）

△出席工商會港代表團來——代表本港出席聯合國亞遠經委會工商業第二屆會議之梁利、郝克桐，昨日乘汎美航機由東京返港。

△雙十日李鄭屋事件市政議員撤回質詢——市局主席何禮文，昨在市局月會席上透露，謂市政議員貝納祺（何氏）要請，撤回三項質詢，不予提出，此包括質詢案兩項，及動議案一項。關於此等質詢案，內容係十月十日九龍李鄭屋徙置大樓所發生之事件者，關乎本局之責任問題，惟政府經已發表，該次暴亂事件在進行調查中，爲維護公衆利益計，不擬先於官方聲明，而有所說明，區議員撤回該三項質詢，渠本人極表感激云。

△立法局今討論修正刑事程序——立法局定今日下午二時半舉行會議，議程如下：（一）追認一九五六年十月廿四日會議紀錄案；（二）各項報告；（三）官方提案：（甲）律政司提請首讀通過「合作社法例修正案」；（乙）律政司提請二讀及三讀通過「刑事案程序法例修正案」。

△李樹芬歐遊返港——本港名醫生李樹芬，四月前由港赴歐，前日返港，李醫生稱：渠此次赴歐曾在德國參加萬國胸部醫科會議，屆時旬日，會議採輪任主席制，渠曾被委爲會議主席，此會議集世界醫學界於一堂，盛會至爲難得，李醫生又稱：上月十日九龍暴動事件發生，適渠在歐洲途中，當地華僑極爲關心，但不數日即告平息，渠本人認爲，在世界動盪中，香港爲一絕對安全地區，養和醫院當繼續擴展，以應社會各界之需求。

香港政府公佈
民政司署公告

茲將華人廟宇委員會轄下之廟宇七間共司祝權將於最近期間終止，倘欲承投接辦者，於該公告刊出後至截止期前到民政司署信託基金辦事處繳交臨時按金每廟四百元，並將有關表格填妥封密投入投標箱內，該投標箱將於十一月十六日正午十二時封閉，並於當日下午十二時十五分在本署由信託基金公開點票，投得者之姓名將於十一月廿三日或以前在本署佈告板上貼出，特此公告。

計開

筲箕灣天后廟　深水埗三太子廟　深水埗北帝廟
深水埗武帝廟　坪洲天后廟　長洲北帝廟
黃泥涌譚公天后廟

民政司 陸鼎堂
一九七一年十一月九日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命，定於一九七一年十一月十一日星期四上午十時三十分在本行拍賣房內拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大盟，本行備有貨單，下錘時須即付現款按金五成，其餘之款限於翌日交清，概無異議。

香港畢打行十樓內
機勿兄弟拍賣行啓
電話：二二〇二二四

第二十九屆香港工業出品展覽會
聘請職員啓事

第二十九屆香港工業出品展覽會聘請各部門臨時職員，凡年齡由十八歲至四十五歲，性別不拘，中學畢業或同等程度，體健品端，能刻苦耐勞而有意應徵者，請具履歷表及近照，逕函干諾道中六十四至六十五號中華廠商聯合會秘書處，合則另函通知。

重要聲明

本學會謝振聲又名大衛君經於一九七一年十月廿一日辭去本學會一切職務，今後關君在外一切行動及證件概與本學會無關，特此聲明。

世界文化學會啓
UNIVERSAL EDUCATION SOCIETY

香港維多利亞地方法院小錢債案
一九七一年第三六五七宗

原告人：陳尚仁（男仕）CHAN SHEUNG YAN
被告人：鄭柏林（男仕）CHOW PAK LAM
致被告人：前於香港西環第一街一一九號三樓

原告人於一九七一年十月二十日向香港維多利亞地方法院（MR. C. M. LEUNG DEPUTY REGISTRAR OF VICTORIA DISTRICT COURT）於一九七一年十一月二日在內庭簽發通知書一份及傳票副本各一份。

本案傳票附夾通告及命令之副本各一份及通知表格第五A以下列方法送達汝作爲有效合法之傳遞：
（一）將上述文件及通知表格第五A致寄於被告最後所知之地址即香港西環第一街一一九號三樓；
（二）將上述文件掛於香港維多利亞地方法院門外之佈告板；及
（三）將該傳票及論令之中文譯本刊登在華僑日報。

茲特登報公告閣下須於登報日起八天內向香港維多利亞地方法院遞入答辯，否則原告人將申請對本案執行不答辯判決。

原告人代表律師 蕭其浩 蘇愛華律師事務所謹啓
香港畢打街中建大廈二〇二室
一九七一年十一月九日

承銀主命貴重物業出投

啓者：拍賣人機勿兄弟行定期於一九七一年十一月十六日即（星期二日）下午三時在香港維多利亞城畢打行大厦五樓本拍賣房內將下開物業當衆出投：

計開

該物業坐落九龍，在香港田土註冊爲九龍內地段[illegible]……年期由一八九九年[illegible]……LAM HEUNG KAI……每年應繳納地稅五十八元之一百八十英方呎[illegible]……欲知詳細及投買章程請問賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人機勿兄弟行

賣主代表律師 關祖堯律師事務所
拍賣人 機勿兄弟行 同啓
香港一千九百七十一年十一月二日

承銀主命貴重物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年十一月九日（即星期二日）下午三時正在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大厦三樓二〇五室本拍賣房內將下開物業當衆出投：

計開

此物業坐落香港，在田土註冊爲內地段第二二九四號餘段之九份之二，連同上蓋樓宇即成和道二十三號七樓及八樓及一切權益。此物業係皇家官批，年期七十五年，由一八九九年[illegible]……

香港內地段二二九四號每年地稅：十八元
該樓面積：七樓：六百餘平方呎（約數）
八樓：六百餘平方呎（約數）

欲知詳細及投買章程請問賣主律師的近律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

賣主代表律師 香港遮打道於仁大厦六〇二室 的近律師行
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室 同啓
香港一千九百七十一年十一月五日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者：茲承香港高等法院命 UNDER O. J. ACTION NO. 1942 OF 1971，准於一九七一年十一月九日即星期二日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 9TH NOVEMBER 1971 (TUESDAY) AT 10:30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將存在（一）九龍[illegible]號一字樓（二）九龍[illegible]KEE PRODUCTS FACTORY，各物照法院所封者當衆拍賣，以價高者得。投得者須立即將全部貨款以現銀繳足，並限於指定期內將該貨物出清，之後若有錯漏或意外之事，概與拍賣者無涉，特此聲明。

電話：五式九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

私家車 AK6012

一輛1960年淡綠色，牌照房車車牌AK6012，於一九七一年八月廿六日在曲街近機利士路被警方扣獲，于一九七一年十一月四日警方依毒品條例第56章第一節A段向維多利亞地方法院申請充公。該車車主或任何有關人仕請于一九七一年十一月十七日（星期三）前與警品調查部總部聯絡（電話H436231內綫10號）或于一九七一年十一月十八日（星期四）上午十時逕往維多利亞地方法院以便傾商。

交通處佈告

新界荃灣葵涌梨木樹廉租屋第十一座，第十二座，第十三座及第十四座間之未命名道之交通措施

茲通知駕車人士爲改善上述地區之交通起見，由一九七一年十一月十日上午十時正起將採取下列交通措施：

梨木樹廉租屋第十一座，第十二座，第十三座及第十四座間之未命名道將改爲依順時針方向行駛之單行車路。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

香港工業學院
派發畢業文憑及證書通告

凡於本學院一九七〇至七一年度日夜班畢業生及格者，於即日起親自攜同本人之身份證到本學院辦事處領取畢業文憑或證書。派發文憑及證書時間：

星期一至星期五：
（一）上午九時至下午五時（公衆假期除外）
（二）晚上七時至八時（學校假期除外）
星期六：上午九時至正午十二時（公衆假期除外）

香港工業學院院長 程源銘

香港工業學院

本院現開始招收由正月至六月之「必文氏」速記科及聽覺打字科夜班各級新生，擬就讀者，可向本院索取入學申請書，如用郵遞方式，則必須附有貼足郵資，書明地址之回郵信封。

班別及入學資格：

甲、速記理論班——申請者須獲英文中學會考英文及另外四科成績在E級或以上，或中文中學會考獲得四科成績在E級或以上，另持英文成績在C級或以上之證書。

乙、速記速度班——除甲項資格外，申請者另須持有近期之英國倫敦「必文氏」速記證書。

丙、基本聽覺打字班——除甲項資格外，申請者須另持有認可之每分鐘三十五個字或以上之打字證書。

丁、高級聽覺打字班——需持有基本聽覺打字證書，或具甲項資格，而另持有認可之每分鐘五十個字之打字證書，及具有由僱主證明之一年秘書工作經驗。

學費：六十元至七十元。

截止日期：一九七一年十一月廿二日。

香港工業學院院長 程源銘

聞

先慈梁母何太夫人 痛於辛亥年九月十九日即一九七一年十一月六日上午十時半壽終瑪麗醫院，積閏享壽九十有三歲，奉移香港殯儀館治喪，謹擇本月九日（星期二）中午十二時卅分大殮，同日下午一時在該館大禮堂辭靈，隨即出殯安葬新界上水洪橋墳場，哀此訃聞

孤哀子 耀宗 耀君 耀榮（錦）
媳 盧六妹 周麗霞
女 銀英 適鄭 銀嬋 適吳 銀姑 適呂 銀財
孫男 炳森 炳權 炳均 炳志 樹芬 樹芬
孫女 少珍
孫婿 鄭傑
侄男 雄芬 永流
侄女 銀濤 銀仙
侄孫男 鄭九
外曾孫男 鄭志誠 鄭長誠 鄭有誠 鄭家輝 鄭家良
外曾孫女 鄭翠嫻
泣告

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話：五六一五二式六一一八

1971

本港新聞 ③

紅磡北帝街海外信託銀行被刦
三匪掠欵七萬八千
護衛鳥槍亦被搶去
匪配備汽車一人持槍指嚇鳴槍一响始遁

（時訊）昨午一時三十分，紅磡北帝街海外信託銀行紅磡分行，遭三名持械匪徒闖進行刦，除刦去現欵七萬八千餘元外，並搶去看更人之防衛鳥槍及三發子彈，得手後三匪乘一輛小型房車逃去。警方聞訊，大隊警員到場展開調查，並追緝三匪及其所乘之汽車歸案。

被刦之海外信託銀行紅磡分行，位於北帝街十號至十六號地下，有男女職員二十人，及僱有一名護衛隊持鳥槍負責保安職務。

據說：昨下午一時三十分，三名年約三十至四十歲中年男子，一人手持短槍，另一人手持利刀及一白色帆布袋，一人雙手空無一物，同闖進銀行內，持槍者，即向行內負責保安之護衛隊員指嚇勿動，護衛隊員在槍口指嚇下，不敢違抗，空手之匪徒，即趨前搶去其槍，會同持短槍者向行內各職員及兩名顧客威脅，各人被迫集中於一角，持布袋及利刀匪徒迅速自該行之總務部跳過櫃檯，至隔鄰之付欵部，打開櫃桶，將現欵七萬八千多元納入白色帆布袋，三匪逗留約五分鐘，得手後迅同護衛員之鳥槍逃去。

據目擊者稱：三匪逃出銀行門外，立即登上一部預先停在門前之白色「谷巴」小型房車，向紅磡方面絕塵而去。有人目擊該車牌為AY六四〇×號。

警方聞訊，立即派出大隊警員到現場調查，指模部警員亦相繼抵達現場摘取指紋，同時通令加派警員在各碼頭及交通要道截查可疑人物，通緝匪徒，所乘之車輛及被搶之鳥槍。直至昨晚為止，並未有進一步的消息。

警方公共關係科就刦案事件發表消息稱：約於昨下午一時三十分，三名年約三十五至四十歲男子，闖進紅磡北帝街十二至十六號海外信託銀行行刦，其中一人手持左輪手槍，一人手持柴刀，另一人則空手。持槍者進入銀行後，威脅看更人，空手者則搶去看更之鳥槍，此時持刀者則跳過櫃檯，自抽屜內，刦去現欵七萬八千四百一十四元九角两分。三匪徒其後登上一輛在門前等候的私家車逃去，搶去銀行之鳥槍有三發子彈，該刦案無人受傷，警方對該案仍在調查中。（合）

東華三院青年中心
十項文娛康樂活動
歡迎青少年報名參加

（時訊）東華三院青年中心，在董事局領導下，配合環境需要，舉辦多項文娛康樂活動，協助青年善用餘暇，提供知識及技能訓練，深受青年人歡迎。該中心為加強各項活動，歡迎年十四至廿五之男女青少年報名參加各項興趣小組及康樂組。

青年中心設有小組會議室及課室多間，另有閱覽室、禮堂及康樂室、辦公室、休息室，並設有青年茶座，作為青年聚會休憩之所，設備均屬一流，誠為青年活動不可多得之所。中心所舉辦之各項活動，計有：

（一）柔道班：逢星期三、五晚上八時至十時，每月收費十元。

（二）乒乓球組：逢星期二、四、六晚上七時半至十時，每月收費十一元。

（三）初級裁剪班：逢星期三、五晚上七時至十時，每月收費十元。

（四）中級裁剪班：逢星期二、四晚上七時半至九時半，月費十元。

（六）中文打字班：逢星期三、五晚上七時至十時，全期三個月，每期收費二十五元。

（七）結他組：逢星期六晚上七時半至九時半，每月收費五元。

（八）口、鍵琴：逢星期二、四、六下午三時至五時，每月收費一元，器材由中心供應。

（九）社會服務隊：逢星期六晚上八時半至十時。

（十）土風舞組：逢星期一，晚七時半至十時，星期六晚上七時至八時半，每月收費二元。

以上各項活動，均接受報名，有意參加者，可於每日下午一時至五時，晚上七時至十時，到灣仔軒尼詩道東華大廈廿二樓中心辦理報名手續或電H七四一六四二詢問。

無法投遞電報待領

下列無法投遞之電報請到德輔道中大東電報局領取。

深水埗桂林街十五號三樓B座楊美生，深水埗欽州街六十四號四樓錢玉珍，深水埗南昌街一五七號地下飾啓敬，跑馬地成和道九號三樓游池，東頭村九座五樓四〇九號永海，天后廟道僑興大廈十一樓S座王燕釗，高雲燕，五洲大下十二樓B座劉永乘轉梁，嘉榮街四九號瑞和大下，九樓A座巫明善，福蔭街五八六號劉金梁，元州街一A（地下）余暢民，電話八〇七六四三胡堅。

老婦赴澳探親
返港輪上失踪
其子遍尋不獲疑跳海

（澳門時訊）一名居香港長興村第二座的老婦招翠（六十四歲），她在上月間，由港來澳到鳳沙灣其女兒家飲宴酒，至前（四）日，由其子陪同乘松山輪返港，在船上時，她曾二次入廁所，最後一次，其子不見她返，乃往廁所找尋，但不見踪跡，祇見該婦人的一雙鞋，放在船舷外船內，仍未發現她，懷疑她跳海自殺，其居港家人，近日仍來澳找尋，希望得到她的踪跡。

曾送石膏像與警司青年
被控參加維園示威判罰
警方以百張照片呈作證

（報聯社）因參加「七七」維園示威而被警方拍得照片的一名青年男子，週前被控於維園非法集會，當時被控不認罪，昨晨經過四名證人作供後，首席裁判司沈官裁定被告罪名成立，判被告罰欵四百元。

被告：林禮，廿三歲，文員。控罪指他於今年七月七日，在維多利亞公園，與廿一名青年舉行非法集會。

案由檢控官施慰光主控，呈堂相片共有一百一十八張，其中一二三及一二六兩張相片，為控方主要證物，內攝被告當日在現場之實況。警司為四名證人之一。

被告於證人開始作供時，要求法庭准許他細閱有關一切的呈堂口供，法官許之。

上午十一時，由警司登台作供，他說：當日下午五時，抵達維園，監視在場示威者，當時人羣約有二百多人，聚集在「T字」路口，他曾先後三次見到被告在示威現場：第一次見被告乃於下午五時四十分，被告行近港元一帶，向多名警察打招一番。

至下午六時四十分，示威正式舉行，他率領警員行近園中之茶座及音樂亭，看見被告出現在人羣中，當時被告站在一橫額之後，離他約十餘呎。證人繼續供稱：他曾拘捕一名男子，後因人羣中有人起鬨踢他，故他放掉該名男子。

至七時廿分，警員開始使用警棍，他曾用棍打了被告之左臂一下，力度不大，目的要令其他的示威者散開，當時他欲拘捕被告，但被告倒在地上，而四周的羣衆則大聲倒彩，唯有將被告放走。

證人續稱：十月九日，被告偕同另一名青年到警署，被告也曾出庭作旁聽，且於當日散庭後，被告為在裁判署門前，將送石膏像與他之一份子。

法官在判案前表示，對各證人之口供十分滿意，故裁定被告罪名成立，遂判決如上。

擊傷老婦掠欵六十
德輔道西一匪徒潛入住戶行刦

（時訊）昨日下午三時半，香港西區德輔道西，發生暗入明出傷人刦案。歹徒潛入屋內，有所企圖時，驚動屋內之七十二歲跛腳老婦，獻出數十元現欵，刦匪貪猶未足，竟兇性大發，用柴枝將她頭顱擊破後逃去。

傷人刦案發生於德輔道西三三七號四樓。案發時，屋內前座七十二歲高齡老婦陳瑞手抱齊數個月大之孫兒，在聞後座傳出陣陣異響，走往查看時，發現陌生大漢，手持利刀，威脅她不得聲張呼救，並要她交出身上財物。陳將身上僅有之六十元給予匪徒，但對方嫌少，並兇性大發，拿起廚房一塊柴頭，向陳迎頭擊下。陳婦閃避不及，登時被擊破頭顱鮮血披面，匪則在混亂中奪門逃去。事後保安報警，被送院療傷救治。

十幾人準備開大片
一網成擒半屬黑底
十六人被判簽保一名無罪獲釋

（報聯社）十七名青年男子，於本月六日，在油麻地準備「開片」之際，被警員及時阻止，將好勇鬥狠的青年一網成擒。經裁判署提控，除其中一人被控方取消控罪外，其餘十六人均承認非法集會罪，部份則承認黑社會罪。顯德法官將黑底被告，判各人簽保五百元，守行為十二個月，以往沒有案底的被告於此案則不留案底。

被告：（一）鄭樹容，十九歲；（二）陳振煌，十八歲；（三）謝某，十五歲；（四）黃振和，廿三歲；（五）鄧國全，十九歲；（六）林某，十五歲；（七）馬祥休，十七歲；（八）盧紹波，十七歲；（九）麥安，廿二歲；（十）林潮安，廿一歲；（十一）陳勝，廿四歲；（十二）呂潤財，廿一歲；（十三）石保明，十九歲；（十四）余錦洪，廿（十五）黃潤發，廿三歲；（十六）黃華，廿五歲；（十七）朱永光，十八歲。

首罪指各人，於本月六日，在油麻地與文街近海傍街一帶聚集舉行非法集會；次罪指第一、二、三、四、五、六、七、九、十、十二、十三及十四各被告，身為黑社會會員。

本月六日晚上十一時許，油麻地警探巡經海傍街與文街一帶，發現十七名被告分成兩派，在街頭商量「開片」大計。警探致電回警署，派員到現場拘捕各人。

各被告帶返油麻地警署後，首被告承認他是第十被告的師弟，因被人毆打，乃於當晚十時許，「班齊」各手足（即第二、三、四、五、六、七、八、九被告）至上述地址，準備與對方一決雌雄。而第十被告則約同十一、十二、十三、十四、十五、十六、第被告助戰，兩幫人馬，出師未門，被警方一網成擒。

其中十四人承認身為黑社會會員；第十一至第十四被告則為同新和會員。第十被告是東坤英會員，第十一至第十四被告有案底，其餘各人均無案底；第十被告破壞簽保令。

除第一、二、十及十二被告有一次案底外，其餘各人均無案底；第十被告破壞簽保令。

法官鑑於各人犯案時並無攜帶武器，同時大多數被告均無案底，乃判各人簽保守行為；又因證據不足，控方不提出控訴第十七被告。

獅子會總監抵港
下週假希爾頓召開全體獅子會

（港訊）國際獅子會，三〇三區香港總監佐治保祿，於昨午后二時半，趁環球航空公司班機返抵本港。到機場歡迎有香港獅子主會第一副會長非爾文及各會獅兄。

保祿總監此次環球商務觀察旅行，曾經美、英、瑞士及歐陸各國。途次美國時，訪晤國際獅子會總部，商洽有關香港方面對澳門地區組織成立當地獅會，獲得圓滿結果。

文保祿總監將出席下週四（十八日）在希爾頓酒店舉行之三〇三區香港獅子總會召開之總監日聯合午餐會，邀請香港民政司陸鼎堂作專題演講。各前任獅子會總監全體應邀出席，區轄香港主會、九龍、半島、域多利、香島、青山、太平山、北九龍、快活谷、觀塘十個獅子會會長、獅兄，屆時亦全體出席。總會公共關係主席李啓勳，經柬邀港九文化先進蒞臨，一同叙餐歡叙。屆時當有一番盛況。

圖為國際三〇三區香港獅子總監保祿（右）返港時，在機場與歡迎者主會副會長非爾文夫婦（中）合攝。

東華三院青年中心之柔道班

辛氏宗親會
週日遊新界

（港訊）辛氏宗親會，定於本月十四日（星期日）旅遊新界青山青松觀等地。昨經發出通告，歡迎各會員宗親偕同親友參加。旅行費每張十元，小童十二歲以下半價（包括來回舟車及中午聚餐費），是日上午九時卅分，在九龍佐敦道佐治公園門前集合出發，逾時不候。售券日期由通告之日起，至十一月十一日截止，以便預留座位。

兩匪持童軍刀闖入
縛店主掠欵二千六
中環同文街工業原料行被刦

（時訊）昨晚七時五十分，港島中區同文街發生匪徒入舖行刦案。兩名飛仔匪徒撬開一間快要收舖之化工原料公司鐵閘，用利刀將老板指嚇，以其領帶反綁雙手，然後打開夾萬，掠去現欵二千六百元逃去。

遭兩匪入舖綁刦之店舖，為同文街十八號地下國泰興記公司，東主阮光僚，四十六歲，僱有六名伙記，專營化工原料生意，平日該舖收工時間，為下午七時許，通常由東主留在舖內清理一切店務，始鎖舖離去。

刦案發生時，上址店舖已無伙計留守，僅得阮在清理店務，而鐵閘則已由上拉落地下，但未加鎖。

就在阮快要離舖時，突有兩名年約二十四至二十五歲間之男子，均剪短髮，穿灰色襯衫，黑褲，一約高五呎六吋，另一約高五呎四吋，推開鐵閘拉前，闖入舖內，其中一匪手持六吋長之童軍刀，威脅店主不得反抗，把他的領帶除下，將他雙手反綁，用布塞口，然後把夾萬打開，將二千六百元現欵掠走。

匪去後，阮在店舖內大呼救命，當時同文街附近一帶店舖經已關門，其中對面店舖東主之子放工歸來，聞聲將上址鐵閘拉高，始知發生刦案。

事後大隊警方人員到場調查，曾在德輔道中一二三號門前附近，檢獲一柄童軍刀，懷疑係兩匪做世界得手後，棄於該處。警方仍在緝查中。（合）

同文街刦案，警方在現場附近檢獲之利刃。

名旅遊家田中對記者指出：
線振球設計確傑出
聖誕四團與衆不同

日本名旅遊家田中，去年來港訪晤本港旅遊家華僑公共關係公司經理線振球交換意見，促進兩地旅遊業務。昨日自澳洲出席旅遊會議歸途過港，再訪線振球氏，對其年來之努力，表示敬佩，據對記者稱：線振球氏，不愧為一傑出旅遊設計家，年來所策劃之龐大觀光團，日關神觀光團，及最近元朗新春之聖誕四大旅行團，的確與衆不同，眼光獨到，全程十天，食住一流，僅收一張機票代價左右，如非獲得日本各大旅遊機構鼎力支持，及線氏本服務社會為宗旨，則無法辦到。誠係本人推崇者。此次線氏首創「新年之夜」節目，由藝妓表演日本人過新年歌舞晚會，使團友體驗日本人新年生活。親登正式過新年，節目多姿多彩，為任何旅行團所無者；由於獲得各有關方面大力支持，所創新綫與價團，此次亦無例外。文教團人士，另有優待。同時在出發旅遊歡送晚會中，均舉行幸運抽獎，每一團友均有中獎機會，中者已交費用全部退回。至於免簽證日，全證享受，服務週到，與其他團友一樣，可稱空前創舉。該團居住東京四十層世界樂天大酒店「巴喇沙」，別府觀光大酒店「杉之井」，雲仙「九州」大酒店及各當地一流酒店。曾受高等教育富經驗之導籍嚮導專員及日籍人員負責，絕無隔膜。同時旅遊東京，箱根熱海，日光滑雪，富士賞雪，京都奈良名勝，別府地獄溫泉，廣島原子彈遺跡，長崎胡蝶夫人遺跡，日本三景之一「宮島」，大阪夜色，鹿兒島櫻島火山，指宿熱沙溫泉，雲月勝地雲仙，日劇新潮脫衣舞，藝妓歌舞等等，僅收時價比機票（一九八〇元）略多少許，十一月廿日截止，各限額名額滿即止，敬週日舉行各國光團各團友，紛紛偕同親友報名參加者，非常踴躍，該公司在中環李寶椿大廈七二三室，電話四四六四四一八及四三三三二四。

華僑公共關係服務公司暑期觀光團攝於名古屋城

白晝大埔墟內
五少年行刦
判感化並笞

（新亞社）年僅十四歲至十六歲之少年五人，去（十）月廿四日下午十二時廿五分，在新界大埔墟富善街糾黨行刦，強將兩小童威脅挾持進入一橫巷中搜掠，為其中一小童父親發覺報警，將該班小飛一網成擒，帶返警署落案，控以兩項行刦罪名。昨粉嶺裁判署審訊，被告五人全部認罪，法官於審閱感化官對被告等身世之調查報告後，判每人受感化十八個月，另第一及第二被告每人笞八籐，第三、第四、及第五被告等三人則每人笞六籐。

案由郭尼爾法官審訊，齊路士幫辦主控。

被告五人：一、姓孫，十五歲；二、姓李，十六歲；三、姓李，十六歲；四、姓李，十四歲；五、姓黃，十四歲。被控兩罪：甲、十月廿四日，在大埔墟富善街橫巷，行刦謝浩文四元；乙、同時同地，行刦陳傳保四元。

少女虛報被姦
判簽保三百元

（報聯社）一名十八歲少女，前時在南九龍法庭被控虛報被姦罪，但因被告生病進醫院醫治，昨日才宣判，法官判被告安簽保三百元，守行為十二個月。

被告陸少珍，工廠女工，住樂民新村。九月八日下午三時許，被告到紅磡警署投訴稱，給三名男子禁錮強姦，此案是由旺角警署調查。

在調查下，被告承認與男友在一屋店內發生關係，而當其男友帶到警署時，被告改變初衷稱，以前投訴強姦是假的，只因在外面通宵遲返，恐父母責備，乃出此下策。

耳聾機

招請投標

關於英輪"M.V. HUNTSLAND"事

茲依據一九七一年十月廿八日高等法院出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其船略狀況有如下述）：

1. 該船係按交付之日停泊於香港水域之"目下"及"所在"狀況，連同其機器，錨，鋼纜，船具，家具，裝備及其他附屬物品，包括水艙，潤滑油及在交付時在船上之儲藏品，而出售，此外並無其他轇轕。
2. 得標者不得藉端誤或描述不當而廢除該宗買賣。
3. 不保證：—
   （甲）該船之適航性或狀況或其任何附屬物品之狀況或對某特別用途是否適宜。
   （乙）該船或其任何裝備是否已適當或充份簽證驗准，或任何已發出之簽證是否仍屬有效。
   （丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。
4. 由於上述關係，出標者宜查詢其所需之全部或任何詳細情形，如欲查看該船，可向香港高等法院執達員申請。
5. 有關該船之投標，必須：—
   （甲）用書面，寄交香港高等法院經歷司
   （乙）密封於照上所寫之信封內，並寫明"A.J. ACTION 1971 FOLIO 16"字樣。
   （丙）連同香港之銀行或在香港有分行之銀行所發之銀行本票或由此等銀行付欵之保付支票，以"香港高等法院經歷司"抬頭，並劃橫綫寫上"AJA1971 FOLIO16"字樣，該支票欵額為出價之百份之十
   （丁）寫明直至一九七一年十一月廿二日為止，不予撤回。
   （戊）於一九七一年十一月十五日午間以前寄達經歷司處否則該項投標視作無效
6. 經歷司是否接納最高價或任何所投之標，不受約束。
7. 如某標已獲接納，則買價之餘額亦必須於接納後五日內，以上述銀行本票或保付支票之形式交付，如不交付，則百份之十之按金將予沒收，在此情形下，經歷司可將該船自由出售與其他人士。
8. 落選者將獲發還按金。
9. 任何出標人士，如於一九七一年十一月廿五日以前未接到通知說其標已獲接納，則可視作該標已被拒絕。
10. 如該船在交付與得標者之前全部損失（或被保險公司認為推定全部損失）則此買賣作為無效，按金將由法院發還。

現停泊於大嶼山以北磨刀島對開處之"M.V. HUNTSLAND"摘要

構造：	一九五四年七月英國 HANTHORN LESLIE CO. LTD. 製。
長度：	O.A. 477尺4寸
深度：	40尺五寸
註册毛噸位：	9353噸　照遮蔽甲板關閉計
註册淨噸位：	5385噸　照遮蔽甲板關閉計
約 4221	噸輕排水量
機油種類：	2SA六汽缸DEXFORD
歷旗：	英國旗
其他摘要依照勞合登記册	

香港高等法院經歷司

徵聘有投資經驗營業經紀

投資證券公司擬聘請經紀多名，薪俑皆優，具有營業經驗及廣泛社交關係，對股票有認識，可來函申請，本公司設備完善，採用電腦系統交收計算，有股票資料供給參考，設市場電視及播講機，便利營業，來函附相片投寄本報161號信箱

初中學生尋職良機

某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲而欲應徵者即携備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道106號地下訪潘先生面洽

英皇御准 香港賽馬會

關於一九七一年十一月六日廣東讓獎大彩啓者：凡持有是次大彩獎之頭獎，二獎及三獎中獎馬票者，請由一九七一年十一月十五日起，先電話三三〇一一聯絡以便預約領取彩金時間。

其他入圍獎支票人請於一九七一年十一月十時至正午十二時正，前往天星碼頭新填地本會售票處，領取彩金，其後每天在上址領取彩金時間，為上午十時至十時半止，是項領獎時間，維持至一九七一年十一月十九日星期五止，逾期欲領取獎金，必先與本會聯絡預約領獎時間。

至於安慰獎持獎人，即中獎彩票之前或後之一個號碼，請於一九七一年十一月十七日星期三由上午十時至中午十二時，前往天星碼頭新填地本會售票處，領取彩金，其後安慰獎之領獎時間為每日由上午十時至十時卅分，維持至一九七一年十一月十九日星期五止。逾期欲領取獎金，必先與本會聯絡預約領取時間，此啓。

一九七一年十一月九日　司庫畢馬域蔑曹公司謹啓

隱形眼鏡

品質第一　技術至上

茂昌眼鏡公司

總店：香港大道中五十七號

急徵舖位

大機構欲急租位於皇后大道中或德輔道中門市舖位約壹千伍百呎。請電H二四七六一壹H二四七九〇五

大亞投資股份有限公司
誠聘事務員數名

地址：香港德輔道中一四一號國際大廈二樓106至108室

應徵者：年齡在廿五歲以下，不限性別，學歷須高中以上程度，能操粵、國、英語，無不良嗜好及儀表談吐佳為合，每月薪金港幣伍百元以上，有經驗及識會計者優先錄用。

應徵者請於每日辦公時間內携備相片及履歷書親到本公司面洽（註：無履歷書者不予接見。）

養和醫院招考護士學生

章程：本院為訓練香港中英文中學程度者，報名：十一月十一日至十二月十一日每日上午九時至下午六時。證件：（一）中學會考合格（中文及英文兩科必須合格，數，理化四科必須兩科合格）（二）年齡滿十八歲（三）出生證或身份證（四）半身相片三張（五）報名費三元。入學日期：一九七二年一月（合格者由本院個別通知前來接受檢驗）

打字計算機特平！

專營各國名廠打字計算機電子機等貨色齊備應有盡有零沽批發出口，特廉保證滿意

總代理：世界名廠打字機（CONSUL領事牌 CORONA皇冠牌）款式多價錢平

永發打字機公司

中環租庇利街十九號地下　電話：H447766 H439084 晚上H244451

出演台舞利在半時七晚每

莫斯科綜合表演藝術團

前空況盛倫絕采精目節

週末週日兩場演出全院滿座！

逢難會機　有盡有應　娛之聽視

票門許少場各五期星至一期星餘尚

請即到：歷山大廈西座二號店，雪廠街九號四一九室

海運戲院或利舞台戲院定票

體育

甲組足球聯賽獨幕劇

九巴出鬥荃灣

下午三時三刻在花墟球場交鋒

今日有一場甲組足球聯賽上演，由巴士對荃灣，下午三時三刻在花墟球場交鋒，頭場預備組九巴對荃灣於兩時正先打頭陣。門票收福元四角。

巴荃兩隊為首次碰頭，因雙方在聯賽之成績，均未如理想，料屆時定有劇戰，寸土必爭，以入腳得益。巴士攻守方面俱極平均，故有衝和消防及東昇之和餅，更狂勝陸軍六比〇，月前共得四分。荃灣亦曾以二比二迫和消防，僅勝陸軍一比〇，共得三分。荃灣已出賽九場，被巴士多打兩場。巴士失四分，而荃灣失九分，兩隊為今後前途計，勢必力拚，巴士有演出時似不同之弊，如今仗放盤來拚，獲勝希望極高，否則荃灣乘虛而入，亦有擊敗九巴可能。

九巴在今屆季初表現出當出色，有活力且拚勁強，是中等球隊的表表者，其表演落力，獲致球迷讚許，荃灣最近亦有了些少進步，雖然不能說必定有精彩表現，但勝在演出賣力，場場放盡來踢，今天兩隊都是有鬥拚的球隊，雙方實力相距不遠，將有一番極劇烈之爭奪始能分出高下，球迷值得一觀。若從雙方面的正確實力衡量，則九巴實力比荃灣強些，九巴睇面應稍高半籌。茲將兩隊可能出賽陣容錄後：

（九巴）程永健　陳興安　張永清　鄧偉康　梁志強　廖榮礎　蔡總明　[illegible]　鄧珍石

（荃灣）李炳雄　何承業　楊振澄　陳大猷　劉志霖　黃榮金　龍志成　[illegible]

昨籃聯特別執委會

四角籃賽告吹

泰國代表仍訪港作賽

（特訊）籃球聯會昨晚在灣仔修頓球場舉行特別執委會，出席者計有：主席郭[illegible]、主委[illegible]……討論四角籃球賽事，因[illegible]原因，四角賽告吹，惟泰國代表隊仍將依期訪港作賽。[illegible]

花墟甲組足球聯賽爆冷

警察四比一昨大破愉園

窩利士衝鋒陷陣連中三元

昨日下午花墟球場上演甲組足球聯賽警察對愉園一場，結果警察以四比一大破愉園，窩利士一人連中三元，成為功臣。[illegible]

德明中學創校卅七週年紀念

舉行田徑賽及聚餐 競賽員生達千七百人

（特訊）德明中學於本（十一）日至十三日一連三天舉行創校卅七週年紀念，十一月份起每日由教職員及學生主辦各項活動。[illegible]

華足裁會

裁判員訓練班 昨日開課盛況

香港華人足球裁判會主辦裁判員訓練班，該會昨（八）日下午六時，於會所舉行開課禮。[illegible]

元朗籃球賽十五隊參加

元朗體育會主辦之元朗區籃球賽，今年由十五隊參加，計男子組十一隊，女子組四隊，已定於月底開賽，男子組採單循環制，女子組採雙循環制，此乃元朗第一次之比賽，到時將有熱鬧也。參加隊伍名單如後：

男子組：火炬、鳳凰、英雄、流浮山、ＡＪＫ、新星、元中、參文、聯新、崇德。女子組：瑞瑤、飛燕、商聯、元宵。

元老盃小球 今兩幕上演

港九小球總會主辦元老盃小球比賽今日下午在修頓球場有兩幕上演，六時友聯對灣仔藍白，七時民英對丹拿山，到時又有激烈戰爭。球迷可免費參觀。

九龍城康樂小球 今日有四場舉行

九龍城街坊會主辦九龍城康樂小球賽……

本週足球賽 元東三次大戰

足球總會公佈本週秩序表「龍香盃」的決賽，最可觀者是元朗對東方決賽，秩序如下：

十一月十二日（星期五）消防對加山　政府場　八時一刻（乙組金禧盃賽）

十一月十三日（星期六）天鵝對憲吏　政府場　六時一刻　九巴對南華　花墟場　三時（初級金禧盃）

十一月十四日（星期日）空軍對九巴　花墟場　一時　元朗對東方　政府場　八時一刻

十一月十五日（星期一）陸軍對警察　花墟場　三時　流浪對愉園（預備組）　政府場　八時一刻

陸軍對警察　花墟場　一時十五分（友誼賽）

十一月十六日（星期二）流浪對東方　政府場　六時半（聯賽）　荃灣對電話（預備組友賽）　花墟場　一時一刻

銀牌排球賽

友聯對天虹改期 維聯可穩勝珠海

（特訊）公開銀牌排球賽，今原定有兩場在九龍麥花臣舉行，但由於頭場女子甲組友聯、天虹兩隊，均是由學生軍組成，而近日各校正臨考試階段，故申請將賽事延期而獲大會批准，故今晚男子乙組賽事，維聯對珠海提前於七時十五分開賽。此役雙方強弱有別，維聯為出賽爭標球隊，實力遠勝珠海，如無意外，可望穩勝。（正）

今日有四場舉行，長沙灣場六時，保險對冠青，七時大環山對西頭村青年，深屋村場，六時元朗對下元友，七時僑威對官雁，到時勢將有一番爭奪。

昨日甲組足球聯賽，警察以四比一擊敗愉園，圖為：愉園鍾楚維（白衫）頭頂攻門，何英新躍出撲救危球。（本報記者攝）

加拿大康樂武術館 歡宴道派拳賽選手

（特訊）加拿大溫哥華康樂武術館社長陳郁彬、周榮、陳振三位派名拳師，亦為多明多場酒樓業股東，日前在加拿大溫哥華自設酒家歡宴道派國術同門，切磋道派拳術之精神，前賽於天下拳術……[illegible]

東方會新員 今就職禮

（新聯社）東方體育會第四十四屆執監委員，今（九）日下午八時假座海運酒樓舉行就職典禮，敦請嘉賓監誓，隨後設宴歡宴大會。

加山通知足總 奧當奴已解約

加山足球隊已正式通知足球總會，外援奧當奴解約，其球員「外援」奧當奴解約以後其可以自由轉會到任何球會作賽，由於奧當奴在港的表現平平，仍無其他球會邀約也。

白鶴體育總會昨宴倪沃棠國術團同國參加國術比賽歸來參加香港國術總會國術邀請比賽選手。圖為：全體合照。（本報記者攝）

白鶴體育總會昨宴

倪沃棠國術團及拳賽同門 陸智夫霍崇基等致詞鼓勵

（特訊）白鶴體育總會執行委員會各部會長，以同門倪沃棠國術團赴台參加國內外華人國術邀請觀摩大會，又以同門鄧洪新、江參加香港國術總會主辦之武術觀摩表演大會及陸智夫國術表演，均能表現白鶴派之傳統良好武術優點，特於昨日下午八時，假座灣仔百樂門大酒家設宴慶功，席間陸智夫師傅及主席霍崇基分別致詞，語多嘉勉。昨晚出席會者有：吳宗師夫人、陸智夫、李劍琴、關應興、霍崇基、陳瑞璋、陳月法、陳潔泉、毛漢、范鏘、張國華、李國良、周朗、陸銘榮、陳廷交、許鎮、周炳堯、阮自強、余豪、赴台國術團、總領隊倪沃棠、領隊陳清生、團長黎坤、團員何楊、倪銘、郭志剛等數十人。（英）

華足聯明日召開執委會

華人足球聯會定於（十日）下午六時，在該會所召開執行委員會第五次會議，商討有關會務，召來最主要者是安排勝利盃足球賽事宜，會後由會長楊國璋招待晚膳云。

消防去信足總 取消與哥隆隊作賽

消防足球隊昨天已經正式去信給足總表示西德哥隆足球隊抵港，與該隊作賽一場之建議經已取消，由於現時各項的日期太密而布該期間足總已有外隊抵港，因此決定取消與西德隊作賽云。

修頓籃球聯賽

甲二組自力勝天皇

Ｂ組中青自力從容告捷

（特訊）籃球聯賽，昨晚修頓場有三幕上演，頭場女子Ｂ組中青對天天，實力懸殊，中青安勞如破竹下，以廿七比四，七十四比六取得勝利。

次場女子Ｂ組，自力對青年，亦是一面倒的球賽，自力女以十三比二，卅五比四從容傳捷。

尾場甲二組自力對天皇，是昨晚競爭較烈的球賽，論實力言，當以年青力足合作好的自力為強，本應可從容而勝，但昨晚球員可能有些輕敵，當對方乘隙而取得半場優勝後，各人因心急而影響水準，形成昨晚過程異常緊湊之原因。

開賽後九分鐘，自力一度以十四比九領先在前，但十一分鐘後，天皇即已一分（十七比十六）領先，自此兩軍陷於激戰，祇分如拉鋸式般，此起彼落，但天皇領先次數較多，半場完，自力以廿八比卅先落後。

但易地後，自力球員極發圖強，天皇雖然仍然能夠領前，但九分鐘至十五分鐘期間，自力一輪猛攻而將紀錄扳轉，以五十比四十四再度領前，卅八分鐘後，天皇曾一度追成僅落後一分的局面，但仍然不得越前至一尾後一秒，自力還以五十九比五十七佔先，但此時天皇取得兩罰球機會，由天皇主射，先中後失，僅取得一分，而失去和平機會，自力就此險勝。

亞盃籃形勢漸明朗

日本演出漂亮 菲隊俯首稱臣 中韓空前惡鬥 南韓加時後勝

（特訊）第六屆亞洲盃主辦國日本隊，昨晚在代代木球場發揮出他們最大威力，以九十三比六十九打敗勁旅菲律賓，成為本屆亞洲盃賽中，碩果僅存的長勝軍，亦穩得冠軍錦標。日本隊昨雖以半場以六分（亦九比四十五）落後，但對彼等士氣無損，反而激發起球員鬥志，下半場後，日本演得漂亮的勝利。

一向以搶攻見稱的菲律賓，昨晚可謂無法施展本領，由於日本後衛緊密，握殺了他們所有攻勢力，而對方前鋒強勁，亦使其不敢過度上前，乃至於敗。

而次場中華民國對南韓，亦是昨勝負頭戲之一，雙方雖然皆有一負的紀錄，但勝者仍可得到季軍位置外，另有機會爭亞軍地位，而又由於兩隊實力接近，使賽程順利得空前緊湊，繼半場雙方以四十比卅四和後，終仍以六十七比六十七不分高下，再而加時再賽，氣力略為吃虧的中國隊，在此期間，僅取得一次領前的（七十七比七十五），全在逆風下掙扎，結果以八十四比九十三見敗。

尾場印度對香港，前者以破竹勢，前下分鐘而勝香港（一〇一比七十四），半場印度隊以五十七比卅四領先。（正）

李眾勝堂保濟丸藥廠 慶祝香港節陣容龐大

白鶴體育總會陸智夫國術社贊助演出

本年度香港節行將開臨，各界社團均積極籌備，配合政府當局舉辦各項節目，其中最引人注意者，為李眾勝堂保濟丸藥廠主辦之「保濟丸小姐參加香港節巡遊」，為慶祝香港節，由於該藥廠與本港白鶴體育總會，陸智夫國術社素有密切關係，特邀請白鶴體育總會、永濟體育會，陸智夫國術社、港九各會醫學團體贊助，使本年度香港節巡遊節目，計有：龍、獅、麒麟、花車巡遊……

足球隊、各國社團均有演出……南北獅……計有「大內力」、「大八仙」、「五虎將」、「小放牛」、「一路明」、「平仙」、「舞龍」、「二龍爭珠」、「雙龍出海」、「大刀」、「單刀」、「雙刀」……

足總昨已獲批准 西德漢堡賽期

足球總會昨天發出之消息，現已接獲警察當局之正式批准，西德漢堡足球隊在港作賽兩場的賽期，日期是十二月卅日和一月二日，至西德隊的詳細資料及合約亦已經得到許偉興之通知，現在經來港，預算日內即可抵達，在新年期間，球迷可以欣賞到西德漢堡隊的球技了。

全港公開 青少年田徑大賽

由鄭沙田徑會主辦之本年度全港公開田徑比賽大會，定於十一月廿一日（星期日）上午九時，假座九龍拔萃男校運動場舉行，凡各青少年田徑好手，踴躍參加，茲將比賽項目及參加辦法列下：

參加比賽運動員以年歲分為甲乙二組——甲組——十九歲以下；乙組——十六歲以下。

男子甲組：一百公尺，二百公尺，四百公尺，八百公尺，一千五百公尺，五千公尺，四百公尺接力，二千六百公尺接力，跳高，跳遠，三級跳，鐵餅，標槍，鉛球。

男子乙組：六十公尺，一百公尺，二百公尺，四百公尺，八百公尺，四百公尺接力，跳高，跳遠。

女子甲組：一百公尺，二百公尺，四百公尺，四百公尺接力，跳高，跳遠，鉛球，鐵餅及標槍。女子乙組：六十公尺，一百公尺，二百公尺，二百接力，跳高，跳遠，擲木球。

報名費：參加每項每人一元，接力賽每組四元。

截止日期：一九七一年十一月十九日截止，報名及手續：將姓名及參加比賽項目連同報名費交九龍喇沙書院田徑會義務秘書收。所有參加運動員負責本香港業餘田徑總會註冊與否均受歡迎。

足總否認禁止 夜間踢足球賽

（大眾社）最近足球比賽流浪對東方之戰，因為球證判罰何容軒陽場而引起騷動事件，即引起昨日外傳出足總有關人士深夜會取消夜波，以免再發生意外事件，因為本週跟隨而來的比賽，元朗對東方已經排在政府場踢夜波。

昨日據足總秘書處之消息，此乃完全屬於一種傳說，因為任何部門都無傳通知足總不踢夜波，亦不知此消息從何而來，屬會亦不斷有電話查詢此事，足總亦只答覆乃屬無根據之來源，故本週之元東夜波，仍照編定之賽事舉行。

本港新聞

馮氏宗親會舉行 秋季遊泰園漁村

（港訊）香港馮氏宗親會定於本月十四日（即農曆九月廿七日）星期日，舉行秋季會員旅行，泰園漁村，是日上午十時在九龍佐敦道碼頭集合，分乘遊車經荃灣、青山、元朗直達泰園漁村，下午一時叙餐，每位餐費拾元，來回車費在內，小童同計。五時回程經上水、大埔、沙田隧道返佐敦公園。昨經由會分函各會員宗親及眷屬踴躍參加。

茲將各代售券處地址列下：㈠灣仔星街八號茂源林，㈡大道中九七號永安燒臘，㈢大道西二〇五號永興洋服，㈣大道西二四五號上海棍廠，㈤油麻地窩打老道六號大和莊，㈥荔枝角道一二四號榮加茶樓，㈦大坑東十一座三四〇號生記酒庄，㈧觀塘道六十四號A會所。凡參加者須於本月十日前預購券，不設臨時售券。

北角街坊會明理監會議

（中國社）北角街坊會，明日（十日）下午七時，假座北角新都城酒樓二樓，舉行本月（十一月）份理監事聯席會議，商討促進會務舉措，會後設宴聯歡。

警司太太任職九巴 被指與貪污有關連 被訴人需當庭讀道歉書

（特訊）去年十一月九日，在香港英文報空中論壇節目柏勒夫人（西婦）實習警司柏勒夫人之太太任職九巴公司稽查（翻音）的關連，警司由於是多婦人經過該文的誹謗。柏勒夫人及被訴人在公開法庭宣讀道歉書，日前，指訴柏勒夫人誹謗，陳述於法庭，經由原訴人代表大律師請准法庭將案押後定期再訊，日前，因為於法律上，由原審法官面前宣讀，被准，的道歉書，應在原審法官面前宣讀。（羅）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

香港節郵票首日封郵局不當面蓋印

編輯先生：今天是郵政局發售三款香港節紀念郵票的日子，於是我便一早帶了全部已寫好姓名地址的首日封到九龍城郵局輪購郵票。

當我將貼好郵票的首日封交到櫃枱請求蓋印時，該局之職員只是替我蓋了由香港政府所發售之首日封，把餘下那些由某集郵團體所發售之首日封交還給我，並且說：「這些首日封我們是不蓋印的，你自己放進郵筒投寄吧。」要知道，首日封未能立刻全部蓋印，對我們集郵人士當然會感到非常的不便及失望。同時將首日封放進郵筒投寄，對郵封的損壞與否必定缺乏保障，最重要者還是加重了揀信人員及派信人員的負担。

是否一定要由香港郵政局所發售的首日封才被接納在櫃枱前蓋印及當面交還的服務，而其他首日封則不受理呢？以上事情，懇請郵政局負責人予以重視，並盡早給與我們集郵人士一個完滿的答覆。納稅人。十一月二日

去旺角郵局寄包裹竟花了五十分鐘

編輯先生：

很多謝去年貴報在讀者論壇中，刊登我寫有關旺角長沙街郵局人手不足的投訴，自貴報刊登不久，那郵局真的加了一位職員為我們旺角市民服務。但今年我再中觀察那郵局職員又減少了一位。前天（十月二日）下午一時十五分，我到那郵局寄一航空包裹及一掛號信，當時那裏只有三個職員，卻有三條長龍，一是郵票專售人龍，排到打結又打結，而大堂又有許多包裹堆積，使我們排隊郵困難，為什麼還要這麼多包裹都不運出呢？

好容易等到下午二時零五分到我了，由頭到尾，足等了五十分鐘才寄了一包裹呢，我忘了寄掛號信，但有一個寄掛號信的人龍，若依次相信四十分鐘才到，於是我想爭先，但被郵局職員發覺，要我排隊，我絕不怪他。我為了返工只有待明天才寄。當我離開時，我見一有趣的西人入那郵局內視察，相信該位是郵局高級職員，我內心以為他看了這情況，明天會加人手，於是明天才寄那掛號信。

今天（十月三日）下午一時三十分，我又到那郵局寄那掛號信，一入郵局發覺有兩條人龍，比昨天還長，但為何又少了一個職員呢？是否昨天那西人查察後減了他們一個職員呢？在此我請問郵政司：你實在知不知旺角長沙街郵局人手不足呢？我足等了二十分鐘，還有十個人才到我，望一望大鐘，一時五十分了，今天返工又遲到了。最不幸的我返公司真的給老板罵兩天都遲到，為寄一包裹，一掛號信，而吃老板「豬面」，真係氣唔順。在此請郵政司為我解釋一下：是旺角長沙街郵局人手不足，使我誤了一個多鐘頭，使我返工遲到，而弄我去街公司買化粧品就好了。

吃豬面者。十月三日晚。

竟有教師主張不准大學生任教小學

編輯先生：近悉某學士應徵小學教師落選，因而投函申訴，並屈之情，已獲貴報轉載。小弟本屬才疏學淺，實不應妄加置喙，惟復回金榮學士因任教小學而感不滿一文，則不得不妄自尊大，向金榮學士略求證一番矣。

（一）至於獲得合格之學士能執教於華附中學，而有榮譽之學士卻無獨會一點，小弟覺得單憑考試成績，或能批判某人學試及思維能力，實不能標示某人之表現應對能力。吾等皆言「為人師表」正好指明為師者要為學表，測驗昔日為師者，猶可閉門造車，不能理世情，惟今之教育工作者，則必須與社會家庭維持聯繫，方可發揮教育之最高潛移力。因此能得人師者，與職固屬重要，惟如何才能推至學生及家庭社會之信任；採取何種方法才能使學生徹底明白應用，更屬必要。是故吳爺先生亦有云：「師者，所以傳道，授業，解惑也。」由此可知：既不明傳授之道（方法），何能授之以業不授矣，遑論何解也？是故今之師範老師試一欄者，其實為磨練為師者之各方面之能潔應對表現力也。環顧現今應徵每設口試，亦源此意而矣。因此榮譽而落選，實不足為異也。如徵選委員會，每因人事播弄，則此點亦祇能責之教育有關當局而已。

（二）至於榮譽學士任教津，而未滿之處則恕難逃落選一點，小學教師祗需經二年師資專業訓練，便成檢定教師。今榮譽學士屆就小學，兩者競爭矣。其不榮譽之榜，諒可察矣。復以新薪制度之下，其天淵之別，更應激悉應矣。小弟實質同以金榮學士之榮譽，立應漸出此認難之圈，任教中學高年級，既不必踏求空泛教育物理及方法，亦大可盡展所學，復令榮譽可嘉矣。如拜任今大學生教小學，實是貽誤高等教育工作者容嚴。

無榮譽學位教師上。十月卅一日。

慈雲山徙置區現仍有若干住戶養狗

編輯先生：我是慈雲山新區住客，那裏的住戶規定不准養狗的，可是第五、六、七、八座各住戶及店舖所養的狗，不下百餘頭，徙置區人員，卻並不理會，向其投訴，亦只敷衍塞責，致令狗咬傷人之事時有所聞。而樓梯、走廊、空地狗屎狗尿滿地，臭氣薰聞。數年來，日甚一日。但前日報載該處狗咬死女孩子新聞後，該處人員立即否認該處有人養狗，并稱：「新區是不准養狗的，如查出也要警告，不聽警告者，會取消其居住權。」請問近年來該處住戶因養狗受警告者，有那幾戶？又因不受警告而遭取消居住權者又有那幾戶呢？現在我們列養狗的住戶給徙置區長查查吧：第×座124 226 209 511 710 715各室及第×座210 603 714 713 415各室均有養狗，地下各商店，每戶亦均養狗，有的養有兩三隻，有的綁在走廊，有的任牠自由走動。我們是勞苦大衆，白天返工，深夜又給犬聲嘈醒，無法入睡，投訴無門，請你們做了好事，將此事在報章公開，祈徙置區長大發慈悲，不准上列住戶再行養狗。則感激不盡了。

慈雲山新區第七座一居民上。十一月五日。

CITY HALL LIBRARY 1971

本港新聞

今晚在金寶夜總會選舉港島街坊小姐

（國際社）港九各區街坊會協進會主辦「香港街坊小姐」選舉之港島小姐，定今（九）日，下午九時，假金寶夜總會舉行。此次選舉，由中區街坊會，旺角街坊會協辦，虎標藥廠總代理，李衆勝堂，多麗姬化裝品，七喜玉泉汽水，冠南興公司，金寶夜總會，新雅夜總會等贊助。

報名參加競選小姐達卅多位，已於日前經排及各自抽簽決定出場名次及出場之日期地點。今晚參加競選港島小姐出場次序爲：王珍妮，林佩貞，洪志玲，譚愛蓮，麥麗莎，許鳳儀，馬志虹，許霞珍，謝玉青，袁美瓊，羅愛玲，陳新鳳，成文慧，王安娜，陳美梅，李蘭鳳；其餘高雅文，周紹雯，賀艾美，鄧保珊，劉佩纓，鍾詠雅，蘇瑪蓮，陳瑞屏，阮淑街，袁寶容，龍芬妮，邱淑嫻，陳潔玭，馮詠詩，劉艷蘭等十六位，將參加本月十四日下午九時，在新雅夜總會舉行九龍街坊小姐選舉。

是次「香港街坊小姐」選舉評判員，計由保良局己酉年主席梁棟，東華三院顧問李賜豪，新界婦女會主席梁省德，麗的呼聲節目總監鍾啓文，博愛醫院主席鄒灝，馬氏之夫人遊師鍾女士，旺角街坊會主席智紹松之夫人曾金萊女士，協進會副主席岑才生，協進會副主席葉[illegible]，多麗姬化妝品公司經理歐陽曉，南天體育會會長鄒[illegible]文等擔任。小姐選舉委員會主任委員周右，曹紹松，委員：彭[illegible]，穆其安，孫德生，張石夫，梁少秋，謝俊宏，衛棉，陳瑞文等，已柬邀各界嘉賓蒞場參觀，屆時定有一番熱鬧。

參加競選「港島街坊小姐」候選人合照。（左起）王珍妮、林佩貞、洪志玲、譚愛蓮、麥麗莎、許鳳儀、馬志虹、許霞珍、謝玉青、袁美瓊、羅愛玲、陳新鳳、成文慧、王安娜、陳美梅。（國際社）

謝氏會今日會議

（港訊）謝氏宗親會定於今（九）日（星期二）下午七時，在會所召開第四屆理監事會第八次聯席會議，除聽取各部工作報告外，並討論如次：一、覆核上期議決案；二、通過十月份財務收支案；三、宗親入會案；四、臨時動議。會後假座南苑酒樓宴會，慶祝會長謝昌夫賀壽，趁台灣慶祝十月國慶與回港洗塵。希各理監事依時出席。

呂氏宗親會頒發會員子弟獎學金

（國際社）呂氏宗親會，爲鼓勵宗親子弟努力向學，敦品勵行，年來舉辦獎學金。本年度獎學金昨日下午二時在會所舉行頒獎典禮，由理事長呂樂，副理事長呂譜主持，總務成緣假縣管桃來會頒獎者及宗親。

計各級學校畢業及肄業行優異獲獎者有：（大專畢業）：佩鑾、錦游、啓堅。（大學預科）：文、儀國。（小學畢業）：瑞美、鳳鳴、培勝。（升中班）：志傑、子織、錦誠、培耀、呂金、仲玲、呂心、婉卿、敏中、佩琴、錦萍、成來。（中學畢業）：錦漢、少顏、兆中、惠蘭、少芝、婉菲、中、鳳安、少卿、玲、錦利、呂華、子獻、慧強。（小學畢業）：國、鳳儀、錦英、君萍、兒、明、靈鵬、鳳耀、婉、惠民、秀玉、國琦、保光、宇倫、綺玲、志雄、瓊、少常、寶玲、玉菊、秀、月明、呂珠、品源、梓、正、麗樺、少珠、以茂、呂嬋、君瑞、金、秀鳳、燕玲、木章。（連續三年獲獎者加發特別獎）：少顏、學任、正中、勝利、秀卿、熙暉、梓正、惠蘭、瑞金。

新會商會台灣祝壽團昨返抵香港

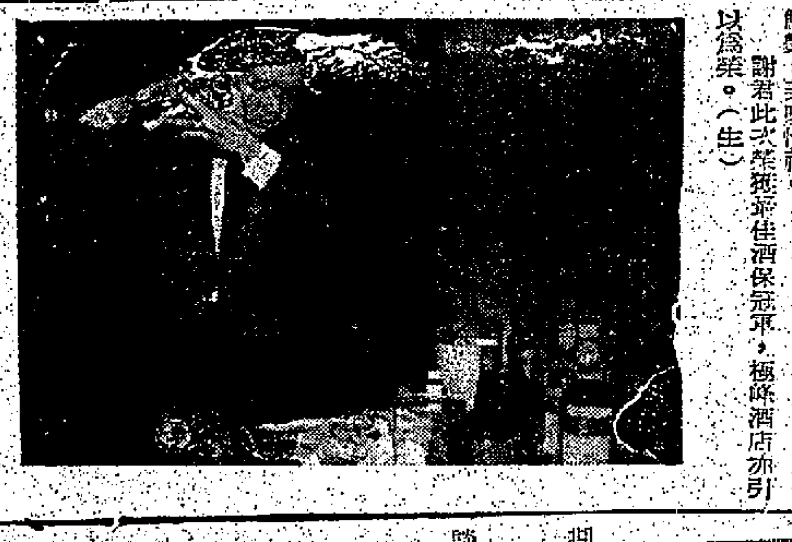
（國際社）僑港新會商會，於去月廿四日

九龍首飾文員會第三屆理監選出
十一日就職禮及會員聯歡

（新聲社）九龍首飾業文員會註册有限公司，第三屆理監事選出後，即舉行會議，互選首長及各部主任。復選結果，梁乃揚、周君莊、黃[illegible]連任正副理事長，各部主任均爲熱心會務份子。全體新員定本（十一）月十一日（星期四）下午八時，假新界酒樓舉行就職典禮及四週年紀念聯歡晚會，該會昨已柬邀各社團首長，有關人士，屆時蒞臨觀禮。該會第三屆理監事新職員名單如下：理事長梁乃揚，副周君莊。總務：林尚勇，朱紹昌，余兆錦，財務：黃治，李少活，福利：張國治，研究：包安，郭景，會計：呂德泉，監事長：[illegible]，監事：馮青生，馮滿，周熾成，傅錦鉛。

柯達舉辦X光特點研討會

（港訊）柯達遠東有限公司爲香港放射學技師會，昨日在北角屈臣氏大廈之柯達市務及訓練中心，舉辦X光特點研討會。該會由柯達公司新加坡國際市務訓練中心，放射技術訓務事務專家依士曼，及中東區業務代表兩位主持。



鐘聲泳場管委會歡讌馬叙哲諸氏

（港訊）鐘聲慈善社游泳場管理委員馬叙哲，榕於上月回國參加雙十國慶大典，並參觀國家建設，經已公畢返港，昨定於今（九）日下午假大道西二號金漢酒家款讌，歡宴參加者等。

趙羣治堂宗親會第二屆職員就職

（特訊）台山田洞趙羣治堂宗親會，去年組成註册爲有限公司後，經一載，過去一年中發展會務，溝通宗親感情，爲港僑會員福利，該會以第一屆職員任期已滿，日前舉行第二屆職員選舉，趙漢祖以衆望所歸被選爲第二屆理事長。

該會昨日下午八時假座祖遂酒樓舉行第二屆理事就職典禮暨會員聯歡大會，到有會員及家屬百多人。席間理事長趙漢祖致詞指出：具有同鄉相愛、同氣相投之中國傳統美德之台山田洞趙氏宗親子弟，留港者實繁有徒，今組成趙羣治堂宗親會，實爲一可喜現象，盼宗親團結一致，發揮互愛互助，休戚相關之博愛精神，努力會務，向宗親福利之目標邁進。詞畢舉行聯歡，觥籌交錯，一片熱鬧氣氛。第二屆理事：理事長趙漢祖，副理事長宗昭。總務樹莊，財務卓明，文書：迪根，稽核卓龍，福利錫榮。理事：趙有、維光、以祥、日聰。（明）

冠軍酒保親臨示範 最佳百家得飲品

由百家得國際有限公司及廣和洋行在星架坡聯合舉辦之冠軍酒保宣傳比賽，經六十名參加者互相角逐後，已圓滿結束。星架坡新加坡酒店之謝于遊先生以其精心創作「紅豹」榮登冠軍寶座。比賽中各人必須在裁判員前親手調製百家得飲品一杯，以不超過四種不同酒類爲限而一半以上含量須爲百家得朗酒，並以價格經濟爲原則，取決條件爲重調製者之手法，技術，飲品之味道及所須時間。

謝君之獎品爲現金坡幣二千元，馬星航空公司來回港星機票兩張，銀杯一座，證書一紙及冠軍酒保調酒器一具，以資紀念。冠軍之百家得勁昂酒「紅豹」含有百家得白冧酒，石榴汁，波羅汁及干邑加咖啡甜酒等，色澤鮮艷，美味怡神。

謝君此次榮獲亞洲佳酒保冠軍，極峰酒店亦引以爲榮。（生）

柏希齡訪劉璧生

曾任美國衆議員八年，國會立法副主任委員柏希齡偕同加州立法院秘書長甘姬氏小姐考察遠東各國，昨日抵港，將逗留數天，爲世界偵探亞洲總監劉璧生氏嘉賓。

柏氏與尼克遜總統爲同鄉，同學，同爲大律師，同期出任國會議員，一九六八年，爲尼克遜競選總統主腦策劃人，今是尼氏摯友，白宮常客。一九六三年訪港與劉氏交好，十年來熟誠介紹各政要及尼克遜總統與劉氏結友誼。（生）

圖劉璧生與柏希齡。

優悠隊漫遊邊區 籌備隊慶聯歡會

（港訊）優悠旅行隊第四十共同漫遊邊區節目，定本星期日（十四）舉行，是日上午九時半在九龍城碼頭出發，十一時半在洛屋邊起步，遊長山古寺及平峯一帶邊區，下午五時回程，預備水自備，車資三元半，領隊：尖沙咀鴉蘭道九號偉光公司李偉。查問K八五三五八五杜國樑。

該隊籌備慶祝成立週年紀念，將舉行隊慶聯歡餐會，已由服務行友鍾少棋等召開籌備會議，決定於一九七二年一月八日（星期六）下午五時假座九龍城百好大酒樓舉行優悠隊成立週年隊慶聯歡餐會，席金每位廿元，歡迎該本行友提早訂席，以利進行。本週開始接受電話訂席，並歡迎各行友熱心捐贈禮物，以爲當晚抽獎之用。（詳情下週續報）

（又訊）該隊上週日大深漫遊節目八十餘人依時完成。上午十時在大帽山坳下植林道小休十分鐘，宣佈當日行程及提防山火，注意哨號，助己助人，樂己樂人等要點後，整隊起程，至黃屋凹小休宣佈下週節目及新界回鄉交通要務（劉壽彭行友手繪電版），衆鼓掌表示謝意沿植林道至河背水塘信籍附近小休，劉懿錦田平原及水塘景色，下午一時登伯公坳頂大休，各據林蔭共進午膳，凉風陣陣，隊旗飄揚，遙尋天覺咀一帶，心情更爲暢朗。二時繼續登程，下一段崎向右沿小徑網徑田夬仔，在溪澗小休時，王少棋行友題打油詩三句續：「一行二三里，描轉四五句（次）七八九入推！」，衆行友大笑曰：「老爺車是也」。三時許抵元朗荃錦公路至大欖花園口邊，繼續山徑至清快埔中休，行友多人向築田農民市時疏田歸，四時一刻抵隊前宣佈隊慶聯歡餐會事，衆行友鼓掌稱快。五時抵荃灣井浦先候水後乘車返市區。行友名單：麥茂結、鄧華灼、劉玉琴、鄧坤玲、鄧淑玲、古麗、陳秀、劉輝章、何兆養、何志昌、馬雪芝、劉徽、劉太、鍾潤娥、陳德照、陳達、陳國榮、劉壽民、陳四叔、黃三叔、黃小明、鄧永志、布慶如、徐健成、商啓泉、何佳慶、鍾志賢、鄧徵民、王少棋、兆良、鄭少珍、劉旺如、玉森、區英、黎彥彭、麥錦鴻、林永淑、麥麗華、麥偉雄、鄧杏梅、麥順榮、李國棟、曾容、馬月蓮、徐平尚、梁嬰英、馬順、許明、楊昆國、楊太、林蕊、尤佳、陳才、王婆洪、李素深、李惠芳、鄧文、梁卓、陳廣輝、余浩、趙振漢、鄭啓邦、阮澄波、鍾潮阜、馮德麗、區雪英、何柏添、何潔愛、梁炳材、關霖鵬、許文江、杜景源、鄧照榮、服務行安：鍾少棋、徐達光、陳熾、易伯垣、劉彬、梁永涵、梁秋、李偉、杜國樑。

勞工處長徐家祥訪問工廠

勞工處長徐家祥，自外任履新多月來，昨（星期一）日首次巡行他一連串工廠訪問的計劃。

徐處長昨日下午，前往開源道訪問城魚恤製衣廠與一女工談話時攝。

銀聯公司同人賀簡悅宏晉紳

（港訊）銀聯保險有限公司董事兼總經理簡悅宏，最近榮任香港太平紳士。該公司全體同寅爲新表敬賀，昨晚假香港鄉村俱樂部舉行讌賀，席開兩席，賓主交歡，情況熱烈，直至午夜始盡歡而散。

圖爲簡悅宏太平紳士（前排中座）與部份出席同事合攝。

衣廠，該廠僱有員工超過七百名，並係本港最大製衣廠之一。徐氏表示，彼自就任來，大部份時間花於辦公室內工作。爲了實地體驗及了解本港六十萬名工業工人之工作情形，彼將每兩星期進行訪問一次。（寶）

美加之友服務中心 義務協助青年赴加升學

世界聯誼領導會主辦之美加之友服務中心，歷年來協助香港青年前往美國及加拿大升學，成績美滿。本年預備該中心協助指導前往加拿大或其他海外國家升學者，加數以百計，彼等現在海外求學，不時有來信答謝該中心，說明彼等學習情況。

目前已屆十一月，各海外學校現已開始辦理接受一九七二年春季開學各新生或轉學生，申請仍可趕及。此乃本港有意前往海外升學青年，大學學位，如果今年秋季未暇申請或申請失敗者，應從早辦理，以免虛耗寶貴之光陰。

美加之友服務中心乃一不牟利機構，備有擬往充足之海外升學資料，免費供給各界人士參考，並義務指導升學加拿大及其他海外學校。該中心之辦事處設九龍彌敦道長沙街口旺角恒興銀行大廈十六樓二號室，電話K三一一〇三二或K三一三七三一。

全法國眼鏡公司遠東訪問團抵港

（港訊）由法國依視路眼鏡廠主辦之全法國眼鏡公司遠東訪問團，已於七日抵港，此次邀請了大約一百五十位法國眼鏡商訪問東京、香港、曼谷及新德里，他們在港將逗留三天的時間，將會訪問香港眼鏡同業，交換貿易經驗。

昨晚六時三十分，在金寶夜總會舉行一個盛大雞尾酒晚會，由依視路總代理（亞洲）有限公司總經理劉文正及依視路總代理晶興眼鏡公司鄭哲明招待本港眼鏡同業約一百多人。

賽車英雄愛戴豪華錶

緊張，驚險，刺激之「死亡大賽車」已於是日上映了，片中各演員之演出不但令觀衆嘆爲觀止而其搏命鏡頭確爲年來僅見。電影中一部分秒自動日曆表（HEUER）在片中曾爲選手所樂用者，豪雅分秒自動日曆表乃瑞士出品，備有多部新式款，均屬體育運動家之必需計時用具，香港總代理爲瀛昌洋行，各大表行均有代售。（生）

圖爲片中精彩鏡頭。

志明無綫電器材行設九龍分店HI-FI試音部

位於尖沙咀海運大廈商場南丁廊二三六——三三八志明無綫電器材行，向經營各國名廠高級音響著名，其售價和服務爲外來及本地人仕信賴。據調查所知，現時本港中層人仕對HI-FI音響藝術甚愛好，要求也甚殷，惟苦未有一所完美之試音室可資比較，現該行有見及此特斥資擴充隔鄰增一完善之HI-FI音響陳列試音室，俾購買人仕可細心試聽比較，該室於今（九）日開放，屆時爲各界人仕最佳選購音響之地方，該公司所陳列之名廠音響全部可分期付款購買利息低廉，手續簡易由幾百至萬多元也表歡迎，誠爲愛好人仕一大佳音。

巨輪出版社遷址出新書

（港訊）巨輪出版社，由本月八日起遷往香港皇后大道中一四八至一五〇號八角大廈四一〇室照常營業出版，新電話號碼：H四五七七五七。該社出版之「中國人發現美洲」（衛聚賢教授著）、「客家詞彙資」（梁肅戎著）、「驚天文案」（劉浩誠，梁金明編著）等書，仍由該社發行，港九各大書局代售。

據該社負責人稱，遷址後，巨輪出版社將陸續出版以下專書：彭蒂安教授編著「西洋近代文學史」（初版）、衛聚賢教授著「文字學」（再版），杜濃教授著「杜子詩集」（初版）等。該社歡迎作者來稿出版作品。

讀者文摘頒發幸運獎

讀者文摘最近舉辦抽獎，得主爲住舊山頂道之蔡女士（右）。圖爲新西蘭航空公司東方區經理覺理士（左）頒贈價值二萬元之機票予得主，中文老讀者爲讀者文摘常客。

土瓜灣安和園洋樓特價發售訂購踴躍

土瓜灣貴州街「安和園」內有安盛，安寧，安昌安和四座大廈，乃高尚洋樓格局，每伙皆三面單邊有一廳兩房和一廳三房各種尺寸，房房均有向外窗光猛通爽。該「安和園」位置交通方便，空氣清新，環境幽雅，兼且價錢相宜，每層自三萬餘元起，預售期內特別九五折優待顧客，每尺僅合九十餘元。預售時價限一百單位，開發售以來僅二星期已售出六十層。欲趁時價優待者宜從速訂購勿失機會。洽購處爲振和置業廠（馮氏大廈）電話H二二三二二七，昌生有限公司（麒利大廈）電話H三三六一九三，雅典公司（中建大廈）電話三三三六〇〇，該地盤電話K六五二八一八。各洽購處備有詳細說明書備索。（生）

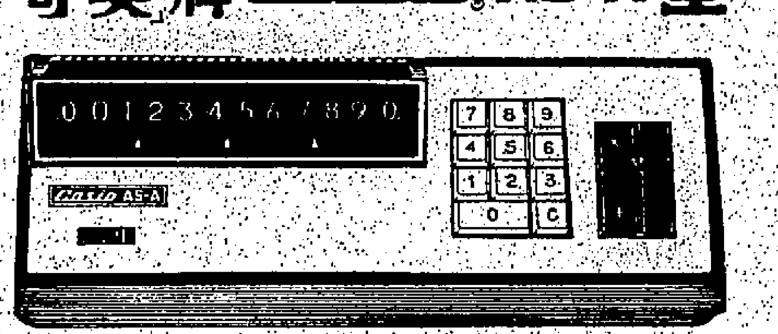
圖爲土瓜灣「安和園」洋樓之雄姿。

五佰元開戶
毋需担保人

在美國大通銀行開支票戶口，手續簡便，只須存入港幣五佰元，即可開來往支票戶口，毋需担保人。儲蓄及定期存欵，利息優厚。
大通銀行是世界最大銀行之一，信用昭著，服務週到，隨時預備協助閣下辦理開戶手續。
請即洽詢：
香港總行：李蕙英小姐 丁慧梅小姐
九龍分行：周寶蓮小姐

THE CHASE MANHATTAN BANK, N.A.
美國大通銀行
香港行址：皇后大道中十五號・電話：H-248111
九龍分行：彌敦道七百二十號・電話：K-944161

電子算盤
「奇奧」牌 Casio AS-A 型

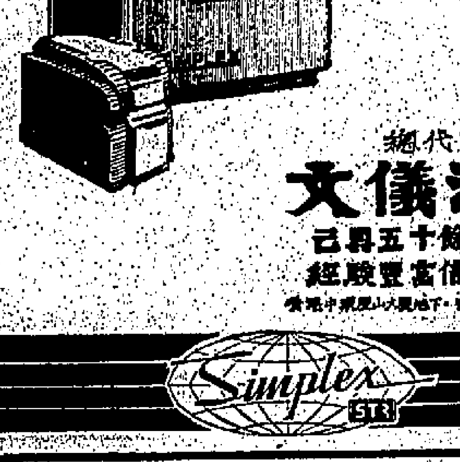


●設計 算盤型設計佔位特小 ●鍵子 操縱鍵子祗有四個無師自通 ●位數 十二位数字足夠一般用途 ●性能 加减乘除外並俱備常数及自動儲数 ●重量 重約三磅携帶輕便 ●售價 大衆化的價錢歡迎比較

祗售 $1,500
請撥電話預約示範

Gilman Office Machines
總代理：太平洋行商業機器部
歷山大厦十一樓 電話：H-245151

構機大之下閣使機錄記時計牌SIMPLEX用
進入現代化管理



總代理
文儀洋行
已具五十餘年歷史
經驗豐富信譽卓著
Simplex

本港新聞

三益宗親總會歡宴 美僑領何慕貞黎安

（港訊）香港江，黎，何三益宗親總會，以美東僑領紐約三益總公所副監察長何慕貞女士，前三益總公所總理黎安及美西三藩市三益總公所副監察長何仲衡夫人最近抵港，到會訪問。特於昨夕八時在會所禮堂舉行歡迎會及款宴為黎安等洗塵，宴前，首由理事長黎嘉潮致詞歡迎，隨由總務組主任何衛，分別介紹該會耆老彼此認識，宣傳組主任可正宣讀頌詞及由黎理事長代表該會向何，黎二僑領致贈紀念冊，繼續演講者，有元老何綱平名譽會長。最後由何慕貞，黎安分別致詞，並報導古巴三益總公所創立經過及美東三益總公所會務近況甚詳，詞畢，隨舉行宴會，筵開三席，觥籌交錯，親情洋溢，氣氛至為熱鬧。

昨夕參加宴會者，有黎嘉潮，何綱平，黎巖昌，江永安，黎吉靈，黎可正，何□，黎順承，黎松，何佩瑾，何卓明，何自明，黎恩明，何鐸，何敏文，黎□，何芬，何潔嫻，何玫瑰，何鈴寬容，何陳容珍，何新友，何聰，黎德清，黎浩興，何百會，何焯廷，江兆免，江東成及來賓等數十人，至十時許興盡始結束。

江黎何三益宗親總會款宴何慕貞、黎安與何仲衡夫人左四為理事長黎嘉潮博士。

尖沙咀街坊會 文娛教育中心成立

（國際社）尖沙咀街坊會為提高青年學習藝術興趣，培養文娛教育人材，開辦文娛教育中心，設有：油畫、兒童美術班、水彩畫班、素描班、美術會攷班、美術字班、美容儀態班及舞蹈班，由油畫班導師劉力任藝術部主任，推動工作。各班聘請有教學經驗豐富藝術家任導師，分別指導各班學員。

青年男女欲參加學習者，可到尖沙咀彌敦道一三六號該會索閱章程報名。

袁氏宗親總會 訪問上水宗親

（港訊）袁汝南堂宗親總會，為促進宗親團結，昨由主席袁國維，鐘仁領導同寅，袁惠夫婦，智光，叢根，袁駟，始燮夫婦，偉熊，袁順，袁傑夫婦，鵠云，岳蒲，柱邦，炳坤夫婦，日昌，燗登，常蒲，嫦光，袁□，燦培，訪問上水沙嶺村宗親，村人在村口迎迓，引至村祖祠謁祖。稍後，個別訪問宗親反應良佳。沙嶺宗人為盡地主之誼，在南園酒家設午餐款待，席間該村族長袁勤枝致詞略謂：總會同寅本同氣連枝之義，不辭跋跋之勞，深入農村訪問，熱誠可嘉，深表敬佩，隨由主席袁國維致詞：今之拜訪，承蒙殷勤款接，復喝午宴，盛情優渥，深代表同寅致謝，望各宗親，互愛互助，精誠團結，為宗族爭光。

中華總商會 攝影班招生

（港訊）中華總商會攝影班，繼續開辦新班，招收新學員，定期一九七二年一月六日（星期四）上課，凡會員及其親友，由會員介紹，均可報名參加，名額六十名，額滿即止。上課時間，逢星期四下午七時至九時半，上課地點為該會九樓，每期（即四個月）一次過收學費十元，該班由陳復禮會董主持，楊明先生負責教務，並請攝影名家担任導師及輔導。有意參加者，請到該會填具報名表，以便通知上課，報名日期至十一月廿五日截止。

各界人士踴躍參加 本報星馬泰觀光團

全程乘機，節省時間，旅途舒適，老少咸宜，九天暢遊星馬泰，誠假期短促，時間珍貴人士旅遊良機

簽證需時，聖誕團隨時截止報名

（特訊）華僑日報與星馬航空公司、七海公共關係公司聯合主辦之聖誕星馬泰九天豪華觀光團，定於十二月廿四日、元月廿二日及二月廿六日分三團出發，全程九天，一流酒店膳宿，節目豐富，豪華享受，僅收港幣二千五百五十元，故深受廣大讀者，特別是工商界、文教界人士歡迎，每日到本報中區辦事處及國際大廈七海公共關係公司報名參加者，異常踴躍，情況熱烈。

茲悉，由於名額有限，加以馬來西亞入境簽證相當費時，故請有意參加第一團：「聖誕星馬泰觀光團」者，務須從速報名，以免錯過此一大好良機。

本報讀者星馬泰觀光團之特點，包括：

（一）九天豪華旅遊，時間經濟，港幣式千伍百伍拾元。
（二）全程自香港——星嘉坡——吉隆坡——檳城——曼谷均乘搭MSA馬星航客機，如此安排既可縮短旅遊時間，又能使遊客旅途舒適，減少長程乘坐遊覽車之疲勞，故老幼咸宜，尤其假期短促，時間珍貴人士，更值得把握機會。
（三）住宿超級豪華酒店，享受現代化設備。
（四）欣賞一流夜總會富有地方色彩之精彩表演節目。
（五）品嘗多姿多彩，風味別饒的南洋佳餚美味。
（六）參觀亞洲最大的星加坡飛禽公園，及克里夫燕窩水族館各式珍禽怪魚，前所未見。
（七）親臨一望無際的南洋樹膠園及鬼斧神工、天然奇跡的吉隆坡黑風洞。
（八）觀光內有世界三大臥佛之一的檳城金佛寺，及富有熱帶情調的丹絨武雅海灘。
（九）遊覽泰國寶閣名世界之玉佛寺，湄南河有東方威尼斯之稱的湄南河水上市場及參觀最富刺激的泰國鬥雞表演。
（十）遊覽節目由泰負時譽之馬來西亞文娛遊覽公司（C&E）協助辦理，可作本團美滿成功之最佳保證。

參加星馬泰觀光團辦法如下：

（一）組　別——（1）聖誕渡假星馬泰觀光團。（2）九天豪華星馬泰觀光團。
（二）出發日期——一九七一年十二月廿四日，一九七二年元月廿二日，一九七二年二月廿六日。
（三）全程費用——九天豪華組祇收港幣時價二千五百五十元。
（四）包括費用——（1）全程來回機票、（2）豪華酒店雙人房、（3）全程早午晚三餐膳食、（4）冷氣豪華遊覽觀光車、（5）全程接送（行李不超過四十四磅）、（6）旅程表內入場券、（7）導遊人員。
（五）報名手續——（1）到本報中區辦事處或七海公共關係公司填寫報名表及申請表格；（2）繳交二寸正面半身照片六張；（3）報名時先繳交港幣叁百元，作為部份費用，其餘費用於起程前十四天付清。
（六）報名日期——即日開始至出發日期一個月前截止報名。
（七）報名地點——（1）中環砵甸乍街本報中區辦事處；（2）中區國際大廈一七〇三室七海公共關係公司
電話：問：H二三一六三七　H四五五六三七
（八）旅行證件——未具備旅行證件者，由本公司協助辦理申請手續，費用自備。

大會堂節目

十一月九日　星期二

地點	時間	節目
（正座）音樂廳	下午七時半	舒拉．卓卡斯基鋼琴獨奏會：華星娛樂有限公司主辦
劇院	下午八時半	英語輕歌劇「班山斯之海盜」，展華芸蘭茨捞興業利文香港戲劇會及香港歌詠團聯合主辦
展覽廳	上午十時至六時	藝術作品展覽：中元堂會主辦
（高座）八樓展覽館	上午十時至七時	油畫展覽：伍步雲主辦
北演講室	上午九時至四時	中文大學課程
北演講室	下午五時至十時	中文大學課程
南演講室	上午九時半至十一時半	瑜伽班：香港文化協會主辦
南演講室	下午五時至七時	中文大學課程
南演講室	十一時半至一時半	交通安全會頒授文憑典禮
北會議室	下午二時至四時	中文大學校外課程
北會議室	下午七時至十一時	香港教聯會醫院私人會
北會議室	上午九時至十一時	香港業餘游泳協會私人會
南會議室	下午五時至七時	中文大學校外課程
南會議室	下午七時至十時	愛丁堡獎勵計劃會員會
南會議室	下午七時至十時	中文大學校外課程
市政局公立圖書館：大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至八時	成人圖書室、資料室、學生自修室、報刊閱讀室
九龍公園	上午九時至六時	兒童圖書室
香港仔源扶林	上午十時至六時	學生自修室
圖書分館	上午九時至八時	成人圖書室、報刊閱讀室、學生自修室
香港博物美術館：大會堂博物館（十一樓）	上午十時至六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、青銅鏡、法瑯器、古銅器及玉器
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至六時	圖片展覽：都勒及其時代：市政局與德國文化協會聯合主辦。每月展品：梵谷繪畫複製品
李鄭屋古墓	——	休息

長洲老婦馮樹嬌 累年積蓄三千元 捐獻三院造善事

（時訊）東華三院為社會服務，經逾百年，上月為屆下設東華醫院創立六十週年紀念，各界人士對三院為社會服務，歷史悠久，熱烈響應支持，昨有長洲老婦人馮樹嬌女士，將累年積蓄三千元，悉數捐予三院，指定作為建設費用。三院主席黃乾亨暨全體總理，對馮女士慈善為懷，熱心公益，造福社會之義舉仁風，至表感謝。

馮女士之捐款，乃由長洲鄉事委員會主席周理炳代為函轉，略謂：「敬啓者，自閣下接任以來，德望崇高，聲譽洋溢，匡時濟世，好善樂善，擴建校舍，作育英才，興建醫院，澤及貧病，熱心公益，為人景仰。頃以廣華醫院六十週年大慶，長洲老婦人馮樹嬌女士，為響應貴院善舉，將累年積蓄三千元捐贈，俾作擴建費用。隨函附上遠東銀行三千元支票乙紙，敬請查收惠據，以便轉達為感」。

環遊世界講學歸來 陳存仁博士返港

本港名中醫陳存仁博士，三月前接受邀赴海外講學，先往全歐旅遊，繼在法國接受巴黎法國醫史學會贈予學術證章及名譽會員之後，又接受國際針灸協會邀請，作學術演講，由會長贈予名譽證書及獎章。後至英國，由生藥學研究中心匯軍招待，陳氏此行特帶中國醫史文物頗多，捐贈倫敦公立惠爾康醫史博物館，由該館館長親自接受並堅請陳氏簽名，該館所藏中國醫史文物二百多件于以陳氏題辭表示感謝。又應美國耶魯大學高士頓教授DR. GALSTON邀請，該教授名聞全美，曾進入中國參觀針灸麻醉開刀技術，因此特邀陳氏大談以中醫針灸之學理與技術，聯同仁講述中國針灸之學，老，聞風而至，爭向陳氏訪問，當日美國各報新聞記者，大事報道，轟動一時。繼又應邀至三間大學訪問，前後歷時三月，昨日已返抵本港，復理診務云。（下圖為美國耶魯大學紐海文日報刊出陳氏手持針灸銅人之圖文）

通濟公會遊南丫

（國際社）商業通濟公會，昨（七）日同人秋郊旅行，由總領隊——黃燕濤、翁鑑堃、楊緝甫；領隊：鄭興賢、鄭永成、方仲誠、黃植生、梁松就、劉就、梅思恒、左剛強，會同聖約翰救傷隊，在千諾道西上環碼頭，維持秩序，會員携眷參加者二百多人。上午十時卅分乘油蔴地專輪出發，十一時抵達南丫島，步行至榕樹灣鄉事委員會，鄉事會主席陳有、方來、鄉事委員在會所款接，引領觀光榕樹灣中心，市區及各風景名勝。下午一時，在榮園酒家午餐，筵開廿多桌，老少一堂，歡洽熱鬧。餐後自由活動，青少年有游泳，籃球、乒乓球等活動，各適其適。另由楊錦甫領隊前往靈氏別墅觀光，有下棋，有閒談，各樂其樂。下午四時半，大隊集合，乘原船返港。

旺角街坊會 十七日聯歡

（新聲社）九龍旺角街坊會定本（十一）月十七日下午七時，假瓊華酒樓舉行慶祝成立二十一週年紀念聯歡大會暨一元幸運獎券攪珠開獎典禮，請旺角民政局聯絡主任林志劍主禮，市政局議員任秉堅之夫人，及楊勵賢議員，分別主持攪珠開獎，禮成後宴會。該會已柬邀辦商名流，社團首長屆時蒞臨觀禮。

羅氏藥廠總裁 費恩博士抵港

瑞士羅氏藥廠董事長兼總裁費恩博士，昨（八）日偕同夫人乘瑞航班機抵港。

瑞士羅氏藥廠為世界最大製藥廠，尤其以出品各種維他命及鎮靜劑藥物著稱於世。

費恩博士自一九六五年以來即任羅氏藥廠總裁，對該廠業務發展卓有貢獻。費氏此行為過港前往日本主持羅氏在日本建立之新廠啓用儀式，該新廠專門製造維他命乙二。（生）

Discusses Method In Visit Here

U.S. Physicians Could Learn Much From Acupuncture

By NED THOMAS
Register Staff Reporter

Most American doctors are skeptical about the value of acupuncture, declared the president of the Chinese Medical Institute in Hong Kong, "because they don't know much about it."

Chan Yuen Chen, who came to New Haven to visit friends here, said Monday that western doctors "could learn something from acupuncture," a method of treatment invented in China more than 2,300 years ago.

A Chinese medical doctor, Chan said that western doctors are ignoring the contributions that acupuncture can make in medical science by refusing to consider seriously what acupuncture has done and can do.

He explained that acupuncture "can permanently restore the balance in the nervous system." However, he noted that it is not useful in treating psychosomatic illnesses.

Chan explained that acupuncture can deaden pain and cure certain sicknesses, such as rheumatism, stomach aches, asthma and any kind of acne due to nerve involvement.

Not A Cure

However, Chan said explicitly that acupuncture is "not

Chan Yuen Chen is shown with a model of a man and the 365 points on his body used in acupuncture to relieve pain and correct imbalance in the nervous system.

吳石俊 中醫診所 專科主理

環遊美洲最近同港照常診症：本人去年應美洲華僑，醫界同業之邀，作鼻耳喉癌經驗暨學專題講述，互作技術交流及吸取治療新法，並且在當地為鼻癌患者切底治療，特多，故延期回港，殊深抱歉，希為原宥。

腦　頭暈痛　記憶退化　神經衰弱　精神彷彿　頭痛　青年學生　用功過度　腦弱善忘　先天魯鈍

耳　耳痛　耳鳴　耳聾　耳膿　耳膜　耳癌

鼻　鼻炎　鼻血　鼻塞　鼻瘜　鼻臭　鼻淵　鼻紅

喉　喉痛　喉沙　喉癬　喉瘤　喉腫　喉核　喉大

癧　頸癧　痰癧

本所設備新科學儀器，診斷正確，認真，久已馳譽海外。

新遷診所：九龍彌敦道四九一號A四樓

NEW ADDRESS. 491A NATHAN ROAD 3RD. FLOOR. KOWLOON HONG KONG

庸社行友定廿二晚辦理

社慶大宴分發席券 通過社慶工作行友領取

一九九行友完成烏九環覽節目

庸社行友慶祝旅行卅九週年聯歡大宴，定一九七一年十二月十二日（星期日），在九龍彌敦道五二五至五四三號華冠大酒樓舉行，席金每位十五元，恕不退收。定十一月廿二日星期一晚上七時卅分在華冠酒樓二樓發券。席券概須通過社慶工作行友發出（如本人不能到場親領，可交兼託其他工作行友代辦），準時靠計發數，至希提早到場報領。參款歡迎以支票繳交，或預先交張公南行友處收亦可。

設收獎站港九四處　茲為方便行友繳交獎品，特在港九分設四站代收獎品，請就近按址投交。

（一）馮劍懇，張公南：大道中卅七號余道生行八一二室建豐行。
（二）曾繼森：灣仔太和街十九號公泰棧。
（三）甘銑華：堅尼地城海旁五十一號新志利洋行貨倉。
（四）布達才：九龍窩山道三四六號新華電器行。

各方友好 贊助獎品

社慶大宴有幸運抽獎，人人有份，各方熱烈贊助，送來獎品，紛至沓來。茲續錄如下：（六）鍾庸送代金五十元。（七）植熾光送代金三十元。（八）植柏蘇送代金二十元。（九）張德乾送代金五十元。（十）劉增儀送代金五十元。（十一）丁霽榮送代金三十元。（十二）區玉雪送代金廿五元。（十三）馮碧嫦送代金廿五元。（十四）薛澤義送代金二十元。（十五）利工民織造廠送手挽膠袋一千二百個。（十六）馮自堅送秋蟬牌女裝羊毛外套一件。（以上兩柱馮浩卿經手）。（十七）馮浩卿送秋蟬牌背心六件。（十八）馮嘉祥送秋蟬牌背心六件。（十九）余錫送代金二十元。（廿）胡錦超送代金五十元。（廿一）乃光電器行梁徵信送活動座地燈一枝。（廿二）鄺文彬送代金二十元。（廿三）余錫年送代金二十元。（廿四）威福頓街榮安老酒庄彭初漢送標準酒一樽，青梅酒一樽（陳啓令經手）。

烏九環覽 繞吊燈籠

庸社行友前（七）日旅行「烏九環覽」，路綫由烏蛟田起，經亞媽笏、梅子林、蛤涌下、小灘、三椏、狗頭石至九担租，路綫大致環繞吊燈籠山腳一週，連綿遊覽山腳村落，沿途松陰不斷，上落舒徐，挹梧桐八仙嶺之山色，眺沙頭角海印洲海之水光，趁秋高氣爽，結伴郊遊，誠樂事也。晨八時五十分專車四輛載行友直駛涌尾，與自備車輛前來之行友會合起行，在東路總點一帶，計人數共百九十九人，車多人擠，形同鬧市，隊伍過村入谷，沿古道斜上鄉徑，先上烏蛟田，碰石，點齊，松陰掩映，回眺烏蛟田村屋櫛比，田疇如圖。十一時卅分到古村九担租，百年古樹，氣派之雄，仙小休，下山路，回水入蛟田，村屋如若梅子林，凹凸山之最高點，步入萬綠叢中，經亞媽笏至梅子林村，凹角梧桐山之遠景，過凹，平走至梅子林村，東望印洲沙頭角海，島嶼羅列，水波如湖，俯瞰山下，蛤涌下村，村後丹堆排列如運營，小灘最具村外色，緣沿山腰平走，至蛤涌下，沿村前小徑落山，直臨海濱，到小灘，過低凹長堤，宜佈分留過午膳，坐臥行立都宜，二時結隊再行，經小灘村前，處濃蔭，食後小憩，此處有海風吹拂，爽而不寒，山林樹蔭，過日落三椏村，村內有雙樹夾道，盤根老勁，野趣盎然，村前農家男女，正忙，過村西兩行，登山入林，沿山邊小徑平走，探訪狗頭石山村，在村前小休，仰望吊燈籠山峰峰秀拔，與山勢平直之橫嶺對峙，各具風光，三時十分整隊再行，廿五分行程到九担租，村前小溪縈繞，沃田數畝，典型山村景色，雖有新式之兒童遊樂設備，亦不損舊家風，再行十分鐘，重到烏蛟田，完成一環路綫，小休片刻落山，經照鏡潭側直下涌尾，東路車隊成結，遊人接踵摩肩，大隊到車路總點宣佈散隊，專車因避擠塞，停在遠處候載，四車陸續開行，經沙田又逢路阻，六時四十五分到紅磡碼頭。

行友名單 全部落齊

許士鑾、馬俯潛、張煜棠、李祿卿、黎懋燕、黎金、黃炳楷、李傳瑗、李基、潘少初、鄭文彬、劉炳權、關文、堅、黃紹明、王志、陳元、余金、余兆鈺、余遇、恒康、曹美、張志、彪、駒、鳳、張、頤、王年、李光勝、源、麥嘉倩、榮、崔灌、薇、馮、區玉雪、施仁年、文鍠、黃偉文、楊美洲、志昌、余錫、林、佛生、黃萬、黃文標、夏根、源、沈明、甘輝、甘建、吳志強、甘松、沈德華、梁濯成、何國、羅、何鈺、李堯、鄺、陳文、劉婉珍、張伯、司徒賢、李林、李耀宗、李祥基、陳玉梅、關賜華、廖美玲、李濟、何國強、梁蔭、何、張炳鴻、游崇熙、蘇灝超、張鴻燦、陳從煒、黎伯鋁、邵燦、彭效明、鄧劍津、余仲強、盧耀華、湯錫江、馮劍霆、陳婉徽、黃、胡炳、曾慰擊敬禮。

響應香港工業總會工業設計委員會之設計比賽

華僑日報徵求

「選用材料最獨具匠心之產品設計獎」

獎品模型

該比賽除原有之「香港總督優異設計獎」、「香港工業總會優異設計獎」及「南華早報最獨出心才之產品設計獎」外，現增加「華僑日報選用材料最獨具匠心之產品設計獎」以給獎精選品材料之優勝者。

一.比賽範圍：獎品設計應為立體式設計。該獎命名「華僑日報獎」，給予港製產品精選材料比賽之優勝者。

二.獎　　品：現金一千元，給獎入選之冠軍。

三.參加資格：此乃公開比賽，凡屬香港居民，皆可參加，但評判員及其僱員，以及華僑日報職工皆不得參加。

四.比賽則例：
甲：任何參加比賽之設計樣圖必須為參加人之原作品。
乙：參加比賽之設計樣圖，數目不限，但每一份皆須符合比賽則例
丙：所有設計樣圖皆須繪寫於十英寸高及十五英寸闊之板樣，可繪於無光紙上，後於硬紙板上，或者係模型之照片，但要有正面及側面。
丁：每一設計樣圖必須顯現正面，背面及側面。
戊：每一張設計樣圖必須在背面註明意義及其所代表之象徵，並寫明所用之材料，其高度，長度及闊度（獎品模型高度不超過十四吋）以及顏色等。
己：設計樣圖不得表現設計者的身份。凡違犯此條者，將自動取消資格。
庚：每一張設計樣圖須填寫兩張參加比賽表格，表格可從華僑日報或華僑晚報剪下，一張填妥之表格須放入一個封密之信封內，然後將該信封貼於參加比賽之設計樣圖背後；另一張相同之表格，連同該設計樣圖，須於一九七一年十一月三十日正午以前，交香港德輔道中中國聯合銀行大廈十三樓香港工業總會設計比賽中心。

五.評 判 員：評判員名單日後將在華僑日報及華僑晚報公佈。所有根據上述第四條參加比賽之設計樣圖，將由評判員評定。如果評判員認為所有參加比賽之設計樣圖皆未符標準，評判員可決定不給獎。評定將屬最後的評定，不得爭辯。

六.版權及複製權利：凡參加比賽者，須向華僑日報聲明，該設計係原作品，其版權尚未出售與別人。如華僑日報有限公司要求時，將須給版權與華僑日報有限公司，如華僑日報有限公司因該版權問題而發生損失，而致被要求賠償時，該設計人須予賠償。此等條件將附刊於華僑日報及華僑晚報刊登之參加比賽表格內。

七.展覽宣傳：華僑日報保留冠軍獎及其他參加比賽作品展覽及宣傳之權利。

參加比賽申請表格
（每一作品須填寫兩份）

一：姓名：

二：住址：

三：本人保證本人參加比賽之設計係本人之原作品，而該設計圖樣之版權未曾出售與別人。

四：如本人之設計圖樣入選得獎，本人同意於華僑日報有限公司要求時，將所有版權複印及展覽權益給與華僑日報有限公司。

五：本人此次參加比賽，如引起任何索償，本人願意賠償全部損失與華僑日報有限公司。

六：本人曾經詳細閱讀比賽則例，並願意遵守。

七：本人願意本人參加比賽之作品於評判後供發表及展覽之用。

參加者簽名

日期：

新界版

地價高租值漲影响民生 新界換地補價不宜再估提高
厦村鄉呈鄉議局籲請當局注意

（時訊）關於新界換地「價」即將檢討重估的問題，新界鄉議局昨已接獲第一份反應意見，元朗厦村鄉事委員會於本月出函鄉議局，籲請港府在此際社會環境之下勿再增高地價，以免租值繼續高漲，而加重工商各業困難，影响民生不安。

上項建議係就新界民政署向鄉議局提出檢討新界土地價值的公函而發。新界民政署長曾宣佈將每隔六個月檢討新界土地價值一次，預定於明年元旦後再行重估。其原意本在使新界各區換地補償能根據市價調整，但最近一次之官方公函已暗示明年補價將提高之意。

新界鄉議局對此問題已分別徵詢各鄉民意。厦村鄉事委員會主席鄧乔安昨呈函鄉議局主席陳日新、陳丁才及陳炳業，表達意見，認為當局目前檢討者應為土地價格極度高漲所造成工業的困難，以及當局收用民衆私人土地補償與市價過於懸殊。鄧氏在呈函提出四點意見如下：

（一）現時政府收用民衆私人土地補償地價太不合理，應有迅予改善的必要。

（二）現在不論工商業及住宅用途的土地價格，均已極度高漲，政府對民衆私人土地補償仍不合理，實因新地仲裁委員會官方代表參多，民衆代表少，故難得公允。

（三）現時地價高漲，而致租值奇昂，工商營業因而發生困難，居民生活不安，政府應加以注意檢討。

（四）綜上所述緣由，在此社會環境下，請政府不應將高地價，而致影响社會民生不安寧。

新界民政署長最近曾指出本年下午來土地價值繼續上升，並表示將不會建議補償增加超過百分之五十。此使一般人士意味到明年新界換地補價可能提高，而其增加率可能將近百分五十之鉅。（新）

上水衛生教育宣傳週昨開幕 展開大清潔
展覽圖片放映電影并出動直昇機廣播
副衛生署長新磊健張人龍廖潤琛主禮
一致呼籲居民注重公德共保身心健康

（時訊）上水區社團、學校聯合主辦之「上水區衛生教育宣傳週」，於昨（八）日上午十一時，假座上水馬會道博雅山房舉行開幕，衛生署副署長新磊健、太平紳士張人龍主持開幕剪綵，並邀請嘉賓中有大埔理民府、高級教育官鄧恩、簡蓋醫官、黃錫齡、王漢、陳紀齡、鍾金葉、王滿、林賢、陳林培、張枝棠、張耀、黎楨、雷錫、謝冠珠、李華、黃柏生、林勝芳、游位典、張中定、盧德瑞、張富琛、張子華、陳年柏、黃炳文、陳介廉、何文儀、宋天雄、唐炳、梁國偉、楊炳炎、鄧各村代表、校長等數百人。

大會主席廖潤琛致詞，略謂：此次衛生教育宣傳週係得到本區各社團各學校熱心響應，並獲大埔理民府、教育司署、醫務衛生署、社會福利署、上水郵務處、政府新聞處等機構協助下已作出了很多宣傳工作，例如衛生圖片展覽，公開放映衛生教育電影，衛生巡迴展覽，直升機廣播，並深入鄉村學校講述衛生教育常識，舉行清潔及個人衛生比賽，派出大批清潔人員及垃圾車，為居民服務，清除廢物各項活動，以期達到家喻戶曉，提高居民對衛生之認識，和鼓勵居民注重公衆道德保持清潔，因此而推動此項宣傳，希望街坊居民共同努力來維持本區地方的清潔。

週內全區街道特別示範清掃

醫務衛生副署長新磊健致詞，彼首先代表政府向上水區鄉事會各委員及主席，獎各社團首長熱誠的合作精神，以及實貴時間及精神去嚮往健康及美滿的生活，相信只有用這種精神及熱心，健康才能創造出來。并指出，在許多人心目中健康只是局限於身體強壯便足夠，其實不然，健康適應同時包括精神上及社會上的健全生活。如果想達到這個目的，則需要整個社會，各團體，政府機構及本地每一個市民的合作，更須要借助衛生教育以去達成。今天我們從衛生的環境到一切有關環境衛生及個人健康的處理，這些包括垃圾的處理，蟲鼠的控制，防疫注射，家庭安全守則，嬰兒保健，食物衛生，及如何在需要時在上水區找尋適當的醫療援助。

在宣傳運動期間，除了有衛生教育展覽外，更在本區各鄉村及公共遊樂場放映衛生教育電影，衛生工作人員亦在上水區內各學校作衛生演講。同時，清潔人員在本週期間亦會在本區內的清潔示範運作。假如我們能夠共同合力，則衛生及疾病預防的價值便得以發揚，同時亦能夠引起本區內各人士的自發精神，俗語有話「預防勝於治療」，這句話至今仍然適用，而且在長遠計，更能節省金錢，或人力、物力。我本人希望此次藉着各有關人士及機構的鼎力合作，尤其是政府市政事務署各工作人員，他們的努力定將這個衛生教育宣傳週發揮更大效用，而我相信必有豐富的成果。

張人龍致詞稱：大衆皆知有清潔才有衛生，所謂預防勝於治療，而清潔是預防疾病的最基本工作。前賢朱柏廬夫子治家格言首先一句「黎明即起，洒掃庭除」，要內外整潔，可見古人對清潔衛生係如何重視，大家抱着己所不欲，勿施于人的美德，相信公共清潔衛生以致更多問題，均可解決。本人認為舉辦這個衛生教育宣傳週的動機是非常良好的，其結果一定能夠增進居民的健康，促進市容的美觀，在此謹祝這次運動成功，使上水成為一個更清潔更健康的地方，並祝上水居民永遠康樂。

繼由鄉議局副主席張人龍太平紳士主持剪綵，「上水區衛生教育宣傳週」遂在熱烈掌聲中宣佈開幕，各嘉賓隨進入會場參觀衛生教育圖片展覽。開幕後，直昇機在石湖墟上空來回飛翔，播出衛生清潔之重要，喚起居民注意衛生。宣傳週至十三日閉幕。

荃灣校際陸運會昨揭開序幕
今日下午完成頒獎

（特訊）荃灣區第十五屆小學校際陸運大會，已於昨（八）日上午九時在楊屋道大球場揭開序幕，參加一連兩天競賽的男女學童非常踴躍，比賽進行亦至熱烈。由新界體育協進會荃灣區會主辦的這次陸運大會將可今（九）日完成全部比賽項目。大會并定於下午四時半舉行頒獎典禮，敦請荃灣理民府長官萬倫，教育司署體育高級教育官所士維，本屆陸運大會會長鮑文剛理民官，及贊助人楊晉培等主持，該會會長邱鎔根，主席陳冠成，馬謙，鄧渓泉，楊錦泉，楊英謀等并邀請各嘉賓頒獎。

副醫務衛生署長新磊健，太平紳士張人龍昨為上水區衛生教育宣傳週主持剪綵開幕時攝。

新界扶輪社昨演講防火
消防處長胡德促注意
星星之火可以燎原

（時訊）一九七〇年消防事務處曾調查二萬五千宗防火設備，發出一萬一千封警告函，有三千人因違犯消防條例而被控告。此外，並曾在火警案件中提出二百宗，作為特別調查，該處並曾檢查六千份有關建築計劃。

上述數字係消防事務處處長胡德，昨應新界扶輪社之邀，在該社例會上作專題演講時指出者。胡德處長在席上促請大家注意防火，指出很多火災之發生，大部份皆由於漠不關心而引致。

香港在一八六八年起始成立防火部門，初時隸屬於警方部門，初時設備簡單，以人力為主，迨後從警方部門分開，要一消防官負責，一九四九年起，始成立防火部門，指導人們防火。

目前消防事務處分三總部，香港，九龍及新界，此外分四部門，即防火組，救護車，啓德機場及總部，每一地區均有消防分局設立，由總部指揮。

星星之火，可以燎原。胡德處長促請市民在意防火。消防事務處每日廿四小時皆為市民服務，如有任何懷疑，隨時皆可向消防事務處及各分局詢問，解答和指導有關防火問題。

當晚出席社友：張人龍、陳子鈞、陳日新、何新權、鄭任安、鄭乃文、許添、何安、古道誠、鄭科、黃壁懷、彭錫然、郭朋義、戴權、趙王全、李均、趙樹勳、林彥、林偉培、鄧棟華、劉基發、梁行發、陳錦福、鄭成、劉金耀球、李鎮、李學時、李佳等多人。（木）

長洲華商會會員秋季環遊新界
三百多人盡竟日歡

（特訊）長洲華商會昨舉行會員秋季旅行，環遊新界，參加之會員及家屬達三百餘人，異常熱鬧。此次旅行，由總領隊主席劉榮柱、主席劉北財、主席陳炳有、副隊長劉翰成、何炳釗，及領隊何桂庭、林悅三、蘇其滔、黃國雄、陳廣英、陳公俠、王來敬、黃頌熾、陳錫領，分組負責，故秩序良好。

上午九時卅分，在長洲碼頭集合出發，乘油蔴地小輪公司特備專輪直航至九龍尖沙咀公衆碼頭，然後分乘七輛旅行車前往新界，第一站為青山青松仙觀，約逗留二十分鐘，即再乘車至流浮山，在流浮山停約十五分鐘，再至泰園漁村，在泰園漁村酒家午膳叙餐，餐後自由活動，各適其適。稍事休息後，至下午二時四十分，繼續行程，先至勒馬洲，各人下車登山，至涼亭後，遠眺大陸風光及附近一帶景色，約半小時，各人返車繼續出發，本擬下一站為蓬瀛仙館，但因時間關係，臨時取消，直開沙田始行停車，各人往沙田西林寺匆匆一遊，先後不過十五分鐘，即登車經獅子山隧道開返九龍，至尖沙咀已六時四十五分，在公衆碼頭再乘原船開返長洲，此次旅遊，雖一日之歡，各人均感愉快。（山）

香港農業服務社今日在元朗開幕

（時訊）新界農民數十人，自行集資組設之「香港農業服務社有限公司」，定今日開幕。於是日上午十時至下午四時在元朗青山道一八一號地下該公司門市部設鷄尾酒會招待嘉賓，已柬邀各農業團體負責人，獸醫，農友，畜牧社等代表及同業等參加。

該公司負責人表示：除營業部經銷飼料及各獸醫畜業物外，特設研究服務部，聘請專人翻譯及編印最新畜業科技資料，提供農友參考，以資改進，俾能減低畜殖成本，提高飼育收益。

香港農業服務社有限公司董事如下：黃匯高、侯才、邵國祥、陳燕芬、周文棟、梁鉅源、倫焯、程麗駒、鄭成清、邵國樑、李浩等。

駐港英軍綜合演習，石崗部份守軍在直昇機基地週圍設防。

新界英軍演習緊張
兩棲作戰陸空出擊
游擊份子破壞基地

（特訊）駐港英軍第卅一旅，昨日起連續一週舉行大規模綜合演習，分別在新界石崗、西貢及沿大帽山高山地區進行。演習之假想情況為游擊份子之恐怖破壞及裝備遭受游擊基地，演習防守及出擊之戰略。參加演習之英軍分為駐防軍隊和游擊份子，各展奇謀。

司令官庚士島准將稱：是項演習是在正常情況下之例行演習，目的為訓練士兵和低級軍官在發生事時之應變能力，參加演習成員約二千人，綜合演習包括海陸空軍在內，計有一營威爾斯皇家警衛隊，一營威爾殊燧發槍隊，陸空軍直昇機隊等。

昨日部份英軍在石崗舉行之演習，一方以石崗機場作基地，扮演政府軍力量，另一方扮演游擊隊，佔領包圍石崗機場之山野地區，分設秘密哨站，設法向石崗基地滲透，因雙方初度接觸，未明虛實，故作戰成膠著狀態。政府軍竟日乘直昇機在山野間飛巡偵察，并在機場外設伏兵防範游擊隊侵入破壞，遊動防禦工事，游擊隊則大部份掩旗息戰，佔據山頭優勢地點，僅派少數兵員勘察地形，試探守軍虛實。

擔軍部負責人稱，演習之假想作戰大部份會在晚間進行，包括陸空出擊，水陸兩棲作戰，及海空兩棲作戰等。該部宣稱：是項演習對公衆不會發生騷擾。（堯）

梨木樹新路改行車方向

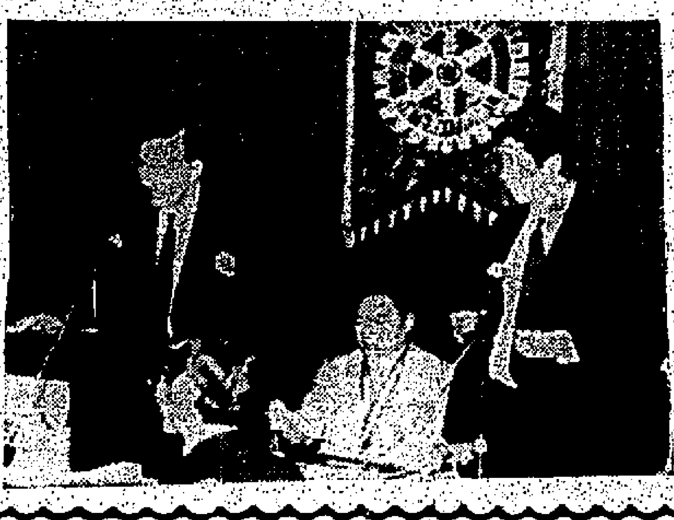
（港訊）交通處長昨日宣佈：葵涌梨木樹廉租屋第十一座及第十二座之間之未命名道路，將由本星期三（十日）上午十時起，改為依順時針方向行駛之單程路，以改善該區交通。屆時將設置適當交通標誌以指示駕駛人士。

博愛醫院籌經費 大會堂義演粵劇
推定大會委員加緊籌備

（特訊）新界博愛醫院一年一度義演粵劇籌募經費，現已定期於本月十三日（即本星期六）晚假香港大會堂音樂廳舉行，該院董事局以義演為常年經費籌募之主要來源，各部經已推定，分頭展開推動一切工作。

大會推定委員如下：大會主席蔡準，副主席鄭任安，張敬華，古道誠，張錦鴻，總理組主任鄭任安，財務組主任張敬華，委員古道誠，麥舜琰，鄭文褒，李少白，吳友文，副主任張錦鴻，委員劉皇發，陳子鈞，林偉培，宣傳組主任趙士海，副主任鄧乃雄，委員張志剛，陳文興，劉皇發，鄭文褒，朱中生，張敬華，古道誠，佈置組主任鄧文褒，委員張志剛，鄭偉雄，吳友文，陳子鈞，蔡國楨，特刊編輯主任李少白，劉皇發，吳友文，劉家賢，朱中生，委員鄭偉雄，鄭文褒，朱榮基，陳子雄，陳文興，蔡國楨，劉家賢，黃張珍妮，張汝剛。

該院義演粵劇，已聘定麗聲劇團演出，由紅伶麥炳榮，鳳凰女，梁醒波，靚次伯，任冰兒，關海山等演出名劇「梟雄虎將美人威」，券價定為一百元，五十元，廿元，卅元四種，刻正由各總理向熱心善長推銷中，此外，該院特在屯門以每年演劇，獲得地方商場坊衆大力支持，特由昨日起一連三天，由當地主席蔡準，副主席鄭任安，張敬華，古道誠，張錦鴻等，分向各大商號勸銷劇券，昨第一天獲得熱烈響應，即銷去了大半，令人深心感動。



消防事務處長胡德昨在新界扶輪社演講，促請居民注意防火時攝（中為社長張人龍，右為副社長陳子鈞粵語譯述）。

擴展全科醫院 鄉紳已有討論
博愛主席呼籲支持 鄧齊安昨表示意見

（特訊）元朗厦村鄉事委員會主席鄧齊安，昨就博愛醫院主席蔡準之呼籲表示意見。鄧氏稱：新界鄉議局以至元朗七鄉各首長對於擴展新界的醫療服務問題，早已一直在注意，并曾於過去數月來不斷與當局討論及提出建議，而獲得當局的重視。

蔡準主席曾表示該院正計劃擴展為附有急救設備之全科醫院，并籲請新界各鄉紳支持。鄧齊安主席稱：各鄉首長對於謀求改善地方醫療問題，決不會忽略其責任，最近并曾獲新界醫務官列席會議，對此問題作詳盡解釋，當局現正計劃在青山興建一間醫院，以應該區發展之需要。

華僑馬經
老吉主編

本週賽馬秩序公佈 全日共賽八場

本週末（十三）賽馬分場表，昨經馬會編定，仍排八場比賽，由下午二時正開跑，報名馬并不踴躍，最多之一場，祇有十二匹，最少之一場，祇有九匹，場面不見得十分熱鬧，但亦不算冷落。

第二班祇有四十四馬，因無路程上之選擇，祇有十八匹馬報名，分成兩場，每場祇有九匹，乘機馬只得十六匹，幾近半數，部份馬匹留力在下次出爭香港節盃。

第五班五十四匹，報名有四十一匹，乘機祇有十三匹，故長途一場十一匹，短途三場各十匹。

第八班四十二匹，因對途程無選擇餘地，祇有十三匹馬報名，分成兩場，而乘機馬佔十九匹。

各場配搭將於今午編定公佈，茲將馬會昨公佈八場分場表列如下：

第一場 第八班 一哩
寶貝妹 繁盛 光亮 風流劍俠 東方勇士 祥駿 飛沙 萬紫千紅 喜勝 草上飛 新時

第二場 六化郎四十碼 第五班
錦旋 生日餅 生利 有機會 神朵 大情人 駿騎將軍 逍遙 美？ 大飛俠

第三場 一哩一七一碼 第五班
恒星 先進 美麗 金寶 靈山 運威 人之道 愛甜蜜 順利 雙成 寶石

第四場 六化郎四十碼 第二班
好質 祥徵 霸王女 保必得 天時 幸運女 神駒 全家歡 多勝

第五場 六化郎四十碼 第五班
皇宮之寶 寶城 飛勁 飛行俠 歡樂滿谷 有利 領航燈 同意 寶馬 眞勇敢

第六場 一哩 第八班
星景 安達 雙麗 得法 飛碟 愛蘭花 小飛俠 鳳凰 力橋 串江珠 微笑目 飛燕

第七場 六化郎四十碼 第五班
至顯 荷蘭之寶 閃電火 豪俠 歡樂年年 得捷 馬雅麗 神通妙算

第八場 六化郎四十碼 第二班
獨眼龍 仙姬 麗來 豪勇 益友 凱旋登 運個 幸運星 人之像 一氣呵成 霧中鹿

專講冷馬
高力的突然發難 比你叻束手就擒

上週末有多場數字功，都是無獨有偶地由騎師傳，昨日提及的「犀利」氣走，此外「揀揀好」是一例，「中發白」氣走「銀子」，及「高力的」氣走「比你叻」都是，而且都是經過劇烈的拼搏，其中尤以「高力的」氣走「比你叻」，更是意想不到。「高力的」騎者鄧添，個人在本季賽事開始前已時別為文加以推薦，蓋上季鄧君第一次陣時所策騎之「大將」，出閘雖然脫腳，但一條直路卻追回第二。直路那種推策功夫，儼然大師傳功架。

此次第八場跑一哩，十一駒上陣，「五星上將」，「豪華武士」搶出，稍後緊隨的有「領實」，「兩家好」，「比你叻」出閘脫腳。上山時次序則為「豪華武士」，「五星上將」，「兩家好」在前，隨後有「比你叻」，「甜心」及「高力的」，落山後距離已縮短。

轉彎轉入直路時，「比你叻」已搶前領出，眼看勝券在握，說時遲那時快，「高力的」竟突然發難，從後如飛殺上，「比你叻」騎者才如夢方醒，再發力時可惜為時已晚，影相後「高力的」僅勝「比你叻」，「甜心」第三。

賽後雖亮起紅燈，但抗議無效，維持原有名次。

「高力的」爆冷，鄧添騎得好是事實，但亦需馬本身有實力才可為功，因此過去不少「廢馬」之作風，延果了多少好馬出頭機會，個人前次勝好之「銀子」與「珠江」，亦是基此原因，實在馬有高質，與人有關而已。

揀後選馬，仍當以實力為第一條件，若純捧人之作風，必引致不必要之損失。

北極客

大情人操練積極 本週出賽應留意

馬虱陳

圖文并茂

「大情人」逃匹名種之後，上賽一哩臨場突然起擲，結果因操練不足落敗。但沿途走勢已相當不俗，若不是對手太强，已應入圍，李家強騎來亦相當合拍。自該役後，操練相當辛勤，昨表一課試六化郎，沿途出閘轉爽，末段祇相當辛勤，返回沙地立即有反應，大步直衝上山才勁收，雖老力推致下，該馬之作健康狀態都在水準之上。今季成績未符理想，飽了圖時，見其身上毛色，在太陽光下泛上一層光澤，本週五天賽事，雖名六化郎，同場對手相當強，而本週該廐馬匹實力平平，亦只有這匹「大情人」比較有機會，所以必然捧場，分頭相信亦不俗，馬友們不妨捧場。圖為昨晨李家強出試「大情人」之時。

老敏談馬
勝鎗操足勝得易 犀利運財贏得險

上週末第五次賽馬的第一場，由第六班馬跑一哩，鄭棣池試過「得左」之後，最後放棄，仍騎黃磅的「妙手」，因此馬質素有限，臨場祇是第三熱，可見大家都無大信心，而買票者是為了池仔強配之故，當時電機跳票，「勝槍」與「初擊」並熱，前者因操足負輕，弱配「撈大熱」，內行馬迷，並未捧錯。「初擊」馬老道二熱，可是出閘一脫腳，未見官已打三百板了。

「安娜」例放，「樂童」由吉能跟第二，「勝槍」已在第三位，「樂童」在韓直路時領出，「勝槍」上前挑戰，「樂童」狀態不足，結果敗於「勝槍」半乘，大熱門孖寶頭關贏出，皆大歡喜，獨彩十八元九角，已算和味了。

第二場，第四班半哩一七〇碼，「太白金星」狀態雖未到十足，而賽前返有人傳牠脚軟病未痊，可是因出快閘，馬迷們不信謠傳，一樣捧甘保頌，成為第一熱門，負獨票有三萬一千多，比二熱門伊話的「時快車」，多了幾乎萬八票，可見捧甕已對運一對人馬信任了。

賽前吳岸如的「新市場」走脫，騎回來再出，馬好配人差，經不起路。谷嘉放「百戰」，果然放到會員席前，可惜「太白金星」早已跟在後面，直路上由外發孖衝鋒，「百戰」非敵手，孖寶二關又是大熱門，孖寶派彩仍有一百十二元耳。

第三場「周東亨」大搖彩開獎，大熱門甘保頌與「揀揀好」排第一位，九化郎馬多，馬快出閘已搶在前面，陳國仁與「犀利」，「寧得你」（吉能）能跟在第三位，以後短途要注意。

直路上，「揀揀好」掘隴前馳，「犀利」在外疊力追，終點到，「犀利」是正宗九化郎馬，「揀揀好」短路長了少少，雖有甘保頌拚命，仍以映相輸短頭飲恨，二陳得主不及頭得主鴻福也。

「犀利」一週兩屆都運厄，以前與牠同賽的「娛樂之光」，已升到第一班，而牠仍在第四班，這一次贏出，因磅輕未升上三班，可是牠在何時再贏，祇有孖寶中人知道了。

第四場，第一班一哩，大熱門是本來想不出的「順風」，可見馬兒總有多少不安，賽後流鼻血，此後有了陰影了。

「順風」三萬四票，「寵兒」二萬三票，「超驚」一萬五票，「堅獨」四萬四票，大家不信任，祇有萬另票耳。

「必勝」照例放頭，到與正直路乏力，「堅獨」急一條直路發上，還終點一百碼，已經贏馬埋欄，可是「超驚」自外欄如飛而上，結果映相「堅獨」輸了一馬頭。「超驚」獨彩派卅一元七角，「堅獨」位置十二元六角，連贏位三百〇九元，兩匹老馬王竟然如此被人看低，真非始料所及了。（上）

老敏

鄭棣池積極操馬

△最近兩周，鄭棣池之馳騁表現良好，本周賽事又接踵而來，在報名表公佈前夕，鄭棣池操練馬匹之多，且十分積極，昨晨出試馬匹，就有「皇冠之寶」，「金寶」，「繁盛」，「喜勝」，「保必得」，「豪勇」，「豪俠」，「淑女」九駒之多，由開操至收操，眞是人一陣緊張，馬、騎師，本周吼實池仔之馬，及早提醒各位。

欄邊花絮
雷鵬

△欄邊×××聲，話題多，文馬房大放流言，獎前已露話「傳眞衛星」去贏，臨場貼士亦加滿場飛，處處可以聽到「傳眞衛星」可勝之消息，結果是「犀利」殺出。

我早已識破圈中之一切消息——尤其是街頭巷尾可以聽到者，十九害人。不過今次張廐大事張揚「傳眞衛星」可勝，原來自己亦估對錯誤。

本週應特別吼實

晨操鏡頭
保必得走勢凌厲 人之道脾氣好轉

昨晨有六十餘匹出試，有賽事馬匹亦有二十餘駒，鄭棣池操馬最落力，選現將早課馬匹評如下：

「人之道」由伊蕗試六化郎，這匹陣頭馬，昨晨跑來表現佳，全程順暢，走勢流利，勁力均勻，讀匹有質之馬，今後值得留意了。

「錦旋」由助手出試六化郎，全程按住韁繩跑來，速度雖然不甚快，但走勢平穩，勁力氣勢俱佳，「錦旋」早已操好，今次若報出長途，值得留意。

「小英雄」由梅麗登試六化郎，老馬有回光佳處，此課走勢全程悅目。

「飛沙」李家強，「光亮」何國英，兩駒同跳六化郎，前半哩並肩而馳，走勢自然，平穩順暢，兩駒轉入直路之後，「光亮」貼欄而上，步頭硬朗，氣勢勁力增強，比「飛沙」更好，今次在第八班出爭一哩，老馬已有表現，但不宜追捧。至於上賽之「飛沙」……

「保必得」由鄭棣池出試半哩，在上山處起步，一放而去，順其自然跑來，步大勁足，上落山的一段，表現佳，末段將到終點，池仔稍試，即有凌厲反應，過終點後，餘勢甚強，馬已在勇態。

「雙麗」由李家強出試六化郎，在踏直路中段起步，即輕鬆疾馳，爆擲流利，表現甚佳，馬已操足操勇，今次值得留意。

「恒星」由易仕試六化郎，一放而去，跑來步幅舒展，翻步靈活，勁力增強，拚博之後，成熱與狀態俱佳，操練十分積極，今次無論出爭六化郎四十碼與九化郎，皆有力爭勝，值得留意。

「神通妙算」由劉福雄出試半哩，按住韁繩跑來，走勢仿強，落山一段，馬兒自動加速衝前，劉福雄亦順勢稍放，末段步大勁強，直趨終點，表現甚佳，此駒已操起，質新而質力未見底，今次仍堪留意。

「豪俠」由鄭棣池出試六化郎，在終點處起步，一放而去，不突，但走勢平穩，勁力均勻而且往，馬已在佳態，只要今後兩課見好，就得盯緊。

「力橋」劉福雄出試六化郎，前半哩，走勢甚佳，末段稍推騎，亦有反應，久沉有起色，值得留意。

勞楚令

華僑文化

留德女高音歌唱家 席慕德十一晚獻唱

大會堂音樂廳每日有門劵出售

本港長大，及在德受聲樂訓練的女高音歌唱家席慕德，應市政局及德文化會之邀，本月十一（星期四）晚八時，在大會堂音樂廳舉行一場獨唱會，入場劵分一元（學生票），三元，五元及十元，每日在大會堂出售。席生於北平，幼在南方長大，在香港聖保羅中學及接受聲樂初步訓練。稍後，舉家遷台北，畢業台師大後，並獲獎金往德，入慕尼黑音樂院深造。她廣泛地學習德奧藝術歌曲，神劇及歌劇的演唱，並以優異成績畢業該院。席曾在德，比及瑞士各大城市舉行極成功的演唱會，及在德國朱根堡歌劇院演唱歌劇。一九六九年，在德文化會贊助下，曾巡迴印度，東南亞，曼谷，吉隆坡及台，港等地演唱，極受歡迎。是月十一晚的演唱會，節目已排定，除莫扎特，胡哥夫及馬勒等德奧藝術歌曲外，更特選唱兩個歌集，包括捷克作曲家雅那捷克的「吉卜賽歌集」的七首民歌，及俄國作曲家柴利拿的六首中國歌曲。伴奏者尼納·法斯（RAINER FUCHS）為慕尼黑路德維修斯音樂研究院之鋼琴講師，一九六三年獲青年音樂獎的伴奏首獎。

名家伍步雲油畫展

大會堂觀衆甚擠擁今入第二天

油畫名家伍步雲的畫展，今天是展出的第二天。昨下午二時開幕後，中西觀衆異常擠擁。他們平素對伍氏的畫深為欣賞，已十分欣賞；今逢此盛會，當然以先覩為快。伍氏近年來的寫作，技巧更為精練，功力更為深厚，筆法雖逸而奔放，實已達到揮灑自如的境界了。近作中，如西方風景一幀，都別具一種獨特的風格。其中一幀，他特別用點線的處理，極富深厚的造詣。無怪很多觀衆總與象牙黑的運用處理，更能表現畫家的手法。展品中除下棋等，鄉村姑娘，老漁婦收網，都是畫家近年來的精心傑作。觀衆在瀏覽之餘，都認為機會難得，故爭相購取，以供珍藏。該畫展每日早十時至夜七時開放，至十四日始閉幕云。

老樹發新枝

紫莉

我對繪畫藝術全無認識，平日更懶得翻畫論之類。看畫，祇憑個人的見解。看來覺得眼睛受用，覺得美好，那就認為是好畫；大概寫看風景相同。可是，有一次看到一幅「鮮魚」，被吸引住，認為是好畫，告訴身邊的朋友，那朋友報以微笑，說我倒懂得欣賞。這幅畫，很有質感，使人隱隱嗅到魚腥的氣味。畫的主人，以三千元買回來的。這是我第一次看到伍伯的作品，也算是我第一次懂得看畫。

以後，又有機會看到了，又有新的發現。伍伯的畫風，似乎在轉變。這次，聽說伍伯又開畫展，到他的畫室去看看，覺得的確在變，而且變得很厲害。往日伍伯的畫，寫得很小心，很纖細；現在卻是大刀闊斧。幾年前，聽到有人批評說伍伯的畫風變得粗獷，可能是他的眼睛有關係；畫家有了老花眼，就不可以再寫精細的淺條了。然而我這次細心比較，覺得那種批評是誤解。

伍伯近年的畫，不是粗獷，而是擺脫了綑束，變為狂放。伍伯雖然已是老年，他的作品卻充滿豪情壯志，下筆毫不猶疑。你如果看他的畫，必須站得遠點，那才可以看得出好處來。這次的展品，風景近看似乎是一堆堆的顏色，遠看卻有深遠的感覺。一幅菊花，迎風挺立，充滿生意，由於技巧創新，非常有立體感。伍伯的畫，朝氣蓬勃，所以我說是老樹發新枝。（伍步雲畫展在大會堂高座展出）

寬如寬榮兩法師講盂蘭盆經圓滿

（記明善）

「是佛弟子修孝順者，應念念中常憶父母，乃至七世父母，年年七月十五日，常以孝慈憶所生父母，為作盂蘭盆，施佛及僧，以報父母長養慈愛之恩」。是諸佛子，應依法奉行，修慈孝之德，勿圖虛名修供，當念念不忘父母恩深，如亡者失益。[illegible]經云：「左肩持父，右肩持母，經歷千年，便利背上，猶不能報父母之恩」。於現在父母，令信自心具足，於道德，修普慈之行，觀一切衆生如己子，必無偏愛之心，造修平等愛護，然不可惡冤親……。稱為有不解？自登……

善哉！父母既亡，無法安親者，猶當年年於是日如法修供，以資冥福，得脫三途，往生淨土也。三藏云：「一父母結愛既念念不去心，孝子報恩當年年不絕供」。「若一切佛弟子，應當奉持是法」……欲令後來世依法修行，欲令方證慈孝之深心，無違旨也。如來既嘱，不離孝旨也。「時目連比丘，四衆弟子，歡喜奉行」。目連發者，如比丘，比丘尼……

微笑的農婦（油畫）　伍步雲作（八日起在大會堂八樓展七天）

佛說盂蘭盆經偈

來說法之本旨，深懷慚愧，為盂蘭……

讀經詩

（寬如敬頌）

佛說盂蘭盆經給……無始冤親忘敗知？……

[illegible]

法，喜法，樂法，依法，隨法，解法，……，順法，到法，住法。菩薩如是勤求佛法，所有珍寶財物，皆無吝惜，不見有物難得可重；但於能佛法之人，生難遭想。是故菩薩於內外財，為求佛法，悉能捨施，無有恭敬而不能行，無有憍慢而不能捨，無有承事而不能作，無有勤苦而不能受。若聞一句未曾有法，生大歡喜，勝得三千大千世界滿中珍寶。若聞一偈未聞正法，生大歡喜，勝得轉輪王位。若得一偈未曾聞法，勝得帝釋梵王位，住無量百千劫」。是故聞者皆大歡喜，信受奉行。當生難遭想，為若此也。願將開經功德，迴向七世父母，父母即得解脫。此經本藏及大乘，當具如斯功德；況開圓頓大法？夫此經者，表似顯淺，義實幽玄；雖略畫所能而為飯局，實未娛如……

油畫家伍步雲及其作品（本報記者攝）

少年遊

（詞）　何敏公

（送兒出洋留學）

凌雲負笈渡重洋。立志顯榮光。天涯咫尺，依依繫念，目送感迴腸。別父到他鄉。萬卷常開，趨庭愧未聞詩禮，歲月去堂堂。三餘莫惰，

天下樂令

何敏公

（為姨孫嬡夔張綱月相簿題詞）

行成名遂處。他日風雲承祖訓。盛世文章。吉慶韡衣錦袍。清聲雛鳳。王潤珠圓容出衆。彌月初周。笑臉迎人動小眸。

摸魚兒

何敏公

（九日登太平山）

望天涯，渺微茫處，年年佳節風雨。來真遲挿空相憶，極目故鄉紅樹。都歲往，任世外桃源，一夢驚炊黍。過駒迅羽，趁落帽人狂，題糕筆健，邀友共容與。芒漸斂旌旗色，知否日斜將暮？無限縈紆險阻，存疑不礙回顧。光登樓，原信傷時賦！誰挪王斧，把江上青山，離邊殘雨，吟就斷腸句。

南樓令

何敏公

（秋興）

霜渚浪隨風。秋深楓樹紅。雁初飛，橫陣遙空。今夜露寒蛩喚，知玉砌，有鳴蟲。術老若為容。荷枯香寸裂。憶當時，色秀香濃。瓊樹嫦娥千里外，回素彩，照疏桐。

毛偉凡仁弟參加華人現代藝術研究會畫展

（詩）　郭亦園

能詩能畫見淸才。年少風流動海隈。篤能溪山應有恨，故園未許一刑回！

娛樂圈

日本東寶公司兩代表 專程來港洽商水滸傳 在日本各地發行事宜

日本東寶映畫株式會社兩位代表川喜多長政與藤本眞澄，於日前專程來港，與邵氏洽商邵氏之邵逸夫進行洽商邵氏巨製的大製作影片「水滸傳」一片集在日本各地發行的問題。

據悉：他們這日來的接觸接商，彼此均甚愉快，而且雙方意見亦極接近，相信他們再經詳細的商討後，當會取得一項決定性的協議，進而簽定合約。

邵氏公司自開始這部大製作的影片後，即引起國際影壇的重視，其中尤以日本為最甚，因：「大漠英雄傳」……

因為有兩位著名的日本國際紅星丹波哲郎即須黑澤年再參加「水滸傳」的演出，故他們很需要這部影片在日本的發行權，因此東寶公司才首先派出這兩位代表專程來港與邵逸夫接商。

由張徹執導的「水滸傳」一片，除另一部由該片集的「快活林」，亦在上月底開拍，「快活林」是由岳華等演員主演，目前後兩片的拍攝進度均非常的快速，因為繼這兩片後，尚有兩部「水滸傳」的片集亦將開拍的大場面。

[illegible]

大漠英雄稱第一 血豹人多打門多

恬妮在王星磊臨同下，週日來展開多項宣傳活動節目，為「大漠英雄傳」作廣泛宣傳，以期達到不斷的熱潮，叫好又叫座的效果。事實上，「大」片在上月舉行過世界首映禮後，確已成為衆所矚目者，其實的大片，叫好叫座是必然之事！邵氏公司這一部創……

由王星磊監製，王星磊導演，恬妮，岳陽，陳鴻烈，嚴俊，崔福生，曹達，蔣光超，孫越，苗天等主演。

另一部以場面宏大，人物衆多號召的拳擊片，「血豹」，亦於六日晚在樂聲，新聲，北河優先推出午夜場，七日晚又在樂聲，文華，新聲，快樂，金門，國賓，金陵，香聲等院推出二度午夜場。

渾身健力的珍寶金，在「辣手智多星」中的扮相。

梅花展開拜會

梅花歌舞團在樂宮戲院演出十餘天，場場爆滿，賣座紀錄超乎理想，現在梅花少女正在排練新劇目，內便陸續推出上演。梅花全體藝員昨天在百忙中，抽空到香港，拜會中華旅行社，中央社及嘉禧旅行社，與到各社的主腦熱烈歡迎，圖為梅花歌舞團拜會中華旅行社時留影。

死亡大賽車 驚險場面有聲有色 拍攝過程險出人命

美藝公司不惜工資，拍攝的「死亡大賽車」，上週末在本港上映，端賣座的成績很够勁，的拍得有聲有色之故也。

賽車無疑是很够勁的玩意，刺激的樂趣，非樂車手亦難得領略，有人問史提夫麥昆，對「無以上之」一賽車同樣是頂危險的運動，外間傳來，該片拍攝賽車鏡頭，為求逼真幾乎弄出人命，連史提夫麥昆也幾乎無辜犧牲。

有人懷疑，不知是假，筆者根查資料，該片絕不用替身上場，為的是史提夫渴望十年才如願主演該片，決不肯放場叫人代勞。

「死亡大賽車」（譯音）原名「雷門」，可知賽車充滿危險，中文戲劇改得貼切非常，絕無誇大宣傳之弊，有真實感哩。

喜歡看賽車的朋友，追尋刺激的影迷，甚至捨得冒險的人仕，都值得一看。

侏儒明星米高鄧

你相不相信，一個到四呎高的侏儒，竟會是一位大明星，如果你不相信，就告訴你個事實，他就是曾公演史丹利克雷瑪的「百怪圖」，而獲名競選最佳男配角金像獎的米高鄧。米高鄧是美國從事電影戲劇工作的侏儒中，唯一屬於明星身份的。原來，美國自一九五七年，成立了「美國小侏伙協會」之後，該會所有侏儒會員，佔百份之一是電影戲劇表演工作者，他們全是臨時演員身份，就祇有米高鄧一人例外。今年卅六歲

米高鄧一九三五年生於美國拉荷馬州，早年大部份時間生活在密芝根州一家修道院裏，由於一副好歌喉，所以不久之後，他離開修道院到夜總會唱歌，再從夜總會轉到百老匯歌舞台劇，直到一九六四年史丹利克雷瑪拍「百怪圖」，他才正式轉到電影界。「百」片他獲提名而終告落選，但從此踏出大躁，大班納富金巨合演的「辣手智多星」扮演一個三人小組新作是與珍寶金作為「他扮演一個三人小組」銀行保險箱的頭子。

在影片中有一場戲是在海演時他對珍寶金說：「我曾經想到去做神父的」。居這話者說不完全是做戲，他在密芝根的一段時間，可能的確有當修士的，「辣手智多星」拍得很出色，米高鄧演來老路純熟，令人激賞。

在「辣手智多星」中的侏儒明星米高鄧。

邵氏公司今年改變作風 輕視宣傳匆忙推出新片

邵氏今年上映影片的安排，和過去有很大分別，過去對於宣傳方面輕視了。幾個月前的「血符門」匆匆推出，最近的「冰天俠女」匆匆推出，和正在上映的「火併」一樣是匆匆推出上映的。在今年前，仍未這種直是不可能的事，這「血符門」是在今年初後「一知匆忙上映」，這「冰天俠女」三連三而來，是邵氏岳華主演的。不但不受重視，但他們主演的「冰天俠女」是凌波，岳華，金漢，宗華……

微銀波海

邵氏正力捧汪萍，宗華，岳華三大小生，麥兩人影片自前上映，一般的情況下便加給匆匆推出來，可是他們都是邵氏目前的一併「冰天俠女」中，的作風，在這樣作其他一個稱的，而這一片的作風，如邵氏不是改變了邵氏的情緒。這是一記耐招，一着劣棋，奇怪的是仍然接二連三的府劣下去。

票房紀錄，邵氏最好的女星是凌波，「冰天俠女」也不過收入四十萬，便是一個證明了。（寶蔵）

由影界公認的一血豹……是老牌導演……

胡金銓「俠女」口碑甚佳

如果以導演所執導的影片來說，我看是最恰當不過的，因為每一寸的膠片部份都是他的心血，都是他的精神結晶。

小銀綴色

談起他的「俠女」，要他剪掉一寸，那是難之又難的。「俠女」還沒有機會看過，但看過的人都說拍得很美，無論是景或是人都處理得很美；更有一特別是服裝，那不是我們常看的戲裝，是經過精心設計的服裝。這樣稱讚胡金銓對它在台上映時賣座不理想有微言了，因為胡金銓對它如子女般看待呢！

三年時間胡金銓拍的「俠女」是經過三年時間，一個的胡金銓也變了不少，……

凌波本是影后，但由於邵氏捧她的戲減少，竟成了閒人。

他們不是依期的完成嗎？而胡金銓在港所拍的外景，一拍又是半年，那也不能說公司不對他信任或阻撓了。

如果「俠女」在台灣的賣座不是不理想的話，我看它在本港的上映是不會上下集一場映完的。記得當這消息傳至本港時恰過胡金銓，他表示有很多困難，且已至剪無可剪的程度了，更且該片的配樂也很完美，如果經剪輯後那配樂在剪接方面便有難度，可影響到聽覺。現在眞的兩集作一集映三場，但因剪無可剪的關係，所以只能一日放映三場，因片長關係便調整票價，……

一場映完對觀衆是絕對有利的，因看兩部影片而不用付兩部片的價錢，那是觀衆所樂意的，但在中影方面，他們是一千萬個不同意的。

因為只映三場，雖然調整了座價，但在收入方面也不會比平常多云，因為平常可以有七時半和九時半兩場來補充二時半和五時半的不足，但如果三場那便是二時半，六時和九時了，縱使九時一場能全滿也不能補回該兩場的損失，那他們對二時半和六時的算盤便打不響了。

不過他們覺得還有希望的，是胡金銓自「龍門客棧」後，這些年來都沒有片子上映，對慣了這麼久的胡金銓影片迷來說，有一定的吸引力。所以武俠片迷看了一段時間便去欣賞胡金銓的這部「俠女」，這時値得，所以胡金銓影片能賣座，是他的作品和演員，而且有一部江彬來的影片是江彬主角的影片，武俠宣傳不集中、不用說不有好運的，江彬……片公司有一部影片是順理成章的以江彬為主角，而導演是楊群，男主角則是江彬。開拍時，一部影片宣傳就是以楊群拍戲，對於武俠片的主角則是……

而別間公司的武俠片則以江彬為號召的。那眞是奇怪的事。（朱倍）

差利獲榮譽獎章

差利卓別靈（左）於十一月四日在巴黎市會堂開幕禮儀式中接受由巴黎市局會長尚些來斯頒贈的榮譽獎章；同時並放映十套巴黎市民觸別廿載的差利作品。（合衆國際社圖片）

電視短訊

麗的今又映 國術錦標賽

上星期，麗的中文電視台介紹過一輯「國內外青年國術邀請錦標……

聯邦密探隊 綁架奇案

綁架富商女兒的匪徒，誤中副車，……

驚險動作更多的比賽情況，但即使這樣，亦儘已使人看到，國技在對峙或搏鬥上的招式運用，攻擊技巧，當然，這是短短的臨場介紹，是未能使人得到滿足的，所以今晚麗的中文電視台改播映的第二輯，值得特別介紹觀衆欣賞，它不但讓你看到更多的比賽場面，還有看到更精彩的比賽內容，在半小時的播映過程中，將會使你得到很理想的收穫。

把富商女兒的同學捉去。這驚險的場面是無綫電視翡翠台七彩片集「聯邦密探隊」於今（九日）天晚上八時卅分播映的故事「綁架奇案」中之椗子。

話說富商女兒娜拉，托她的女朋友嘉蓮回家取物，不料卻被匪徒誤為娜拉，把她捉去。娜拉的母親收到信件，要她以廿五萬元贖回娜拉，是晚娜拉安然返家，始知被匪徒捉去的是嘉蓮，而嘉蓮的父母，家境清貧，當能付出廿五萬元贖金？要知道匪徒發覺誤中副車，會不會對嘉蓮生命有危險，請屆時留意收看。

顧影心聲

石雋徐楓日內將到港 羅馬巴士站頻頻試片

羅馬執導的巴士站頻頻試映，羅馬笑著解釋，不是我自己故意這樣做，實在是朋友要求，盛情難卻，不由我不多試幾次。

試片是要花錢的，縱使不簡食做，也要付出場租，多試一次就多付一次，所以，試片是先要落本錢的。羅馬說：「錢是小事，唔係我充闊佬，一百幾十塊錢，在今天確實唔得乜嘢作用，重要的是時間，生活在香港的人，工作是十分緊張的，朋友都忙，難得但地都肯抽出時間來睇，我會慳那幾十元嗎？所以試了又試，就是這個原因」。

「巴士站」是時裝片，看得出，羅馬是比過去進步多了。就是比他的「浪子」要進步，「俠女」也有了頗好的進步。她們主演的「俠女」後，徐楓與石雋都說這是天要來香港的，仍未到，但經過該片導演胡金銓之邀，這為上下集，天要來港參加試片了。在台灣首映時便以一場映完了，徐楓來港此行除了為「俠女」宣傳外，另一個原因是應胡金銓之邀，在合灣的時裝片公司更加生色。來港拍片，徐楓更有他人的助力，希望賞一些時裝片，她在台灣的……

血豹

連圖故事

（五）麗秋爲免鴻樓受酷刑，被迫獻身，但鐵豹食言，吊死鴻樓，麗秋悲憤與鐵豹拚命，被制服囚入地牢。

（六）敵人往收鴻樓屍，但中伏被殺。小虎不欲小龍殺牲，將他擊昏，自往鐵毛挑戰，卒又死在鐵豹手中。

世界女子摔角冠軍爭霸戰

連圖故事

（三）日本另一選手巴詩子，係日本女子摔角的老大姐，她是參加摔角比賽已有十四年之久，蟬聯保持重量級冠軍達七年之久，有「不倒翁」之稱。美國選手當克，比賽時動作迅速，力大過人，往往給對方重重的突擊，因而他被譽為「德州野馬女郎」，她係美國重量級冠軍。

「巴士站」

連圖故事

（五）大強出獄後，無意間救了一少女，再一逢，原來這個少女，便是他當日偷她錢包之小晶。傾談之下，才知小晶之母已死，歹徒們威迫利誘要將她送往小舞院，小晶寧死不從。

（六）大強之救小晶，雖是出於一時之義助，但小晶先後兩次見他，對他敬愛，欲永遠跟隨，大強不允，並謂自己之生活也難以安定，奈何小晶愛之，最後，大強將她帶往找神父。

「唐山大兄」已破二百萬 李小龍簽名照隨票奉送

「唐山大兄」今日即可打破過去最高票房紀錄的「龍門客棧」收入。至昨日止，該片上畫第九天，總收入為二百二十八萬元。

據一般院商指出：以票房趨勢看，「唐山大兄」一定可以闖向更高的紀錄，成為空前的三百萬元高紀錄。因為該片仍有一週的映期。

嘉禾方面透露：為滿足觀衆要求，今日起隨「唐山大兄」戲票贈送李小龍親筆簽名的八吋精美照片。據悉，「唐山大兄」上畫之後，影迷紛紛寫信向嘉禾索取李小龍簽名照，嘉禾會為此傷過腦筋，因為該項索取照片影迷信每日達數千封。現在，嘉禾以為用這個傳遞方法是最快捷的。

世界色情市場

連圖故事

（一）每年，世上有數以千計的少女和婦人失蹤，陷入色情市場中，為色情販子的俎上肉，被待估。色情販子驅迫女性，因貪淫的手法五花八門，手段奸狡殘辣，而組織龐大嚴密，即使警方亦時感束手無策。

（二）德國的導演，米高湯馬斯，根據聯合國奴隸調查組的報告，探為「世界色情市場」的題材，藉此日映色情販子的天羅地網，以警惕女性小心各色各樣披上人皮的狼，亦提醒父母們加緊保護女兒。

REFERENCE LIBRARY 9 NOV 1971 CITY HALL

華僑教育　朗誦週刊

中文水準如何提高

戈兵

近年來，外國人學習中文的已日見日多，不論歐、美、亞洲各國以及本港外僑，均有此現象，可是偏偏居於斯，長於斯的中國青少年，學習中文的在日形減少，中文水準也普遍低落，這究竟是什麼原因呢？筆者歸納原因，或者只有「英文教育成功」一原因可以解釋了。

外國人士之所以這樣有興趣來學習我們被認為難於學習的方塊字呢？第一當然是感於擁有七億人口的中文影響力日來日大；第二是中國人過去的自卑感已漸漸消除，而且建立起中國人對數千年文化歷史的民族智慧，已是從無科技、醫學、學術各方面的成就，已足使人們加以注視；第三是好奇人已認識到中文比任何文字為優越；據專家們指出：中國文字具有永恆價值，最少具有十六種特質為西洋及其他文字所無者，茲且節列舉於下：

一、蘊於六書的繁衍性——中國方塊字是由象形、指事、會意、形聲、轉注、假借產生出來，與印度及其他民族文化接觸後，又增加了新的字彙。因此中國的字彙將無窮，證明了中國文字發展和繁衍的可能性很大。

二、字有限而辭無窮——根據國立編譯館之國民學校常用字彙研究，常用字有三八六一字，次常用字有五七四字，僅用字有四二九字，三者合共四八六四字，以這些單字，即可造成很多的辭，如一個「電」字可產生：電燈、電話、電報、電視、電力、電器、電子、電纜、電氣、陰電等。

三、科學性——字典的部首，差不多就是一種科學分類，有關水的用水旁，有關火的用火旁，有關草的用草頭。

四、文法簡易——如「我來」的「是」字，過去、現在、未來，你、我、他，我們、你們、他們都是用同一的「是」字，不像英國文字的複雜。什麼多數、單數、男性、女性、中性的變化概不存在。

五、占空間最小——以聯合國五種官方文字所佔空間大小言，英文佔二又三分之一行，法文佔二行，西班牙文佔二又三分之一行，俄文佔三行半，中文只佔一行。

六、佔時間最短——就一至十的數目字唸音，中文只有十個音，英文達三十個音，德文廿五個音，法文、西班牙文、波蘭文、俄文更多。若讀出一至一百的數字，更是中國人所用的時間最短。

七、傳遞思想既正確又迅速——日人石井勳曾著：「漢字是以啟迪智慧」一文，列於東京朝日新聞，其中重要一段有：「如道路標示的採用，羅馬字作道路標示，讀起來要花十幾秒，漢字只要一秒的幾份之一秒就夠了。」

漢字為了傳達思想的目的，在正確且迅速方面，具有如此驚人的力量，現代生活裏，我人要求正確地獲取較多的情報，這種要求逐年在增加，同時漢字所負的使命亦勢必增大——而漢字的方塊對於讀者……無論成敗與否，讀者是若干事務的開始，而漢字的方塊對於讀者的實質及上都有很大的影響。

八、音樂性——指平、上、去、入四聲及平仄、抑、揚、頓、挫的音調，男子注意平仄很有關係，如東、董、凍三字的音，一般西洋人固不能加以區別，音調出來完全相同。

九、美術性——如書法真、草、隸、篆變化多是形式的美，對句、排偶的音韻美，皆為任何文字所不及。

十、悠久性——能不很費力的學習，就可閱二千多年前的書籍，一般人也隨時用上二千多年前的辭，術語和成語如先生、弟子、博士、智慧、行伍……等，古埃及文、古希臘文、古拉丁文、印度梵文……都早已死去，成為死文字，目前印度和西洋人民，都不能讀數百年前文字所寫的書籍。

十一、中國詩賦詞曲都美——民國七年，國父孫中山先生即說過：「中國詩之美，並越各國，若三百篇以逮唐、宋各家，有一細數句而調為彼方（指西洋各國）數千百言而不能盡者，誠以格律為束縛，不知能者以此益見工巧。」

十二、三言、四言韻文，極便於朗誦教學。此一優越性，乃任何文字所無，信近世被目為中國文化日以淡頹，或待復興的根本要旨。

十三、富簡潔賅的成語——成語及成語雖然西洋都有，但西洋成語是由兩個以上的字構成的辭；而中國的成語性質可說完全不同，第一、中國成語大多由四字構成；第二、能表示完整而豐富的思想……

〔以下各段〕

十四、人名地名——中國人名、地名大多數是兩個字，如……
十五、雅潔的名稱——……
十六、……

……如此這般，中文之要能佔一席位，已是不容危危，安能再奢求其能使學生重視！

第一是現實問題——一般人的觀念都認為在此時此地要爭取政治、經濟、或社會上的地位，英文是主要工具。

第二是普遍存在着一種錯誤的觀念，認為外國的東西一切皆是好，日常一切生活都要追上時代，要趕上新潮，非學洋話不成，非學英文不可。

第三是一般英文書院不重視中文，除了中文每週節數遠較英文為少外，甚且中國語也可能不修中文。

第四是一般機構公務人員的中國人，多以為要表現其地位之尊，在生活上，每認為非滿口英文不可，有些能說中國話的官員們，且說，中文的表達能力不夠啊！

（一）中文課本要加編訂——要以廿世紀七十年代的眼光來編印，不要以古雅頭向故紙堆中鑽，向牛角尖裏鑽。要使學子讀來能易領會，能加運用，才能有所啓發，有所進益。

（二）國文課程要配合史地——如國文及中國史地編在F．4才設課，而一般英文書院的F．3以下課程都無中國史地科，致學生仍對祖國歷史地理毫無認識，自可減少推行之弊。

（三）規定中文為必修——凡說中國語的學校，不論中文中學抑英文書院，應列為必修，中文不及格不准升班，以孩子方讀，孩孩吃吃，以底於成。

（四）改善中文教師待遇——目前一般學校，中國文史教員待遇，比教英文教師低了許多，為了要爭得一定數額的生活費，只好多教幾節課，多改幾班作文，以一班最少四十學生計，教上四班便有一百六十篇文要改，雖然兩週一次，試問怎能使學生作此數的細密精要改呢？因此要談提高學生中文程度，必須改善中文教師待遇與其他各科教師看齊，才可減少教師們課時間多批多改。

（五）使學生認識中文重要性——可對學生指出，認識中文將來得較佳出路，或獲得較易升遷。但祇識英文不識中文，最多只能做做傳譯工作或繙譯工作，不僅無法多謀外國科技，文藝名著，即在機構工作也難得升遷至較高級地位。有學子能認識此點，或亦可促其提高學習中文的興趣。

（六）爭取中文合法化——中文合法化的爭取是一個關鍵性的問題，如目前一般法例，保單或履歷……僅能有中英對照，則習讀中文自然會加努力。

（七）社團、商行、工廠，要配合中文運動——要將中文與英文並重，中文中學與英文書院畢業生的待遇要一致，不宜畸輕畸重，而產生不良影響。如若如是，則與習中文者亦必更興趣盎然。

提高中文水準，原是一個艱鉅而長期性的運動，尤其在目前社會情況下，必須群策群力，信心、耐心作長期的鬥爭而不捨努力，才可能達到目的。

△朗誦——崇基

朗誦

散文的朗誦藝術

容宜燕

（朗誦藝術）

朗誦是把我們內心的感受用音調表達出來，將作品所要傳達的意思和它的感情作最適當的表達。朗誦是一種語音藝術，也是一種語言藝術。

詩、詞、歌、賦，都是朗誦的好題材。其實，散文同樣可以朗誦。……散文所具有的，並不在於感染力或文字的優美，而是……以我們所要表達的，有內容的散文，可以培養民族道德，激發愛國精神，抒發感情，傳授新知，學術思想，社會風氣，心感受，作技巧的功能，朗誦訓練，不是語言能力的提高，而且能提高……

近年來，朗誦比賽的項目，已成為校際音樂及朗誦節的一項，今年且增加了「散文朗誦」一項，可說是大進步。但要得到好成功，必須細心的練習，必須多加研究，遵守朗誦的原則，現將應注意的十個要點提供給大家參考。

一、文體的辨別——朗誦之前，先研究作品的體裁，是論說文、抒情文、描寫文還是記敘文，然後……

二、作者研究——要研究一篇作品，須先從作者入手——作者的時代背景，寫作的動機，作者的風格，在文壇上的地位，作品對當代的影響等，都要加以注意。

三、內容分析——首先要領會全文的旨趣，然後段落分析，分段寫的段落的關係，對整篇文章作初步的分析，進一步深入地研究。

四、詞句研究——找出重點所在，以理解全文的脈絡；再研究斷句的精神，停頓的地方，……

△郊野朗誦——詩歌朗誦團

低、強弱、急緩都和音頻的使用……詞句的語氣，要緩，如朗誦時，一定要緊深入探究，而每一節，詞句的性質和組織……之不同，朗誦時陳述語的語調要平直，疑問語的語調由低而高……

五、標點的認識——標點符號是表達語氣的重要符號，如（甲）頓號、逗號；（乙）句號、歎號；（丙）問號……

六、讀音——讀音要準確，不同的字有不同的讀音，讀者要注意……讀音要正確，同時避免讀錯讀音字，同時要語調自然，不……

七、停頓——……

八、輕重——……

例一：
（A）貞元十九年，為監察御史，由監察御史，拜禮部員外郎。順宗即位，遇用事者得罪，例出為刺史，未至，又例貶永州司馬。居閒，益自刻苦，務記覽，為詞章，汎濫停蓄，為深博無涯涘，而自肆於山水間。

——韓愈：柳子厚墓誌銘

這一段寫柳子厚的政治生活，從得罪到失意……

例二：
……

例三：
……

例四：
（A）文公躬擐甲胄，跋履山川，踰越險阻，征東之諸侯，虞、夏、商、周之胤而朝諸秦，則亦既報舊德矣。鄭人怒君之疆場，我文公帥諸侯及秦圍鄭。秦大夫不詢于我寡君，擅及鄭盟。諸侯疾之，將致命于秦。文公恐懼，綏靜諸侯，秦師克還無害——則是我有大造於西也。

——左傳：呂相絕秦

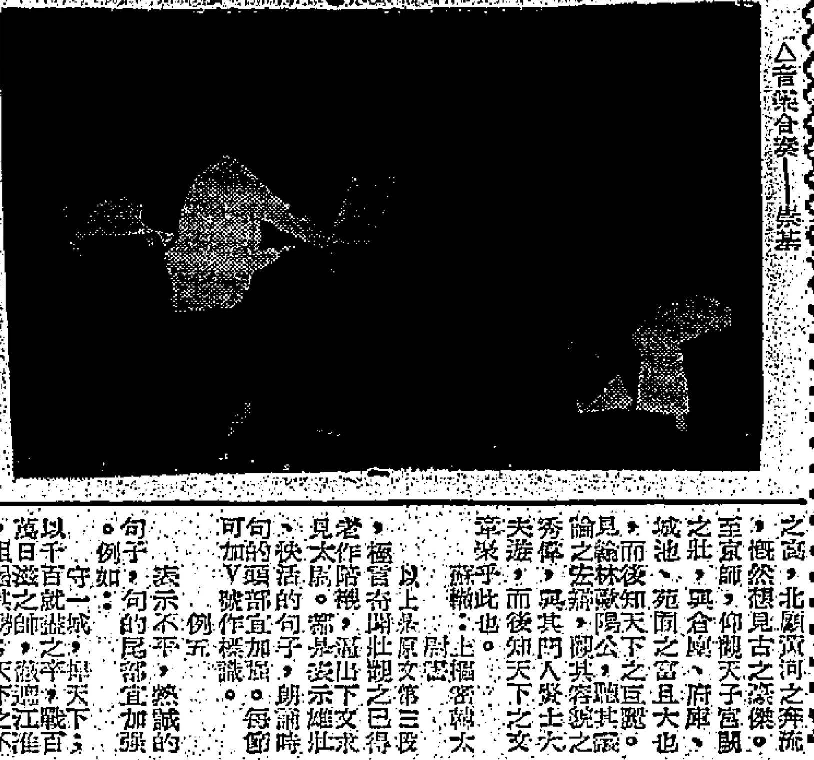
由「文公」至「我有大造於西也」是原文第二段，以數說晉文公有功於秦。由開端至「既報舊德矣」，屬于雄壯的句子；主意在于比實秦之不是，朗誦時語氣宜加強。

（B）太夫人姓鄭氏，考諱德儀，世為江南名族。太夫人恭儉仁愛而有禮，初封福昌縣太君，進封樂安、安康、彭城三郡太君。自其家少微時，治其家以儉約，其後常不使過之，曰：「吾兒不能苟合於世，儉薄所以居患難也。」其後修貶夷陵，太夫人言笑自若，曰：「汝家故貧賤也，吾處之有素矣。汝能安之，吾亦安矣！」

——歐陽修：瀧岡阡表

上文一段敘太夫人的氏族，品德，爵位及治家之儉約，是屬于祈求、和婉的句子。「太夫人姓鄭氏」一句，聲調提高；「汝家」……

△劉秋生先生考獲教育碩士學位。



△音樂合奏——崇基

把酒問月

李白

（中文大學崇基學院中文朗誦選材）

青天有月來幾時？我今停杯一問之。人攀明月不可得，月行卻與人相隨。皎如飛鏡臨丹闕，綠煙滅盡清輝發。但見宵從海上來，寧知曉向雲間沒。白兔擣藥秋復春，姮娥孤棲與誰鄰？今人不見古時月，今月曾經照古人。古人今人若流水，共看明月皆如此。惟願當歌對酒時，月光長照金樽裏。

臘日遊孤山訪惠勤惠思二僧

蘇軾

天欲雪，雲滿湖，樓臺明滅山有無。水清石出魚可數，林深無人鳥相呼。臘日不歸對妻孥，名尋道人實自娛。道人之居在何許？寶雲山前路盤紆。孤山孤絕誰肯廬？道人有道山不孤。紙窗竹屋深自暖，擁褐坐睡依團蒲。天寒路遠愁僕夫，整駕催歸及未晡。出山迴望雲木合，但見野鶻盤浮圖。茲遊淡薄歡有餘，到家恍如夢蘧蘧。作詩火急追亡逋，清景一失後難摹。

賀新郎

別茂嘉十二弟　辛棄疾

綠樹聽鵜鴂，更那堪、鷓鴣聲住，杜鵑聲切。啼到春歸無尋處，苦恨芳菲都歇。算未抵人間離別。馬上琵琶關塞黑，更長門翠輦辭金闕。看燕燕，送歸妾。將軍百戰身名裂。向河梁、回頭萬里，故人長絕。易水蕭蕭西風冷，滿座衣冠似雪。正壯士悲歌未徹。啼鳥還知如許恨，料不啼清淚長啼血。誰共我，醉明月？

復活的土地

艾青

國語集體朗誦

腐朽的日子
早已沉到河底，
讓流水沖洗得
快要不留痕跡了；
河岸上
春天的腳步所經過的地方，
到處是繁花與茂草；
而從那邊的叢林裏
也傳出了
忠心於季節的百鳥之
高亢的歌唱。
播種者呀
是應該播種的時候了，
為了我們曾經
大地將孕育
金色的顆粒。
就在此刻，
你——悲哀的詩人呀，
也應該拂去往日的憂鬱，
讓希望甦醒在你自己的
久久負傷着的心裏：
因為，我們的曾經死了的天地，
在明朗的天空下
已復活了！
——苦難也已成為記憶，
在他溫熱的胸膛裏
重新流蕩着的
將是戰鬥者的血液。

一九三七年十二月六日，滬杭路上

……概然想見古之豪傑之奔走，北顧黃河之奔流，至京師，仰觀天子宮闕之壯，與倉廩、府庫、城池、苑囿之富且大也，而後知天下之巨麗；見翰林歐陽公，聽其議論之宏辯，觀其容貌之秀偉，與其門人賢士大夫遊，而後知天下之文章聚乎此也。

——蘇轍：上樞密韓太尉書

以上原文第三段，極寫見聞之廣，都是雄壯的句子，朗誦時每節……

例五：
……

例六：
……

……以上節錄「張中丞傳後序」第四段。作者韓愈……

例七：
……

例八：
……

例九：
……

以上是屬於句的語氣……

小啓：一、本期篇幅所限，蘇文擬於下期發表。二、詩朗誦團將有關資料送交本刊編委會，謹此致謝，請多合作。

△大專誦讀研究會徒步朗誦。

中大崇基第六屆音樂朗誦節

捷報：

一、中文個人朗誦
冠軍：陳寶君（社會系）
亞軍：張汝棠（英文系）
季軍：白雅燦（歷史系）

二、中文集體朗誦（系際比賽）
冠軍：英文系
亞軍：社會及社工學系
季軍：中文系、歷史系

三、中文戲劇朗誦
冠軍：白丹斯組（社會及社工系：秋胡戲妻）
亞軍：白雅燦組（歷史系：海瑞十奏嚴嵩）
季軍：陸中石組（中文系：雷峰塔之斷橋）

四、英文集體朗誦（系際比賽）
冠軍：中文系
亞軍：英文系
季軍：歷史系、地理系

五、英文戲劇朗誦
冠軍：李麗偉組（社會及社工系）
亞軍：鍾寶珠組（社會及社工系）
季軍：孔憲偉組（中文系）

六、系際混聲大合唱
冠軍：音樂及哲宗學系
亞軍：社會及社工學系
季軍：中文系、地理系

七、英文個人朗誦
冠軍：盧雪濤（英文系）
亞軍：邵麗娟（英文系）
季軍：李靜晏（歷史系）

八、混聲四重唱
冠軍：何燕生組（地理系）
亞軍：曾令琪組（音哲系）
季軍：梅麗娟組（地理系）

九、男聲四重唱
冠軍：何序昌組（中文系）
亞軍：區伯平組（地理系）
季軍：丘日勝組（音哲系）

十、女聲三重唱
冠軍：陳耐持組（音哲系）
亞軍：鄭妙嫦組（地理系）
季軍：李國暢組（音哲系）

十一、男高音獨唱
冠軍：林賢生（音哲系）
亞軍：陳若勇（地理系）
季軍：陸貽倡（音哲系）

十二、男中音獨唱
冠軍：黃煥蓀（社會及社工系）
亞軍：黎邦樸（地理系）
季軍：陳振武（中文系）

十三、女高音獨唱
冠軍：程筱筠（社會及社工系）
亞軍：陳妙琪（社會及社工系）
季軍：張妙怡（音哲系）

十四、女中音獨唱
冠軍：楊靜嫻（音哲系）
亞軍：蔡寶瑩（音哲系）
季軍：朱雪嫻（中文系）

十五、西樂器演奏
優異：賀健瑞（風琴獨奏——地理系）
陳倩儀（鋼琴獨奏——英文系）
良好：梁安琪（鋼琴獨奏——音哲系）

十六、中樂器演奏
優異：錢應華組（木笛合奏）
趙迦良（古箏獨奏——物理系）
何沃光（琵琶獨奏——生物系）
饒觀濤、何沃光（二胡琵琶合奏）

總成績：
總冠軍：社會及社工作學系
總亞軍：音樂及哲宗學系
總季軍：中文系

請參加朗誦老師同學留意！

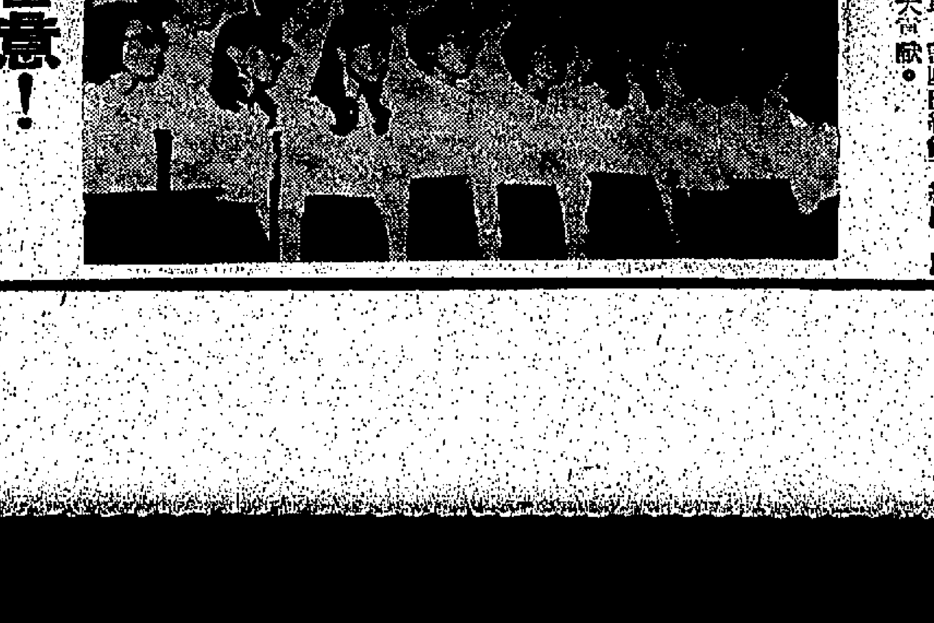
一九七二年第廿四屆香港校際音樂及朗誦節中國詩文朗誦比賽材料勘誤表

（原文發表於「明報月刊」贈閱刊）

頁	題目	作者	行	誤	正
6	清月的光	朱自清	九	我願永遠在你的光明海裏，	我願永遠在你的光明海裏，
10	㈠無名的小星	臧克家	四	風像一陣風，	像一陣風，
11	小姑娘植樹	郭超	八	跑過兩坡到此組。	跑過兩坡到北疆。
12	西風	劉大白	十四	讓它着一羽，	讓它着一羽，
			三三	正和月不長樣一樣。	正和月不長斷一樣。
13	梁甫吟	李白	三	張眼三千六百鈞	擴眼三千六百鈞
			十二	手接飛猱搏彫虎	手接飛猱搏彫虎
13	八三七女子—小學四、五、六年級		三	八三七女子—小學組（四、五、六年級）	八三七女子—小學組（五、六年級）
14	㈠桃花	秀孤	三	「好極了！桃花紅、李花白。」桃花面漲得楊妃紅。	「好極了！桃花紅、李花白。」桃花面漲作「楊妃紅」。
14	打虎見行	毛齊岡	七	子元以吊他以興	子之以吊他以興
15	八四三男子—小學四、五、六年級			八四三男子—小學四、五、六年級組	八四三男子—小學組五、六年級
15	㈠敬亭獨坐	李白	一	孤雲去獨閒，	孤雲獨去閒，
16	㈡養生主（節錄）	莊子	三	而不以目觀	而不以目視，
16	㈠哀流民	張際浩	題目	哀流民張際浩	哀流民操張際浩
16	㈡寄台國灣	石灣開	二	我志未成人亦苦	我志未酬人亦苦，
			三	男子無祖袍，	男子無祖袍，
16	麗人行	杜甫	六	犀筋厭飫久未下	犀筯厭飫久未下
17	新安吏	杜甫	一	嗔呼聞點名	嗔呼聞點兵。
18	張花樓珠山宗	吳錫麟	十四	雖能復送三百	雖復能送三百，
19	新城遊北山記（節錄）	晁補之	十一	宜殿鈴鐸皆鳴	宜殿鈴鐸皆鳴，
21	後赤壁賦	蘇軾	四	有酒無殺	有酒無肴，
24	王冕（節錄）	吳敬梓	四	湖邊上山	湖邊山上。

室內外到處研習　詩誦團動態活躍

推廣朗誦運動，致力於藝術的詩歌朗誦團，自創辦人劉秋生先生退休後，對內對外活動，統由負責人鬥生負責打理。過去兩年，會務雖然減少，但對推動本年度新幹事會接班後，負責人員，循路發展，對內研習會，並經常邀請老圍友田逢中負責主持，對於「一個人朗誦」之理論與技巧，闡述頗為詳盡。會外並以專題研究一項上系，對於「集體朗誦」之安排，做了極為完整之討論。十月二十四日（上週日）新舊誦友朝氣蓬勃地舉辦了一次「環繞城門水塘大合誦」，對於發掘研究之項目，獲得了更進一步之認識。該團更「郊野朗誦」「山林朗誦」「派難朗誦」「高空朗誦」，在秋生先生領導時期有所施行，極為重視。惟以朗誦擬新秀限於經驗，能力之不足，未能深入於「披髮行吟」陶冶身心之化境，今經實踐對照，大家無不驚歎實非功力之修養，實非只為一點毛皮理論所巧取！該團已經錄下經驗，實亦誦壇一大貢獻。



△歌唱——崇基

1972英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

數學科 (二)

Mathematics Lesson (2)

Solution to exercise 1.

(1) Suppose $\sin\alpha = \frac{m^2+2mn}{m^2+2mn+2n^2}$, find the value of $\tan\alpha$.

Solution: $\cos^2\alpha = 1-\sin^2\alpha = 1-\left(\frac{m^2+2mn}{m^2+2mn+2n^2}\right)^2$

$$= 1-\frac{m^4+4m^2n^2+4m^3n}{m^4+4m^2n^2+4n^4+4m^3n+8mn^3+4m^2n^2}$$

$$= \frac{m^4+4m^2n^2+4n^4+4m^3n+8mn^3+4m^2n^2-m^4-4m^2n^2-4m^3n}{m^4+4m^2n^2+4n^4+4m^3n+8mn^3+4m^2n^2}$$

$$= \frac{4n^2(n^2+2mn+m^2)}{(m^2+2mn+2n^2)^2}$$

$$= \frac{4n^2(m+n)^2}{(m^2+2mn+2n^2)^2}$$

$$\therefore \cos\alpha = \frac{2n(m+n)}{(m^2+2mn+2n^2)}$$

$$\tan = \frac{\sin}{\cos} = \frac{(m^2+2mn)}{(m^2+2mn+2n^2)} \times \frac{(m^2+2mn+2n^2)}{2n(m+n)}$$

$$= \frac{m^2+2mn}{2mn+2n^2}$$

(2) Given $\frac{\cos^3 A}{\cos B}+\frac{\sin^3 A}{\sin B}=1$ prove that

$$\left(\frac{\cos B}{\cos A}-\frac{\sin B}{\sin A}\right)\left(\frac{\cos B}{\cos A}+\frac{\sin B}{\sin A}+1\right)=0$$

Proof: $\frac{\cos^3 A}{\cos B}+\frac{\sin^3 A}{\sin B}=1=\sin^2 B+\cos^2 B$

$$\frac{\cos^3 A}{\cos B}-\cos^2 B=\sin^2 B-\frac{\sin^3 A}{\sin B}$$

$$\frac{\cos^3 A-\cos^3 B}{\cos B}=\frac{\sin^3 B-\sin^3 A}{\sin B} \qquad (1)$$

Also $\frac{\cos^3 A}{\cos B}+\frac{\sin^3 A}{\sin B}=1=\cos^2 A+\sin^2 A$

$$\frac{\cos^3 A}{\cos B}-\cos^2 A=\sin^2 A-\frac{\sin^3 A}{\sin B}$$

$$\frac{\cos^2 A(\cos A-\cos B)}{\cos B}=\frac{\sin^2 A(\sin B-\sin A)}{\sin B} \qquad (2)$$

Now divide (1) by (2), we have

$$\frac{\cos^3 A-\cos^3 B}{\cos B}\times\frac{\cos B}{\cos^2 A(\cos A-\cos B)}=\frac{\sin^3 B-\sin^3 A}{\sin B}\times\frac{\sin B}{\sin^2 A(\sin B-\sin A)}$$

$$\frac{(\cos A-\cos B)(\cos^2 A+\cos A\cos B+\cos^2 B)}{\cos^2 A(\cos A-\cos B)}=\frac{(\sin B-\sin A)(\sin^2 B+\sin B\sin A+\sin^2 A)}{\sin^2 A(\sin B-\sin A)}$$

$$\frac{\cos^2 A+\cos A\cos B+\cos^2 B}{\cos^2 A}=\frac{\sin^2 B+\sin B\sin A+\sin^2 A}{\sin^2 A}$$

$$1+\frac{\cos B}{\cos A}+\frac{\cos^2 B}{\cos^2 A}=\frac{\sin^2 B}{\sin^2 A}+\frac{\sin B}{\sin A}+1$$

$$\frac{\cos^2 B}{\cos^2 A}-\frac{\sin^2 B}{\sin^2 A}+\frac{\cos B}{\cos A}-\frac{\sin B}{\sin A}=0$$

$$\left(\frac{\cos B}{\cos A}\right)^2-\left(\frac{\sin B}{\sin A}\right)^2+\left(\frac{\cos B}{\cos A}-\frac{\sin B}{\sin A}\right)=0$$

$$\left(\frac{\cos B}{\cos A}+\frac{\sin B}{\sin A}\right)\left(\frac{\cos B}{\cos A}-\frac{\sin B}{\sin A}\right)+\left(\frac{\cos B}{\cos A}-\frac{\sin B}{\sin A}\right)=0$$

$$\therefore \left(\frac{\cos B}{\cos A}-\frac{\sin B}{\sin A}\right)\left(\frac{\cos B}{\cos A}+\frac{\sin B}{\sin A}+1\right)=0$$

(3) Suppose $\sin\theta = m\sin\alpha$, $\cos\theta = n\cos\alpha$, find the value of $\tan\theta$ and $\tan\alpha$ in terms of m and n

Solution: $\sin^2\theta+\cos^2\theta = m^2\sin^2\alpha+n^2\cos^2\alpha$

$$1 = m^2\sin^2\alpha+n^2\cos^2\alpha \qquad (1)$$

$$1 = m^2(1-\cos^2\alpha)+n^2\cos^2\alpha$$

$$1-m^2 = -m^2\cos^2\alpha+n^2\cos^2\alpha$$

$$\therefore m^2-1 = (m^2-n^2)\cos^2\alpha \qquad (2)$$

Also from (1) $1 = m^2\sin^2\alpha+n^2(1-\sin^2\alpha)$

$$1 = m^2\sin^2\alpha+n^2-n^2\sin^2\alpha$$

$$1-n^2 = (m^2-n^2)\sin^2\alpha \qquad (3)$$

Eqt. (3) divided by eqt. (2), we have

$$\frac{1-n^2}{m^2-1} = \frac{(m^2-n^2)\sin^2\alpha}{(m^2-n^2)\cos^2\alpha}$$

$$\frac{1-n^2}{m^2-1} = \tan^2\alpha$$

$$\therefore \tan\alpha = \sqrt{\frac{1-n^2}{m^2-1}}$$

Also from the given eqts. $\frac{\sin\theta}{\cos\theta} = \frac{m\sin\alpha}{n\cos\alpha}$

$$\therefore \tan\theta = \frac{m}{n}\tan\alpha$$

$$= \frac{m}{n}\sqrt{\frac{1-n^2}{m^2-1}}$$

(4) (a) $\frac{1}{\cos\alpha+\tan^2\alpha\sin\alpha}-\frac{1}{\sin\alpha+\cot^2\alpha\cos\alpha} = \frac{\csc\alpha-\sec\alpha}{\sec\alpha\csc\alpha-1}$

Proof: L.H.S. $= \frac{1}{\cos\alpha+\tan^2\alpha\sin\alpha}-\frac{1}{\sin\alpha+\cot^2\alpha\cos\alpha}$

$$= \frac{1\times\cos^2\alpha}{(\cos\alpha+\tan^2\alpha\sin\alpha)\cos^2\alpha}-\frac{1\times\sin^2\alpha}{(\sin\alpha+\cot^2\alpha\cos\alpha)\sin^2\alpha}$$

$$= \frac{\cos^2\alpha}{\cos^3\alpha+\sin^3\alpha}-\frac{\sin^2\alpha}{\sin^3\alpha+\cos^3\alpha}$$

$$= \frac{\cos^2\alpha-\sin^2\alpha}{\cos^3\alpha+\sin^3\alpha}$$

$$= \frac{(\cos\alpha+\sin\alpha)(\cos\alpha-\sin\alpha)}{(\cos\alpha+\sin\alpha)(\cos^2\alpha-\cos\alpha\sin\alpha+\sin^2\alpha)}$$

$$= \frac{\cos\alpha-\sin\alpha}{\cos^2\alpha-\cos\alpha\sin\alpha+\sin^2\alpha}$$

$$= \frac{\cos\alpha-\sin\alpha}{1-\cos\alpha\sin\alpha}$$

$$= \frac{\frac{\cos\alpha-\sin\alpha}{\cos\alpha\sin\alpha}}{\frac{1-\cos\alpha\sin\alpha}{\cos\alpha\sin\alpha}}$$

$$= \frac{\frac{1}{\sin\alpha}-\frac{1}{\cos\alpha}}{\frac{1}{\cos\alpha\sin\alpha}-1} = \frac{\csc\alpha-\sec\alpha}{\sec\alpha\csc\alpha-1} = \text{R.H.S.}$$

(b) $\tan\alpha = \frac{\sin\alpha+2\sin\alpha\cos\alpha}{1+\cos\alpha+\cos^2\alpha-\sin^2\alpha}$

Proof: R.H.S. $= \frac{\sin\alpha+2\sin\alpha\cos\alpha}{1+\cos\alpha+\cos^2\alpha-\sin^2\alpha}$

$$= \frac{\sin\alpha(1+2\cos\alpha)}{(1-\sin^2\alpha)+\cos\alpha+\cos^2\alpha}$$

$$= \frac{\sin\alpha(1+2\cos\alpha)}{\cos^2\alpha+\cos\alpha+\cos^2\alpha} = \frac{\sin\alpha(1+2\cos\alpha)}{2\cos^2\alpha+\cos\alpha}$$

$$= \frac{\sin\alpha(1+2\cos\alpha)}{\cos\alpha(1+2\cos\alpha)} = \frac{\sin\alpha}{\cos\alpha} = \tan\alpha = \text{L.H.S.}$$

(c) $\frac{1}{\csc\alpha-\cot\alpha}-\frac{1}{\sin\alpha} = \frac{1}{\sin\alpha}-\frac{1}{\csc\alpha+\cot\alpha}$

Proof: L.H.S. $= \frac{1}{\csc\alpha-\cot\alpha}-\frac{1}{\sin\alpha}$

$$= \frac{1}{\frac{1}{\sin\alpha}-\frac{\cos\alpha}{\sin\alpha}}-\frac{1}{\sin\alpha}$$

$$= \frac{\sin\alpha}{1-\cos\alpha}-\frac{1}{\sin\alpha}$$

$$= \frac{\sin\alpha(1+\cos\alpha)}{(1-\cos\alpha)(1+\cos\alpha)}-\frac{1}{\sin\alpha}$$

$$= \frac{\sin\alpha(1+\cos\alpha)}{1-\cos^2\alpha}-\frac{1}{\sin\alpha}$$

$$= \frac{\sin\alpha(1+\cos\alpha)}{\sin^2\alpha}-\frac{1}{\sin\alpha}$$

$$= \frac{1+\cos\alpha}{\sin\alpha}-\frac{1}{\sin\alpha}$$

$$= \frac{1}{\sin\alpha}+\left(\frac{\cos\alpha}{\sin\alpha}\right)-\frac{1}{\sin\alpha}$$

$$= \frac{1}{\sin\alpha}-\left(\frac{1-\cos\alpha}{\sin\alpha}\right)$$

$$= \frac{1}{\sin\alpha}-\frac{(1-\cos\alpha)}{\sin\alpha}\cdot\frac{(1+\cos\alpha)}{(1+\cos\alpha)}$$

$$= \frac{1}{\sin\alpha}-\frac{1-\cos^2\alpha}{\sin\alpha(1+\cos\alpha)}$$

$$= \frac{1}{\sin\alpha}-\frac{\sin^2\alpha}{\sin\alpha(1+\cos\alpha)}$$

$$= \frac{1}{\sin\alpha}-\frac{\sin\alpha}{1+\cos\alpha}$$

$$= \frac{1}{\sin\alpha}-\frac{\sin\alpha/\sin\alpha}{(1+\cos\alpha)/\sin\alpha}$$

$$= \frac{1}{\sin\alpha}-\frac{1}{\frac{1}{\sin\alpha}+\frac{\cos\alpha}{\sin\alpha}}$$

$$= \frac{1}{\sin\alpha}-\frac{1}{\csc\alpha+\cot\alpha} = \text{R.H.S.}$$

華僑教育

今年在港舉行之倫大校外學位試
及格名單公佈
報名人數一四三名 應考人數一〇三名

（特訊）今年在香港舉行之倫大校外學位試，有一百四十三名考生報名參加，但於五、六日赴考之人數則為一百零三人，根據倫大之公佈，合格者名單如下：

教育文憑：四五二四冼志榮。

教育文憑畢業：五五五一梁重武。

中文：三二〇七鄧寬志。

中文學士學位：九〇七李浩君，九〇八凌成浩，九〇九潘煥清，九一一戴廣士．賓納威成。

英文學士學位：九三三瑪莉亞莎尼。

地理學士學位：九六一李樹輝，九六二李玉昌。

數學士學位：九八九陸漢生。

經濟學士學位：一一五〇張國麟，一一五一邵麗萍。

學士學位：一一二九陳國朱，一一三六關志良，一一三一張維漢，一一三八林維義，一一三九李志森，一一四五伍中。

理科經濟學士學位：二五三七唐漢滔。

工程學士學位：一三三一亞歷士。

特別數理學士學位：一九二一陳路賢，一九一九葉志君。

特別數學榮譽學士學位：一九二四張志培，一九二六劉宗文，一九二七文昌成，一九三〇賀明德，一九三一賀明樞，一九三二葉志偉。

統計學學士學位：一九六三葉始君。

法律中級試：三六〇〇救臣．伊蓮，三六〇三陳瑞英，三六一五鄭興良，三六一八劉瑞英，三六二三羅少詩，三六四〇安德烈謨馬士，三六三六吳寶森麗莎。

L．L．B．試：一四六二陳國清，一四六五沈偉志，一四五四陳炳煥。

（以上姓名均為譯音）（華）

諸聖中學講座
丁平教授講
新文學寫作

聖公會諸聖中學年來加強課外活動後，在校際比賽大顯身手，週運計校際演講比賽冠軍，校際歌唱比賽亞軍，校際音樂朗誦節雙季軍及五項優異獎等等。最近參加教育署，市政局及青年商會合辦之七一年度全港校際歌唱比賽，又榮獲雙冠軍（中學組歌唱冠軍及最佳歌曲冠軍）六日下午二時半，假上開三機構在大會堂音樂廳盛大舉行頒獎典禮及優勝者歌唱大會，該校合唱團由校長劉哲師率領前往領取雙冠軍獎品並公開演唱，緊湊行雲，不同凡響，獲得一致好評。此外，該校並派出同學代表二百六十人前往觀禮，分享一份光榮。

昨日上午九時，該校在大禮堂舉行「諸聖學術講座」第十六講由新文學作家及新文學理論及批評家現任華僑書院及清華書院新文學教授丁平主講「散文寫作的幾個基本問題」，首由劉哲暉校長致歡迎詞。演講開始，娓娓動聽，既畢，由劉校長致謝詞。

教師會教學研究大會
方乃正講教師獎助金及進修
不論何種學校之教師 均有進修機會

（特訊）香港教師會於本月六日假座[illegible]中學舉行教學研究大會。高級教育官方乃正於教師進修組作專題演講，講題為：有關香港教師獎助學金進修機會。其講詞如下：

本港教師不論官立學校教師、受助或私立學校教師，均有進修之機會。官立學校教師可申請（A）政府訓練獎學金（GOVERNMENT TRAINING SCHOLARSHIPS），（B）指派受訓課程（COURSES OF INSTRUCTION），（C）大英聯邦獎學金（COMMONWEALTH SCHOLARSHIPS），（D）大英聯邦教師訓練助學金（COMMONWEALTH TEACHER TRAINING BURSARIES），（E）英國文化委員會獎學金，包括以英文為第二種語言教授法獎學金（BRITISH COUNCIL SCHOLARSHIPS INCLUDING TEACHING OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE SCHOLARSHIPS），（F）中英學會研究生信託基金獎學金（SINO—BRITISH FELLOWSHIP TRUST SCHOLARSHIPS），（G）柏立基信託基金獎學金，或（H）李寶椿信託基金獎學金。此外，尚有其他進修課程，例如教育學院第三年制專修課程及香港中文大學之校外進修課程。同時，教師亦可以自修生資格，或參加英國倫敦大學校外學位試等。受助或私立學校教師除上述（A）（B）及（D）三種獎助學金外，其餘各項獎學金或進修課程，俱可申請。茲將各項獎學金分述如下：

政府訓練獎學金之目的在使政府聘任本地之教師，能獲得不易或不能於本港攻讀之專業資格，俾訓練完畢後，可擔任所負責任之職位。近年來政府教師，獲得政府訓練獎學金，前往英國進修者，通常限於美術、音樂、家政及體育諸課程。指派受訓課程，係視情況之需要，遴選在本港聘任之教師，前往英國修習通常為期一年之課程，藉以增加其專業熟練性及增廣其對世界之展望。此項指派受訓課程，係視教育司署當局所需專科科目，再由校長或分組主管之提名，經遴選委員會召見，然後決定。政府教師派出國深造，例須簽定合約，承擔於完成課程後，繼續服務若干年之義務。

大英聯邦獎學金之主要目的，為使獲獎者能在英聯邦國家，進行高深研究。通常申請者須持有香港大學或香港中文大學學位，惟在某種情形下，申請者如欲攻讀香港所無之大學本科科目，亦有獲選之希望。至其學業期間，當視所學之科目而異。

大英聯邦教師訓練助學金之目的，係使有相當經驗之教育界人士，能赴英國或教師訓練、課程及發展或教育行政方面，從事深造之訓練、學習及研究。

受助或私立學校教師，可申請英國文化委員會以英文為第二種語言教授法獎學金。該項獎學金係授予中學校長，師範學院有經驗之英文教師，至於中英學會研究生信託基金獎學金係授與從事教授英文之教育工作者。

柏立基信託基金獎學金及李寶椿信託基金獎學金，係授予於中港在教育界或職業界有所[illegible]者，[illegible]

研究生獎學金，公開接受申請。研究生須為香港大學、香港中文大學或經認可之英聯邦大學成績優良之畢業生。以上所述係本港教師有於本港以外特別是英國深造之機會，頗值得提及者。此外，尚有可在本港繼續深造之機會。本港教育學院現時有第三年制專修課程，包括美術、家政、音樂、數學等科，並供曾修畢二年課程之教師於政府或受助中學進修學。同時香港大學及香港中文大學亦均有甚多種校外進修課程，有助其本專科教師之進修者。各教師可隨其志趣而修習也。官立學校及受助學校教師並可於進修前申請退還學費。

本港之教師，亦可修習倫敦大學入學試普通及高級課程。如此即可在本港自行選定並修習各項科目，並參加考試，以獲得相當於大學入學之資格。然後值得一提者，即英國倫敦大學有校外學位之授予。有志進修者，必須首先具有相當於香港大學入學資格，向倫敦大學註冊主任請求審查資格。經認可入學資格後，即自行修習規定之課程。經過必須之考試，最後可取得該大學學位。此項辦法，常見於有志進修，而無法日間參加上課之教師。

月前港府撥一千元之生活津貼，[illegible]

以上所述概括，均可供各位教師參考，至於詳細情形，可向有關方面詢問也。（琳）

REFE[illegible]
-9 NOV 1971
CITY HALL

華僑教育

1972 中文中學會考試題預習專欄

世界歷史科 （二） ·歐陽鎰豪·

第一次預習題答案

一、填充題
A. 商人 B. 耶穌會 C. 東印度公司 D. 威代爾 JOHN WEDDELL
E. 廣東省 F. 葡萄牙 G. 廣州 H. 澳門

二、選擇題
1. A 2. C 3. B 4. D

三、問答題
1. 英國於十八世紀末期至十九世紀初期，先後派何使人使華？其目的及結果若何？試分別言之。

答：（一）英國於十八世紀末期至十九世紀初期，先後三次派遣大使來華。
（1）1792（乾隆57）年，英首次派特使馬甘尼伯爵GEORGE LORD MACARTNEY，副使斯當東GEORGE LEONARD STAUNTON使華。彼等於1793年8月（乾隆58年）抵達大沽口。
（2）1816（嘉慶21）年，英國第二次派遣特使阿美士德LORD AMHERST來華。
（3）1834年7月15日（道光14年），首任英商務監督律勞卑LORD NAPIER抵達澳門。

（二）目的：交涉通商及自由貿易事宜。蓋自十八世紀以來，英國海上勢力已凌駕葡西荷法諸國之上，漸次取居中國貿易諸外商之首位。由是，其希望中國開放門戶之心，亦較他國急切。然而，當時之中外通商制度，極之不合理。
（A）公行之專利：公行不僅享有對外商貿易之專利權，且亦是外商與清廷接觸之媒介。外商與清廷有所陳訴，必須由公行代呈，否則概不受理。因而，公行便成爲公行員人[illegible]漁利之工具，外商所負擔之額外費用，日益增加。
（B）商埠之限制：當時，浙海關稅則較粵海關爲輕，中外商賈紛紛轉至浙江貿易，英商亦不例外。1757（乾隆22）年，閩浙總督喀爾吉善、兩廣總督楊應琚以浙海重地，限制外商自由貿易，以免遭受番邦異風土俗之感染爲理由，上奏朝廷，封閉閩浙海關。此後，外商只能在廣州一地貿易。
1759（乾隆24）年，英商洪仁輝JAMES FLINT等赴浙，試在寧波開港。當其所乘船隻泊岸靠山時，清吏即下令將之驅逐出境。洪等轉而北上天津，呈稿清廷，控訴市舶之弊。結果，彼等以不遵清制，擅赴天津，被遣往澳門圈禁三年，期滿驅逐回國。
英對華貿易既受限制，且又發生衝突事件，英廷乃派遣使臣來華交涉，力求改善中英關係。

（三）結果：
（1）由於馬甘尼GEORGE LORD MACARTNER拒行三跪九叩禮，清廷對其列舉之七項要求，均加以拒絕。除參觀熱河避暑山莊外，英使一無所得而回。
（2）阿美士德LORD AMHERST亦不肯行三跪九叩禮，祇願意照國書禮節，請對清朝皇帝行英使覲見時禮節，清帝不知究竟，命英使依照常禮覲見，命阿使入覲。旋又奏稱使亦病到，帝大怒，降旨令英使即行出京回國。此次結果，更不堪言。清廷仍視英使爲朝貢下某之主（指清帝），英使則認爲清帝侮辱英國使節，雙方之惡感益深。
（3）英廷鑒於商務監督，不僅是商務職員，且具備外使之職權，須根本改清廷之原來相沿習慣。是以，律勞卑LORD NAPIER抵廣後，即向總督盧坤遞送公函，爲總督盧坤拒絕，謂清吏向與其商接洽，有違先例。且函面係平行款式，拒不接受，並告以改用呈文方式，由公行轉遞。律勞卑堅不遵從。卒之，各走極端，並釀成衝突事件。
先是，盧坤再三令其遵守舊章，退回澳門。唯律勞卑置若罔聞。盧氏以其目絕於天朝，下令封艙，並撤退英館工役，停止飲食供應，中英貿易即告中斷。同時，又於水陸兩面，嚴兵防守以備。至此，律勞卑亦認爲使用武力，爲對華唯一之有效政策，乃下令英艦突入虎門，遂引起雙方炮轟事件。最後，律勞卑因病退居澳門，旋且病死。中英貿易始告恢復。
由此可知，中英三次交涉，均告失敗。不獨未能消弭雙方之成見，反而使之愈弄愈糟。使我國墮進悲慘之鴉片戰爭之深淵，此即是其歷史背景。

2. 清初中國人對歐西人士之態度如何？並述其原因。

答：清初之中國，國勢頗盛，國人故步自封，妄自尊大，以上國天朝自居，視其他民族爲蠻夷之邦。窮究其原因，有下列幾端：
（1）政治因素：自古以來，中國（指漢族而言）所接觸之外族，文化水準比較低，但爲我族征服。其至勢力強大之胡人、蒙古人，亦先後爲漢人所同化。由是，對來自歐西之使節、商人，仍視作蠻夷、番鬼。
（2）經濟因素：我以農立國，向以地大物博，自給自足，不假外求爲榮。並視外國商品爲奢侈品。而爲關稅之收入，對國民經濟並無多大之影響。相反地，外商經營中國貿易，始能維持生計。因此，清廷對准許外人在華通商，清以爲是「柔遠人」。
（3）歷史因素：中國歷來飽受外族入侵，對之時加防備（故有萬里長城之修築）。及至明清之際，傳教士、商人陸續東來，排外者亦視之爲仇敵。在此種先入爲主之觀念下，彼等遂被眨作以傳教、通商爲名，侵佔土地爲實之野心家。
（4）外商本身之因素：初時，來華之外商，品流極之複雜，大都粗魯無禮（彼等在國內既無立足之地，唯有向外發展）。此輩無因利害衝突，明爭暗鬥，引起國人之討厭及歧視。

由是，清廷對外人又採取門戶閉關政策，時而禁止國人與外人通商，時而限地互市。至於公行制度之成立，是亦其「以官制商，以商制夷」政策之證明耳。

3. 試述公行制度之由來。

答：公行是南京條約訂立以前，廣州對外貿易各洋行聯合組織之機構，壟斷了當時中外貿易之買賣。廣州洋行通稱爲「十三洋行」，始於明代，清初仍沿用之。實際上，洋行數目不一定與此數字相符。參看1720（康熙59）年之十六行，1757（乾隆22）年之二十六行，少者如1781（乾隆46）年之四行。通常則爲八行或十行。適足十三之數者，只有1813（嘉慶18）及1837（道光17）二年。
英各洋行以對外貿易，可獲厚利，乃各出奇謀，互相競爭，故常有衝突事件發生。爲免相互競爭，彼此團結一致，使斷壟中外貿易，遂有是項機構之組織。其制度之由來，始於1702（康熙41）年之官商（EMPEROR'S MERCHANT，又稱皇商）。由官廳指定一人獨攬中國之對外貿易。初僅見於舟山、廈門，後廣州亦有設立。1703（康熙43）年廈門官商成立一公行，會員有八人至十人之間，是爲廣州公行之先聲。
1720年12月25日（康熙59年11月26日），廣州各洋商訂立盟約，成立公行。本來，公行[illegible]，來華之[illegible]。惟官吏往往藉此抑制外商之行動。

第二次預習題目（世界歷史科）

甲 組 清 貢（1783——1941）
A、中國與西方的關係

四、填充題：
5. 鴉片是由（A）製成者，自唐代由阿剌伯人傳入中國。起初，只作（B）之用。
6. 鴉片戰爭之初期，英軍先後攻陷定海、寧波，直迫天津，清帝將（C）革職查辦，改任直隸總督（D）爲欽差大臣，前往廣東辦理交涉。
7. 1843（道光23）年，香港政府首設行政局和（E），六年後又設立（F）。
8. 鴉片戰爭後，（G）制度始告廢除。

答案：
（A）______ （B）______
（C）______ （D）______
（E）______ （F）______
（G）______

五、選擇題（下列問題各有答案四項即A、B、C、D——試將最正確答案之英文字母填在題目末端適當之空格中。）
5. 南京條約規定中國開放下列何港口爲商埠？
（1）廣州 （2）天津 （3）福州 （4）上海 （5）寧波
（A）（1）（2）（3）（4）（5） （C）（2）（3）（4）（5）
（B）（1）（2）（3）（4） （D）（1）（3）（4）（5）
6. 簽訂萬年和約之清方代表，共有下列何幾人？
（1）耆英 （2）伊里布 （3）牛鑑 （4）琦山
（A）（1）（2）（3）（4） （C）（2）（3）（4）
（B）（1）（2）（3） （D）（1）（3）（4）
7. 由於清廷與英國簽訂下列那一條約，香港遂正式成爲英國之殖民地？
（A）廣州和約 （C）江寧條約
（B）中英通商條約 （D）穿鼻草約
8. 鴉片戰爭後，英人在中國享有下列何一種權利？
（A）自由攜帶軍械火器 （C）自由遊歷、居住和傳教
（B）一切貨物得免稅進口 （D）覲見清帝時，改行屈膝之禮

答案：
5.______ 6.______
7.______ 8.______

六、問答題
4. 對鴉片問題之爭論，滿清朝臣有何幾派意見？其重要代表人物及論據各若何？
5. 我國倡導仿效西法之主張，始自何人？有何著述？
6. 試分析鴉片戰爭中國失敗之原因及其影響。

梁鈞庸教授榮獲教育部文藝獎章

是項獎章爲文學及藝術成就之最高榮譽

（港訊）藝術學院教授兼訓導委員會執行秘書、中華民國書法學會會員、香港中國書法協會會監梁鈞庸，經本年度教育部文化局文藝獎，將於日間偕夫人飛台，接受由教育部長羅雲平頒授金質國家文藝獎章一座，及新台幣獎金四萬元。

查該獎章即原日教育部的文藝獎章，是象徵從事文學及藝術成就的最高榮譽，已故之書法大家于右任先生亦曾受贈。

梁氏現年四十九歲，爲廣東南海縣望族，幼好研究書法，早年畢業廣州中學及廣州工商學院，乃教育家王淑陶高足。後進教師訓練班第五屆畢業，曾獲英國聖安得列斯會大學碩士，我國中華學術院研士。中華民國第一屆書法展覽時，所作的小楷及章草極受各方重視，並列入歷史博物館書法專輯。本年元旦，國立台灣藝術館會同中華民國書法學會聯合頒贈其榮譽獎狀，陽明山歸國學人會時聘任爲會員，最近第六屆全美術展覽會獎狀等。

圖爲梁鈞庸教授

參加明年度英中會考 自修生資格昨公佈

本月十日起可向各區民政司署辦事處領取報名表格

（時訊）凡擬以自修生資格參加一九七二年香港英文中學會考者，須注意下列各項：

（甲）考試科目：主要科目考試將於一九七二年五月下旬舉行。

（乙）報考資格：（一）凡具下列各項中任何一項資格者，得以自修生名義報考：

（一）在過去英文中學會考中，共有五科或五科以上不同科目之成績在E（五）級或以上者。

（二）在同一次英文中學會考中，最少有四科獲E（五）級或以上之成績者。

（三）領有證件，足以證明其本人在某一次認之公開考試中（註一）獲得相等於上述會考（註二）程度之成績者。

（註：如香港中文中學會考（各科目中須包括英文科目有E（五）級或以上成績者）。或：前香港英文中學會考畢業。或前香港中文中學會考畢業（及格科目必須包括英文科）。

（二）凡參加會考而因特殊事故，未能獲得上述資格之學生，由原校校長推薦保證，並經該會會執行委員會批准者，亦得以自修生名義報考。

（三）凡學生預計於一九七二年一月一日時，年齡已逾廿三歲者，得依照會考執行委員會之規定，以自修生名義報考。

（四）自修生報考之科目，須經會考執行委員會核准。

（丙）報名手續：

（一）自修生可自本年十一月十日起向各民政司署辦事處索取報名表格。

（二）自修生須携備填妥之報名表格，考試費用及有關證件，於本月十七日至廿七日期間（星期一至星期五之辦公時間爲上午九時至下午四時；星期六則爲上午九時至中午十二時），親到下列地點辦理報名手續：（A）銅鑼灣電氣道裁判司署大廈五樓。或（B）九龍彌敦道四〇五號郵政大廈五樓。

（三）截止報名日期及時間：自修生報名於本年十一月廿七日中午十二時截止，逾時不受理。

考試費用如下：

（一）每名考生須繳報名費十五元，另報考每科須加繳考試費二元。

（二）除「中文」「英文」及「法文」外，凡報考其他語文科目者，每科須另繳費廿五元。（琳）

尚有教育消息刊第四張第一頁請讀者注意

浸聯會聖樂部舉辦 麥雅各博士獨唱會

（時訊）美國西南浸信會神學院音樂院院長麥雅各博士，明（十）日晚八時，在大會堂音樂廳舉行獨唱會，由麥雅各夫人任鋼琴伴奏。是次演唱節目，上半場演唱[illegible]聖劇選曲四首，下半場演唱[illegible]歌劇「[illegible]」之選曲，德國藝術歌曲及美國黑人靈歌。

該會由浸信會聯會聖樂部主辦，門票分一元、三元，每日下午二時至八時在大會堂票房出售。

麥博士在美國南加州大學獲音樂博士學位，[illegible]聖樂選曲及[illegible]，並被[illegible]老師之老師」。[illegible]，並任浸會學院及浸信會神學院之客座教授。（天）

圖爲麥雅各博士演唱時神態，伴奏者爲麥雅各夫人。

從事中文法定運動的影響（續） 黃夢花

四、本港華人的若位思想必須沖淡，否則勢難團結一致從而產生力量。

五、本港不少專上學生團體，未能有始有終，對中文運動，發揮他們的力量，至堪遺憾。對一九七〇年七月十二日組織「中文法定運動」論壇的十七個智識青年團體致最崇高的敬意。他們運動青年，才是香港光明前途的希望！

本港專上學校的學生團體，對本港的各種改革，應有負起應有的責任，但對於領袖的選擇，宜審慎加考慮。第一個鼓人，臨陣退縮的人做「行動」的委員會一主席，是否真大衆？[illegible]

本人對文化教育，堅守本行，祇以香沐中國文化之薰陶，不敢忘本；又當在下一代之前，深深[illegible]，不敢緘默，只以勉勵以法，不計毀譽。而今後中、英文平等至何程度，中文教育如何始能發展光大，[illegible]且長，有賴我同仁貢獻其智慧，[illegible]，並[illegible]能收功。凡我同道人，允宜彼此合作，凡[illegible]之所在，中國人不爲我爲，人在我[illegible]分而治之。[illegible]

1972 英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

英文科 （二）

English Language (11)

Answers to Exercise I[illegible]

1. S   2. R   3. T   4. Q
5. T   6. S   7. T   8. T
9. S   10. R

Instead of Multiple Choice Questions, in this issue, a passage is prepared for the purpose of Precis writing.

Read the following passage carefully:

It is not unusual that courage is spoken of as of two kinds, namely, physical courage and moral courage. The distinction between the two is sound as a man may have one but without the other. By physical courage, we mean the courage to stand against danger to the body—pain, wounds, or death. By moral courage, we mean the courage to stand against derision, public disapproval, and hatred for the sake of what we believe to be right.

A moral coward is a man who can face, without hesitation or fear, the threat of daggers and bullets but is unable to face the twitting, gibing, and criticizing of his companions. It often takes a lot of moral courage to tell and bring out the truth. Having been caught and brought before the master, a mischievous school boy will make up a lot of excuses to shield himself from punishment which he deserves. He is said to be a moral coward.

We always find it an unpleasant duty to tell a friend frankly what a fool he has turned himself to be, or what a serious mistake that he has made. We often shrink from doing this for fearing of arousing the resentment of our friends. Owing to this, we keep quiet and sometimes pretend we don't care while in our mind, we find his behaviour disgustful. This is also moral cowardice.

A true and morally brave friend will speak the words of his heart even it endangers the friendship that he values so much. Lord Bacon once laughed at people who lied by saying that they were coward towards men but brave towards God as they were more afraid of offending men than of offending God by telling lies.

It is not only embarrassing but also unpleasant to be laughed at by the others and in some circumstances we are sure to be ridiculed if we do or say what we think to be right; and if we do or say it, in spite of ridicule, we are morally brave.

There are men who dare to defy public opinion for conscience' sake. They are morally brave. It takes a great deal of moral courage to stand alone against public opinion, to rouse opposition, contempt, and hatred, by doing what we consider to be right. The political speaker that reveals to the public the unpleasant truth the statesman that brings in necessary but unpopular measures, are all men of moral courage.

Physical cowardice is a weakness while moral cowardice is a fault. Men who give up their richness, their respectable high ranks, their deeply affectionate spouse, children and family that many people dream of, and even their own life for the sake of their own country, for the religion in which they believe, or the truth they reckon are the bravest men. Whatever hardship and danger may lie ahead, they never retreat or feel discouraged. They are persistent and with an invicible determination. Only those who are really courageous can achieve this. All the great men in the past, and heroes whose story and bravery are recorded and sung to everyone's admiration, were men with both physical and moral courage.

Question:

What kind of people is said to be morally brave? Give a short paragraph of about 120 words explaining all the points given in the passage.

1972 中文中學會考試題預習專欄

中國歷史科 （二） ·熊文江·

甲組：周代 （1）

溫習綱要

1. 政治方面——武王克殷，周公攝政，成康之治，厲王失位與共和行政，西周衰亡，平王東遷，春秋五霸，戰國七雄。
2. 制度方面——封建制度，宗法制度，井田制度。
3. 社會方面——西周時代之宗法社會，春秋戰國時代社會狀況之劇變。（例如：貿易勃興，貨幣流通，都市興起，好客養士風氣流行）。
4. 思想方面——諸子學之興起（儒、道、墨、法、名、農、陰陽、縱橫、小說、九流十家）。
5. 邊患方面——東夷、西戎、南蠻、北狄。

試題預習

甲部

（一）選擇題
1. 相傳周人之始祖爲
A. 帝嚳 B. 顓頊 C. 后稷 D. 伏羲 E. 虞舜 （ ）
2. 周人之先，初居邰地，姓
A. 姚氏 B. 周氏 C. 姬氏 D. 姜氏 E. 姒氏
3. 武王伐紂，二軍決戰於
A. 商巢 B. 岐山 C. 牧野 D. 孟津 E. 鳴條 （ ）
4. 殷紂敗北，見大勢已去，遂自焚身亡於
A. 岐山 B. 鹿台 C. 孟津 D. 南巢 E. 商郊 （ ）
5. 武王克殷，當時周朝，越二年而崩，其子繼位，是爲
A. 文王 B. 成王 C. 康王 D. 宣王 E. 定王 （ ）
6. 周公東征之目的，是
A. 征伐西戎 C. 平定東夷 E. 擴充領土
B. 征討武庚 D. 恢復洛邑 （ ）
7. 周公平定武庚之亂以後，爲保存殷祀，封紂王庶兄微子啓於
A. 衞 B. 陳 C. 魯 D. 宋 E. 蔡 （ ）
8. 周公營建洛邑之目的，厥爲
A. 便利征伐東狄 D. 供作游獵敦娛
B. 加強控制國土 E. 設備禮樂教化
C. 準備日後遷都 （ ）
9. 周天子分封諸侯，依封地多寡，定爲
A. 三等 C. 五等 E. 九等
B. 四等 D. 七等 （ ）
10. 西周之宗法制度，規定君位與爵位之繼承辦法，是
A. 傳子立長 C. 立嫡立賢 E. 兄終弟及
B. 傳子立賢 D. 立嫡立長 （ ）

（二）填充題
試將下列各題之正確答案，填在右邊之適當橫線上。
1. 武王滅紂，定都於 A；平王東遷，建都於 B。 1A______ 1B______
2. 周公攝政，管叔與 A 散佈流言，謂周公不利於周室，與 B 作亂反周。 2A______ 2B______
3. 周厲王暴虐專政，國人叛亂，出走奔 A，國中暫時無主，於是產生 B 之局面。 3A______ 3B______
4. 周幽王無道，寵幸 A，廢申后及太子 B。 4A______ 4B______
5. 周公封建，有所謂三監者，即封 A 於管，叔度於蔡，及叔處於 B。 5A______ 5B______
6. 周代 A 制度，規定立嫡立長，奉戴始祖，是爲大宗；其餘衆子，繼禰爲 B。 6A______ 6B______

乙部

（三）問答題
1. 試述西周推行封建制度之原因，並詳述封建制度之內容。
2. 周公何以東征？其經營洛邑之目的爲何？
3. 試述西周宗法制度之特色及其作用。
4. 何謂「成康之治」與「宣王中興」？

華僑教育

津貼小學校長會指斥 教師薪制欠公

致函全港津貼小學教師 請簽名支持該會要求教育司重新釐訂合理薪酬之函件

(特訊)香港津貼小學校長會於昨(八)日向全港津貼小學教師發出一封公開信，指出教師新薪俸制度欠公允，為顧及全港教師之專業地位，希望各教師簽名支持一封該會將寄給教育司之信，並希望各教師在十一月十日前簽署後送回，俾便呈遞教育司。

該函致教育司函件內容如下：「敬啟者：本會乃香港九龍及新界津貼小學校長所組成之有限公司，現有會員四百餘人，[illegible]

[illegible]

香港大專同學會 十五屆新員就職

謝志偉博士及余理謙神父監誓

(港訊)香港大專同學會第十五屆新職員已選出，並於本月六日下午二時半假該會舉行就職典禮，[illegible]

學術演講 專上學協

[illegible]

中文大學購最新儀器 電子顯微鏡及液化機

(港訊)中文大學使用為數港幣四十五萬元購置電子顯微鏡及林德液化機各一部，[illegible]

圖示中文大學所購得電子顯微鏡。

林炳炎紀念校今舉行開幕禮

[illegible]

代郵

簡先生 [illegible]

康樂家庭

·父母經· 矯正兒童浪費壞習

如果在童年時間，使之養成愛護物件，節約，勤儉等良好習慣，有了這種優美的人生觀，對於其一生一世都會有莫大的裨益，反之，在童年階段，做父母的愛之愈深，而縱之太甚，雖欲愛之，實則誤了其一生，所以家庭教育的重要，實與學校教育等量齊觀。

那末，怎樣去矯正兒童的浪費呢？以下幾點值得留意：

(一)鼓勵他們儲蓄的習慣，我們可以對兒童們曉以儲蓄的好處，[illegible]

(二)[illegible]

(三)[illegible]

(四)[illegible]

(五)[illegible]

連卡佛積家皮草閣 皮草大衣款式齊備

時裝女鞋皮靴同時大減價一週

[illegible]

圖為在積家皮草閣發售的皮草大衣[illegible]，售價二千二百元。

泰國時裝表演 將於月中在凱悅展出

[illegible]

消化不良的原因

[illegible]

馮鴻鈞 鄭淑霞 在英結婚

[illegible]

婦兒衛生 虛損食慾不振與下體濕疹

任卓琪

[illegible]

手袋最重新穎精巧 款式雅麗表現美感

[illegible]

船務運輸業殷商彭耀臣 四代同堂父子華誕

[illegible]

青年生理病 暗瘡的處理

[illegible]

皇宮
今天特別選映
大胆肉感 香艷奇情 巨片
肉林蕩女心
艷麗七彩·不宜兒童觀看
色情社會！ 放蕩一代！ 大胆肉誘！ 駭人故事！

CITY HALL LIBRARY 1971

穗秋易會將於下週結束輸出技術調整
港商訂貨量減縮
入口商大部不再赴穗洽購，穗會側重與外商直接交易，取消獨家及少數單位經銷辦法，推銷大陸貨可獲駐港機構配售。

(特訊)中國大陸秋季出口商品交易會將於下週初(十五日)結束，本港部份行業商家在交易會內訂購貨品比較上一屆減少，原因之一是中國大陸貿易當局繼續側重與外商直接交易，港商的轉口生意大受影響。原因之二是推銷各類貨品的獨家或少數單位的經銷辦法，凡是推銷大陸貨的，都可以獲得駐港貿易機構配售。顯示今回交易會內，對本港輸出的貨品，其推銷技術有很大的改變。

據有關商家消息：中國大陸秋季出口商品交易會將於下週初(十五日)結束，今回交易會結束前，大部份港商不再赴穗洽購貨品，因為今回交易會內，大陸貨品對本港輸出的技術有很大調整，其一是中國大陸貿易當局繼續側重對遠洋及近洋商人直接交易，以往在交易會內配售與本港有關商家轉口輸出的貨品，今回突然停止配售，這些原來專營轉口生意的商家，如繼續推銷品，其貨源改由駐港貿易機構配售，其二是大陸貨品以往由本港若干行業商家取得獨家經銷或由少數單位聯合經銷的，改由駐港貿易機構供應，一向沒有獲得駐港貿易機構供應的商家，現在亦有機會獲得配售了。在這樣的轉變下，在交易會內訂購貨品乃告減少。

有關商家指出：過去中國大陸貨品在本港推銷，若干種貨品由獨家或少數單位經銷，因為可獲得直接供應，只有向有關經銷商購入，往往要付出較高的價格，易於轉口的，利潤東商。但今回秋季交易會開幕前，大陸貿易當局可能知道歷年來無形中造成少數商家經銷若干類貨品的暴利，故此在今回交易會開幕之始，先與外商交易，到了與外商交易暫告一段落，然後通知港商，改變推銷的技術。如此一來，今後少數商家推銷大陸貨品的，已失去暴利機會了。由於駐港貿易機構對於每一類貨品的配銷，都是隨時對酌市情為基準，向貿易機構購入的貨品，照售價出品能獲利百分之五左右。不過，今回交易會內港商訂購大陸貨品雖然減少，但駐港貿易機構將會增加配售，無形中獲得抵消。

預期各國快要升值
外滙交投頓興
外商銀行預撥客戶訂貨外滙近又增加，形成業內銀根止鬆同緊，拆息以四厘七五交投逾千萬元。

(特訊)由於工商金融各界預期過去數個月來之國際金融動盪形勢行將告一段落，各國貨幣快要升值，故港市外滙交投頓興，而外商銀行預撥客戶訂貨外滙亦增，由是業內銀根也轉呈止鬆回緊勢態，昨日以四厘七五交投逾千萬元，為近月來所僅見者。

據此間金融界人士消息：本港各業人士普遍認為過去幾個月來國際間的金融動盪形勢很快就會結束，經過多時來之不斷接觸及商討後，以往若干國家對於貨幣危機問題之歧見，大致上已較為統一，尤其是實施浮動匯率之國家，與美元之間的兌值也已逐漸尋求到一個比較合適而接近的水平，一般估計日元，馬克，英鎊以及若干國家貨幣升值之可能性極大，但日後港幣是否有相應性之行動，則暫時尚難作確切之估計，為了避免日後各國貨幣升值而港方需用外滙要付出較多港元之影響起見，故日來港市之外滙交投頓告興起，購買英鎊，日元，美元等頗衆，其中尤以英鎊外滙之買盆最多，金融界人士認為這種現象還會有一個時候的持續。

據續表示：除了外滙交投之暢活外，若干外商銀行預撥客戶訂貨外滙，同樣也有可觀的增加，一般分析這種情形和各業商家預購外滙相同，主要目的亦在於避免各國貨幣升值之影響，在此形勢下，本港各中西銀行業內銀根已轉見止鬆回緊，再加上較早時候港商向外大量訂購之聖誕貨品，陸續運到，刻下均在存倉候市中，絕大部份均未贖單，凍結資金相當可觀，估計今後約三數週時間內資金需求還會再增，影響所及，同業拆借活動又告活躍，昨(八)週一，以四厘七五拆出逾千萬元，數量之多，係近月來所僅見者，業界人士認為，這種靜極轉動的情況，相信在短期內還會繼續出現。

港產質佳媲美歐貨
將續增加採購供銷
西德歐圖郵購公司董事歐文期抵港，酒會招待各界表示：本年訂貨已超過八千萬元，對港產品質極感滿意，盡量多辦。

(特訊)西德最大的郵購公司——歐圖郵購公司(OTTO VERSAND)為歡迎其董事歐文期首次訪港，於美麗華大酒店舉行雞尾酒會招待各界嘉賓。

據悉：歐圖郵購公司為一著名商業集團，於本港設有辦事處負責採購各類港貨，溝通港德之間的貿易活動，其董事歐文期首次抵港考察業務，與此間工業貿易界人士接觸，該公司為此特於昨(八)日在美麗華大酒店舉行酒會，到會者有西德駐港總領事及各界嘉賓，歐氏在酒會中表示：其本人對多類港製產品之品質極感滿意及興趣，如果在原料及供應數量方面能獲保證的話，他希望能盡量多辦港貨。歐氏定於今(九)天飛日本考察，短期內再返此間，同時並作訂貨決定。

據悉歐圖公司以郵購業務為主，過去五年間，其業務增長率在百分之十五以上，而平均零售率亦在百分之五至八之間。

該公司的創辦人是韋納奧圖，目下僱有五千名職員以上，在過去廿二年間，單以郵購業務而言，其營業額總達二十五億港元。該公司經營的物品種類繁多，約有三萬五千種以上。現時該公司正繼續擴展，並開設百貨商店零售各類貨品。至於該公司向本港訂購貨品，則係於一九五六年開始。多年來，經過不斷的與本港廠商交換意見及經驗，各類在港訂購貨品之品質已大有改善，且可與歐洲最佳的製品媲美。同時，由於雙方面的緊密合作，故該公司本年度在港訂購貨品亦告大增，總額超過八千萬元以上。

該公司在港亦設有辦事處，專責辦理購貨事宜，同時，更設立品質控制部門，由專人負責。

各途供應量增
柳橙 蜜柑 雪梨 暢銷
秋燥天氣需求轉衆

(特訊)由於秋燥天氣影響，各種鮮果銷流轉多。台灣柳橙經有上市，每磅售一元四角。台灣蜜柑，近日來貨轉多，而且比前大個和成熟，汁多而較甜，每磅售價一元五角。雪梨到貨亦多，大個者每個七角，次大者每個六角，普通雪梨每個五角。大埂紅苹果，每磅二元四角，金山橙近日來貨頗甜，大個者每個七角，次大者每個六角，普通貨每個四角。哈蜜瓜上貨每磅三元二角，普通貨每磅二元八角，美國蜜瓜每磅三元四角。港九時新鮮果公司是專業經營時菓，貨式齊備，取價公道，值得介紹。

澳代表團訪東南亞
謀求廉價紡織品
能自動限制去銷

(特訊)坎培拉八日電：據此間靈通人士今天說，澳洲政府將派遣一個代表團到東南亞，謀求限制該區廉價紡織品輸入澳洲市場。

這些人士說，預料該代表團將於聖誕節前抵港。

他們說，在澳洲和香港政府商談後，預料香港的紡織商人，特別是恤衫製造商會削減他們對澳洲的出口。

澳洲的恤衫製造商曾向政府投訴，由東南亞的廉價進口，將使澳洲的恤衫製造業難捱。

最近最大的合同之一是由東南亞一家製衣廠輸入九千打恤衫。

澳洲成衣與造廠商聯合會在過去數年來不斷向政府投訴關於廉價進口對製衣業的影響。

澳洲政府的代表團不包括製衣業代表。該團將訪問香港、日本、台灣，也可能訪問南韓。

至去年六月底止的五年內，香港一直是澳洲進口恤衫的主要供應者。由香港進口的棉質恤衫，佔進口總值百分之四十五，其他恤衫則佔百分之七十七。

澳洲的一百家恤衫製造廠共有職工一萬人，每年產值約為四千萬澳元。這些恤衫廠一直無法和工資較低的東南亞廠家競爭，特別是工資比香港更低的台灣及南韓。(愛明)

泰蛋有小量到
鴨蛋市慢 價跌四元
鵪鶉蛋日來貨尚無期

(特訊)本港鵪鶉蛋，現時仍沒有新貨，何時有到，現仍未確悉。還經鷄、鴨蛋新貨僅得四、五百件應市，到貨雖未來存兩疏，但成價欲升乏力，鴨蛋反而調低，大經價成八十九元，比前批貨下跌四元，鷄蛋尚可企定，仍成八十五元。中國大陸鷄、鴨蛋，供銷均衡，成價亦少變化，茲將其價分別如下，每千計：

上海一級鷄蛋一八九元，二級一七三元，三級一六五元，四級一五六元，天津蛋鷄蛋一七三元，特級一六四元，佛山時鷄蛋一六二元，二級一四五元，湘潭時鴨蛋二三八元，一級二二三元，二級一九七元，三級一八六元，市欖鴨蛋二三〇元，排鴨二五四元，時級二四〇元，柴歐超鴨蛋二六七元，排鴨二五〇元，時級二三一元，一級二二四元，太平超鴨蛋二七四元，排鴨二五一元，時級二四二元。

外銷暢旺人心看好
港金反覆扳高
加息九角三高成三二一．七八
美電仍軟收市五八二．八七五

(特訊)九九金因外銷暢旺，人心極壯，買盤轉多，而呈反覆堅企，收市三二一．七五，美鈔報定，收市五八一．五，美電仍軟，收市五八二．八七五。

九九金上午開市三二一．六二五，先扳上三二一．八七，為全天之最高價，息價加九角三分，收市為三二一．五，亦為全天之最低。午後再以三二一．六五開出，旋扳上三二一．七五，後成三二一．七五。場上現金，上午交收六千兩，公價三一〇。

美鈔開市五八一．二，最低為五八一．一二，最高為五八一．五，收市五八一．五。

美電開市五八二．六二，最低五八二．六二，最高五八二．八七五，收市五八二．八七五。

金單開市五八二．〇，最低五八二．〇一，最高五八二．二五，收市五八二．二五。

東京股市轉穩好
道瓊斯指數上升
全日成交六千五百萬股

(特訊)野村國際香港有限公司昨十一月八日接東京野村證券株式會社電稱：星期一東京股市略見穩好，以商價股較多為買家選購，然一般投資者繼續觀望態度，以家庭電器股，建築股等比較企穩外，投機股包括三光汽船則見回順，全日大市交投甚稀。收市時道瓊斯平均指數為二三三點二四，較上週六回升一一點七二，新市場指數為一七一點二二，較上週六收市回升〇點一六，全日成交總額共六千五百萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三一五
松下電器	四〇〇
味之素	二五八
錦襲相機	一五六
三越百貨	四〇一
東海保險	三六九
三菱地所	二一六
日本郵船	八一
帝國石油	七〇
鹿島建設	二三八
熊谷組	五八六
大和屋建設	四三三
卡路卑士食品	一〇八〇
鐘淵化學	一三四
武田製藥	一八四
衛材製藥	四二〇
資生堂	八八五
日本石油	一一五
國民收銀機	四八六
小松製作	一三一
日立製作所	八五
日本電器	一二六
富士通訊	二三二
新力收音機	二六〇〇
東京電化	四一六
石川島造船	六六
三井造船	六九
三菱重工	七五
豐田汽車	三四六
東洋工業	一九七
本田汽車	一八八
永大產業	三八三
大日本印刷	三〇四
三井物產	一三五
住友銀行	三四一
三和銀行	二五〇
野村證券	二一〇
三井不動產	四三四
三光汽船	五五七
滕田觀光	三八〇

織布業生產減弱關係
棉紗市勢未改疲態
提取舊訂倘轉慢實銷壓力益大
紗廠部份壓縮產量未出現積壓

(特訊)昨日棉紗市，未改疲態。由於織布業生產減弱，棉紗實銷自然受到影響，若非部份紗廠壓縮生產量，難免有棉紗積壓。

據棉紗業人士指出：近來港產棉紗售出漸告減少，這是往年同期所罕見，現在一般往現的，則為織布廠已向紗廠訂下的棉紗，提取能否繼續保持正常？倘若提取轉慢，港產棉紗實銷將會受到更大的壓力。

昨(八)日市價尚無變動。港產十支A級每包九四〇元至九六〇元，十二支A級九八〇元至九九六元，廿支A級一〇九〇元至一一四〇元，B級一〇八〇元至一一三〇元，卅二支A級[illegible]，精梳一一五〇元至一一九〇元，四十支精梳一二五〇元至一二九〇元[illegible]，巴基斯坦十支電話每包八二〇元，無線電合七六〇元，鯉魚七七〇元[illegible]，飛鵝八八〇元。

寮幣貶值 泰無影響

(特訊)曼谷八日電：泰國財政部長[illegible]今天說，寮國貨幣將貶值百分之二十，不會影響到泰國。

他說，預料寮國貨幣貶值，是因為目前寮國的經濟正處於危機中。寮幣基普目前的匯率約為二十五至三十基普兌一銖(五美仙)。(愛明)

港股市勢先揚後挫
做價普見不同降幅
全日開做總值六千八百零五萬元。港證成一七零一萬元，遠證成四零八一萬元，金證成一零二三萬元。

(特訊)昨(八)日香港股市去勢先揚後挫，一般股票幾俱以全日之最低價位收市。當開市後之最初階段，市情表現頗感暢活，係接承上週尾市轉好之餘勢，惟稍後無力支持，買盆壓力回增，做價轉順，甚此關係，買家遂採觀望，致形成午後市勢續趨軟弱。整日香港、遠東及金銀證券交易所三市場合計，交易總值為六千八百零五萬元。

香港證券交易所昨日成交數值有一千七百零一萬元，恆生收市指數為三三七．六一，比上週五收市指數跌五．二九。各項股票交投只有聯合橡膠較為堅好，做價為三元三角及三元三角二分半，收市價為三元三角二分半，比上週五收市價升二分半。屈臣氏由於上週收市後宣佈中期息每股三元的利好消息刺激，開盤即以八十四元價位成交，其後做價隨大市淋軟而按步回落，收市價降至八十一元，惟仍比上週之收市價升四元。至於其他股票之收市價位普比上週五日各該股票收市價為低，變動者計聯合企業跌三角，凱聯酒店跌一角，太古實業跌一角，信昌企業跌二角，四海跌一角，牛奶公司跌一元，亞洲航業跌一角，金門跌一元二角半，香洲英坭升二元，置地公司跌一元二角半，九倉跌一元，九倉股權則升三元，信託跌七分半，匯豐銀行跌四元，倫敦登記跌四元，大酒店跌二元，電話公司跌一元，和記企業跌一元二角半，和記股權跌二元二角，和證跌一角半，太平洋證券跌一角，怡和跌五角，九龍巴士跌一元五角，立興升二分半，美麗華酒店跌一角，怡美跌五分，聯邦地產跌七分半，三光汽船升二角及南聯實業升四角等。

遠東交易所昨日成交數值有四千零八十一萬元，遠東收市指數一一六三．六四三，比上一天跌五六．一二，各項股票做價較突出者乃屈臣氏，開盆以八十五元成交，迅即晉升至八十七元，其後由高位回落，而以八十元價位收市，比上週收市價尚高三元。電話、兩燈、九倉、和記及置地等交投均衆，一般收市價多比上週為低[illegible]。

金銀證券交易所昨日成交數值有一千零二十三萬元，各項股票亦多比上週為低，跌幅較明顯者計為牛奶公司及香港燈同跌二元，和記與置地同跌一元七角半，怡和跌七角半，會德豐跌五角[illegible]。

入口米商八家開盆
米市交投穩定
暢成三萬三千包
泰美緬東澳大陸米俱有提沽
一般做價尚告穩定

(特訊)昨日米市，入口米商八家開盆，尚告穩定，沽出食米十四款，成交數量一萬三千三百包(其中有五千二百大包，一千一百中包，七千小包)。

成盆細錄：泰國香鳳糯米每担四十元〇五角，香發財白糍每担四十一元五角，金雙龍赤殼米每担六十五元八角，黃鳳音新米每担六十四元，香三B字絲苗每担卅七元，大陸石白糍每担九十五元，新油粘每担七十元，新聯南粘每担七十五元，洪字新絲苗每担八十八元五角，細甸香雙角中包新銀竹粘每担六十元，中包新齊眉糍每担卅五元八角，澳洲小包裝鼠新米每担七十二元，裝鼠舊米每担元十九元。

照價提用，約有一千包，泰國紅三寶白米每担六十六元八角，香雙槍白米每担六十七元五角，香之關赤谷米每担六十六元三角，香發財白米每担六十四元八角，金凰香米每担八十八元五角，香順赤殼米每担六十七元，香發財白糍每担四十一元五角，紅六角白糍每担卅七元，紅皇帽糯米每担卅九元五角，細甸中包舊齊眉每担元十三元，美國富貴花絲苗每担九十元〇八角，高棉朴米每担卅八元。

曼谷土產

玉蜀 黍升 蒜頭 黎堅

(曼谷航訊)曼谷八日電：據土產動態[illegible]，每担昇五十丁，裝新袋者每担五十六銖五十丁，裝老袋者每担五十四銖五十丁。

新油泵，上者每担仍一百九十銖之外，中庄者每担叉歆五銖，存一百七十五銖。

新青泰價佾，每担一百八十銖或一百七十五銖之間。

革麻市價參差，大抵每担仍一百六十銖，白麻每担三百十銖，各在淡定中。

蒜頭行情緊堅，因產地來貨稀少，選庄大粒者每担仍七百八十銖，中粒者每担七百卅銖，細粒者每担六百五十銖。

豆仁市況穩健，饍仁上者每担三百十銖，中者每担二百七十銖，綠仁上者每担二百六十銖，中者每担二百四十銖。

新白豆市價平安，每担一百七十銖，新紅豆每担二百卅五銖，續昇之力。

英倫客戶沽售港股
下半年來總數可觀
本業人士發表統計，足對股市實盤近月增大有所解釋。新鴻基公司四月至十月內直接間接比對淨購入英倫客戶港股二億五千六百萬元以上，轉手沽出，在股市自有反應。上週末英倫實盤已有暫停之勢，虛怯心理可望改觀。以本港購力壯大，只要英倫拋沽時間拉長，一定易於消化，對港股市影響也就實不足道。

最近一個多月來本港股市反覆急跌，市面傳說甚多。除了受到國際局勢與本港經濟因素影響外，英倫客戶大量沽出也有關係。在下面我們輯錄股票本業人士對於當前本港股市及英倫實盤的報告，藉供讀者參考。

我們輯錄的第一篇是「去週股市動態」的一小部份，原載新鴻基股市週報第三十期(十一月八日出版)。

「去週急挫市道主因是：(一)英國方面大量拋沽未已；(二)英國加入共同市場，意味香港喪失特惠稅待遇，影響海外投資心理；(三)聯合國事件影響外商實盤之仍有餘波；(四)海外工業品新訂單到港減弱，中小工廠業退票續增；(五)香港基金團基金所持有股票的賣出；(六)五家公司開股與上市供銷共二億三千多萬元，使到有些投資人士需要拋貨準備現金；(七)價位低跌後，對存貨接貨比例上之減少，做了新的迫倉原因。

經過急激下挫後，去週五大市好轉，全面迅速回升，主要是跌勢過猛的正常反彈，乘低吸進與趣的迅速激發，反映一般投資人士對本港股市與經濟前途仍具信心，遂使一般恐慌性沽壓氣氛冷卻下來，而由新承購力量造成大市的重見暢銷了。

由於英國實盤在週末已有暫停之勢，虛怯心理可望改觀，本週股市將見穩好。價位面會調整回堅，交易會暢見穩增，但是，如果預期一個狂熱的市道之立即出現，仍要視英國實盤是否減歛而定。」

輯錄的第二篇是「分析英倫客戶實盤實況」，全文如下：「由於最近本港股市波動較大，市面的傳說甚多，時有關大戶猛烈拋沽與實空賬市的傳說極盛，惹人關切，這些傳說缺乏實質根據，過份誇張，動搖人心，於事無補，對整個股市有害無利。本公司基於本業的熟客與為實實盤清實實相，對讀者日來的詢問與市面傳說，在下面作出簡要的答覆：

(一)對於市面有關大戶猛烈拋沽與實空賬市傳說的探釋：

這種傳說是過份誇大的。可以指出：A、大戶與中細戶一樣，最近都有拋沽情事，但這種拋沽只是代客供貨，並不表示對股市前景看淡，更非有意賬市。以本公司來說，最近拋出的股票，主要是直接與間接接來自英倫客戶的貨源，事實上，本公司每天晚上承購英倫大手實盤之後，隔日就需要轉在本港市面沽出，以最近淡市而言，部份已屬自行承購接貨。B、在本公司承購之後，面對好市，自然可以因此賺得更好利潤與獲得更多佣金收入。反之面對淡市，承購之後往往可能虧本，而無力再次落單承購。此外，往往自以為購入便宜貨，到頭來卻要虧本或被迫，如果市價淡下去，本公司所持有的貨量越多，不會比較那些對本公司有所誤解的人所持有貨量為少，所以，本公司對於好市期望之殷切，不會低過任何投資人士的。

(二)英倫客戶近月來拋沽港股實況：

本公司會計部與印花稅局核對之準確統計顯示，在今年四月至十月底止，本公司總共購入英倫客戶港股價值為二億六千萬元以上(包括直接向英倫客戶比對淨購入價值為一億八千六百多萬元，間接客戶比對淨購入七千多萬元)。這個統計當能揭開本公司常有大手貨源在市場沽出的真相。

在這幾個月當中，以本公司淨購英倫來貨之實數，與同期全港股市交易總數比較，比率雖非極巨，惟以一個經紀公司以上列數字在此七個月內(特別集中在最近四個月)向其所屬交易所沽售，自屬相當巨大而有其影響的。此外，英倫實盤除本公司以來，別家公司也有承銷，不可不加注意。

(三)本公司承購英倫實盤的做法與當法：

本公司係股票經紀商，一如對本港客戶，承購之後自必相應沽出，特別是承購如此巨量英倫實盤後，理當盡量迅速沽出，這當然涉及資金、風險與服務多方面的因素。自然，市場經常波動，容納力量時好時弱，對於英倫貨源有時不易立時或於短期內完全消化，本公司就因應能力而作部份的承購，這些承購時間或短或長，端視市況，特別決定於英倫貨源後途的演變。如果源源有到，本公司經已承購各貨自必盡量求脫，以免積壓過甚。

由於經紀有良心上的責任，本公司既然在最近接入如此巨量的英倫實盤，理應對過份狂熱的市態有所警惕，實任上自然不能誘導或強調介紹客戶作寄不計較的購入，此點可從本公司近月多期股市週報在報導與分析上所持有慎重的立場得旁證。基本上，本公司係經紀商的一員，自然希望股市暢旺，股價上升與客戶能夠獲利，但希望本港股市經常獲得廣大的支持，我們也深知這種希望不是有求必應的，但是，既然有實就有實，我們也不能永不歡迎獲利回吐。英倫客戶的大量沽出容或過急，但卻不是我們所能控制的，亦非我們始料所及，正因為本港市場能夠順利容納，迅速消化，才是外商與本地投資人士信心的證實。股票市場如銀行，其活期存戶有隨時提款權利，股票持有人自然也是可以隨時拋沽的，本公司在對英倫貨源的大量承購，已發生了站在本港股市最前線的作用。我們於過去經購之後轉手沽出，間有使客戶或外界誤會，甚至發生不良反應。但是，本公司既然接存不少股票，當然希望這些股票增值，同樣是股市大紅大紫，生意源源不絕，客戶笑逐顏開的。

根據英倫代理商透露，最近幾個月來的英倫實盤，相當於他們過去四年以來所購入本港股票的半數。不怕講一句笑話，英倫客戶四年來是在舊會客再而陸續的買入，現在卻是在短短數月時間內經由本公司大量沽出，也是難免有所震動與被市場人士引以為異的。現在，眞相一經揭露，相信大家可作公平的論斷。

(四)本公司對於承購英倫實盤今後的態度：

本公司為避免影響太大，目前經已儘量減少對海外實盤的承購，寧可少做生意。但是這並未使問題完全解決。因為問題的焦點在於英倫是否繼續拋沽，而不單是本公司減少承購與否。如果英倫繼續拋沽，本公司即使減少承購，終必仍將經由其它經紀或銀行承購，在本港市場沽出，影響還是無法免除的。

以最新動態言，去週一至週四晚，英倫實盤源源不絕，數量巨大，直到去週五晚上已經停止拋沽，而倫敦港股報價亦轉回升，我們希望英倫大量拋沽港股已屬告一段落。以本港購買力量之壯大，只要英倫拋沽時間拉長與拋沽數量減少的話，本港一定易於消化，對於本港股市的影響也就實不足道了。以去週五大市之反彈，表示港人承購力強，反映大家對香港經濟及股市前途的深具信心。

最後，我們必須鄭重指出的是：最近某一不負責任的報章，竟然斷章取義地利用遠東交易所主席李福兆的名義，發表對屬下會員的「摧殘」「迫害」言論，這樣只有增加淡市當中更多的誤會，小則製造會員與會所之間的隔膜與誤會，大則引致經紀信用或生意上的損失，對於這種有心或無心的過失，本公司深表遺憾，並且相信將來當然是一定要負擔其應有之責任者。」

一九七一年		比對購入數字
四月	港幣	一一、九二二、〇〇〇元
五月	港幣	二一、七五五、八〇〇元
六月	港幣	二二、一七一、五〇〇元
七月	港幣	三八、一九九、二三五元
八月	港幣	一四、五三〇、二六五元
九月	港幣	七四、六九二、七五一元
十月	港幣	三一、六五七、五九〇元
總數	港幣	一八六、四八一、一四一元

編者按：這篇文章原載十一月八日出版的新鴻基股市週報第三十期，文內提供的資料與觀點，對於研究當前本港股市有關人士參考，對於文內列舉的英倫股市與英資關係，亦有幫助。(一)文內列舉的英倫客戶售出港股的統計，既以新鴻基證券公司直接間接承購數字為限，如要研究全港多月來實際承購數字，尚要調查別家證券公司與有關銀行的實際承購數字。根據我們初步調查，全港總承購數字大約是新鴻基直接承購入數的一百分之一百六十至一百七十，亦即今年四月至十月間英國客戶在港淨沽出股票總數當在三億元至三億二千萬元之間了。(二)上述統計，只係比對購入數字，不是該時間內英國客戶的沽出港股的實數，如果找到這兩個統計數字，才算更完整。(三)英國客戶購買港股，一向集中熱門股，或與英國較有關係的股票，估計以十五隻為主，既然屬於集中少數對象，一旦大手買進，自然也會影響該股市價的。(四)新鴻基證券公司近月來直接間接承購英倫客戶沽出，其中三家是英倫方面的分支，外國會員，此外，尚有一些有關銀行財務公司代理或不定期地承接英方對港股的買賣。(五)目前的力沽原因很多，看法見仁見智，但其獲利回吐，則是可以確定的理由之一。股市有實必有實，本港人人可隨時買隨時賣，英倫客戶自然也有這種權利的。(六)從上述統計可見，英方沽出也有轉趨劇烈之勢，每逢旺市時「多沽」，而當時的「多沽」影響港市自屬相當。十一月最初幾天內，英方沽出料必相當，在淡市之際，壓力甚屬巨大，希望將來也有較新的統計來比較。

香港證券交易所股票市價變動統計
(單位元)
十一月八日

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	八・〇〇	八・一〇	八・一〇	七・七〇	七・七〇	一三、〇〇〇
聯合橡膠	三・三〇	三・三二五	三・三二五	三・三〇	三・三二五	五〇、〇〇〇
凱聯酒店	七・〇〇	七・二〇	七・三〇	六・九〇	六・九〇	[illegible]
太古實業(除息)	一八・〇〇	一八・〇〇	一八・〇〇	一七・九〇	一七・九〇	[illegible]
信昌企業	八・〇〇	八・〇〇	八・〇〇	七・八〇	七・八〇	[illegible]
九龍燈	六四・五〇	六五・〇〇	六五・〇〇	六三・〇〇	六三・〇〇	[illegible]
均益倉	九一・〇〇	九一・〇〇	九一・〇〇	九一・〇〇	九一・〇〇	[illegible]
城市酒店	二一・〇〇	二一・〇〇	二一・〇〇	二〇・八〇	二一・〇〇	[illegible]
四海置業	五・四五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	五・三五	[illegible]
牛奶公司	九四・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	九三・〇〇	[illegible]
亞洲航業	八・一〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	八・〇〇	[illegible]
帝后酒店	三・七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
金門公司	三九・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三七・七五	[illegible]
聯合汽水	九・八〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	九・七五	[illegible]
青洲英坭	四八・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	五〇・〇〇	[illegible]
置地公司	三九・二五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三八・〇〇	[illegible]
港機工程	九二・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	九二・〇〇	[illegible]
海港企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	一九・六〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港仔	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	七一・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	七〇・〇〇	[illegible]
九龍倉(股權)	二九・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三二・〇〇	[illegible]
信託	三・八七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三・八〇	[illegible]
匯豐銀行	二五〇・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	二四六・〇〇	[illegible]
倫敦登記	二一八・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	二一四・〇〇	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	五二・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	五〇・〇〇	[illegible]
電話公司	四七・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	四六・〇〇	[illegible]
油蔴地小輪	六五・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	六五・〇〇	[illegible]
和記企業	三八・二五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三七・〇〇	[illegible]
和記企業(優先股)二	二六・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業(股權)	一七・二〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一五・〇〇	[illegible]
和記地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡美	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
三光汽船	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢(除各項)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
邵氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯新	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
船務公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐(除各項)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合計						七一四、〇七九股
共值						一七、〇一〇、〇〇〇元

航訊

菲路摩總統 由小呂宋來港將於十八到 翌開三藩市羅省聖地牙哥

(時訊)美國總統輪船公司之「菲路摩總統」輪，由小呂宋來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，翌(十九)日啓行，開往東瀛、釜山、神戶、名古屋、橫濱、三藩市、羅省、聖地牙哥等埠。

墨西哥丸 十一抵港 翌開往東非各埠

(時訊)大阪三井船舶株式會社之「墨西哥丸」，由日本來港，將於後(十一)日抵埗，起落貨物後，翌(十二)日啓行，開往蒙巴沙、貝拉、坦加、桑給巴爾、達文斯、沙姆等埠。

呂宋丸十三到 即開往波斯灣

(時訊)日本郵船株式會社之「呂宋丸」，由日本來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，當晚啓行，開往喀拉蚩、布什亞、哥林沙、巴士拉、康威特、達文、杜拜等埠。

日本放送代表 立石毅一抵港

(時訊)日本放送(日本廣播電台)爲慶祝該電台之廣播輸出率由五十千瓦增强至一百千瓦起見，特別舉行一個別開生面的慶祝儀式，由該公司派出代表立石毅一先生，在菲律賓航空公司贊助下，乘搭菲航客機，在一百小時內，訪問世界十一個大城市，包括東京、馬尼拉、曼谷、喀拉蚩、羅馬、阿姆斯特丹、倫敦、三藩市、夏威夷、香港及漢城；並在抵達各城市後立即打長途電話回日本，由日本廣播電台直接播出。

圖爲日本放送代表立石毅一先生乘菲航客機抵達香港啓德機場時攝。(生)

有進丸 十日抵港 翌開星巴

(時訊)太來船務公司代理之「有進丸」，由日本來港，將於明(十)日抵埗，起落貨物後，翌(十一)日啓行，開往星加坡、巴生港。

清光丸 十四抵港 翌開菲島

(時訊)小山海運株式會社之「清光丸」，由日本來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，翌(十五)日啓行，開往小呂宋。

英美人事 經理返港

英美烟草(香港)有限公司人事部經理賀耀宗，參加英美烟草集團人事訓練會議後，已於昨日搭機返港回任。

新武士 十七抵港 十八開往澳洲各埠

(時訊)渣華輪船公司之「新武士」輪，由澳洲來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，翌(十八)日啓行，開往雪梨、墨爾砵、愛德雷、比利士彬等埠。

截郵時間

(今日空郵)
南越、馬來西亞、星加坡、沙勞越、沙巴、婆羅乃、印尼、泰國、日本 十一時、亞丁 十一時、夏威夷、台灣、秘魯 二時、厄瓜多爾、澳洲、紐西蘭、衛爾帝 二時、汶、菲芝、杜拜、德國 三時、希臘 四時、菲律賓、印度、波斯灣、敘利亞、意大利、瑞士、瑞典、尼日利亞、多哈、康威特、丹麥、荷蘭、比利時、法國、挪威、南非、奧地利、英國、東非、沙地阿拉伯、美國、東非、沙地阿拉伯、美國(東岸)、巴基斯坦(西部) 五時、新畿內亞、南韓、美國、北中南美洲(東岸除外)、巴嫩、塞浦路斯、約旦、蘇丹、埃及 六時

(平郵)
西德、荷蘭、比利時 十二時、西秋里斯、庫威特、巴西共和國 十時半、澳門 二時半、六時

(明日空郵)
馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲 十時、泰國、星加坡、沙勞越、高棉 十一時、日本、沖繩、關島 十一時、南越 十二時、台灣、夏威夷 一時、澳洲、埃及 二時、紐西蘭、美國、菲律賓 四時、哥、美國(東岸)、巴西、色列、伊朗、伊拉克、以意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、南非、英國、德國、奧地利、羅德西亞、東非、美國、北中南美洲(東岸除外)、沙巴、婆羅乃、南韓、巴哈馬、寮國、圭亞那、牙買加、荷屬安條里斯 六時

(平郵)
南非共和國 十二時、意大利、瑞士、法國、西班牙、澳洲(西岸除外)、坦桑尼亞、汕市巴、菲芝島、紐西蘭 五時、六時、澳門 十時半、二時半、六時

輪船公司電話

太古 二四六一九一、祺綸 二三〇一七一、美輪 二二七〇七一、太平洋遠東 二三七一九一、福來 二三八二九三、法郵 二二五一四一、順昌 二四九〇九六、捷成 二四九二〇一、怡和 二二八〇一一、鐵行 二三二〇一一、太平 二三七〇一六、豐利 二二三四九一、中央航業 二二七一九一、渣華 二四一一八一、小山 四五八一五一、安江 四三一〇一九、南安 四三〇六五六、美邦 二二六〇八一、天 三三七(……)

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
英	品連碧	GLENBEG	怡和	大古檔
美	川頓	TRENTON	海陸	九龍檔
法	多威	TOURVILLE	沙唔	A7
日	興光丸	KOKO MARU	小山	B12
利	達利恰美利	MAKEVERETT	福來	A31
英	新畿內亞商	NEW GUINEA TRADER	太古	A33
菲	麥賽賽總統	PRES. MAGSAYSAY	美邦	A8
日	芝加哥丸	CHICAGO MARU	大三	A5
荷	施典吉	STEENKERK	渣華	A9
美	金熊	GOLDEN BEAR	太平洋	海運檔
英	烏干達	UGANDA	怡和	A4
利	太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	港郵	A16
瑞	多利都	TOLEDO	寶隆	九龍檔
星	立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	福來	A24
利	發利恰美利	FERNANDOEVERETT	福來	A4
丹	沙利馬士基	SALLY MAERSK	捷成	A17
挪	天柏	TAMPA	多利順	A1
日	協邦丸	KYOHO MARU	協成	B3
日	高忠丸	KOCHU MARU	泛洋	A8
中	海匯	HAI LONG	東海	西環檔
瑞	大遠	THEBEN	寶隆	九龍檔
中	國利	KUO LIEN	海昌	油蔴地

尚有航訊刊在五張三頁

UNITED ENT. & SHIPPING (PTE) LTD.
直航：溫哥華B.C.朗非路，溫哥華(華盛頓)大科馬及阿喇美打。
M.S. "PACSUN" 百新輪 十一月十四日 十五日收貨啓行
M.S. "SANTA VASSILIKI" ★聖達華斯輪 1971年新船 時速十九海浬
香港到溫哥華，B.C.十八天抵達 十一月二十日收貨 廿一日啓行
★此輪爲最後一艘在聖勞倫斯灣之八十天工作命令結束前抵達美國西岸
貨客付貨，請惠顧
總代理：勝利航運有限公司 香港皇后大道中33號萬邦大廈1101號 電話：H-473887(臨時)

福來輪船公司
本公司香港於仁行三樓 電話：H233181 5. 貨務處：H228293 239858 271519.
往：曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。(到) (開)
菲島怡美利 Johneverett 十一月廿五日 十一月廿六日
麥利怡美利 Mak-verett 十二月三日 十弍月四日
往：沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
利民怡美利★ R moneverett 十一月十二日 十一月十三日
香港怡美利 Thomaseverett 十一月廿二日 十一月廿三日 ★不經沖繩
往：星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、檳城、庇能、巴生港。
發利怡美利 Fernado-verett 泊A4泡 十一月九日
寶利怡美利 Pablo-verett 十一月十七日 十一月十八日
往：喀拉蚩和波斯灣、印度各埠(★不經星加坡)
騰星 Star Altair 十一月十二日 十一月十三日
天星 Star Alcyone 十一月廿二日 十一月廿三日
往：神戶、橫濱。
麗星 Star Betelgeuse 十一月十五日 十一月十六日
景星 Star Antares 十一月廿五日 十一月廿六日
常備貨箱及搬箱爲客服務
往：溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金馬。
印度郵 Indian Mail 十一月十九日 十一月二十日
阿拉斯加郵 Alaskan Mail 十一月廿七日 十一月廿八日
常備貨箱爲客服務
直航：雪梨、墨爾砵、愛德雷及比利士彬。
新武士 S mos 十一月十七日 十一月十七日

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓 電話H-249096(5線)
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN(最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備)直透新加坡庇能
本期：十一月十八日落貨 廿一日上午十一時開行 下期：十二月十四日落貨 十二月十四日上午十一時開行
華新 M.S. VIRGINIA 直往：西貢，曼谷 十一月九日落貨 十一日下午開行
樂興 M.S. MONIOA 直往：西貢，曼谷 十一月十六日落貨 十九日下午開行
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透：曼谷 十一月十九日落貨 廿一日下午開行
貨倉部：H-241261 客務部：H-232352 船務部：H-240718, 240512

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.
香港至波斯灣綫 喀拉蚩・刁拜・富威特・巴達・哥林沙・達文。
龍鼓洲輪 "LUNGWU CHAU" 第一次：十一月十二日抵港 十三日開行 第弍次：十一月廿九日抵港 卅日開行
坪洲輪 "PING CHAU" 第一次：十二月十三日抵港 十四日開行 第二次：十弍月三十日抵港 卅一日開行
銀洲輪 "NGAN CHAU" 第一次：十二月二十日抵港 廿一日開行 第二次：一月四日抵港 五日開行
香港至紅海綫 亞丁、BERBERA(由亞丁轉)HODEIDAH 達打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。
蒲台洲輪 "POTOI CHAU" 第一次：十一月十日抵港 十弍日開行 第二次：十一月廿弍日抵港 廿三日開行
赤洲輪 "CHIK CHAU" 第一次：十一月廿三日抵港 廿四日開行 第弍次：十二月五日抵港 六日開行
娥眉洲輪 第一次：十二月十日抵港 十一日開行 第二次：十二月廿四日抵港 廿五日開行
請各收貨人前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：太來船務有限公司 怡和大廈十五樓 電話：H247771, H228101-7. 接貨處：環球海運公司 德成大廈407室電話：H251827-9 H223702,223231.

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：H二弍六〇八一至二
貨運部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一〇一至弍室 電話：弍三弍〇八四至六
PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 十一月廿六日到港 廿七日開行
往：波士頓、費城、波的摩
由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 十一月九日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 十一月十日由羅省開 十二日由舊金山開 十二月八日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 十一月廿七日由羅省開 廿九日由舊金山開 十二月廿七日抵港

SEA LAND ORIENT LTD. 美國海陸聯運公司
標準貨箱貨物收貨站設於九龍倉35號倉七號閘及太古倉
"GRAND NAVIGATOR" 航友輪 11月10日截貨(集運) 11月11日截貨(其他)
"OTOWASAN MARU" 陰雨山丸 11月18日截貨(集運) 11月19日截貨(其他)
"CHICAGO" 芝加哥丸 11月20日截貨(集運) 11月21日截貨(其他)
祇接受往美國西岸貨物，東岸貨物以任意提單爲限。
美國海陸聯運公司 營業部 香港中環歷山大廈弍樓 電話：H 250311. 九龍辦事處 廣東道九龍倉35號倉 電話：K-685161.

渣華(香港)有限公司 R.I.L. (HONG KONG) LTD.
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司
香港大子大廈 電話H241181 九龍分行電話K 303321

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	TJIL WAH / NIEW HOLLAND	芝利華 / 新荷蘭	十一月廿日 / 一月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
新西蘭	見另版廣告			
東非	OCEAN UNITY / TJITARUM	聯合海洋 / 芝大隆	11月十一日 / 11月廿六日	東非各埠
西非	STRAAT FRAZER / STRAAT FREMANTLE	士打菲莎 / 士打菲文圖	11月廿四日 / 12月廿四日	西非各埠
拉丁美洲	ONSOARI / WONORATO	溫拿莎莉 / 溫拿拉圖	11月十八日 / 12月十六日	拉丁美洲各埠
南非南美	STRAAT HONSHU / STRAAT BALI / STRAAT HOBART	士打康瑞 / 士打巴里 / 士打荷拔	11月廿弍日 / 11月廿八日 / 12月廿二日	南非南美洲東岸各埠 / 南非各埠 / 南非南美洲東岸各埠
歐洲	STEENKERK / WILLEMSKERK / SINOUTSKERK	施典吉 / 威林士吉 / 施紐士吉	十一月十日 / 十一月卅日 / 十二月九日	歐洲各埠
地中海 中東	WESTERKERK / WISSEKERK	威士打吉 / 威施吉	11月廿八日 / 12月廿七日	地中海中東各埠
墨西哥灣	MISSISSIPPI LLOYD / NEDER ELBE	密西西比來 / 力打愛碧	11月廿八日 / 12月廿八日	墨西哥灣各埠
地中海	SCHIE LLOYD / SEINE LLOYD	施基來 / ★施利來	十二月九日 / 一月17日★	巴塞隆那，馬賽，熱那亞，那不勒斯及方蒂，不往那不勒斯及方蒂

"K" LINE 川崎汽船株式會社
M.S. "BRAGERNES" 比利 直航：神戶、大阪、橫濱(繳收由神戶轉駁)中南美洲西岸各埠。 十一月十九日落貨 二十日開行
M.S. "TAITEN MARU" 大天丸 (不經日本) 直航：溫哥華、加勒比海各埠 十一月廿三日落貨 廿五日啓行
貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：弍五〇四一一七(七綫)
總代理：川崎(香港)有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 永安銀行大廈301號 電話：五三七九

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往西雅圖、溫哥華、郎非路及砵蘭 "C.E.DANT" 輪 十一月二十日到港收貨 十一月廿一日開行
"OREGON" 輪 十二月三日到港收貨 十二月四日開行
往檀香山、三藩市及羅省 "IDAHO" 輪 十一月二十日到港收貨 十一月廿一日開行
"COLORADO" 輪 十二月四日到港收貨 十二月五日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：弍三弍八二九〇〇・弍三弍九弍〇〇・九一八八三弍弍

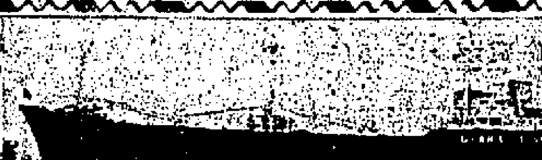
N.Z.U.E. 太古・大阪三井・渣華 聯合航線
直航：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓 在海運大廈收貨
(開始) (截貨)
STRAAT COLOMBO 士打可倫坡 已開始 十日 (十一月十二日開行)
HUPEH 湖北 (不往列提頓) 十一月廿九日 四日 (十二月六日開行)
SHANSI 山西 十一月十六日 廿二日 (十二月廿四日開行)
總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL. H246191

太古 CN CO 電話：總行H246191(十一綫)
(開始) (截貨)
香港—澳洲 吳淞輪 十一月七日 十二日下午 (十一月十四日開行) 廣東輪 十一月十五 廿二日下午 (十一月廿四日開行後往阿德雷) 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
香港—基隆 台灣輪 已開始 十一月十一下午 客位部電話H232862 (十一月十二日上午十一時開行)
太古—大阪三井聯合航線 香港—新畿內亞 新畿內亞商人 十一月十日上午開行 往：新畿內亞南太平洋

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
・歐洲定期航綫・
M.S. KOCHU MARU 高宗丸 船泊A8泡 十一月即日落貨 十日開行
M.S. "KOTEI MARU" 高定丸 十一月廿八日落貨 三十日開行
直航：香港、安特衛普、鹿特丹、倫敦 LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM MALMO ODENSE AARHUS HELSINKI SANDERBORG WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. DUBLIN. BELFAST. GLASGOW VIA LIVERPOOL
・紅海定期航綫・
M.S. "OCEAN MERCURY" 海汞快輪 十一月卅日落貨 十二月二日開行
直透：亞丁(ADEN)、達打(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞掇巴(AQABA)。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAS, MKTLLA, BERBERA DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.
貨客付貨請移玉步聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG" (冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬)統艙客車上寢山
泊B6號泡 直放：新加坡、檳城。即日收貨 十日開行
和城輪 M.V. "KOTA AMAN" 泊A7號泡 直放：新加坡・KARACHI, DUBAI, BAHRAIN, KUWAIT, BASRAH. 即日收貨 十日開行
太平船務(香港)有限公司啓 香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話H226174(五綫)

茂華 M/S "MOCKHWA" 往：釜山(仁川貨由釜山轉運)神戶、大阪。 十一月十一日到港 十弍日開行
加利華 M/S "KALEWA" 往：橫濱、名古屋、神戶、大阪。 十一月十六日到港 十九日開行
寶康 M/S "PO HANG" 往：釜山(仁川貨由釜山轉運)、日本。 十一月十七日到港 十八日開行
經理人 新興行船務有限公司啓 德成大廈九〇三至六房 電話：H弍三七一五七——六〇 收貨部永樂街五十號 電話：H43627 43879L



M.S. IKUTA MARU 生田丸 由日本抵港卸貨 十一月九日下午六時
M.S. KASHIHARA 加士夏利輪 由日本抵港卸貨 十一月十日抵港
M.S. SOKO MARU 桑光丸 由日本抵港卸貨 十一月十一日凌晨一時
M.S. ASAHI MARU NO.37 第37旭丸 由日本抵港卸貨 十一月十五日
M.S. SEIKO MARU 清光丸 由日本抵港卸貨 十一月十七日
M.S. "AIKO MARU" 愛光丸 由日本抵港卸貨 十一月十九日
小山海運株式會社 香港支店 地址：香港干諾道中55號惟康大廈四樓 電話：H四五八一五〇——九(十綫)
M.S. GLORY FUJI 光榮富士 11月15日由日本抵港 十六日裝貨往星加坡、巴生港
M.S. TOKUKO MARO 德光丸 11月16日由日本抵港 十八日裝貨往馬尼拉
總接貨處：東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H44578, 45096.
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.
THOMAS E. CUFFE 加富號(子母船) 十一月二十日收貨 廿五日截貨 廿六日啓行
OREGON BEAR 柯利近熊 直航舊金山十六天・羅省十八天到達 十二月五日到 六日開 兼收士托頓、深蘭、聖地牙哥貨件。
貨客付貨請到敝公司或代理 貨運 香港海運有限公司 地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話H23719L

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE
M.S. "YAMATOSHI MARU" 山利丸 十一月十三日到港 十四日開行
直航：費城、波士頓、沙灣拿。
兼收：門司、神戶、名古屋、橫濱等各埠貨件
如蒙惠顧請與接貨處接洽
香港總代理 山下新日本汽船(香港)有限公司 電話：H249600 24967 24972.
接貨處：永成公司 電話：H245028 23279. 地址：香港德輔道中廿六號A日昌大廈十樓

多利順洋行 香港於仁大厦十九樓 九龍新滙豐大廈906室 電話H-226111, K-300341
FERNSTATE 芬洲 往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖。 十一月十五日落貨 十七日開行
KINGSVILLE 皇上威利 往：門司、橫濱、名古屋、神戶 十一月十六日落貨 十八日開行
HALLYARD 海華 往：香港波斯灣線 十一月十八日落貨 十九日開行
TYRLA 太士來 往：星加坡、巴生、克拉姆、沙爾、科威特、阿巴丹、達文、刁拜及卡拉蚩。 十一月十一日

LI HO SHIPPING (SINGAPORE) CO. PTE. LTD.
甫菊輪 S.S. "PU GOR" 約於十一月十一日抵港
注意：入口貨人請速移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有風、火、水險及一切費用概由收貨人負責。
總代理：聚興企業有限公司 香港德輔道中一四一號弍樓國際大廈二弍〇三室 電話：四五三〇九八 四五三〇一七

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M.S. "JESPER MAERSK" 捷達馬士基 船泊A24號泡 十一月十日早落貨 十一日午開行 直往：南非角城及西非洲各埠
M.S. HARTVIG MAERSK 哈域馬士基 十一月十二日落貨 十三日開行 直往：西貢、棉蘭等埠
M.S. "LUNA MAERSK" 倫娜馬士基 十一月十三日落貨 十四日開行 直往：紐約、費城、波地摩
M/V "CLEMENTINE" 基文天 十一月十三日落貨 十四日開行 直往：耶加達、泗水、孟加錫
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H弍四九弍〇一(五綫)

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT McKINLEY 麥堅利總統 十一月十日開 往：三藩市、羅省、聖地哥。
S.S. PRESIDENT FILLMORE 菲路摩總統 十一月十九日開 往：三藩市、羅省、聖地哥。
太子行三樓 電話H二弍七四九三

REFERENCE LIBRARY -9 NOV 1971 CITY HALL

自去年四月十一日開始 五大國際航空公司 先後用珍寶機航港

首先是汎美接着是西北、日航、英航以至前日啓航的德航，倘以本港爲中心點，不論東或西行，均可乘搭七四七飛機抵達世界任何一個國家。

（特訊）一九七○年四月十一日汎美航空公司採用七四七巨型客機飛航本港，從此本港正式跨進珍寶民航時代新紀元。嗣後西北、日航、英航、德航相繼採用旗下珍寶機飛航本港。時至今日，採用珍寶機飛航本港之航空公司增至五家之多。

汎美航空公司每日有兩班珍寶機由本港開出，其一經東京往美國，另一班則經東南亞往歐洲。

西北航空公司早於去年九月採用珍寶機飛航本港。目前每日一班珍寶機自港開出，經東京往美國。

日本航空公司亦於本年六月一日起派旗下珍寶機飛航香港，每日一班，由港開出，經東京往美國。

英國海外航空公司珍寶機本月二日首航抵港，飛行「倫敦——香港——澳洲航綫」。由港開往倫敦者每週三班，逢星期一、三、六啓航。至於由港開往澳洲者亦是每週三班，星期二、四、日啓航。

德國航空公司珍寶機亦已於昨日抵港，行走法蘭克福——羅馬——科威特——德里——曼谷——香港——東京航綫。由港開往東京者每週兩班，逢星期四、星期日啓航。至於由港開往歐洲者，亦是每週兩班，逢星期五、星期一啓航。

爲配合今後客貨運量急劇增加需要，啓德機場擴建工程目前正加緊進行，預料延長跑道工程將到一九七三年底竣工。（初）

德國民航事業正在加速發展

政府耗資二億二千八百萬馬克

主要產品爲V·F·W六一四型航機，具有不依靠地面設備的特點，適合落後地區，特別是遠東及南北美洲，輔助民航之用。

（德國航訊）德國的幾個大企業負上很大的風險發展製造噴射式民航飛機。無論在技術或推銷這種飛機都是極成疑問的。

德國的第一架噴射客機VFW614製造計劃始於一九六二年，這部飛機是不來梅的霍古飛機製造廠的產品，專門作短程飛行噴射客機，它的建造計劃已有八年之久。

霍古飛機製造廠在三十二年前已成立，曾製造過許多著名的飛機，如JO52型、HE III型及FW.200型等飛機。

霍古飛機製造廠成功地製成VFW 614型的噴射客機標誌着德國在民航機製造工業已邁開了成功的第一步。這一項製造計劃共用去了十六億馬克，預計將出售的客機達一百七十五部。這種民航機最初是爲發展中國家民航事業設計的，現在卻成爲國內航綫的經濟客機。

根據精確的統計，全世界共有四百六十家航空公司會對這種小型噴射客機感到興趣的，這些航空公司在今後十年內將購入一千二百至一千四百部飛機。根據估計，VFW 614型航機最少可佔四百部。這種客機由兩個勞斯·斯史匪瑪噴射引擎發動，引擎裝在雙翼的上部。由於是爲發展國家設計的飛機，跑道無須合乎國際水平，粗陋的跑道亦可升降，引擎裝在機翼的頂部，使跑道上的沙塵等物不會影響引擎。

VFW六一四型噴射機在德國不來梅霍克飛機廠內完成，七三年後可付貨。

跑道的長度只需四千英尺，差不多世界上七成以上的機場均可降落。這種火星45H型的引擎是英法合作的勞斯·史匪瑪公司特爲這種噴射式客機設計的，一九六七年德國政府承担這種引擎的研究費用的百分之七十，原本的開支爲二千萬美元。去年，勞斯·斯廠的預算已漲至三千一百萬美元，並要求波恩政府付超額的費用之半數。

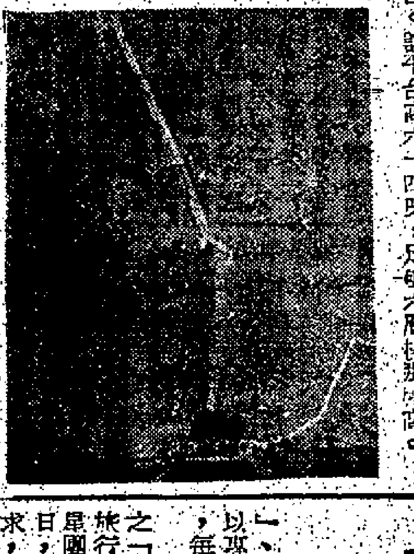
儘管勞斯·斯廠今年初遭到困境，但首批引擎已於二月中送出，在三月中亦將另一批送到。因此，德國的第一架噴射客機的首航已於七月舉行，較原定計劃只延期數週而已。這些引擎的生產將無阻碍，因此，德國政府須付款達四千八百萬馬克之鉅。

現爲英國政府屬下的勞斯·斯（一九七一）引擎工廠已將製造這批引擎的合約承担過來。

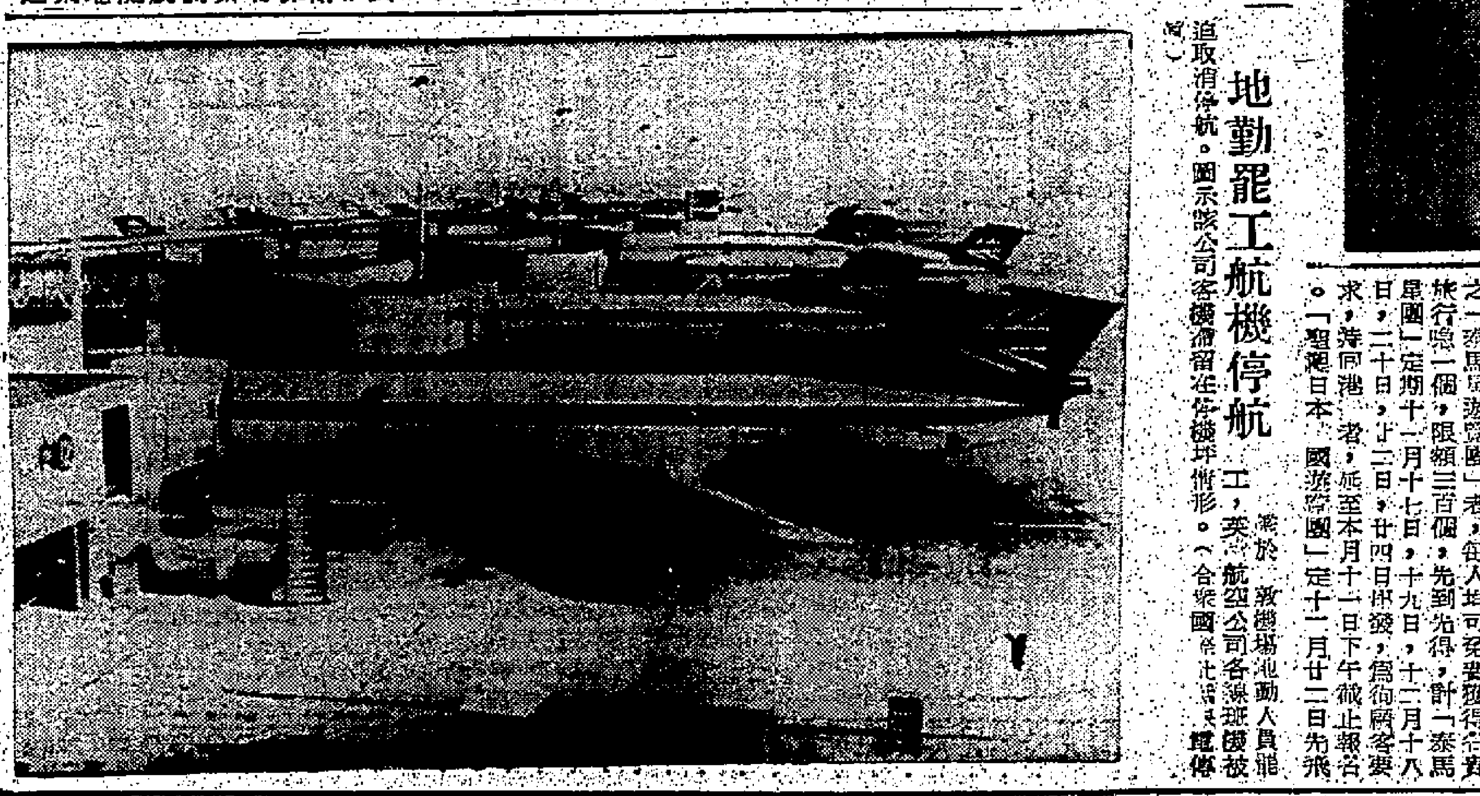
VFW614的試航已證明引擎的性能十分良好，而且效率較原定的略高百分之三左右。據該廠的發言人宣稱，這些引擎的設計保證了比較低的起飛推力比率，音響低和省油的特點，而且維修的費用亦很低，性能十分可靠。

以小型噴射客機而言，VFW614型客機的速度最高可達每小時四百六十英里，飛行高度爲二萬一千英尺，可載乘客四十四人及六噸貨物，續航力四百二十英里。這種飛機只須乘坐二十四人已合乎經濟原則，至只航行一百英里以上則很化算了。

各國航空公司的注視已引起，阿根廷、丹麥、芬蘭、也門及德國國內的六家航空公司都已訂購。這種航機具有不依靠地面設備的特點，配備隱蔽式的乘客梯階，緊急的動力供應單位作空氣調節及電力供應之用，飛機的起飛及降落的性能十分良好，使用更適合落後地區，特別是遠東及南北美洲輔助民航之用。（上）



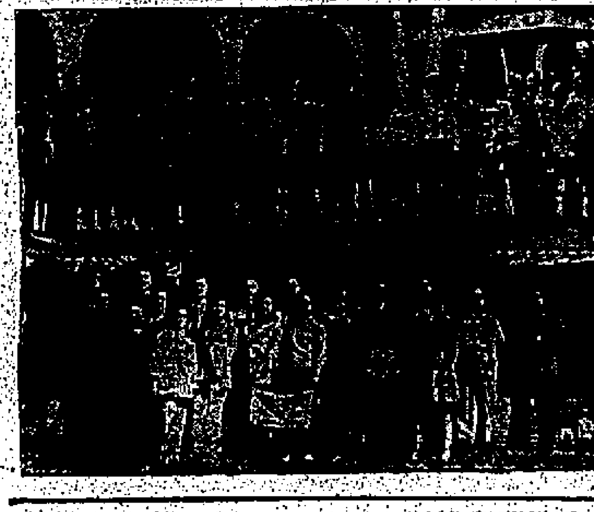
專爲七四七珍寶巨型噴射客機而設之架空平台。該平台高六十四呎，足夠六層樓那麼高。



地勤罷工航機停航 由於倫敦機場地勤人員罷工，英航空公司各線班機被迫取消停航。圖示該公司客機滯留在停機坪情形。（合衆國際社傳真）

安樂旅運社舉辦聖誕遊台日星馬

安樂旅運社舉辦之聖誕假期旅行團，分「泰馬星遊覽團」、「日本觀光團」及「台灣」等三地遊覽，該社每年舉辦遊覽團取費若干，精選由該社幹練職員陪同照料，全部設計精要，服務至誠。今年該社近選泰國、星馬遊覽團，每人均可免費獲得旅行袋一個，限額三百個，先到先得。「泰馬星遊覽團」定期十一月十七日、十九日、二十日，十二月十八日、廿二日、廿四日出發。「暢遊日本國際遊覽團」定十一月廿二日先飛日本九州，繼遊大阪、富士山、東京，再返香港，風光節目豐富精采。「台灣遊覽團」定十一月廿日，十二月四日、十八日、廿四日出發，據稱近日來報名擁躍，僑胞欲參加者可逕向香港德輔道中五十一號其昌大廈二○三室該社報名，或電二四六八一五，二四二九二五，二三七五○三。



圖爲安樂旅運社「泰馬星遊覽團」及「日本國際遊覽團」分別攝於檳城蛇廟門及京都清水寺。（生）

九廣車時刻表

由九龍至羅湖 九龍開	到羅湖	英段 九龍開	到羅湖	由羅湖至九龍 羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.55	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	9.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	13.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州 深圳開	（中原時間） 到大沙頭	廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
（快）下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

尚有航訊刊在第五張第二頁

航空公司電話

英海外	二二九一○二
國泰	二四六七一一
泰航	二二九九六六
日航	二三○○八一
泛美	二三一一一一
澳航	二二九一○一
加拿大	二二七○○一
西北	二四三○六一
民航	六六六三○二
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四○四四
寰航	二三七○四一
印航	二三二一三一
法航	二三二一三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四○四七一
德航	二二一一五一

輪船公司電話

大阪、	二四○一七一
日本郵船	二四八○八一
多利順	二二六一三一
邊行	二三一○二一
東方船務	二二八一○一
銀行	二三二○二一
港郵	二三三一七一
捷成洋行	二二七一○一
新興行	二三七一五七
大信	四三七○五六
泛洋	二三二八七五
東洋	二四○五五一
澳洲	二三七○五六
復新	二三八四五一
道郵	四三○二五四
利通	二三一七四一

旅遊生意晉入旺季 一流酒店使用相當令人滿意

（本報訊）據此間旅遊業人士指出，刻下本港旅遊生意，已逐步晉入例常旺季，由上月開始，遊客逐漸多到，現時一流酒店使用率相當令人滿意，部份至本月者已被訂一空，但十二月份因爲遠洋區遊客要回家歡渡聖誕關係，故將以日本及東南亞客爲主，彼等展望本港今後旅遊業發展，認爲仍可在平穩中獲得進步。

此外，由於南越美軍暫停來港渡假，有關行業因之感到不安，據指出：美軍暫停來港渡假無疑地會對本港遊生意有若干影響，但實際情況卻不如想像之甚，原因是香港遊客絕非以美軍爲主，美軍來港渡假消費數字，僅佔遊客消費總額百分之七·八而已，甚此當不會對旅遊生意發生嚴重打擊作用，特別是一流酒店房間使用更沒有什麼直接的關係。

離島小輪航期表

長洲線（直航及迴航）

香港開——上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時十分，△一時正，一時十五分，★三時正，四時十五分，△五時正，四時四十分，五時十五分，六時正，★七時正，△八時五十分，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開——★上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時十五分，十一時卅分，八時十五分，十一時十五分，★九時正，下午十二時正，★一時正，二時正，△二時卅分，四時正，★三時四十五分，五時正，七時正，八時十分，★九時正，十時十分。（註：有△者經坪洲、梅窩、芝麻灣，有★者經坪洲、梅窩。）

梅窩線（迴航經坪洲）

香港開——△上午七時十分，★★七時卅分，★★八時卅分，△九時正，九時卅分，△十一時正，十一時卅分，★★下午十二時卅分，★一時卅分，△二時卅分，三時卅分，★★五時正……

（註：有△者爲直航，有★者逢星期日及公衆假期特別加開，將不另行公佈）

南丫島

上環往榕樹灣——上午十時半，下午一時半（經索罟灣），下午三時正（經索罟灣），下午六時正，下午八時四十五分。

榕樹灣返上環——上午七時正，上午十一時半，下午一時十分，下午四時五十分（經索罟灣）。

上環往索罟灣——上午八時半，下午十二時半，下午三時，下午六時（經榕樹灣）。

索罟灣返上環——上午六時十五分（經榕樹灣），上午九時半，下午一時廿五分（經榕樹灣），下午四時（經榕樹灣），下午七時四十分。

大澳線

香港開——上午九時半（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣），下午三時五十分（經馬灣、東涌、沙螺灣「不埋青山」）。下午九時十分，△上午八時（經東涌、沙螺灣）。

大澳開——上午六時廿分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣）。下午十二時四十分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣）。下午六時半（經沙螺灣、東涌、馬灣「不埋青山」）。△下午五時（經沙螺灣、東涌）。（註：有△者爲大澳特別船，逢星期日及公衆假期加開。）

荃灣、青衣線

香港往荃灣及荃灣往香港——（註：㊀同時對開，㊁有★者示時間開行的小輪，停泊青衣。）上午：★六時四十五分，★七時四十五分，★八時四十五分，九時四十五分，十時四十五分，十一時十五分。中午：十二時，下午：十二時、一時卅分，二時十五分，三時，三時四十五分，四時卅分，★五時十五分，★六時十五分，★七時十五分，★八時十五分，★九時十五分，★十時十五分，★十一時十五分。

青衣往香港——上午：六時五十五分，七時五十五分，八時五十五分。下午：五時廿五分，六時廿五分，七時廿五分，八時廿五分，九時廿五分，十時廿五分，十一時廿五分。

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
檀香山丸	HONOLULU MARU	日本	九日	大三
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	日本	九日	怡和
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	九日	大三
和城	KOTA AMAN	暹北	九日	太平
拜倫	LORD BYRON	日本	九日	大三
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	九日	怡和
邦好運	ROBERT BORNHOFEN	日本	九日	日郵
加士夏利	KASHIHARA	清水	九日	小山
洞望丸	DOUN MARU	日本	九日	三利
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	九日	太來
英金	YIN KIM	山打根	九日	港婆
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	九日	總統
東南丸	TONAN MARU	日本	九日	協成
季里諾總統	PRES.QUIRINO	美國	九日	美邦
田納西丸	TENNESSEE MARU	日本	九日	川崎
忌連芬士	GLENFINLAS	英國	九日	怡和
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	馬尼拉	九日	捷成
生田丸	IKUTA MARU	名古屋	九日	小山
西京丸	SAIKYO MARU	日本	九日	日郵
邦加拉雅	BUNGA RAYA	歐洲	九日	萬邦
華新	VIRGINIA	曼谷	九日	順昌
阿里士泰之路	ARISTAGELOS	日本	九日	大三
兵洋丸	HOYO MARU	日本	十日	海聯
得斯拉	TAXILA	新加坡	十日	東海
利沙美亞	AL SALIMIAH	日本	十日	怡和
淺間丸	ASAMA MARU	新加坡	十日	日郵
帆里拉灣	MANILA BAY	台灣	十日	信昌
桑光丸	SOKO MARU	神戶	十日	小山
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	十日	中央
百新	PACSUN	新加坡	十日	勝利
有進丸	YUSHIN MARU	日本	十日	太來
普祿迪西斯	PROTESILAUS	神戶	十日	太古
麗洋丸	KAYO MARU	日本	十日	永泰
聯合海洋	OCEAN UNITY	日本	十日	滄豐
安寶	AMPAL	日本	十日	新興行
馬臣萊克	MASON LYKES	墨西哥灣	十日	總統
札幌丸	SAPPORO MARU	基隆	十日	日郵
譚巴	TAMPA	新加坡	十日	多利順
峯島丸	MINESHIMA MARU	日本	十日	海聯
必發	BEERSHEVA	日本	十日	新興行
永寧	WING NING	沙巴	十日	勝順
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國	十日	和捷
茂寧	MOCKHWA	曼谷	十日	新興行
昌海丸	SHOKAI MARU	日本	十日	大三
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	十一	怡和
伊予丸	IYO MARU	基隆	十一	日郵
捷達馬士基	JESPER MAERSK	日本	十一	捷成
蘭洋丸	RANYO MARU	日本	十一	泰山
龍鼓洲	LUNGKWU CHAU	新加坡	十一	太來
蘇娜	SULA	新加坡	十一	安馬
北榮丸	HOKUEI MARU	日本	十一	中央
邊高	BENGLOE	英國	十一	邊行
晴海丸	SEIKAI MARU	新加坡	十一	大三
西星丸	SAISEI MARU	日本	十一	天祥
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十一	捷成
姬路丸	HIMEJI MARU	日本	十一	日郵
滋賀丸	SHIGA MARU	基隆	十一	日郵
百新	PACSUN	新加坡	十一	勝利
吳淞	WOOSUNG	澳洲高雄	十一	太古
比堅	BIKIN	印尼曼谷	十一	非士高
聯合	LIEN HOPE	日本	十一	海聯
美人堡	MEYENBURG	歐洲	十一	東亞
東京丸	TOKYO MARU	日本	十一	日郵
文匯士	MENESTHEUS	馬尼拉	十二	太古
汎濤峯	PANDO POINT	英國	十二	鐵行
南隆丸	NANRYU MARU	神戶	十二	永泰
亞特那士	ATREUS	英國新加坡	十二	太古
海星	STAR ALTAIR	日本	十二	麗來
海英	HAI ENG	天津	十二	太平
海王	HAI WANG	基隆	十二	東海
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	星洲	十二	鐵行
巴納	BHAIRAB	喀拉蚩新加坡	十二	東海
光榮富士	GLORY FUJI	神戶	十二	小山
安娜	AMRA	波斯灣吡能	十二	鐵行
利文怡美利	RAMONEVERETT	印尼新加坡	十二	麗來
山濱丸	YAMAHIRO MARU	日本	十二	嘉信
伊利碧蒂絲	EURYBATES	馬尼拉	十三	大西洋
柏花丸	KASHIWAHANA MARU	日本	十三	海聯
峯隆丸	MINETAKA MARU	日本	十三	東洋
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	馬尼拉	十三	捷成
莎夏	SAHAR	日本	十三	新興行
呂宋丸	MANILA MARU	日本	十三	日郵
柯利近丸	OREGON MARU	美國西海岸	十三	川崎
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	十三	捷成
安士山丸	AZUCHISAN MARU	日本	十三	大三
柯利近丸	OREGON MARU	美國西海岸	十三	川崎
第37旭丸	ASAHI MARU 37	神戶	十三	小山
山利丸	YAMATOSHI MARU	日本	十三	山下
邊那地	BENARTY	高雄	十三	邊行
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	十三	通濟
健行	PROGRESSIIVER	金邊	十三	中太
嘉文天	CLEMENTINE	日本	十三	捷成
芝加哥丸	CHICAGO MARU	新加坡	十三	大三
寶頓	POHANG	曼谷	十四	新興行
雄瑞丸	YUZUI MARU	曼谷	十四	太古
緬甸	BURMA	馬尼拉	十四	太古
第八日之出丸	HINODE MARU 8	日本	十四	協成
珍施馬士基	JENS MAERSK	日本	十四	捷成
南堡	NAUMBURG	歐洲	十四	東亞
普密迪亞士	PROMETHEUS	英國新加坡	十四	太古
德光丸	TOKUKO MARU	橫濱	十四	小山
協運丸	KYOUN MARU	日本	十五	中央
八重川丸	YAEGAWA MARU	日本	十五	協成
出口快報	EXPORT COURIER	美國	十五	和捷
清光丸	SEIKO MARU	神戶	十五	小山
復曉	UNION SUNRISE	台灣	十五	滄豐
亞灵士	AJAX	曼谷	十五	太古
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	橫濱基隆	十五	太古
獵星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	十五	麗來
芬州	FERNSTATE	新加坡	十五	多利順
阿蘇山	MOUNT ASO	神戶	十五	小山
柏力天勞	PALATINO	日本	十五	天祥
彌和丸	YAWA MARU	日本	十六	東洋
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	十六	美輪
玫瑰市	ROSE CITY	美國	十六	海陸
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	十六	中央
百億士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	十六	捷成
亞洲航士	ASIA MARINER	日本	十六	永泰
赤洲	CHIK CHAU	新加坡	十六	太來
寶來丸	HORAI MARU	新加坡	十六	日郵
幸松丸	KOSHO MARU	日本	十六	中央
共邦丸	KYOHO MARU	日本	十六	大三
樂與	MONICA	曼谷	十六	順昌
拿甸那	NARDANA	日本	十六	鐵行
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十六	總統
華沙士泰	WESERSTEIN	馬尼拉	十六	捷成
皇上威利	KINGSVILLE	新加坡	十六	多利順
力哥連	NICOLINE	日本	十六	捷成

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
		非洲綫		
檀香山丸	HONOLULU MARU	西非	九日	大三
烏干達	UGANDA	東非	九日	怡和
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	九日	怡和
阿里士泰之路	ARISTAGELOS	南非	十日	大三
西京丸	SAIKYO MARU	西非	十日	日郵
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	十一	川崎
捷達馬士基	JESPER MAERSK	加必當西非	十二	捷成
姬路丸	HIMEJI MARU	東非	十二	日郵
墨西哥丸	MEXICO MARU	東非	十二	大三
必發	BEEXSHEVA	南非	十二	新興行
聯合海洋	OCEAN UNITY	東非	十三	滄豐
莎夏	SAHAR	西非	十五	新興行
三藩市丸	SAN FRANCISCO	南非	廿一	大三

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
		美洲綫		
拜倫	LORD BYRON	墨西哥灣	九日	大三
得斯拉	TAXILA	加州溫哥華	九日	東海
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	溫哥華	九日	海聯
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	十日	總統
復安	UNION CONCORD	查里士頓紐約	十日	滄豐
馬臣萊克	MASON LYKES	墨西哥灣	十日	總統
邦好運	ROBERT BORNHOFEN	紐約	十日	日郵
加拉加斯丸	CARACAS MARU	紐約	十日	大三
英榮丸	EIJU MARU	溫哥華	十一	協成
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	巴爾的摩紐約	十一	捷郵
出口友誼	EXPORT COMPANION	紐約	十三	和捷
百新	PACSUN	溫哥華大利馬	十三	勝利
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	十四	鐵行
山利丸	YAMATOSHI MARU	紐約	十四	山下
文匯士	MENESTHEUS	薩利士多爾美亞美	十四	太古
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	十四	捷成
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	查里士頓紐約	十四	海聯
譚巴	TAMPA	紐約波士頓	十五	多利順
伊利碧蒂絲	EURYBATES	紐約	十五	大西洋
寶來丸	HORAI MARU	中西美	十六	日郵
玫瑰市	ROSE CITY	美國西岸	十六	海陸
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州	十六	美輪
復曉	UNION SUNRISE	查利士頓	十七	滄豐
出口快報	EXPORT COURIER	紐約	十七	和捷
芬州	FERNSTATE	加州委內瑞拉	十七	多利順
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約哈里法市斯	十八	捷成
富洋丸	FUYO MARU	加州溫哥華	十八	中央
溫拿沙利	WONOSARI	中南西美	十八	渣華
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	十八	渣華
皇上威利	KINGSVILLE	溫哥華西雅圖	十八	多利順
菲羅素	PHIL.RIZAL	沙灣拿紐約	十九	大工
大馬士高	DAGNYSKOU	布宜諾斯艾利斯	十九	大三
凱斯總統	PRES.HAYES	紐約	十九	總統
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約	廿二	港郵
		歐洲綫		
高忠丸	KOCHU MARU	漢堡歐洲	九日	沙洋
施典吉	STEENKERK	鹿特丹歐洲	九日	渣華
尼普頓安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	十日	福來
大邊	THEBEN	漢堡歐洲	十日	寶隆
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十二	捷成
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十二	日郵
普祿迪西斯	PROTESILATS	利物浦	十二	太古
伊予丸	IYO MARU	黑海	十二	日郵
亞特那士	ATREUS	利物浦	十六	太古
柏力天勞	PALATINO	意大利	十六	天祥
汎濤峯	PANDO POINT	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	邊行
亞灵士	AJAX	利物浦	十八	太古
華沙士泰	WESERSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
亞露西	AROSIA	漢堡歐洲	十九	寶隆
邦加拉雅	BUNGA RAYA	夏化倫敦漢堡	二十	萬邦
古力加	KUZNICA	漢堡歐洲	廿一	天祥
東方皇后	ORIENTALQUEEN	漢堡歐洲	廿一	港郵
忌連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
喜力嘉	HRVATSKA	的港	廿一	華林
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿二	綿綸
碧建士泰	BIRKENSTEIN	歐洲	廿二	捷成
威利	VELAY	倫敦漢堡	廿二	沙唔
森巴華	SUMBAWA	漢堡歐洲	廿六	寶隆
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	廿六	太古
巴羅利亞	BAVARIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
汎濤聲	PANDO SOUND	漢堡倫敦	廿六	鐵行
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	廿七	渣華
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	三十	怡和
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	三十	邊行
亞奇利士	ACHILLES	利物浦	三十	太古
華亞	VAR	倫敦漢堡	三十	沙唔
威士達吉	WESTERKERK	地中海	一日	渣華
		澳洲綫		
新畿內亞商	NEW GUINEA TRADER	新畿內亞	九日	太古
士打哥倫布	STRAAT COLOMBO	新西蘭	十一	渣華
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十四	太古
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	二十	怡和
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
廣東	KWANG TUNG	澳洲	廿四	太古
安那碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	廿七	鐵行
顧蘭碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	廿七	鐵行
		印·巴·中東綫		
和城	KOTA AMAN	波斯灣	十日	太平
柯沙美亞	AL SALIMIAH	嘉林沙科威特	十一	怡和
札幌丸	SAPPORO MARU	紅海	十一	日郵
安寶	AMPAL	依力底布吉	十一	新興行
三池丸	MIIKE MARU	仰光	十一	日郵
太士泰	TYSLA	波斯灣	十一	多利順
海英	HAI ENG	紅海	十三	太平
海星	STAR ALTAIR	波斯灣	十三	麗來
呂宋丸	MANILA MARU	波斯灣	十三	日郵
安士山丸	AZUCHISAN MARU	加城吉大港	十四	大三
拿甸那	NARDANA	波斯灣	十七	鐵行
力哥連	NICOLINE	波斯灣	十七	捷成
浦谷洲	POTOI CHAU	紅海	二十	太來
新加坡丸	SINGAPORE MARU	吉大港加城	廿二	大三
赤城山丸	AKAGISAN MARU	紅海	廿三	大三
青葉山丸	AWOBASAN MARU	近東	廿三	大三
新菲烏怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	廿六	麗來
		東南亞綫		
桑力士	SONEX	金邊	九日	中太
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	九日	麗來
長城	KOTA PANJANG	新加坡吡能	九日	太平
調海	GREAT OCEAN	亞比	十日	大源
大和	TA HO	泗水	十日	明仁
華新	VIRGINIA	西貢曼谷	十一	順昌
昌海丸	SHOKAI MARU	新加坡	十一	大三
洞望丸	DOUN MARU	亞庇納閩	十一	三利
寶德	KARANA III	雅加達泗水	十一	亞非
有進丸	YUSHIN MARU	新加坡巴生	十一	太來
英金	YIN KIM	山打根斗湖	十一	港婆
永寧	WING NING	斗湖	十一	勝順
北榮丸	HOKUEI MARU	新加坡	十二	中央
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生	十二	天祥
美人堡	MEYENBURG	雅加達泗水	十二	東亞
協德丸	KYOTOKU MARU	新加坡巴生	十二	中央
蘭洋丸	RANYO MARU	新加坡巴生	十二	泰山
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	十二	海聯
東京丸	TOKYO MARU	新加坡印尼	十二	日郵
山廣丸	YAMAHIRO MARU	新加坡	十二	嘉信
帆里拉灣	MANILA BAY	馬尼拉古晉	十二	信昌
南隆丸	NANRYU MARU	新加坡巴生	十三	永泰
聯合	LIEN HOPE	亞庇婆羅乃	十三	海聯
光榮富士	GLORY FUJI	新加坡巴生港	十三	小山
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	西貢新加坡	十四	捷成
福光	FORTUNE LIGHT	西貢	十四	建華
嘉文天	CLEMENTINE	印尼	十四	捷成
健行	PROGRESSIVIER	金邊	十五	中太
珍施馬士基	JENS MAERSK	西貢新加坡	十五	捷成
寶功	PARAGON	雅加達孟加錫	十六	亞非
華利沙諾	WARISANO	印尼	十六	通裕
永健	EVERGIN	西貢金邊	十六	建華
協瑞丸	KYOZUI MARU	新加坡	十七	中央
共邦丸	KYOHO MARU	新加坡	十七	大三
寶運	BONATRADE	雅加達泗水	十八	亞非
東信	EASTERN FAITH	雅加達	十八	建華
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	十八	麗來
協瑞丸	KYOZUI MARU	新加坡印尼	十九	日郵
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	十九	天祥
花蓮	HUALIEN	西貢	十九	利通
藍星	BLUE STAR	新加坡	二十	東洋
		基隆·釜山·日本綫		
安得裕	ANC.STRUG	日本	九日	天祥
福茂	FROMA	關島	九日	聯泰
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	十日	太來
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	十日	怡和
海隆	HAI LONG	基隆	十日	東海

華僑經濟

各途供增積壓較多 砂糖市勢一片黯淡 局限本銷疏導困難
執主未低價競售祗不願增虧蝕

（時訊）昨日（八）砂糖市一片黯淡，由於進口砂糖積壓較多，貨家雖未有低價競售，但積壓的砂糖似非短期內所能疏導，糖市亦似難在短期內復振。

據糖業人士指出：現在是食糖的季節性淡月，進口砂糖積壓較多，且又局限本銷，疏導困難，雖然天氣逐漸由涼轉寒，貯倉的砂糖不會像夏季中變成「花包」或「濕包」，但貯倉的砂糖要負担倉租及入倉出倉搬運費用，成本增加，售出虧蝕不少，最近貨家未有低價競售，只是不願增加虧蝕而已。

北越中粗砂，碼頭交貨續有輕手沽出，每噸以七百九十元成交十五噸。

太古砂糖，價穩而成交少，XA粗砂每担拆成五十三元五角，SG幼砂糖打出貨每担五十四元，SGB幼砂糖打出貨每担五十三元，四星牌級幼砂糖打出貨每担五十六元，B嘜棉白砂糖打出貨每担六十一元。

日本砂糖，現貨成交亦寥寥無幾，幼砂每担拆成五十三元五角，S砂每担拆成五十五元，棉白及抽貨均無成交，現貨每担拆成五十四元五角，期貨未有報盤。南非洲幼砂，現貨每担拆成五十六元。

法國幼砂，本月付船的期貨未有買家接手，碼頭交貨每担按五十三元。

重根粉底薄暢流 麵飽粉銷途日廣
根白多到拆家收花飽和

（時訊）麵粉市，加拿大重根粉，現貨呈疎，月尾至下月頭花，貨，交投，時別暢爽，港，供應仍疎。日本根粉，無大築呼，加拿大麵飽粉，近因社會人士提倡多食麵飽，銷勢可能增強，港澳貨源深感得時。

麵粉，銷途日廣，日本根白粉，近期多到，拆用家收花飽和，價仍企穩。美國白粉，新貨仍需兩週方到，港澳上價貨日益多銷，澳洲白粉，台灣白粉，延至月尾方有運來，日本白粉，與港產下價貨互相牽制，無力提升。

加拿大重根粉，日漸多銷，價格呈穩，雙十現花同價成廿四元，三星成廿三元五，紅龍、蒼鷹、沙士堅、好運、蝠后、猴子成廿二元八。日本根粉，世運目前所到交斧，雙三獎成十二元四，廿到後十二元，貨現，立字成十一元八。

加拿大麵飽粉，新貨，百磅庄上行，牌子成四十二元五至四十二元，中佳牌子貨源久四元，五十磅椰子成廿二元，港貨銷勢增強，二球，價無二致。日本根白粉，牌價不變，一級成十三元，聖火碼頭成十六元，二級成十二元，飛彈成十二元六，翠雀、靈術兩現貨成十三元。

美國白粉，現貨呈疎，五燕成廿元七角，珍珠煙斗成十九元五，白菜廿號到拆十九元，白菜五。澳洲白粉，價高市疲，五燕本交成廿一元二，月花按十八元二，現花同按二十元。

台灣白粉，貨源久疎，需要麥子到後，方有輸出，日本白粉，銷勢仍疲，花嘜拆十二元，金馬拆十元八角，泰字成十元，英字成九元七角。

福特擬在菲生產 千美元廉價汽車
可改裝小巴或貨車使用

（馬尼拉七日合眾社電）「福特」汽車公司董事長亨利福特二世說，「福特」打算生產一種售價在八百至一千美元之間的汽車，不過他說，如果要購買這種汽車，必須要「我們一向在美國、西歐或任何先進國家出售的各款汽車比較，它的確是一種成本低廉、有原始氣味的汽車。」他在接受電視訪問時說，對後進國家而言，這種汽車並非很不錯的了。你可以將它改裝為一輛巴士，一輛貨車或你自己喜歡的貨式，它沒有自動裝上，它祗有簡單平坦的擋風玻璃和一個手掣。」福特說：「這種汽車，已經獲准在菲律賓生產，如果證明有用，也許世界其它地方會對它產生興趣。」

會德豐今開股東會 持有舊股十股 獲配新股一股

（港訊）香港會德豐有限公司，今日（九）中午舉行股東年會，屆時將有省覽截至一九七一年三月卅一日止年結帳項，連同董事局與核數師之報告。宣佈開派截至一九七一年三月卅一日止該年度末期股息，選舉董事及委聘核數師等事宜。

會後續開股東特別大會，屆時將討論下列議案：（甲）將本公司資本準備金之一部份撥款內，撥港幣一四、六二五，〇〇〇元擴充資本，并作爲繳足本公司新股票面額港幣五元新股二，九二五，〇〇〇股之股本，該股本已繳足後即分配與凡在一九七一年十一月九日已向本公司註冊之各股東，其比率爲凡持有舊股十股者配新股一股。而此新股股份將與本公司現有之股份在各方面享受同等待遇。（乙）董事局被授權根據上開辦法及比率，以分配及發行是項新股云。

印尼大米生產增 今年千二百萬噸
較計劃指標多廿五萬噸

（時訊）耶加達八日電：據印尼農業官員說，預料今年印尼大米產量會達到一千二百七十五萬噸，比計劃的指標多二十五萬噸。

農業部秘書長上週六在東爪哇舉行的農業部會議上說，明年的大米生產指標爲一千三百八十萬噸，但將努力使產量達到一千四百萬噸。（愛明）

香港金融行情表
（十一月八日）

九九金　每司両（最高）三二二·〇〇　（最低）三一一·五〇　（收市）三一一·七五

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五八三·〇〇
美單	一〇〇	五八二·二五
美鈔	一〇〇	五八一·五〇
英鎊	一	一四·四八
加拿大圓	一〇〇	五七六·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇六·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四五·〇〇
西德馬克	一〇〇	一七二·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·三五
荷蘭盾	一〇〇	一七二·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一七·六〇
菲律賓披索	一〇〇	八三·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六二〇·〇〇
披圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五·〇〇
台灣圓	一〇〇	一三·〇〇
泰國銖	一〇〇	二八·四〇
印度羅比	一〇〇	四八·〇〇
巴基斯坦羅比	一〇〇	
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一五·〇〇
金邊紙	一〇〇〇	二〇·〇〇
南菲洲特	一	七一〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一三·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

日匯扳企 菲匯報淡

（時訊）日匯企成一七一，即在日交一萬元，在港收一百七十七元；台匯報一二七，即在台交一千元，在港收一百二十七元；菲匯報淡八六·五，即在菲交一百比索，在港收八十六元五角；坡匯成一九七·八，即在坡交一百元，在港收一百九十七元八角；越匯成一五六，即在越交一萬元，在港收一百五十六元；澳洲匯成六六五，即在澳洲交一百澳元，在港收六百六十五元。

假期剛過乏利好刺激 猪市交投轉見慢淡
大中細種成量祗六千頭

（時訊）港九兩地生猪市道，昨（八）日大勢慢淡，假期剛過，缺乏利好因素刺激，大商成交轉減。因爲肉商底存仍厚，非必需俱放緩吸入。全日沽出猪隻共六千頭，部份燒臘做價仍以低位脫手。大陸大猪存貨尚逾七千頭，大陸猪供仍衆，當日沽出五千四百餘頭，其中大猪沽五千零三十頭。大猪存貨仍逾七千頭，餘頭，售價無變，頭盆做二百元，尾盆一百九十元，一百八十五元，猪種中猪仍以低價求沽，辣手貨祗做二百一十元，餘以一百八十元，最低一百七十元，最低二百一百元而已，成僅二百五十元而已，猪花以每担八十八頭，沽出百餘頭三百七十元。全日成交之猪隻係由上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、梧州、肇慶、江門、石岐、容奇、市橋、陽江、湛江、北海、海口、廈門、惠陽、汕頭等地水陸各綫運港。新界上市五百八十餘頭，內大猪一百三十餘頭，九龍頭盆二百廿元，港島二百一十元，尾盆一百九十元，燒中猪在內），細身辣手（包括十元，餘以二百二十元，二百六十元，中猪頭盆二百三十元，尾盆二百二十元，二百元。

哥士的略扳硬 漂精爽暢

（時訊）化工原料市，大勢平穩，哥士的，本銷暢爽，梳打粉，九九洗粉，略有成交、漂精，細面，大手仍少變化。哥士的，台灣二百公斤鐵桶庄貨，每噸爲七九〇元及八〇〇元，中國大陸二百公斤鐵桶庄貨，爲八百公斤，日本三百公斤，按八三〇元。梳打粉，價格堅穩，中國大陸八十公斤庄貨，每噸爲三四法國五十公斤紙包庄貨，每噸爲三四〇元。

漂精，價略扳硬，日本六十力五十公斤桶庄貨，每桶按一〇七元，中國大陸六十力五十公斤桶庄貨爲九十五元。

包庄蔗身貨爲四一〇元，輕身貨同爲四一〇元，日本廿五公斤包庄輕身貨，拆成四一五元。拆家有扯吸，九九力餅粉，印度五十公斤蔗包庄貨，每磅成九角五分，拆成一元，總國五十公斤蔗包庄貨，爲一元一角，澳洲五十六磅包庄貨一元一角五分。

日保護貿易壁壘 美認不公平交易
將迫日簽一勞永逸協約 向西歐共市國貿政看齊

（東京七日合眾社電）美國商人認爲日本不會給他們提供公平的交易。今天美國工商界懷有很大希望，認爲日本的保護貿易壁壘會被打破。尼克遜向進口貨徵收百分之十的附加稅，以及要求外國貨幣升值，已敲响了日本的警鐘。

美國財長康納利於十一月九日抵港此間與日本進行最後談判時，美國商人希望他會堅持立場，逼使日本簽署一項一勞永逸的協約，向美國和西歐共市國家的貿易政策看齊。

美國工業界目前在美國的投資達七十億美元，在共市六國達一百一十億美元，但在日本祗得寥寥十億美元。依照日本法律，目前日本的八百種工業生產，有二百二十八種容許百分之一百的外國投資，有百分之一百六十五種批准外人佔百分之五十以下的投資，另外七種，包括主要的電腦和統計部門，完全不准外人加入。

東京一位美商說：「他們批准你在浴室和眼，或其它典型日本行業投資百分之一百，但在這方面外人絕對沒有競爭的機會。」「如果你申請開辦一項重要的行業，可能要申請兩三年。就算你願意，你也會接到巧妙的暗示：如果你同意讓出百分之五十以上的股票給日本人，申請手續會比較迅速。」就算是底特律的龐大汽車製造商也無法衝破日本投資界的壁壘。

聖誕節供銷貨大部運到 本銷生意看穩轉口減退
入口商採薄利手法批發競銷劇

（港訊）供市應今年聖誕節銷售的貨品，大部份已經運到，批發生意在兩週前開始，因爲入口商運到的酒類，食品、衣着品、日用品、裝飾品等，除了供應香港本銷之外，亦有一部份轉銷東南亞各地。但由於今年美軍留駐東南亞減少，以及東南亞若干地區入口商直接向歐美訂購，致令由香港轉銷受到影響，從而造成聖誕節貨品南銷減少之外，本銷生意可以看穩。

據有關商家指出：今年香港工商業都比去年有起色，很多商人對今年聖誕節生意，預早有了準備，因爲對今年的節市不敢過份看好，除了減少訂購之外，入口商對於本銷的批發生意競爭亦比往年劇烈，雖然批發價格比去年同期提高，但一般入口商都採取薄利多銷的手法，爭取較多的營業額，現時陸續運到的貨品，其中一部份轉銷東南亞港，另一部份貯在貨倉，準備十二月開始大盤應市。

今年聖誕節貨品批發生意開展比去年提早，並非一般商人看好今年的節市而提早入貨，而是入口商對於今年的節市生意早已有預算，爲了爭取多銷，故在兩週前，批發生意已經開始，但初步批發的進展尚非理想，其中以聖誕咭、文具裝飾品等比較多一些，其次則爲衣料、成衣、化裝品、鐘錶、電器、日用品等，還有酒類、糖果、餅乾、其他食品等批發生意亦跟著展開。水果現在運到而陸續銷售的，尚非供應聖誕節之需，而是日常銷發的，屬於供應聖誕節的遠洋及近洋水果，大約十二月初旬才大量抵港。由於供應聖誕節的貨品，品種繁多，除了其中一部份是香港製造之外，另有大部份由歐美日本台灣等地運來供應。今年的聖誕節貨品，其中有些設計是邁向「新潮」，這是迎合一般青年的愛好心理，例如傳統性的聖誕咭，雖然向來都具有嚴肅的而又很濃厚的宗教色彩，但今年有很多的聖誕咭亦改變作風，份外顯得「新潮」，有關商家認爲這樣才能夠吸引較多顧客採購。

以現時一般聖誕節貨品的批發價格而言，雖然比去年同期提高，但提高幅度不大，大致上比去年同期高百分之五至百分之七。原因之一是來途訂價提高及運費增加。原因之二是入口商的營業費用增加，不能不在批發價格方面提高作爲彌補。原因之三是貨品入倉及出倉搬運費用增加，倉租也是增加，批發價格提高自然性。

有關商家又稱：現在除了大部份聖誕節貨品已經運到入倉之外，尚有一部份將於今後兩旬內繼續運到，更有些貨品如水果洋酒等，十二月初旬才大量抵達。尤其是水果，不能像其他貨品預早大倉，大多數是船邊收貨運隨上市出售的。如果入倉就要負担相當的棧房租值，成本就要大大的增加了。今年聖誕節生意，很多商家認爲工商業比去年同期有起色，勢必影響大多數人士的聖誕節送禮及消費。但亦未必盡然，因爲香港大多數市民的儲蓄能力進步，工商業雖非好景，但經濟基礎良好，況且聖誕節是多數人士重視的，預料今年聖誕節市生意可以看穩。

大阪棉紗普遍上揚 廠家採取現用現買
布廠市況亦呈上升

（時訊）大阪航訊：由於近藤紡織的繼續在市面收購，此間各類棉紗普遍上揚，計二〇支單股上升一千圓，三〇支和四〇支單股也各漲高七五〇圓。

另一方面，棉布市況也已呈現逐步上升趨勢。對織布廠來說，獲利情形已經有了相當改善。但是，紡業界人士表示，在短時期內，棉紗價格也許還會繼續上升，不過，以長遠觀點來看，一方面日本本身棉紗存盤有增無已，另一方面外國棉紗又在源源進口，棉紗前途並不十分樂觀。對此，所有織布廠仍在現用現買方針，以致市場上交易清淡情形如故。

馬克企堅 法郎不振

（時訊）加元成五七七，即一百加元兌五百七十七元，菲幣報八四·五，即一百比索兌八十四元五角，披元成一九六，即一百披元兌一百九十六元，法郎不振報一〇六·二，即一百法郎兌一百零六元二角，馬克企成一七三·五，即一百馬克兌一百七十三元五角，台幣成一二三，即一千台幣兌一百二十三元，星幣成二八三·五，即一千星幣兌二百八十三元五角，葡幣成九八·二，即一百...

錫幣改與美元聯系

（科倫坡七日電）錫蘭中央銀行今日宣佈，錫蘭的與美元聯系，並英鎊聯繫的錫蘭盧比，明天起將改爲與美元聯繫。盧比對美元的價值是五點九五盧比對一美元，這個比值將固定下來，同時也不會改變錫蘭與印度盧比間的關係。

但是，盧比將根據國際市場比率，對其他國家貨幣浮動，包括英鎊在內。銀行發言人說，將錫蘭貨幣對美元比值固定下來，是限當印度、巴基斯坦、肯雅、坦桑尼亞，和其他一部份國家的樣子來做的。他說，從明天起，買賣英鎊——原來是比價是十四點二八盧比兌一英鎊——將要根據倫敦市場上英鎊對美元的牌價決定。

泰國玉蜀黍 下月售價升

（時訊）曼谷航訊：據玉蜀黍工會主席蘇錦稔稱：下月份（十二月）玉蜀黍外銷價格，每噸較本月份增加了三美元之多。

他稱：將於下月份出口之玉蜀黍價格，每噸爲四十九美元餘。本月份每噸祗四五·七七美元，而由於外銷價格提高，已刺激國內售價之上漲，由每担五十二銖提高至五十四銖。

他稱：由於貿易院適當訂定輸出制度，本季玉蜀黍輸出品質已受到國外讚揚。

麻鮑續俏 魷魚扳好

（港訊）新湘運手，價略俏化，一級拆六四〇元，二級拆六百至五九〇元，開邊貨拆七百四至五十元，開邊胡蘿存疎，昨已有到。宗谷元貝，價定弱俏，禾麻鮑魚，市續俏秀，十九頭舊貨成一萬六千元，惠陽魷魚，市亦挺升，淡大魷成一四二〇元，淡中魷成一叁五〇元，北韓魷，貨疎扳好，一二級大魷四七〇元。

遠東證券交易所 股票成交紀錄表
七一年十一月八日

股票名稱	成價（單位元）	成交股數
聯合企業	八·〇〇	一，〇〇〇
又	八·〇五	六，〇〇〇
又	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]
大古實業	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]
赤洲泥	[illegible]	[illegible]
港燈工程（香港船塢）	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
信和公司	[illegible]	[illegible]
匯豐	[illegible]	[illegible]
匯豐（英登記）	[illegible]	[illegible]
置業公司	[illegible]	[illegible]
仁字	[illegible]	[illegible]
華	[illegible]	[illegible]
南丰	[illegible]	[illegible]
保華	[illegible]	[illegible]
聯邦	[illegible]	[illegible]
良手	[illegible]	[illegible]
壽德隆（太古船塢）	[illegible]	[illegible]
民	[illegible]	[illegible]
海港公司	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
九巴士	[illegible]	[illegible]
永安	[illegible]	[illegible]
立興錶	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
經綸毛紡	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
電燈公司	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]
和記（優先股）	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]
油麻地	[illegible]	[illegible]
九龍倉（股權）	[illegible]	[illegible]
和記（股權）	[illegible]	[illegible]

JBL 合股投資 年息爲 12% P.A.
資金由港幣一萬二千元起
JBL
澳聯澳洲金融地產有限公司
JBL 集團之一員
香港中環必打街中建大厦708-710室
電話：H-222549 或 H-245215
請無條件寄下澳聯澳洲金融地產詳細說明書一份：
姓名：
地址：
電話：

中區
舖位 地點適中，面積六百餘呎。
寫字樓 面積由四百餘呎至七百餘呎
詳情請電H式四九三壹一洽

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

工人世界

洋木酸枝製作熟練技工 每日直落二班

人手不足七八十歲仍有工作機會 若干一流師傅手藝精巧收入可觀

本港洋木酸枝行業，本年雖然外來貨可容許直接到美，可是本港洋木酸枝，基於手藝精巧，在一流師傅精益求精基礎下，目前港製酸枝製品，銷外未受影響，在業工人不愁工作。

昨據港九洋木酸枝傢俬振業工會副理事長羅氏指出：港製酸枝業，每日通常分三班工作，目前基於人手不足，在職工人每日多需直落三班，每日工作達十小時左右。

該業工人，基於絕大多數均為按件計薪，工作自由，故有關該業工人，每月收入各個人不同。

酸枝工人，種類極為繁雜，包括大小櫃，椅，床，榧，几，屏風及各類大小用品或裝飾品等不勝枚舉。

由於種類繁雜，故工價並不劃一，各類型酸枝工價，每視其大小尺碼及工作難易而各不相同。而一般工人因屬自由工，故其收入亦有視個人勤懶而定。

工人按件計值 工作自由

該業技工，基於甚屬自由工作者，工作極其流動。近兩年來，基於建築業蓬勃，部份技工經先後被投建築充當木工，影響所及，遂引致人手歷年經感不足之酸枝業，目下更形短缺。

洋木酸枝技工，堪稱專門技術人才，一名老經驗之酸枝業工人，除酸枝工作外，任何木業，彼等均能輕易勝任。可是一般原操木業之技工，卻不一定能從事酸枝製作。其習藝之獨到，分別在此。

該業工人，工作各類頗多，計分有鋸木，開料，天(分料)，門料(木)，鑿花，打磨，貝光，打漆(打上海漆)等。

該業工人，工作多寡，每視外銷情況而定。近數年來，工作極為穩定，本年以來，雖於一般大陸酸枝製品，可正式運銷美國，但由於港製酸枝，美譽深入外地，故迄到目前，酸枝銷外，絲毫未因受影響，全業工作不愁工作。

該業全行人手千多名，由於新人入行減少，在業工人，年逾七，八十歲仍有。且業工人，本年曾獲加薪，目前月入約六百餘元，多由公司供應膳食。(行)

生活程度日高 醫藥費亦增加

工人盼獲廉價醫藥照顧

由於生活程度之高漲，每一個工友家庭對醫藥費負担，都感到吃不消，別以為有政府醫院和健康院便可解決他們的醫藥需要，因為除了工友家庭接近這些醫療機構，還可就近診治外，如果距離遙遠的，每每以交通不便，不得不改到其他私家診所或中醫求診，這樣一來，費用便龐大許多。

中西醫藥漲價

據工友們指出：患病的人，根本不適宜去追巴士的，特別是在行車顛簸中，往往發生不良的影響，如頭暈，嘔吐，的感冒等，也不適宜慢慢的輪候，如果等候得太久，很可能令病情加重的，正因為這樣，為多照顧病人健康，頗多就診於私家醫生，尤其是發高熱或其他比較嚴重的症狀為然。

事實上，目前一般私家醫生，無論中醫或西醫，連醫藥費在內，每次起碼十元以上，而於最近兩三個月來，許多收費都作漸進的增加，比方原收十元的，現已增至十二元，原收十二元的，則增至十五元，社團診所收費，亦由以往每次二，三元，增至四，五元或七元以上，至收十元或以上的也有，中醫診金，雖然沒有變更，一些收五元，一些收三元，可是醫藥費卻一天比一天昂貴，譬如普通涼茶，動不動要七，八元，故此，目前工友家庭的開支，除非沒有病痛，否則一定突破預算，何況患病的痊癒期，誰也沒法預料得到，可能一兩天，也可能三幾天的，而且，一家人裏面，可能接二連三的患病，那麼，這一條醫藥費支數，可能數十元，也可能百數十元或更多。

勞工醫療福利

工友們又指出：一般大工廠對勞工醫療福利的措施，只是對工人本身而言，工人家屬却多不予顧及。至於工會所辦的，儘管一視同仁，但收費也並不廉宜，這是他們認為十分缺憾的事。假如僱主了解到工人困難，能夠照顧到工人家屬醫藥的需要，一律贈醫施藥，或對工人家屬特別廉收醫藥費，連針藥在內只收二元之類，則造福勞工更多。

又說：在勞工實際福利而言，當然最好不過是建設已婚工友宿舍，但這一點，各廠家每以難得適當土地及缺乏資金建築為理由，表示愛莫能助；但退一步言，勞工醫療福利(包括工人家屬在內)，總可以辦到的罷！如果能夠解決工人及其家屬醫藥之需，則不祇減少工人生活困難，更可以令到工人樂於為僱主服務，不會因此成為搞本幹員，不會發生太多流動業的情形出現，是則，勞資雙方均受其益。(操)

百物騰貴聲中 工人應付不易 如不開源節流 前途無希望矣

在百物騰貴聲中，各個工友家庭已感不勝負荷，儘管他們於勞工作之餘，再加上同業的收入，或有家人出而工作以彌補家計，但是，總無法抵受得起物價波動的壓力，正如昨(三)日起，各家火油公司的火水又開始加價了，本年二月間已調整過一次，當時價增為六元九角一罐，現又漲至七元二角了，亦即每罐加價三角。

工友們指出：就表面看來，每罐火水加價三角是微不足道的事，可是，我們要知得年前正常價值祇是每罐徘徊於六元一角至六元三角之間，其後曾一度展開火水商戰，價位一度下降至四元餘及五元餘，稍後即告回昇，又再加價，故實言之，目前火水價實在每罐已漲價一元。

又據指出：通常一個工友家庭，每月消耗火水量約為兩罐半至三罐之譜，換言之，現在每月增加消費二元五角至三元，一年裏面，便是卅多元，應知工友家庭對金錢真的是「針鼻削鐵」的，而近年來，每一樣都在加價，特別是最近許多東西都加價，像皮鞋，毛衣，餅食，糖果，理髮等都是，最明顯的，就是各類餅食，大部份西餅，每件加一毫，麵包每磅加五仙或一毫，毛衣價加百分之三十或五十，皮鞋每對貴了數元，就以中童裝球鞋來說，今年初普通每對只是十七元多，現在已是廿三元了，還有理髮價今年已一度加價，現在又醞釀再加，可能在歲暮年底經過「加雙」以後，明年會重訂新價。

事實上，目前無論吃喝的東西或日用品，以至衣服等等，無一不在漸進的加價，主要的原因就是各行業工資不斷提高，租金也在暴漲中，致形成惡性循環，收入低微的工人，祇有受苦，他們並不是自暴自棄，不肯發奮圖存，而是於極力掙扎之餘，常感入不敷支，許多工友都感覺到儘管你有「三頭六臂」也鬥不過物價波動的壓力，也無怪乎不少不能安份的挺而走險，到處發生搶劫與盜竊案件，的確，這是社會嚴重問題，當局實有必要加以補救的。(操)

勞工處九月份統計顯示 工廠增八百家 工人增六千名

現有工廠萬九家工人六十一萬

勞工處於九月份進行每季工業統計之結果顯示，本處工業經營廠目迄九月份止共為一九，〇四二家，與前一季比較增加八一三家，僱用之人數為六一三，二七五名，即增加六，三二二名。

勞工處處長於昨日評論稱：該項統計之結果顯示，自從一九四七年開始以來，工業僱用人數之增加主要如下：製衣業增加六，一五一名，電子業一，九二五名，棉紡業一，〇四二名及二，〇五二名，惟受僱於塑膠業之人數為二，〇三八名，受僱於毛紡業之人數分別減少一九三三名。此為一九九年九月以來，受僱於該行業之人數之最少者。

紡織業及紡織製成品業，僱用工人最多，佔二六二，三三七名，其次為塑膠業，佔七二，八八三名，而電動機器、用具及供應品等製造業，則僱用五一，三一七名，以上三項工業份紙僱用大多數勞工。

各工業所報之空缺名額計有一九，三三三個，較前一季所報之空缺名額減少三，七三九個。報稱有最多空缺名額之工業為電子業，計有四，六三八個。其餘依次為製衣業，四，三〇四個，及棉紡及棉織業，一，二〇四個，塑膠業，一，三〇四個，五金製品業，一，〇二三個。

服務態度不佳 予人印象很壞 工友不自檢點 勢將招致失敗

工人之薪金，是經過工作後而獲得的。但是，由於各人性格不同，故其工作態度也有不同，有些人抱著「敬業樂業」之宗旨，對每樣工作盡力去做；另外有些人則對工作產生反感，做事並不盡全力，因而往往累己累人。

當然，長期的做某樣工作，重覆而又重覆，其會產生討厭之情的。問題是在乎自己如何去應付而已。

有一位地盤判頭說：「現時地盤工人缺乏情形嚴重，大家爭人手，而工價提高，於是乎有些工友自以為了不起，每日遲到早退，還未到收工時候便洗手準備走了。若收到薪水後，就不見其蹤跡。這樣工作態度真要不得。在數年前，當建築業還不是那樣蓬勃時，他們一定沒有工做的」。

一位姓李的電子廠科文說：「廠內有不少飛仔男工和女工，他們平時工作緩慢，叫他們做快些時，男的喊打喊殺，女工則不理。若任由他們，上頭又追貨，催他們又不是，有時是很難做的。有時他們返了上午，下午又一走走了，到處玩，但不留在廠內工作，拿又有錢收好呢？」以上所說都是工友自己在廠內或對內工作的。但是，這些情形，外人很少體會到。

至於一些對外工作的工友，或服務行業的工友，其工作態度，外人一看便知。……他們應要小心從事。因此，外人……工作態度太壞，如……工作做得不完美等，會帶給別人對自己留下一個壞印象，比方某工友，由於工作態度不佳，上級從此不會看重他。……各方面及自己前途，就決定不升他職，或不加人工，有時甚會屏……過，自己的前途，不是很……，工友們，謹三思。(寶)

荳品製造工會十四慶祝會慶

港九荳品製造業職工會，以十一月十四日為該會成立廿週年紀念，原定週年會員大會之期，經該會決定是日假九龍上海街七百號永康酒樓三樓舉行。該會將屆時邀請東湧各自由社團派員蒞臨，並邀請該業全體工友參加，料屆時當有一番熱鬧。(操)

仙樂 今天五場仍映 七彩 打鬥 青衫客 王戎 張玉琦 文逸民 十點半早場 浴血進攻 積皮連斯

華僑晚報 分類廣告 每天元半

花邊雜文

由蛇羹談到果子貍與狗肉

・立于・

大前天，同一些廣東朋友去食蛇羹，有人問我，吃過狗肉嗎？告訴他吃過，新聞界前輩林蔭民先生在世之日，有次他和一些朋友到新界元朗去食「三六」，我也參加。

南來後，我除了禾蟲，對廣東人所嗜之物，什麼都食。在我的上海朋友中，也沒有人試過禾蟲，大家以為看了「肉麻」。「肉麻」即廣東之「肉酸」，飲食有其習慣性，如果我們是廣東人，則一定成為習慣而看了不覺其「肉酸」了吧？

在上海時，我們吃過果子貍，在那個地方，十分之九的江南人亦不食果子貍，把牠看作貓，貓吃魚吃老鼠，果子貍則上樹吃果子，與貓不同，若說如貓，則世上貓類動物多呢，獅、虎俱屬之。最近，我也試過老虎肉，一個廣東朋友由印尼帶來這東西，當地居所後，他祇分得十餘磅而已！則其味不如果子貍與狗肉了。

狗肉一稱「香肉」，灣仔有一條街上，都是大牌檔，有紅紙貼出「香肉」，二十年前我以為真狗肉，問了一位廣東朋友，他說：「大牌檔是希望大家誤會。在香港一般市區中，不能賣「三六」，大牌檔上可稱「掛狗頭賣羊肉」了，因為賣的是羊肉，以羊肉充狗肉而已！」

狗肉是美味，我們外省人很早即知，但舊日江南食狗肉的極少，何以不食？為了一般乞丐冬天吃狗肉，大家不屑與乞丐有同嗜。江南人中有若干迷信術者，認為狗的肚中必有一隻狗腿，所以金華火腿之味時美，其實是無稽的。

全國似乎以廣東人吃狗肉最有名，他們說是吃得精而已！非常選狗，大狗不食，湖南省若干地方，是連大狗都吃的。

香港是一個奇怪的地方，不許公開食「三六」，但食家每年冬天都偷偷地吃，有些巨宅中竟自己居狗、烹狗。九龍城是特區，狗肉亦不難買到。那位廣東朋友對我說：「狗肉補身是習慣在在的，常吃狗肉的人無讀疾。老兄如果要吃狗肉，有機會我帶路到郊區去，那邊有一處比公開賣，保證十二分安全。」幾年前，我却隨林蔭民先生去吃了。

廣東人食「三六」已屬一種傳統，狗肉不僅是美味，又能補身，而食「三六」這事根本無半點害處，那為什麼要禁呢？幾年前，有一外省朋友參加了李宗仁的記者招待會，而首次食「三六」，歸來讚不絕口，乃遺憾於香港食「三六」之不便，以為像食「羊肉」的公開多好？

新的時代

・何行・

愛伊斯第二天又在醫院裏上一轉，回來和林成偉去籌備一切出門手續，林成偉是早決定心意，他在電話中已有到了，有關方面的查詢地方，等愛伊斯一來，就找到這地方去在澳入學手續。

事情不是他們想像的那樣容易，在英國留學，在審查上是十分嚴格的，因為林成偉是一點沒有證件的，他的學歷是如何考驗。

有這種情形，愛伊斯便去拜托一位親戚去，這位親戚在香港教育界是極有地位的，托這位親戚設法了，要用人事關係來辦這入學手續了。

為了辦手續，林成偉是安排好一個僞造的學歷，那是由這親戚指導下做的，這樣要他們忙了四五天時間。

目前林成偉走出來，任誰亦看不出他曾經是一艘遊艇上的水手了，是因為他身上是第一流裁剪的西裝，料亦深得好，是八百元一套的，他修衫，領帶，皮鞋無一非上品。

人要衣裝，加上在行動上是十分留意，看來像個十足紳士，林成偉有五呎八吋高，臉格又好，英俊之中，帶有點粗獷，這是現代男性的象徵。

林成偉的英語普通，在大陸時是不大注重，他到了香港，在做海員時，自修過一年，能說但不流利，因此二人說得流利的，愛伊斯是為了要去英國，已經改用英語來對談了。

學業就的，在醫學院文地方頗多，所以是有一點根基，再用功自修，自然會得快。

過去有不少男朋友，為了伴林成偉見世面，他們時常在遊宴，愛伊斯到林他們介紹。有的說林成偉是將金山來的華僑，有的則說來自馬尼剌。

從外表看，別人以為林成偉一定是華僑中富家，否則不會和愛伊斯在一起的，知道是十分老究的。

張美西已由醫院接到了穆家的大宅中去，老太太把一間房佈置得極舒服，另一間是已用了褓姆的住所，負責這個孩子。

穆家忙了半個月，親友前問和來賀喜才完，老太太和老太爺已在籌備發請帖做滿月的事了，張美西已能下床，她產後十天早可下床，可是為老太太所阻，又在床上躺了五六天才起來。

目前張美西的情形，宛如飛上枝頭作鳳凰，那樣的，家中上下，都已稱她為四少奶了，連老太太亦不叫名字而叫她為四少奶，她在穆家的身份正式已被確定。

這完全是母憑子貴的，穆家對這個第三代是注意的，老太爺和老太太多年的心事，似好一下子了掉了。（五六一）

白虎山莊

文：董千里　圖：楚子

一六四：一片火海

人邪追將上前，走了好一大段路，還不見那四個人，心下是想，他們四個人是必定弄清楚這一帶的小路，這是丁老叟告訴他們的，但是丁老叟也不是全盤知道，他只知道地勢，只是縱橫幾十里的地方，過了此，那四個人便找不到秘密小路了，他心下冷笑，在此追趕是追不到的，何不拐個方向，在深處兜截。

他打定了主意，便轉拂走了，再不向那有柳樹的地方追了，他是三邪中之一，他們派中規矩，是一級一級的傳下去，每一個人也有點保留，不讓別人全知。

人邪在前走，已把其他的嘍囉丟在身後了，他已繞到了三十里之外，他知道，那四個人必定會從小橋經過，過了柳樹，便是到此為止，過了小橋便再無柳樹，而小徑那邊不遠，便是一座村鎮，他們走得渴了，也得找個地方歇歇。

這一條橋，雖然狹長，也擋不住他們去路。那四個人，那一個不是輕功高超的，人邪冷笑一聲，便走到了橋下來，他四顧沒有行人，也不見有船隻，兩岸多蘆葦，這正好是隱蔽之地，他藏身不多時，便見到遠處出現了四個人影，這四個影子，其中一個是女的。

他們四個人，那一個不是武功高強的，要以自己的武功，如何應付得四個人，他從懷中掏了一枚小東西，捏在手心。

賈常君道：「柳樹到此為止了。」果然來到了橋頭，那四個人已行近了，我們已找路走了。」賈常君道：「這一條橋，是必經之路。」

白衣郎君道：「先到那村莊再說。」

在橋下的人邪聽得清楚了，果然是丁老叟，心下恨恨，原來丁老叟叛了那派，怪不得他們四個人可以繞過了小山來到了此地。

白衣郎君道：「這也難說，行蹤了柳樹，他對于地形便不相熟了。」賈常君道：「是的，我們過那邊再說。」一柄公笑道：「可見得我們走得快，後邊不見人追來。」四個人便步上橋來。

本來他們可以一躍便過了小河了，只是他們以為無人追趕，到了此地何必走得那末急，便從橋上步過，人邪到了此時之際，心中暗喜。

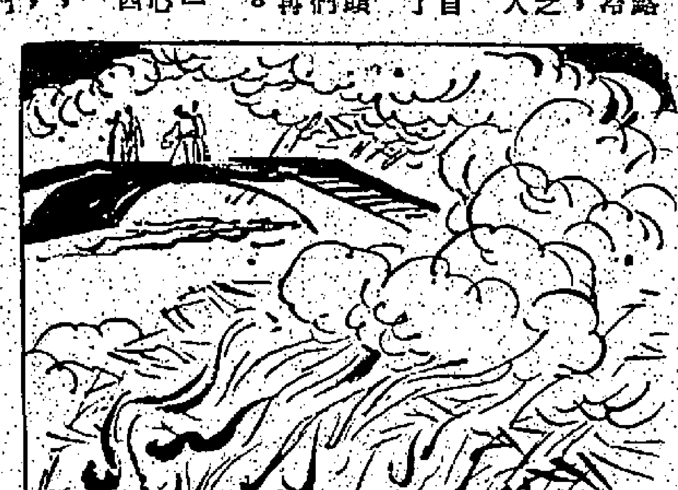
人邪兩手齊揮，打出了那兩枚小東西來，却聽得這珠聲響，火燄爆出，登時把兩岸的蘆葦都燒着了，風猛火勢，火舌亂捲，四個人在橋上，竟然如陷在火海之中，前面是火，後面是火。

在橋下的人邪已把身一縱，潛到河裏去了。四個人仍被困在橋上，前進不能，後退不得，正在不知如何是好。

他們輕功雖好，也不能躍出了火海，火起了，便不可收拾，好一片火海，都是蘆葦。

那人邪一聲忽哨，便見到小河上，兩面都有船隻駛過來，人邪已一躍上船，道：「放箭。」這地方，河上的船，多是他們一派的，聽到了忽哨之聲，便連忙張弓而來。

在一箭之際，箭便發下了，聽到了人邪下令放箭，于是大家從船底中拿出了弓箭，齊向橋上射，可知這暗器打出，縱是高手，也難以比箭逃。



西洋怪異錄

・稚名・

狗籠裏的腦袋

一隻給人砍斷了的腦袋就擱了在那狗籠裏，唇上粘住了狗毛，沒有了頭髮的眼睛望着天花板。

這模糊的眼睛，那青年看來有點古怪，他從沒見過她沒有戴上眼鏡的……，鼻梁上面，現出了她戴過眼鏡的痕跡……但是，那副眼鏡什麼地方去了呢？

他放下手裏那杯茶，開始到處找尋，剛才在掙扎中，可能碰跌了她的眼鏡，但也只是可能了。他不能讓別人找到她的眼鏡和他的指紋的，因此，找尋她的眼鏡這項工作，便是當務之急了。

他吃過晚餐之後在起居間裏砍掉她的腦袋的，那染浸了血液的椅套，已經拿了一塊毯子蓋住了他。但她給支解的軀體，現在仍一般的放在枱上，而她的一雙手臂，則隨便的放在一邊。她那在頸口上還附着紅色的纖絲血管的白得嚇人的肌肉，有些落在剛才抓刀亂斬時飛了出來，那把斧來鋸她的骨頭的鋸齒上，就貼着了一些骨屑。

她的眼鏡就在那火爐裏，一邊的鏡子碎了，架子也扭彎了。剛才他追她坐在那張巨大的安樂椅上，將一把鋒利的刀子去割她的喉嚨時，慌亂中，他一定碰過她的眼鏡。

他把那副眼鏡撿起來，拿衣袖把它揩抹着。把它燒掉吧？但它的架子却是金屬的，燒不掉。把它跟她一起丟掉好了。

他替自己倒了一杯茶，盡力抑制住自己的眼睛不去端詳那狗籠裏面的腦袋，但結果他是失敗了。那雙眼睛好像是對他哀求的，它好像睜大了瞪住他。他檢起一隻椅墊，忽然向那腦袋扔了過去。它落在那狗籠裏，把那腦袋推側了，它的鼻子忽然吊下一股鮮血。

肥胖的蘇格蘭的身體裏面原來有這麼多血液的。

他再次戴上那雙橡皮手套，拿起那把鋸子，開始繼續他未完成的工作。

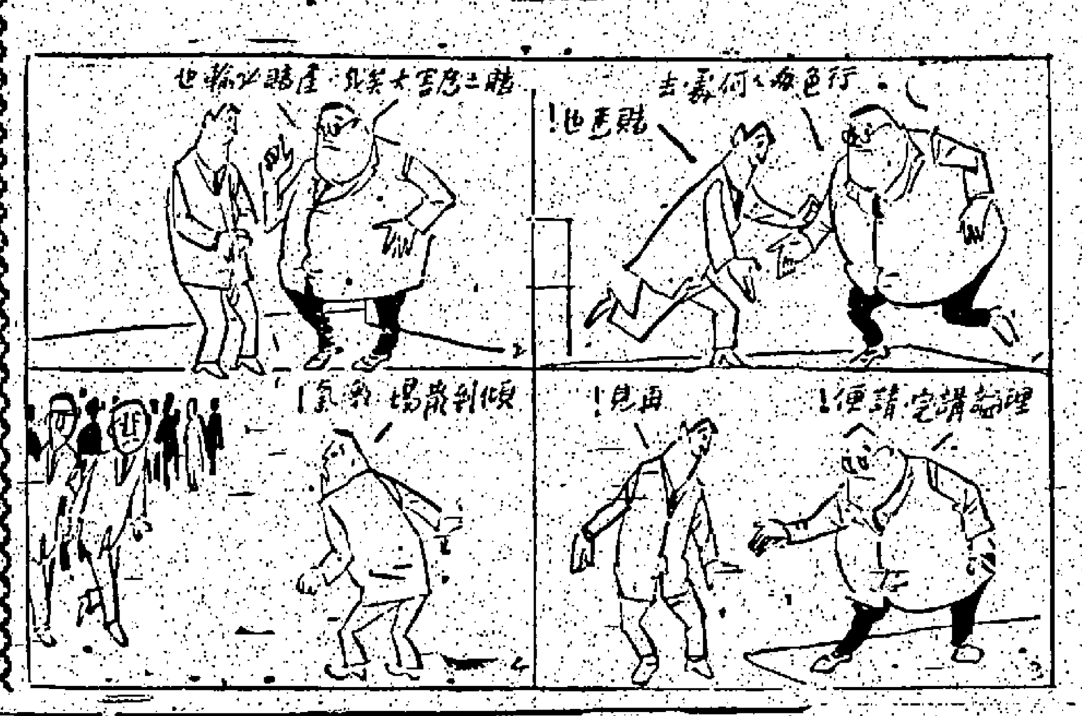
×××

朝着山腰走上去時，這一對男女非常感謝卡露絲的屋子裏透出來的燈光，使他們確信了將會受到她的款迎。那個男的是個大塊頭，年紀約莫四十歲，一身商人的打扮，黑色的鞋子擦得閃閃發亮。由於要趕上去和他的伴侶並駕齊驅，個子冒出了汗，女的和他的年紀相若，穿着一條淺黑色的工裝褲子和一件運動衫，這樣的打扮對於這樣的場合是最適宜不過的。

「那真是一間舒服的屋子，」那女的說，側起了腦袋對它端詳着。「可惜的是比較荒僻一點，而且地方也太大了。（一）」

何必去賭

牛公車便



香港竹枝詞

・半個詩人・

頑童

頑童隨家幾日，被錢得後以鐵鍊鎖之，繫簡倚坊。正是：

小少年華便跳皮
四圍走動去如飛
縱然尋獲仍難變
鐵鍊鎖之事不奇

經濟戀愛

・瑩翠・

一二五：變態的女孩子

「爸爸，爸爸，你怎的呢？香港的長途電話接通了。」達年匆匆進來，「我吩咐他們敲過來這邊罷。」

他睜着眼睛，說不出話。

天雄在舒麗和達年的擺佈下，終於沒有獲得和舒麗協，便快快回了香港，他心裏還一直惦念着她，所以用不着達年催促，不久便重到新加坡籌備他的分公司去了。

他做夢也想不到舒麗早已經到了香港，和達年一起，出雙入對，享受着快樂的時光。

天雄離開香港之後，達年更無顧忌，大膽在握，任由舒麗揮霍，舒麗是個絕頂聰明的女孩子，她利用達年的尊重和敬愛，以富家小姐身份，出現於上流社會，結識了不少王孫公子，憑着她的聰明美色，拜倒裙下的公子哥兒自然大不乏人。

不久她便和達年日漸疏淡，隨便抓到達年一個錯處，找了一個藉口，一腳把達年踢開。而且頓教達年啞口無言，死而無怨，連在父親面前再不敢提她一句。

舒麗擁有天賦高貴儀表，加上手段靈活，在香港混了不久，便變成了上流社會中的奇芭，不只男孩子愛她，連先生太太們都恭喜着她，接着她結識了可口樂先生，認了她的太太做乾媽，從此更加一帆風順，身上放射着驕傲的火花！

不過她的銀行戶口存款却越來越少了，因為現在的她和以前有天淵之別。

她不肯隨便接受男子的餽贈，她要把自己擺得高高在上，唯一使她發生興趣的，便是如何玩弄男性的愛情，如何把他們折磨，如何把他們扔掉，這可以使她感到有無比安慰的快樂，和臉上泛出勝利的笑容，那是她的發洩，也是她的報復！

無可否認，她是個變態的女孩子，她從沒愛過一個男朋友，她也從不希望愛情。

她的心房緊閉，不容許任何情感闖進去，舒麗便是這樣過活，沒有真正情感的女子。

金錢對於舒麗無可否認是一個莫大的誘惑，那是因為她揮霍慣了，其實她並不十分重視金錢，她祇着與任性，她的任性自然是作賤玩弄男孩子的心。

所以自從到了香港之後，她一直沒有為金錢煩，她真正的私生活十分嚴肅，可是外表却天天和男子在一起！揮霍無度，因此她的精神上受大的威脅，接受男人的狂歡和尊重，又得指使他們，折磨他們，那邊是自己展露的環境越來越不似來時，提議見時，那是對她大的安慰和快樂！她無論如何再不願放棄這種安慰的快樂。

嘻嘻短篇

・西門穆・

拔牙

阿甲的兒子明仔患牙痛，阿甲帶他到牙醫那裏去醫治。

牙醫叫明仔坐在手術椅上，讓他替他檢查。牙醫檢查之後，發覺阿甲的兒子明仔，有一隻牙爛了，要把他拔掉。

「拔了還可以生出來的嗎？」阿甲問。

「令郎年紀還小，自然還會生出來的。」

牙醫說：「如果不把它拔掉，對他會有很大的影響。」

「好吧！」阿甲點頭問道：「要多少手術費呢？」

「十元。」牙醫說。

「那就請醫生替他拔牙好了。」

明仔不願意，他怕痛。

「不會痛的。」牙醫說：「我替你注射，便不會痛。」

這時，有一個病人到來，他坐在廳中等候，向房內看。

牙醫替明仔注射，明仔嚇得哇哇大叫起來，這麼一叫，外邊的那個病人，站了起來，走出門外了。

牙醫替明仔注射之後，叫他休息一會，待藥力生效了，然後才替他脫牙。

明仔十分害怕，他對阿甲道：「爸爸，我怕痛。」

阿甲也不放心，對牙醫道：「痛不痛的？」

「當然不痛的。」牙醫說：「你進來時，沒有看見我門上寫着「無痛脫牙」這四個字嗎？」

這時，有二個病人湧來了，坐在廳中等候。

牙醫看看手錶，便取了鉗子，要替明仔脫牙了。

這時，又走進來兩個病人。

牙醫替明仔拔牙了，他把鉗子伸進明仔的口中，明仔立即哇哇大叫，牙還未拔，他就說痛得要命，外邊的病人，相繼離去了。

牙醫手術高明，把明仔的牙拔了出來，果然是沒有痛的。

牙拔了，牙醫對阿甲道：「一共是八十元。」

「甚麼？」阿甲大吃一驚道：「拔一隻牙，不是十元嗎？」

「是的。」牙醫說：「但是，你的兒子大哭大叫，把我的七個病人嚇走了，是不是要收七十元呢！」

僑樂村

風暴

・甘豐穗・

七二：用殺阿昌的方法殺衛青

衛青在街頭呆着，彷彿一時失了目標，不知朝那個方向走才對。

其實他今天上街的目的是要看石邪小三，既然看不見小三了，大可以返回沙田去，可是他似乎有什麼事未做完，要走又不想走。

衛青在街上逛了片刻，抬頭一望見有間咖啡室，斜斜對正郭小三的樓口，他走了進去，揀對着樓口的卡座坐下，觀眼睛，盯着樓口的動靜。

咖啡室的伙計來問他要什麼？他說：「咖啡！」

咖啡送到，他邊加糖、加奶調勻，邊盯着對面樓口。

大約過了十分鐘，從樓口出來的人中他認得有兩個是坐在郭小三屋中床位的大漢，那兩個大漢朝咖啡室走來，衛青嚇了一跳，忙低下頭。

那兩個好像沒有多大留意衛青，進了咖啡室後，坐在衛青背後，伙計來向他們招呼。

「老楊，要咖啡是不是？」

「是的。」姓楊的答。

「我要奶水。」另一個答。

「老姚，你買了東西下船沒有？」姓楊的問。

「買了。」姓姚的答：「上一次你賺了多少？」

「有一萬左右。」姓姚的答。

「老哥怎的放了那小子？」姓楊的說：「不怕後患嗎？」

「要幹掉他也不能在屋內的。」姓姚的說。

「打他個半死不行麼？」姓楊的說。

「老哥說可以用那個方法來幹掉他。」

「什麼方法？」

「是殺阿昌的方法。」

衛青抹了一額汗，他不便掉頭問殺阿昌是什麼？但知道自己處身險境。

那兩人繼續說，能認得如果衛青發窘，真的但他守秘密，亦未必要殺他。還需兩句話，他又發覺李耆並未決定殺他。

花鳥蟲魚集

日本的特殊菊花

圖叟

秋來了，又是菊花盛放的時候，因此我們不能錯過這個機會，去欣賞更多的菊花。

菊花的種類，是花卉中品種最多的一種花卉，因此，它有許多特殊的品種，近年來，又不是我們一時常可以欣賞到的。日本的菊花，近年來佔了香港一個重要市場，一到秋天，每天從空運而來的菊花為數實在不少。但是在許多的菊花中，最為我們欣賞的是日本的中菊，這些中菊是日本東京地方的一種特殊類型。中菊一般花朵比大菊略小，而其最大特點，是開花後，花瓣按照一定的規律進行。在開花初期，花瓣都向下面開展，露出花心，但經過一個時候，這些倒向的花瓣則轉向上面迴動，先由中心的花瓣開始，向側面順次合抱，封閉花口，這樣形成了先開後合的特殊變態的相反現狀。一般的菊花的開花程序，都是先緊後鬆的，最後開盡了才露出花心。（附圖是日本中菊中的丁子菊。）

最後勝利

「當我們第一次結婚時，我和我的太太會發生過一次劇烈的爭吵，一直到我們兩人都認識到完全是我錯才停止。」（梁）

偵探小說

海灘驚魂

天風

游泳，還留下來，忘記拿走吧了？」

莎莉說道：「裘蒂弄得很髒，而且，扣子亦斷了。我認為它因掙扎而跌到沙地上。也許，你的兒子跟朋友們到這裏來，開玩笑時留下來，」

他跟着加一句問道：「為何我們不去問問他呢？他在嗎？」

「呀，不，」勞頓回答道：「他——他在三藩市——探朋友。」

「對不起，勞頓先生，可是，我却不這樣想。不管甚麼事，它絕對不會在三藩市內發生，它就在這裏發生。」

莎莉發出低聲，跟着，眸子內眼淚盈眶，勞頓瞧着他那對孩子。

「看來，你不想要方的幫忙，可是，却又想法子來一個解決。」羅利說道：「如果我所料的理由不錯，我願意幫助你。」

勞頓抬起頭來。「東尼給綁架了。」他靜靜地說道。

「我也這麼想，」羅利說道。

「當然，」勞頓繼續說道，「我們想他有任何一個機會。故此，我希望你合作，羅利。你的緘默可以救他的性命。」

「如果他仍然生存的話，我們也許應這麼做。甚麼使你認為他仍生存呀？」

「在一個鐘頭前，我跟他談過話，他們要我們這麼做。」

「這來好像是個騙局。你肯定那是你兒子的聲音嗎？」

「是的，不錯是他的聲音。」

「我用分機聽電話，」莎莉說道，「他們告訴我們，說他給注射了鴉片。換言之，他受了鴉片麻醉的注射，以致不知身在何處。我們給他那番話嚇呆了，可是，為了那個原因，我們相信他還沒有死。」

羅利問道：「為何他會給扣留在你們自己的屋子內呢？」

「這只是一種揣測，」勞頓說道，「這個實在有點太冒險。」

「不過，我想他把自己到此處來藏。據人家說，他跟一些嬉皮士為伍，可能他的舊朋友綁架了他。他的野性難馴，以致我無法去接近他，有時候，他會離家幾個星期。故此，我們好像是陌路人一般。」

「他有這間屋的鑰匙嗎？」

「當然有。我想他用它來開其啟拍大會。我們找到很多證據，不過，我們自然會收拾好每樣東西，並且，對警方撒假口供。」

「你認為其中一個一品推銷員綁架他來勒索你？」（六）

澳洲諜影

・司馬紅・

十五：滲入的工作

過一段時期，我再見到麥理那另一位女秘書白絲小姐時，我問她關於歐妮的近況，因為我以為有跟她保持接觸的需要。

「歐妮嗎？」白絲說：「她已經不再在我們這裏工作了！」

「真的，」我有點愕然，順口問：「那麼她現時在那裏做事呢？」

「她在一科學與工業研究協會。」白絲說：「她在那裏找到了一個更好的職位。」

「更好的職位？」我心裏想，當日，我就找到了她在電話告訴我，她對新工作感到十分滿意，最近已準備到英國去遊歷一趟呢。

打完了電話，我便馬上到聯邦調查局見巴爾，告訴他這一件事。

「歐妮到了科學與工業研究協會工作，事情並不簡單呢？」我說。

「你的看法怎樣？」巴爾說是保持一向的對人對事的冷靜的頭腦。

「這當然是他們已經滲透了，」我直率地指出：「因為，這樣，這個機構有不少國際知名的學者參加，是一個有影響力的組織。」

「我也是這樣想法。」巴爾說。

「那麼，你們為甚麼不採取行動呢？」我問。

「你不必擔心。」巴爾滿有把握地說：「我們會有辦法的。」

我相信巴爾會有辦法，但直到一年之後，才揭了出來，有關科學與工業研究協會的新聞成為澳洲報章的頭條新聞。

蘇聯的先鋒報以顯著的地位，刊載一條以「有關原子秘密，美國政府堅持嚴守」為題的新聞，內容大致上說：「美國所以不能將原子秘密向澳洲科學家透露，是因為澳洲國會會議中，不少次有人指摘已有許多知名的共產黨員滲入澳洲科學與工業研究協會任職，相信因此對美國誰疑顧方面的政策，有所影響……」

接下來，澳洲國會也通過了一條新法案，改組科學與工業研究協會。

改組後易名為聯邦科學工業研究學院，並規定所有員工，須嚴格審查然後錄用。

村中人語

加租之後

理應再加價。加風一起，各行各業都蠢蠢欲動矣。

慎事耳

又有麗的呼聲神車件。亡了羊而不補牢，責任何在。

每週賽馬

頭馬總係揀何其少。此無他，馬糧得太多故。

旅遊

旅遊區某近如何。到過旅店子門前看看便知。

女飛衛

・滄海客・

十七：千里走嬋娟

柯朗道：「不急，等那位姑娘起身再說。」

那店家兩眼一瞪，說道：「那姑娘麼，只怕早出去十多二十里了。」

柯朗一怔，道：「你！怎說？」

店家笑道：「原來客人尚不知道，你那位同來的女伴，在一個時辰之前已走了，不但算清了店錢，而且賞了我們不少銀子。」

柯朗不禁時心頭一震，可是他昨夜如有所失，像被傷害了一般，雖是在這一日同行，但人家可是要來就來，要去就去，分明不把他如何放在心上，又走了，也沒有留話。

他在那店家面前，好生尷尬，忙說道：「好，我這位小妹子可真淘氣，獨個兒又跑了，怎麼家，既然房錢付了，我這就走，追我那小妹子去。」

他本就身無長物，說走就走，那料尚未走出店門，驀見打街的南面，來了兩人，白頭翁在前一搖一擺，紫霞上人隨後，兩人都在左顧右望。柯朗嚇了一跳，那還敢再出店，忙不迭縮回身來，轉過身軀，店家道：「怎麼，客人你又不走啦？」

柯朗不回答，他只是背過身，原是希望兩人直走過去，不料他一瞄之下，那兩人竟已向店裏走來，柯朗心念一轉，忙道：「我不走啦，先回房去歇一會再說。」急忙走進去，到了那房時，轉角之處，白頭翁已一個歪身子，在房門口的一張桌子上坐下了，而且拍起桌子來。

柯朗一見兩人堵住了門口，那還敢再出去，但心下又急，當下悄悄到後面一瞧，後院倒是通天，但井邊有幾個夥計在洗刷，無法越牆而出。

柯朗只得退了回來，只聽白頭翁的又大又沙啞的嗓門兒，直嚷嚷。沒法了，只得老老實實回房，但一想：那姑娘走的是東南西北亦不知，他向那裏追去，再說：人家與他不過萍水相逢，又無淵源，他追趕她作甚？若被誤會，那有多難堪？

他心下煩，坐也不是站也不是，自己原是什麼的，却也嘆了口氣，然若失，是件豆六奇事來尋找自己的，現下再也無事了，正該回去見古如風，自該讓她師叔的吩咐，而今又把路走岔了，轉了這麼個大圈，該衆趕回去才是，怎可仍為一個不相干的女子延誤了。

外面沒聽到白頭翁的聲音了，必是忙着吃喝，忽然間，他心中一動：那姑娘前番不告而別，原來是跟蹤白頭翁兩人。（五七四）

叱吒中州

文：賀原　圖：秋風

這一回：一葉扁舟驚駭浪　三年苦練破驕陽

歐陽龍似乎絕無心機，和他們在一起飲宴，吃得十分放心，除了酒不肯多喝之外，對那些菜，一點也沒有顧忌。四娘與賈堂主君實，心中暗暗佩服他了。

吃一頓酒宴，可以吃上一個多時辰，亦可以只吃一會兒，這要看飲宴的是甚麼人，因為酒逢知己千杯少，話不投機半句多。歐陽龍和他們處在敵對的地位，當然談不上甚麼知己，所以，不到半個時辰，他大口大口的填飽了肚子之後，抹抹嘴巴，便站了起來，等於說他已飽了，酒宴的事，再與他無關了。

「歐陽龍，你大約也猜想得到，你不容易離開這裏吧？」

「我當然會聯想到這一點！」歐陽龍看四娘一眼，針鋒相對。

「那你打算怎樣？想過了？」

「想過了！」

「留下來？」

「不！我不會留下來！」

歐陽龍這回答，簡單有力，堅決肯定，似乎經過詳細考慮的，堂主臉色一沉，冷然說：「年輕人，我看你還是再考慮一下吧，時間多着呢，你再想清楚也未遲。」

「不必了，我已經考慮清楚，不用再考慮了！」

「那麼，你想怎樣？想離開？」

「你猜中了！我正是要走，我馬上就要走了，你們還有甚麼要問的就快問吧！」

「好！歐陽龍，有本事你就走出去！」四娘說。

「對了！歐陽龍，只要你能夠出得我墨手幫的門口，安然無事，我決不會再為難你！」堂主說。

「歐陽龍，我知道你年輕，火氣盛，我也做過少年人，也有過你這一段日子，當然，我的個頭，年紀漸長，磨得釘子多了，勇氣漸減了。你何必和自己過不去？你現在好好答允了堂主，對你有好處；要是你不答允，你未必能逃得出去，就算出了去，你也要回來的，那真是何苦呢？年輕人，我提醒你一句：罰酒總不及敬酒好喝呢！你再想想吧！」郭老說。

「閣下！謝謝你為我花了這許多心思，說了這許多話！不過，你說的是廢話，你的心思是白花了。你年輕時如何，我不知道，也不必知道，但你現在却是一個可憐蟲，不值得我學！姓郭的，假如你所說，你少年時是一個可要的人，你就是一個越學越壞，越長大就沒有出息的混蛋！你幾十歲人了，還替人家呼來喝去，有甚麼值得稱道的？還想我學你？你還是自己多想想吧，你活了這幾十年，到底幹過甚麼？對得起誰？幫助過甚麼人？我敢說，你只有汗顏，不會歡笑！你的作為，只是使我鄙視，決不值得我學習！你說得對或不對，也不要氣惱，我說，如果對了，你比我清楚，改過；如果不對，你更反省，又何必氣苦？

至於你說我不會逃得出去，逃了出去也要回頭，我雖然走，誰也不能攔阻，何必要逃！我決不會逃出去！我要走你就不十分懂，但我可以告訴你：那不太狼狽嗎？我並不注重甚麼面子，但我決不會那麼幹！說到我出去之後還要回頭，這是很有趣說的，如果有把握再來，我自敢說。如果有把握再來，我也未必會再然會來，否則，我也未必會再來！總之，一切由我們自己去決定，你們作不了主！」

歐陽龍這番話是用中氣說出來的，聲音雖然不大，但却字字清晰，萬般雖然不大，但却有煽動力，連四娘，堂主和所有在場的人都傾耳靜聽。（三一〇）

REFERENCE LIBRARY
9 NOV 1971
CITY HALL

華盛頓 總統
今天盛大映
請早光臨
美商公司發行 七彩香艷鉅片
題材新穎 風趣絕頂 香艷無比 浪漫喜劇
曼谷名譯「租妻一月」放映前哄動一時 賣座打破最高紀錄
「飄」「仙樂飄飄處處聞」大導演 羅拔淮士 最新得意傑作
巴巴拉夏茜 一鳴驚人演出
THE BABY MAKER
NATIONAL GENERAL PICTURES PRESENTS
替夫租妻，結霧水姻緣，皆因無後為大！應徵接種生，代人兒女，祇為銀紙掛帥，樂而不淫！
霧水夫妻
少女充作生仔工廠
最新無痛分娩過程詳現銀幕 婦女請來欣賞

城多利 今天獻映
烈血戰士
美藝公司發行
緊張激烈殘暴 戰鬥巨片

空前獨特，殘忍絕後 影史以來，僅此一部 觸目驚心
鐵勾貫胸 吊起旋轉 烈日曝晒 死去活來！ 慘極
性格巨星 李察哈里斯 驚人傑作
"A MAN CALLED HORSE"

新蒲崗 麗宮 最後今天五場放映
鬼馬賊狗公
荃灣 金星 今天五場選映
冷面小金剛
明天兩院聯合獻映
色情魔宮

死亡大賽車
天天五場
豪華 快樂 金門

STEVE McQUEEN
"LE MANS"
史提夫麥昆
渴望十年 不惜用身 博命主演
緊張場面
撞車爆炸 聲聞十里 血肉橫飛 慢鏡映出 驚心動魄

樂宮
場場滿座 今晚兩場 七點半 九點九
台灣 梅花歌舞團

東方·凱聲
連滿13天 加開早場 十二點半
兩點半。五點四。七點半。九點八。
麥斯里德 積德懷德 杜麗詩 海德
兩小無猜
Melody
越映越旺 大有道理

京都·大華·金冠
天天五場·影評猛讚
史利加尚疏法蓮寶 碧丹 奴羅達金 主演
蛇蠍心
A LIZARD IN A WOMAN'S SKIN
七彩 鬧幕

華盛頓·總統·城多利
今天五場獻映
美藝公司風趣浪漫鉅片
大導演羅拔淮士新作 巴巴拉夏茜主演
霧水夫妻
美藝公司鉅片 烈血戰士 李察哈里斯
下期獻映 脂粉金剛 阿倫狄龍 珍芳達 傑作

新華·利舞臺·海運
海運今天夜場五場 唐山大兄
利舞臺 每晚八點半 莫斯科綜合表演藝術團！
新華今天五場獻映 財色驚魂

聯邦 K719314
今天五場
正宗武俠拳擊巨片
唐山大兄
李小龍主演

東城·百樂門
最後今天 五場加開十二點半
美藝公司西部牛仔寫實七彩巨片
影帝 李馬榮 最新傑作
俠胆神槍
"MONTE WALSH"
積皮連斯主演
明天盛大獻映 四大煞星

豪華·快樂·金門
今天盛大聯映
美藝公司發行緊張刺激動人巨片
死亡大賽車
LE MANS
史提夫·麥昆 天王巨星

麗聲·京華·皇宮
今天請早
大風暴
皇宮今天獻映 肉林蕩女心

紐約·大世界·麗宮
紐約大世界今天獻映
雌雄大盜
BONNIE & CLYDE
麗宮最後五場 鬼馬狗公賊
色情魔宮

北河·華樂
北河今選映 淘氣姑娘
華樂今選映 真假千金
明天 血豹

新舞台·國民·國都 H708861 H721504 K862123
今天 新舞台 國民 五場
仍五場今天映 七彩俠艷 火併
下期放映 先生太太下女

金陵·寶聲·金國
今天四場映
李小龍
嘉禾巨片

百樂·油麻地 K849612 H702412
狂滿·全綫今天五場
唐山大兄
THE BIG BOSS
李小龍 一鳴驚人主演
香港影史最受歡迎巨片

樂聲·新聲
今天五場選映
美國國際公司絕頂恐怖七彩巨片
解剖魔王 吸血鬼
彼得古城 雲信派斯 主演
兒童不宜觀看
明天 血豹
今晚 樂聲 新聲

國際 九龍城
今天續映
兒童不宜 傳奇恐怖巨片
棺材精
THE TORTURE CFAMBER OF DR SADISM
下期 「桃色雌老虎」
今早十點半 「初試雲雨情」

皇后·文華·皇都
第十天映·天天五場
唐山大兄
THE BIG BOSS
李小龍 一鳴驚人主演
勢如破竹已破二百萬大關

普慶·珠江
明天最後
中國乒乓球代表團 第2輯
身手不凡如騰躍銀飛似電星
演表彩精球乒乓色彩型大

寶石·觀塘·柴灣
柴灣 今天四場 吉屋招租
觀塘 今天五場 火併
寶石 今天五場 小翠

麗斯
連日滿座今仍映
百戰長征
寶藏風雲

新樂都·英都·英京·新華
今天五場
我為妳痴迷
樂都 火併

血豹 BLOOD LEOPARD

最佳拳擊片

動員中韓武林高手百餘人全部拳脚功不用刀劍

單指槍 雙指槍 平拳 鳳眼拳 手刀 霸王肘 鷹翼擊

忽柔忽剛 亦柔亦剛 剛柔相濟 變化無窮

連環腿

攔腰截擊 連消帶打

張清 江彬 陳鴻 易烈 馬原 黃驥 崔福生 葛香亭 葛小寶 游龍 林琳 孫越 主演

明天 樂聲 新聲 北河 金門 國寶 金國 金陵 寶聲 美麗宮 蘭宮 盛大聯映

萬方渴望猛片來了！

第一影業公司榮譽發行 錦華影業公司出品全部拳擊超級巨片

製片 關善

欲免向隅 請速訂座

武俠泰斗 劍龍 親自監製 導演傑作

香港 大舞台 祇映今天 嘉禾公司七彩武俠巨片 **奪命金劍** 張翼 石堅 易原 主演

明映一天 **鬼流星**

今公餘場 **血腥勒索**

太平 即日公餘場 **死亡追踪**

明公餘場 **特務龍虎榜**

華僑晚報 分類廣告 每天元半

華聯影業公司主辦

大漠英雄傳 攝影園遊會

贊助人：雷達錶

日期：十一月十五日（星期一）下午二時半至四時半

地點：香港虎豹別墅

參加辦法：請看明日本版廣告

贊助：石利洛洋行 美寶 Goldlion 金利來 朝日

恆星 龍城 最後今明兩天

江青 柯俊雄 歐威 崔福生 唐威 客串

十大歌星客串 九大歌舞團聯合演出 劇情動人 歌舞美妙 娛樂成份百份之百

杯酒高歌

監製 梅長齡 七彩闊幕

好世界 今天最後 肉感刺激七彩巨片

食色俱樂部（兒童不宜觀看）

渡哲也 黑三枝 主演

十一點正早場 今明早 **女賊金燕**

九點五公餘場 今明天 **特務**

下期七彩武俠巨片 **黑白雙俠**

美麗宮 九龍大坑東道

今天獻映 七彩新派歌舞喜劇 **我為你痴迷**

早場 **古屋行屍**

公餘場七彩 **墨西哥世運會** 世界運動會紀錄片

香港法律彙編

香港法規 全備·全書 分四巨冊

麗都 麗華 國賓 民樂 仙樂 寶石 龍城 金陵 龍華 美麗宮 寶聲

後天盛大獻映

相夫教子有良方 夫妻睇過笑呵呵

適合兒童 更宜夫婦

導演 湯生

湯蘭花 江彬 林小梅 葛友寶 蔣光超 主演

寧靜身心 笑可延年

教老友追女仔 追痴自己太太 指點求愛迷津 鬧得滿天滿佛

太太我錯了

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 恆星 柴灣 美麗宮 觀塘 好景

後天全綫五場盛大聯映

嘉民公司出品七彩闊銀幕 暴露黑社會精彩搏殺巨片

監製 羅甫嘉

文化界 教育界 新聞界 電影界 熱烈推薦

飛仔何其多 罪案積成籮 請看巴士站 此中有因果

青年人必看佳片 關心社會問題人士敬請前來指教

尹芳玲 朱牧 白鷹 李琳琳 艾黎 張揚 高烽 王琛 劉思明 主演

巴士站

半島影片公司榮譽發行

只看白鷹 力戰羣飛 拚身搏命 驚險百出 值回票價

名導演 羅馬 得意傑作

音樂 顧嘉輝 攝影 梁日昭

名曲三首 扣人心絃 流浪曲 淚中情 那裏才是我的家？

中國乒乓球代表團 向港澳同胞匯報表演 第2輯

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都 最後兩天

六院氣氛熱烈 觀衆歡聲雷動 打出新風格·打出新水平

·表演者·

莊則棟 林慧卿 李景光 林美群 鄭敏之 李莉 郗恩庭 胡玉蘭 刁文元 余長春

球員龍騰虎躍 銀球閃電流星

華僑日報出版 **今日南丫** 每本五毫

小翠

翁倩玉 武家麒 魏蘇 傅碧輝 蔡蕙華 主演

導演 廖祥雄

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石

今天徇衆重映 三大國寶 翁倩玉 成名傑作

監製 胡健中

新華

今天獨獻映

祇映一天·今天五場

胡燕妮 秦祥林 白鷹 主演 張冲 客串

孟莉 為劇情需要 特別犧牲色相 徹底暴露

色字當頭 財迷心竅 辣手摧花 魄散魂消

一部令你色授魂予 不過透的色電影！

財色驚魂 SECRET OF MY MILLIONAIRE SISTER

○明天五場特別選映○

小翠 三大國寶 翁倩玉 領銜主演 留美導演 廖祥雄 得意傑作

中影榮譽出品

華僑日報出版 **今日南丫** 郊遊必備 每本五毫

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整，凡平郵函件，不論開口與否，均須一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告。請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務，由即日起撥設電話專綫，爲刊戶服務。各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或匯票方式付費，刊戶亦可用郵票付費。

總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號
中環分處：香港德輔道中華人銀行地下
九龍旺角分處：九龍旺角亞皆老街
九龍代理處：佐敦道碼頭售票處
每日由上午九時至下午五時止

待聘：香港大學 葛量洪師 港大工科 女拔萃 喇沙畢業 培正預科 家庭教師 下午補習 中文大學

經驗補習 優異補習 兼職補習 到府補習 經驗補習 工業學院 英會考生 鐘點女傭 升中學位 經驗補習

女會計 經驗補習 訓犬專家 女子英中 職員待聘 兼職會計 香港大學 小學補習 經驗補習 鋼琴教授 中大學生 報稅翻譯

純應數 理化新數 留學 喇沙畢業 報稅理帳 狗 吳錦東 H477510 K813519 狗 病百貓 H617042 H617620 聘請 百貨公司 某大塑膠廠聘女會計 汽車司機 聘請女傭 聘請什工 國語教師

專代理帳

文員後生 聘請教員 聘請職員 增聘文員 男文員 外商機構 聘請見習 聘請會計 聘女護士 聘請文員 招女職員 職聘員男 誠聘外勤 某洋行 聘請什工

某大國際性酒店

聘請冷氣技師科文及冷氣技師等多名待遇從優應徵者需具經驗證明書詳細履歷函華僑報七二四箱

文史地理 教師校工 大洋行聘請 請練習生 聘兼職教師 聘請女職員 經驗裁師 急聘經驗廚師 女傭各一名 請女售貨 蜜絲佛陀美容指導

大置業公司

聘地盤先生及看更各多名須略具經驗勤謹負責升職快可留宿住九龍爲合函照電話華僑報七一六箱

急聘教師 地盤總管

會計助理：中國工作須具經驗字體端正略諳英文熟珠算勤奮函履歷電話待遇要求近照香港郵箱弍〇四五

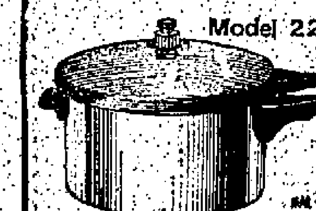
聘管理員 聘業務員 聘女司機 聘見習生 業務助理 請練習生 多喜酒家 女收銀員 大廈管理 愛美聘請 請練習生 業務外勤

請售貨員：香港名建築公司誠聘 總務團則計算員二名 地盤管工二名 英文秘書乙名 打字員及會計員各乙名 雜役二名 有志者請附詳細履歷照片及電話號碼函華僑日報箱693號（文件恕不退回）

漂染廠聘 請女傭 聘請 高薪誠聘 聘請後生 工作 營業 四影印 加減數機 摩登銀會 高溫紙

聖誕咭

名印費免



DURO 瑞士 多樂牌 不銹鋼蒸氣煲 總代理：萬興士多有限公司 Tel:K-662857·663650

油印 快捷印刷 廢紙 手飾批發 出口客路

快捷電視工程行 修理電視 安裝彩色黑白天綫 信譽保證快靡妥當 H445461

註册 中英打字 油印 雪櫃噴油 樓宇火險 影印三毫 油印四元

買賣修理交換 打字機 計算機 收銀機 複印機

修理電視中心 精修電視 收錄唱機 天線安裝 快捷妥當 H708496 K794777

戒酒互助社：你是否想戒除酒癖或你的家庭是否正爲酒癖而困擾呢？請與我們聯絡電話：K六七四一〇一 H二三四一五七 會面時將以英語爲談話媒介

噴雪櫃 借錢 裝飾設計 金英道壇 商社註册 永固膠章 聖誕咭 油漆裝修 現貨供應

莫昌德

加拿大溫哥華買樓搵我
MR. SIDNEY MOK,
BLOCK BROS. REALTY,
814 GRANVILLE,
RICHMOND, B.C. CANADA

聖誕咭月曆

精美名畫月曆 12張套裝 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號美德大廈 送貨電話：H236382 H238537

乾洗地毯 清潔打腊

三多商行有限公司 意大利最新發料經已到港 VENICELON 常備各色現貨 零售批發 均所歡迎 香港德輔道中廣東銀行大廈五〇一室 電話 H222281·228528·240622·238490

上海冷氣工程 施絲時裝

奧國人造鑽石RI

全奧國獨家人造鑽石廠D. SWAROVSKI &CO. 出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口紐領帶夾針用慧星石等等。香港總代理駿光有限公司 H223007王先生 門市部：H458974

油漆裝修 天面漏水 MAIL ORDER

永來自助洗衣場 洋服舊衣改新 精工印刷

高級樓宇裝飾材料

新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚，磁磚通花磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼餘鎅不銹鋼及古銅裝飾版，非式新頴取價公道歡迎各界光臨參觀選購 德兆洋行門市部 香港大道東一〇一號 電話七五四三〇四至七

打蠟抹窗 地氈 中日文件 國際冷氣公司 遠東打臘 噴雪櫃油 雪櫃磁性膠邊 工業焗爐

遺失聲明 遺失聲明 啟事 尋人 尋何幹龍 訪尋 瑞香園代客貯貨 貨倉

高級皮褸

裕興公司 舊址：尖沙咀加連威老道十號 新址：尖沙咀金馬倫道廿六號興世界公司聯號 電話：K六七八七五〇·六六七一四九

漏水 萬能角鋼 百葉窗簾 打字機

急徵廠倉或地：誠徵租購九龍或新界地下廠房或空地約伍千至一萬尺。請電H—723759K—862159 九龍元洲街269號協興機器廠梁洽

輸美配額：徵求羊毛及人造纖維衣服輸美配額多少不拘如願出讓，請電K六六八六二八洽

徵求廠房 影印 徵掛墻電鐘：某洋行誠徵廠家供應掛墻電鐘多款作出口用如有意者請函香港郵箱一五一八五號洽

愈富基金 誠徵女伴 徵廠商 徵求 勿失良機 遺失啓事 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
115	158	582	637	699	901	969	1002	1066
118	159	584	638	703	902	970	1003	1067
125	160	561	643	705	904	974	1004	1068
126	167	563	648		905	976	1006	
128	189	564	651		906	979	1009	
130	198	566	653		907	980	1013	
134	216	570	654		921	981	1014	
136	218	571	657		922	982	1019	
140	223	580	658		924	983	1020	
141	232	584	660		928	986	1029	
142	279	590	662		931	987	1035	
143	283	597	663		934	988	1041	
145		602	667		935	989	1057	
146		604	668		939		1052	
147		607	669		941		1048	
148		608	671		943		1058	
151		609	672		944		1057	
153		611	677		947		1054	
154		614	678		948		1063	
155		618	695		949		1062	
156		621	697		956		1439	
157		630	698		961		1065	

徵求鋼琴 象牙彫刻廠 徵購自動落緯布機：44"—60"箝幅坂本機數十台有意請電NT二〇四三八三石洽

高尚徵求 誠徵女友 英出口額 收購酸枝 舊琴 臨時託兒 誠徵廠房

寶光石珠 珠寶 誠徵女友 誠徵女友 誠意徵婚 矮人 誠徵女友 誠徵男友 徵求鋪位 徵資合作 女友

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按多個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位即該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

代郵

由一九七一年八月廿日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。各界寄來本報，或來函分類廣告信箱等，務希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之處是荷。華僑日報廣告部謹啓

出售

樓宇出售 北角名園西街全座兩層，交吉，山道219號地下連閣樓商舖，晚上八時。七一五一八八

洋樓吉售

官塘樓售

原價出售

廠房廉售

吉樓特平售

吉舖廉售

近戲院舖售

壹樓廉售

吉舖出售

按揭 樓房地產 電K 685778．660681游洽

汀九灣 別墅

洋樓吉售 深水埗西洋菜街南五樓一千尺即售 K八一四〇五七蔡

吉樓出售

平樓急售

旺角樓售

旺角靚樓

吉樓租售

出國平售

益豐靚樓

旺舖平售

花園洋樓

海閣洋樓

洋樓出售

花園洋樓

高尚洋樓

高息平售

德輔道西一〇八號五層另閣，出國急售地下，式樓有合約可，分期付款，接洽電話K八一式式三式四七六七・周三〇

洋樓吉售

油麻地旺舖

鏡記 最的確平

廠樓租售

1. 葵涌和宜合道五、六樓兩單位各萬餘呎有大車位三面單邊好間格對面石梨新區做工易租或售
2. 涌樂街37號二樓新裝修三房一廳900呎交吉租售
3. 土瓜灣興仁街八樓前後座共1100呎後座交吉售 電K八九一〇四五三半洽

美孚向海

特價一層 商住最佳

大單邊樓宇廉售

九龍必發道松樹街口必發大廈七樓C座向東大單邊樓宇全層光猛寬敞約四百餘呎廉售 請電H二三四七 一五

旺舖 官塘嘉業街23號地點旺盛適合各行工商業1043呎廉售十式萬每尺115元交吉可分期 請電K 882637

堅尼臺新樓售

堅尼地道20號前座向海七樓實用2300尺有車位辦公時間電H二三〇三七七洽

又一村

洋樓吉售，又一村花園街九號A二樓，一千八百呎辯電 K201459（上九時至十二時） K806053（下午一時至六時） K809659（下午七時至九時）

高尚洋樓

商業住宅

吉樓出售

美孚二期

樓宇代售

九龍區

香港區

恒生銀行信託有限公司

香港 九龍 K314411 H223011 地產部洽

話電接請意合

新建成旺舖出售

九龍界限街近地道一號連閣仔一千一百四十尺 九年期約 看年地 盆昌公司 建或 紹築 洽H 8046

北角工廠租售

英皇道655號地下 實用面積2304尺 電話：H241680 H235889

新蒲崗旺舖新樓售

高尚洋樓

恒信有限公司

全間四層

唐樓廉售

P.V.C. 膠布廉售

銅鑼灣樓

新蒲崗樓

地下出售

唐樓吉售

正記公司

九龍鳳凰新村飛鳳街門牌37.39及41 正鳳樓 旺舖租售 有入伙紙

吉樓出售

高打老道1A號 華德大廈 5 A十四樓 10號十三樓 實用面積 282 512尺 電話：H二一四一六八〇－H二三五八八九

吉樓出售

按樓 賣樓 買樓 搵我

太安樓售

高層洋樓吉售

堅尼地道 52A

吉樓出售

吉樓商住樓

廠地廠房

德輔樓

中環德輔道中311號九九九年期一梯一伙 地點旺盛交通便利商住均可分層出售分期付款樓層無多欲購從速 鴻星營造有限公司 電話 五〇一二四一〇

商用二樓

唐樓廉售

售樓平售

銅鑼灣花園洋樓售

布機出售

新樓平售

城南道上沾清餘舖位大特商適合積倉工業用

羅素街

銅鑼灣舖

樓宇代租

香港區

九龍區

詳情請撥電話 嘉年物業管理有限公司 電話：九龍K三〇〇二〇三 文苑樓23號地下

樓宇代售

香港區

九龍區

旺舖平售 油麻地舖 800呎

年底交吉可分期 電話：H248429・249349

好望角

吉樓廉售

廉售大樓

近旺角道

高級住宅

窩打老道靚樓

出售建築面積一五〇尺三房二廳大騎樓正向南大單邊有蓋車位設備優良管理善通便電K六五三七四三 洽

德成行 屋樓

吉樓出售

荃灣新吉旺舖

聯成大廈

由成完將即邊單面南向海向頭碼䃟紅 三萬餘元起多層平售可分期 漢記 K632487 K655419 紅磡明安街21號地下

交吉唐樓

窩打老道一梯兩伙 775呎 平售可分期 電話H248429・H249349

高尚洋樓

土瓜灣

接洽處：土瓜灣道... 高息舖位唐樓出售 電話 230589

列提頓道

深水埗商業樓宇出售

洋樓出售

捷足先得

唐樓出售

出國急售

大角咀區交吉樓售

洋樓出售

新蒲崗樓

荃灣唐樓售

大閣唐樓

公寓連物業

地下出售

新蒲崗彩虹道通伍芳街永濟工業大廈地下三千餘呎售全無柱位可交吉請電K二一一〇七八七洽

樂信工廠大廈

A座三樓 A座七樓 G座八樓 B座十樓

售租層分 貨現邊單面四 有限公司

吉地廉售

毛衫平沽

長袖兩件毛衫尺碼色足夠大件長... 洽中環香港街... 號

商業樓宇

工業大廈出售

新蒲崗最佳地段N.K.I.L 4795, 前臨太子道——後向景福街

廣東道

旭和道

中區永業樓宇廉售

中區住宅商業樓宇出售 價廉 佣免 電H 四五四四九七 管理處洽購

新樓廉售

明發建築公司 電話K930506 K939279

吉樓出售

怡安工業大廈

香港黃竹坑道 怡安工業大廈 本月入伙 一次過付款 特價優待 電話H248429・H241511

官塘舖

聯成

紅磡碼頭側 聯成 九九九年期 向南面海 快建完成 樓價最平 分期付款 電話：K 927796

中環旺舖住宅

葵涌東亞工業大厦

經已入伙祇餘12500呎出售 接洽處：東亞企業有限公司K671151

界限街南

唐樓急售

錦茂工業大厦

明年三月完成 西環卑路乍街44號 樓面四正 全無柱位 分層出售 光猛涼爽 每單位由2,000呎至5,700呎 洽購處：錦茂建築有限公司 中環大道中74號506室H二三六〇四九

吉樓出售

鏡記舖樓

正記公司

尖沙咀諾士佛台十三號 樂福大厦 商店住宅・材料上乘 快將完成・年期長久

洋樓旺舖預售

九龍花園街232—242號（在太子道與界限街之一段）年期尚有119年 詳情請電經理H455234 洽購處：地盤K809974（全日）

現貨唐樓

九龍南昌街172號 有入伙紙・即買即住 樓高六層・六大廳房 洽購處：億澤有限公司 九龍彌敦道221 B三樓 電話：K663940・660266—7

三面大單邊 商業一樓售

洋樓出售廣告位及工廠出租

跑馬地維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙 宏基大廈 十六層高 東西牆身 空位特大 遠近可見 招登廣告 萬昌工廠 青山道53 21532A 永康街 38/40 官塘敬業街工廠樓

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折 售書處 香港法規全備・全書分四巨冊

法律顧問 案頭

洋樓租售

渣華道

青山道通州街 安泰工業大廈

面積7,000—13,000呎 租售電話H448711—3

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

LIBRARY
1971
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來函刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按字個位推算，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午六時前繳稿。（每段篇幅如超過四個位，以每段四個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

鳴謝處洽：（一）九龍旺角彌敦道六一一號（二）香港德輔道中華人銀行大廈六樓（三）上海街四九七號...

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵費，凡平郵函件，一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，均須一律貼足郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。

華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告，請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務，用戶可先用電話洽辦，亦可利用郵寄支票或郵票方式辦理刊登。

總社、分社（一）香港荷李活道一〇六至一一〇號（二）香港中環德輔道中華人銀行六樓（三）九龍旺角彌敦道...（四）九龍深水埗...

刊登分類廣告每日由上午九時至下午五時止

招生

專業教授 學 71年新咪嘜 中期修試 H774297

學 學中文打字 三月畢業出路好 17年教中經驗 H739916

張爲交舞社 招生

梁日昭教結他口琴 法文班

聖心中英數 教鋼琴 郭彬授舞

香港商科語言書院

英文拼音、英語會話、日文、法文、西班牙文、GEC班、打字、商記、德文、國語、TOEFL、簿記、信札、入口文員班、報稅、旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓 電859364

韓氏 英數理化新數 結他入門 會計 電燒瓷相 業餘裁剪

商業全科

速成商語學校 旺角道口717號 K945543

中英會計，日文，稅例，入口文員 簿記 打字 珠算 信札 CIF 速記

每月40元

香港商科語言書院

英文專修班，中英會計班，商業全科，裁剪全科，英文速記，劍橋大學英文文憑班，數理化專修班，中英翻譯班，德文，拉丁文

立美教授

西餅 西菜 中點 燒嘴 臘心花

地址銅鑼灣波斯富街114號 寶榮大厦12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備） 簡章備索歡迎參觀

美英國際會話 語文學校

日本 德 法 西 國語 文 英 專 話 代譯各國文件

立案芝加哥工程學校

招生

▲汽車及重油機工程科 ▲無綫電工程電訊全科 日夜班

新班開課11月12日 K840911

校址：九龍油蔴地鴉打街7-8號

速成商科語言學校

彌敦道717號 K.883376

會話 拼音 速記 國語 打字 簿記 日文

德信烹飪學校

專科大廚五位長駐訓練下列廚師

粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒

彌敦道四七七號二樓 電話K303062

校長：鄧之．F.C.F.A. LONDON

數專 精勤

梁舜燕

親自教授 化粧儀態美容師班 面部按摩模特兒班

大道中振邦大廈402室 電話H236625

上門 日語 英日小國語語姐語 英語 會話 科學電專 鍋爐考試 日速灣註文成仔册 耐冷樓詞集 填詞 朱漫菴精教

哥林比亞無綫電學校

實物函授科招生

留美女師 舞 會話

青年謀生出路

打字

旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）

旺角彌敦道601號創興銀行大廈五樓電859364

英人教師 秋冬時裝 學舞 五元 蕭文授舞 英人小姐 斯華裁剪 原子粒 陳昭烹飪

梁氏數理化 英人教授 國語 書法 正中史 標準作文 古箏琵琶 時裝 鄭天熊 太極拳功 函授出入口 會考 G.C.E. TOEFL 補習 婦女 鋼琴樂理 太極拳 氣功

化裝品廠出讓

吉舖廉讓 廠廉讓

額口出英輸

現可能有約壹萬碼輸英國用之製成品出口額出讓，可供輸出任何類之棉製成品，有需要者請電K九四〇七三六趙君

急讓倉廠製鐵

金字鐵屋 54'X34'X25'尺高建造完整立即可用全部約140擔。有意請電H—723759K—862159洽

花園洋樓 靚福士讓 一萬式 合作社讓 出讓 電鍍 佩蘭畫苑

英婦

旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440
旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

巴黎琴行

新到各國全新鋼琴

大批舊琴由九百起

九龍柯士甸道150地下

廠房千五尺出讓或合作 旺舖出售 西藥舖讓 14座急讓 五噸半讓 出讓 寫字樓 發電機 橫門急讓 冰室出讓

瓜灣土 舖位廉讓

新山道1180呎連閣樓 適合小型工廠合意電K三一四四一一地產部洽

福士 69年 平樓出讓 急讓 新型髮廠

貨倉招租

官塘近海旁貨倉出租面積五千五百方呎有意請電H二五〇一一四一洽

廠房招租

新蒲崗工業大厦樓上四個單位由六千至壹萬五千呎交吉平租辦公時間電H式一式式六一黃洽

官塘工廠 吉樓招租 （九龍） 租賃 廠房廉售 診所急讓 吉舖廉頂 灣仔地王

WINNER 打字機 大平賣

染廠設備廉讓

商業樓租 商業用閣樓出租

樂基工業大厦 招租

觀塘偉業街

每層一萬二千呎（可分兩個單位）每方呎負重達150—200磅巨型升降機...電梯2500磅...

唐樓出租 地王樓租 傢俬大房 寶石戲院 全層 洋樓平租 高尚住宅 寫字樓招租 吉舖廉租 地王舖租 唐樓租售

大角咀區舖位工場 旺舖招租 地王廉租 好望角租 旺舖招租 利豐大厦 工廠出租

太平道旺舖平租

徙置工廠 工廠租售

旺舖廉租

彌敦道凱悅酒店右隣

電話：H249834

靚吉樓交 九龍廉租 寫字樓房間租

地王舖租 工場全層 唐樓租售 旺舖唐樓

地下招租

地下廠房

九龍新蒲崗六合街13號B座4,000呎租4000元 有意電K212672潘君或電H453265正端

單邊舖樓 清靜梗房 吉樓招租 商用樓租 尖沙咀地下出租

紅A實業大厦出租

葵涌青山道443—451號

大單邊舖

旺角山東街與廣東道口月租千餘元合洋服、西藥、辦館、各行生意等有意請到上址看洽

尖沙咀旺舖招租

漢口道38號地下舖位300呎500呎及1000呎有意請到該大厦管理處引看

電K三六七九四入洽

醫局街樓 新樓招租 鳳凰新村閣樓廉租

二樓廉租

葵涌廠房租售

圳邊街葵興工業大厦 7，16樓各五千餘呎 接洽電話H229060

祥順工業大厦招租

官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

分層招租 日生工業大厦

官塘大業街13號

每層一單位三千餘呎起 電梯兩部．柱位特小．即可入伙

洽租處：順昌有限公司或本地盤 電話：H435243地盤K444010

讀者諸君：

每處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也

華僑日報謹啓

茲函附郵票 支票 計港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報經濟小廣告

此致

華僑日報

刊戶：
住址：
電話：

啓

一九七一年　　月　　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者爲荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

安泰工業大厦 招租

官塘鴻圖道82號

面積壹萬呎電梯兩部樓高十層分層廉租隨到看洽電話：K893499

廠房招租

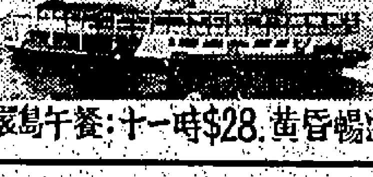
新蒲崗工業大厦樓上四個單位由六千至壹萬五千呎交吉平租辦公時間電K式一式式六一黃洽

九龍 旺舖招租

油蔴地彌敦道四八二號地下適合任何行業出租電話：八五二四一〇．八五五〇〇一

廠房出租 中環唐樓 尖沙咀區 官塘舖位 康寧道89號九百呎廉租 官塘地庫 美孚洋樓 舖位閣樓

分類廣告 尚有 刊在第七張第四頁



惠風 王子公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡

泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班）

環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

長洲旅遊 請住松廬別墅 旅運 唐樓二樓

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，聞鷄起舞，戲歌戲舞，翩翩起舞，快樂年年，十五分，歌星選唱，唱天涯，龍配鳳，妹是花一朵，鶯花聲，郎是風兒妹是浪（劉韻），三十分，天氣報告，時代曲選唱，庚乃聲，雨中定情（康弘），合家歡，夏善美（紫薇），我很想你，一枝花（莎莉），青春像彩虹（鄧華），兩心似一心（合唱），姑娘春天更美麗，站在崗上（路玲）。

七時，錦音轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，十五分，粵語新聞簡報，天氣報告，「海員招募處有關海員空缺報告」，三十分，天氣報告及節目預告，「在根問底」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，溫暖的太陽，祝福你（姚蘇蓉），尼路（洪鐘），兩相愛（張露），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，二十五分，時代歌聲，西湖春水，白蘭之戀（楊燕），眼睛裏的愛情（青山），何處是兒家，愛情愛（包娜娜），我為你陶醉，桃花村（美黛），少年戀（鄭良炎），清山綠水（合唱），雨點打在我身上，百萬新娘（夏台鳳），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「爐邊絮下」，十八分，歌星選唱，恨不鍾情在當年，失戀的人，第二夢，明日之歌（黃清元），三十分，「兒童節目」，四十五分，兒童歌劇，小星生傭魏貌，保護的母雞，可愛的傻星星，搖船歌，小朋友呀要記牢，我是出頭的治虫家，快樂頌，紀節枝，叮叮。

十時，「空中小郵差」，四十五分，處理劇衛斯理探案「旋像」第四回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「粵語新談「四〇七調」，三十分，「淡商鴻的故事」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格，「時代歌聲」，時代曲，雙燕迎春舞，我的秘密（合唱），默默的懷念，帶落眼淚唱（眼露），愛情的眼淚，離愁恨（謝雷），夢醒花飄零，不要再說過（陳蘭麗），三十分，漁民天氣預告，不夜間首幾多回之「情天浩劫」第三回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十五分，「中詞西曲」時代曲，想起你，只留下回憶（凌雲），可愛的（鄧麗君），夢中的情人，流浪之歌（洪鐘），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，無線電小說「風蕭蕭」十六回，三十分，粵語新聞簡報，「潮州民間故事「俠義風月傳」十四回，三十分，粵曲，追魚（鍾雲山，陳好逑）。

四時，長篇粵曲，馬上親情（冼劍麗），三十分，親仁一度聯歡，「父子兒女一劍郭」，五十八分，天氣報告。

五時，「警務處公共關係科直接報導交通情況，太湖船，漁歌樂，小螞蟻，紅雨船，十二個月，插秧，三十分，時代曲，我的希望，煩惱在腦下（尤雅），愛的漩渦，問你一句話（楊小萍），貨音，五十分，常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞及時事報告，四分，音樂小曲，醉月，出谷黃鶯，十分，「空中問答」，二十分，時代曲，海邊少年的回憶，雨中之花，過去的春夢（楊小萍），三十分，人海情潮「依稀昨日」第七回。

七時，粵語新聞簡報，「香江夜話」，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，歐洲及本港新聞報告，十分，「引古證今」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十五分，漁民天氣預告。

九時，時代曲，靜靜的月夜，春色的回憶（楊燕），蝴蝶之戀，夜夜夢中（陳芬蘭），合情的眼睛，你在想甚麼（潘秀瓊），走了之後（青山），空谷幽蘭，良夜（婉曲），三十分，「爐邊絮下」，三十五分，音樂，蘭子傳奇，漢宮秋月，四十五分，時事特寫。

十時，粵語簡報，「世界勾奇」，四十五分，「闖人何事」。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍，俠女風木蘭花「飛宮寶月」第二回，三十分，「愛曲夜曲」時代曲，我有一段情，美麗的陷阱（奧珍），眼淚（黃清元），我的夢又在那裏，是夢是真的（崔萍），寂寞的夜（尤金），夢魂迢迢，五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目：上午八時，「聯邦雜誌」，十五分，國語新聞，三十五分，粵曲選唱，洞庭送別（徐柳仙、白鳳英），四十五分，時代曲，我愛牛郎，永在夢中（歐陽菲菲），桃花江（合唱）。

下午轉播倫敦國語新聞，十五分，「粵語新談「四〇七調」，二十分，時代曲，多客氣，我的愛（冉肖玲），春來人不來（黃清元），三十分，醉人的音樂。

九時，廣播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，可愛的早晨（劉韻），迷人的歌聲（靜妮），何必去聽者（劉韻），留夢娜（紫薇），十五分，絲竹之音，故鄉何處，樂融融，雙龍戲珠，三十分，新聞簡報，天氣報告，絲竹之音，紅葉子，四季美人，玉樓人醉，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，天氣報告，清歲雅趣，時代曲，美麗的光彩（江玲），心弦之歌（潘秀瓊），三十分，天氣預測，時代曲，桔梗謠（張露），馬兒的答跑（姚莉），卡門（葛蘭），色不迷人人自迷（靜婷）。

八時，新聞報告，天氣預測，時代曲，祝當年（鄭玉玲），找個男朋友（凌雲），瀟灑的人（陳芬蘭），快別這樣說（姚蘇蓉），鷄尾酒（秀蘭）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，繼續時代曲點唱（祝壽祝婚及婦女雜誌），三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，通仙秋思（鍾雲山），三十分，倫理小說「歡樂潮家」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「秋風秋雨」。

一時，新聞報告，漁民天氣報告，十三分，粵曲，報道東南亞各地天氣情況，三十分，時代曲，總有一天，嘗到你（陳芬蘭），瘋狂的愛你（劉忠），甜在你心間（劉韻），小雨夜花（陳芬蘭），情人的秘密（劉忠），小年家（劉韻），追你追到底（張帝），五十分，「通俗成語」。

二時，倫理小說「愛深情更愛」，三十分，時代曲，狂戀（黃清元），我心碎了（林秀雲），一滴眼淚（黃清元），我要媽媽（陳斑美），紅淚（劉明韻），風雨交輸曲（蕉蕾），心心相印（湯蘭花、林仁田），有話講不出口（蕉蕾），天涯人未歸（湯蘭花）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，紅丁香（周聰），麗然，深靜，濛失化石（尹飛燕），滿園春色（尹飛燕），相思淚邊（周聰，深靜），攜著你雙手（譚炳文，李香琴），明日酒醒後（鄭少秋），秋雨之夜（鄭少秋），回頭望見他（李香琴），一吐氣揚眉（徐柳仙），三十分，「老師你好嗎」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，今古奇談。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「小劇場」。

八時，新聞報告，時代曲，孤星淚（楊小萍），十八樓C座。

九時，新聞簡報，天氣報告，神秘之夜，漁民天氣報告，港九時事。

十時，新聞簡報，時代曲，花花公子（奚秀蘭），今宵吧夢中人（徐照美），不凋謝的花（奚秀蘭），我有多寂寞，十五分，天涯地網之「逃亡」，四十五分，海浪淚痕（楊小萍），一個小說「追求」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，秋夜夜話，我有多寂寞（薛家燕），三十分，時代曲，相思鎖（薛家燕），何必愛人來說謊（美黛），你從不走過來（孔蘭薰），情侶（孔蘭薰），愛的鈴聲（姚蘇蓉），寂寞的人（婉曲），要活下去（姚蘇蓉），五十分，我。

十二時，新聞簡報，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂。

七時，新聞簡報，天氣報告，中國妙韻。

八時，天氣報告，新聞簡報，（繼續晨曦妙韻），三十分，天氣預測，（繼續晨曦妙韻）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告。

十時，繼續晨曦妙韻，彩雲之戀（謝雷），愛曲杯（陳錦雲），夜思（陳錦雲），趙曉君，不要哭（陳錦雲），你來了（姚蘇蓉），花兒像人人像花（姚蘇蓉），你可知道我想你（凌雲），不變的愛（陳錦雲），三十分，粵語流行曲，發財了，從頭做人（鄭錦昌），你儂我儂（麥炳榮），我愛你（崔妙芝），追憶昔情（鄭錦昌），報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱。

十一時，花兒好，妙不可言，天氣報告，新聞報告，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道。

十二時，新聞簡報，（繼續為你歌唱），遠東交易所今日上午股市行情報道，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，（繼續音樂的約會），三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，獨身女（詩韻），會說話的眼睛（櫻花），玉女含傷（翁倩玉），只要你對我笑（詩韻），相思何處寄（櫻花），望春風（翁倩玉）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，綜歌寄意。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，香港證券交易所今日下午股市行情報道，音樂譜子，月下飛燕，三十分，重播唱時代曲選國語。

四時，天氣報告，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，粵曲，宋江怒殺閻婆惜（梁醒波、譚玉真），帝女花之雪中燕（白雪仙），五十分，重播座右銘。

九時，新聞簡報，天氣報告漁民天氣報告。

十時，新聞簡報，美的音樂，天氣報告，夜夜笙歌。

十二時，夜曲，五十九分，新聞簡報，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，清晨之歌，十五分，國語會話，三十分，祝君早安。

八時三十分，粵語流行曲，四十五分，街市行情，五十分，空中問答。

九時，粵劇曲選「紫釵記」。

十時，小常識，十五分，衛生常識「小兒的護理」，三十分，聽眾點播小說：千面金剛「細菌戰」。

十一時，通俗故事「平妖傳」，（中文電台下午節目介紹），三十分，股市行情報導，三十分，工友園地。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「銀色的愛戀」，（天氣報告），三十分，股市行情報導，五十五分。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，短篇趣劇「得子記」，三十分，股市行情報導，三十五分，粵劇選播「一點靈犀化彩虹」。

三時，股市行情報導，零五分，人間世「幻恩仇」，三十五分，粵曲點唱。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，二十分，武俠故事「九霄血仇」。

五時，兒童長篇小說「天方夜譚」，十五分，重播小常識，（金價報告），三十分，粵曲。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「三十六計」。

七時，歌唱戲劇化小說「女大當嫁」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，為什麼，二十分，時代曲，三十分，戲劇生涯「訪問」，五十五分，茶餘飯後「親家」。

九時，民間故事「七俠五義」，三十分，粵劇。

十時，世界名著「俱鎖紅樓」，三十分，歌聲處處聞。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，夜半奇談「枕邊人」，四十分，時代曲，五十五分，新聞摘要。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州漢劇。

八時，潮州曲「狄青大鬧萬花樓」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語說喜祝婚，五十分，時代曲。

十時，全套京劇「紅娘」。

十一時，（中文電視下午節目報告），潮曲精選「鳳還巢」（下）「嫂嫁姑」。

十二時，三十分，潮語通俗故事「粉妝樓」，（天氣報告下午節目報告），四十五分，時代曲。

一時，電影歌曲選「孟姜女」，三十分，短篇趣劇「陳遊蒼桑一情夫」。

二時，潮州曲「嚴蘭貞扭破王花瓶」（下）。

三時，潮語廣播劇「陳封花園」，三十分，現代潮曲「寄王孝將、銀瓶公主」，五時，（金價報告），三十分，彈詞「紅顏興白髮」。

六時，新聞報導，十五分，最新時代曲，十分，社會服務，四十五分，日日談。

七時，戲劇化小說「秋詞」，三十分，潮語戲劇化小說「希望在人間」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，三十分，時代曲，三十分，潮語說唱故事「西遊記」。

九時，戲曲介紹「彈詞珍珠塔」，三十分，潮州歌曲「嚴林會」，三十分，潮語社會小說「陳陳來風」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，潮語奇情夜話「復活美人」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲……

麗的電視一台（中文）

十一時，輕音樂，「五虎平西」，三十分，時代曲，拷紅（田鳴恩），鎖留回憶（南玲），在銀色的月光下（田鳴恩），來相逢（張萊萊、陳鶴），青山對我笑（靜婷），夜來香（潘秀瓊），忘不了的笑（潘秀瓊），醉夜歌聲（崔萍），五十六分，漁民天氣。

十二時，全日廣播完畢。

七時，新聞及天氣，零五分，健身操，十五分，卡通，三十分，新聞摘要，三十五分，職業服務，五十五分，街市行情。

八時，世界新聞，十分，教育電視：社會科，二十五分，淘大今日菜譜，四十分，教育電視：中文科，五十分，新聞摘要。

九時，港聞報導及節目簡報，零五分，教育電視：社會科，三十分，小樂園。

十時，新聞摘要及節目預報，十五分，日用英語，三十分，教育電視：中文科，五十五分，英語片集。

十二時，十五分，新聞及天氣，三十分，英語長片「風流寶貝」力士麗里演主演。

二時，淘大今日菜譜，十五分，粵語長片「空門」林鳳，吳楚帆主演。

四時，新聞摘要及節目簡報，零五分，長篇劇「粉彩緣」。

五時，小樂園，三十分，粵語長片「天榮妻子」（下）黃劍郎主演。

六時，飛利浦益智問答，二十五分，柔道小金剛「以柔制剛」，五十二分，世界新聞，三十分，銀色新聞，三十分，銀色新聞。

七時，今日新聞，三十分，麗的幸運花園，五十分，麗的幸運花園。

八時，沙在不言中，三十五分，年青人，四十五分，白頭汪日記，五十分，「時代美麗歌星」，三十分，今日新聞摘要，二十五分，美國職業籃球賽，五十分，麗的幸運花園。

九時，三十五分，俠樂家庭「監獄奇遇記」。

十時，最後新聞及天氣報告。

十一時五十五分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

一時，新聞報告，十分，教育電視：社會科，二十五分，巴豹斯坦臨民，四十分，教育電視：中文科。

二時，教育電視：英文科，十五分，教育電視：社會科，三十分，古代羅馬。

三時，零五分，教育電視：中文科，二十分，教育電視：英文科，五十分，日場電影。

四時五十五分，兒童節目卡通片。

五時零五分，少年世界，四十五分，神貓卡通片集。

翡翠台（中文）

六時十分，小型足球場，十五分，二十五分，新聞簡報及節目預告，三十分，遊詠，五十分，「何博士」片集。

七時二十五分，新聞報及天氣報告，三十分，麗的幸運花園，三十五分，「老爺兵」片集。

八時，「明爭暗鬥」片集。

九時，世界新聞，三十分，天氣報告，「嘉露蓮納」劇集。

十時二十分，「蘇雷」片集，新聞。

十一時十分，英國捧角比賽。

十二時，最後新聞及天氣報告，零五分，閉幕曲。

十二時，卡通片，二十分，「香港風雲」片集，四十五分，「中午新聞」。

一時，「前線突擊隊」片集，五十分，生物趣談。

二時五十分，「港九遊蹤」，二十分，深海獵奇，片集，五十分，「八美爭狀元」由任劍輝、余麗珍、譚蘭卿主演。

四時三十分，「新聞簡報」，三十五分，「兒童劇」片集，三十分，「太空密探」片集。

六時，粵語長片「太太日記」由鄧碧雲、胡楓主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「佳偶天成」片集，三十分，「勝邦密探隊」片集。

九時二十五分，「港聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十二分，「紀錄片時段」。

十二時十二分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

九時，「罗密街」。

十時五分，「香港電視教育節目——社會科」。

十一時三十分，「香港電視教育節目——中文」。

一時二十五分，「香港電視教育節目——英文」。

三時十五分，「香港電視教育節目——社會」。

四時，「香港電視教育節目——中文」。

五時三十分，英語長片「驚海情鴦」，由高利主演。

六時三十五分，「海洋揭秘」片集。

七時，新聞及新氣象報導，三十分，「世界遊蹤」片集，首映名片「沉默的槍手」由諾思烈治、祿碧主演。

九時三十分，「每週一星」片集。

十時三十分，最後新聞報導，四十分，「時事漫談」，五十五分，「冷暖人間」片集。

十一時四十分，全日播映完畢。

潮州會館大廈 寫字樓招租 德輔道西81—85 洽六〇六八七四H九一〇五七四H電請 （香港）租貨

全座商業樓宇招租 皇后大道中七號百利大廈旺地，最適宜作銀行、保險公司寫字樓……電話：四四八一一、四四八六一……

嘉賢大廈租售 灣仔菲林明道12號 三房一廳……電話K664492

租賣 銅鑼灣……

中環旺舖 請電……

商業樓宇廉租 北角英皇道……

旺舖出租 北角英皇道……電話H七七六九〇四

光猛廳房 大坑東……電H411208……

怡和街40號閣樓平租 適合商用 電話：H248429・241511

商業樓宇 ……

洋樓出租 ……

樓舖租售 ……

寫字樓 ……

寫字樓租出 ……

洋樓招租 ……

商業樓租 ……

廠房出租 香港仔黃竹坑道334地段怡華工業大廈四樓「A」「B」座兩單位 約五千尺適合各行工業或貨倉用 請電H四七五五三三途有意者請撥電洽

廠房貨倉 ……

北角區最高尚清靜 環境幽雅……

華僑日報 分類廣告 本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，長期照計，不折不扣。大字四個 細字四十個 每天二元

西道輔德 206 新樓租售 九九九年期 一梯兩伙 電話H468002 H438246

特大二樓 ……

商用二樓 ……

商業大廈 ……

商用樓租 ……

吉樓招租 ……

靚樓招租 ……

寫字樓租 ……

旺舖招租 ……

寫字樓 ……

旺舖租售 ……

旺舖廉租 銅鑼灣天后廟道……

旺舖廉租 干諾道中單位適合出入口……

舊樓召租 ……

旺舖租售 廠房 ……

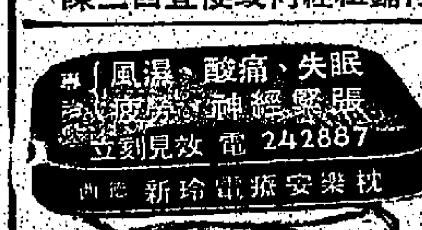
中環寫字樓旺舖招租 1 德輔道中245號德祐大廈地下 2 四樓全層2400呎 德祐大厦管理處洽看 或電弍二七七六五

廳房分租 ……

禮頓道租 ……

廠房招租 香港仔黃竹坑道怡華工業大廈三樓B座四千八百呎合各行工業有意請電H二二七一四三蔡洽

吉舖租售 北角月園街地下面積15……



洪洲冠 醫藥 ……

香港旺舖出租 土庫 中區寫字樓二百餘呎出租 莊士敦道舖位閣樓連地庫六千餘呎 合銀行百貨公司超級市場銀會等用。電：H726090 K810311洽

小房出租 ……

吉樓招租 ……

地下出租 ……

吉舖招租 ……

出租寫字樓 近統一碼頭中區 干諾道中五十四至五十六號 惟康大廈面積 五〇〇至五五〇呎 電話H四五一七七

香港中區寫字樓招租 皇后大道中聯成大厦即中華百貨公司對面實用五百呎裝修齊全冷氣設備租廉有意請電話H二三七七聯絡成大厦三四二辦事處詢問請駕臨參觀

香港整容院 鳴謝 由日本整形專家主持從事一切整形整容工作歡迎各界人仕諮詢……電話K九四三弍四四

痔瘺 葉柏衡 女醫李瑞英 ……

九龍服務 ……

領長壽金 ……

領福壽金 ……

分類廣告 尚有刊在第七張第一頁

1971 香港年鑑 華僑日報出版 每冊15元 商行・工廠・學校・社團・家庭・個人 ☆案頭必備☆ 售書處：…

耀生行有限公司 新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器 各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購 英皇道二十至廿二號 電話：七四〇五一四